steinberg SYSTEMS

USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
Mode d'emploi
Manuale d'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató
Brugervejledning
Käyttöohje
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Manual de instruções
Návod na použitie
Ръководство за употреба
Εγχειριδιο χρησησ
Upute za uporabu
Naudojimo instrukcija
Manual de utilizare
Navodila za uporabo

ENDOSCOPE CAMERA

expondo.com

DE	Produktname	Endoskopkamera
EN	Product name	Endoscope camera
PL	Nazwa produktu	Kamera endoskopowa
CZ	Název výrobku	Kamera endoskopu
FR	Nom du produit	Caméra endoscopique
IT	Nome del prodotto	Telecamera endoscopica
ES	Nombre del producto	Cámara endoscópica
HU	Termék neve	Endoszkóp-kamera
DA	Produktnavn	Endoskopkamera
FI	Tuotteen nimi	Endoskooppikamera
NL	Productnaam	Endoscoopcamera
NO	Produktnavn	Endoskopkamera
SE	Produktnamn	Endoskopkamera
PT	Nome do produto	Câmara de endoscópio
SK	Názov produktu	Kamera endoskopu
BG	Име на продукта	Камера за ендоскоп
EL	Όνομα προϊόντος	Κάμερα ενδοσκοπίου
HR	Naziv proizvoda	Endoskopska kamera
LT	Produkto pavadinimas	Endoskopo kamera
RO	Numele produsului	Cameră endoscopică
SL	Ime izdelka	Kamera endoskopa

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	SBS-EC-200 SBS-EC-300 SBS-EC-400 SBS-EC-500
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	**Wert der Parameter**			
Produktname	Endoskopkamera			
Modell	SBS-EC-300	SBS-EC-200	SBS-EC-400	SBS-EC-500
Versorgungsquelle	Eingangsspannung 230 V/50 Hz / Ausgangsspannung 12,6 V, 1 A			
Schutzklasse	II			
Schutzart IP	IPX0/IP68			
Batterietyp	Li-Ionen 18650 / 4400 mAh 12,6 V			
Durchmesser der Suchspule [mm]	23			
Kamerasensor	CMOS			
Tiefenschärfe [mm]	20–80			
Blickwinkel [°]	105			
Länge der Sonde [mm]	134			
Kabellänge [m]	30	20	40	50
Drahtdurchmesser [mm]	5			
Display	7-Zoll-LCD-TFT			
Bildschirmauflösung	800x480			
Videoauflösung	720 × 567			
SD-Karte	8 GB			
Breite der Schutzkappen [mm]	40,80			
Anzahl der LEDs	12			
Abmessungen des Koffers [mm]	480 × 415 × 200			
Gewicht [kg]	8			9
Vergrößerung	8-fach			

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG

CE Das Produkt entspricht den einschlägigen Sicherheitsnormen.



Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.



Das Produkt muss recycelt werden.



WARNUNG! oder VORSICHT! oder ERINNERUNG! Gilt für die gegebene Situation (allgemeines Warnzeichen).



ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag! (Verwenden Sie diese Warnung, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist).



Schutzgerät der Klasse II mit doppelter Isolierung.



HINWEIS! Die Abbildungen in dieser Anleitung dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Gerät abweichen.

2. SICHERE VERWENDUNG



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem Stromschlag, einem Brand und/oder schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.
Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ werden in den Warnhinweisen und Anweisungen verwendet, um sich auf die Arbeit mit dem Gerät zu beziehen.
Endoskopkamera zu beziehen.

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

VORSICHT: Die Vorschriften zur „elektrischen Sicherheit“ müssen beachtet werden, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.

a) Der Stecker muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Die Verwendung von Originalsteckern und passenden Steckdosen verringert das Risiko eines Stromschlags.
b) Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohren, Heizungen, Boilern und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn das geerdete Gerät Regen ausgesetzt ist, in direkten Kontakt mit einer nassen Oberfläche kommt oder in einer feuchten Umgebung betrieben wird. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko von Geräteschäden und Stromschlägen.
c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
d) Verwenden Sie das Kabel ausschließlich für den vorgesehenen Zweck. Verwenden Sie es niemals, um das Gerät zu tragen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
e) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Abnutzungserscheinungen aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder dem Kundendienst des Herstellers ausgetauscht werden.

f) Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
g) ACHTUNG! LEBENSGEFAHR! Tauchen Sie das Gerät während der Reinigung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
h) Verhindern Sie, dass das Gerät nass wird. Warnung vor Stromschlag!

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a) Verwenden Sie das Gerät nicht in einer potenziell explosionsgefährdeten Umgebung, beispielsweise in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
b) Sollten Sie Schäden oder Funktionsstörungen feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und melden Sie dies unverzüglich einem Vorgesetzten.
c) Bei Zweifeln hinsichtlich der ordnungsgemäßen Funktion des Geräts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
d) Das Gerät darf ausschließlich von einer autorisierten Servicestelle des Herstellers repariert werden. Führen Sie keine eigenständigen Reparaturen durch!
e) Im Brandfall verwenden Sie einen Pulver- oder Kohlendioxid (CO_2)-Feuerlöscher, um das Feuer zu löschen (sofern das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist).
f) Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum Nachschlagen auf. Geben Sie dieses Gerät an einen Dritten weiter, müssen Sie die Bedienungsanleitung mitgeben.
g) Bewahren Sie das Verpackungsmaterial und kleine Montageteile an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
h) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
i) Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit einem anderen Gerät verwenden, befolgen Sie auch die dazugehörige Gebrauchsanweisung.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

a) Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder durch Personen ohne entsprechende Erfahrung und/oder Kenntnisse vorgesehen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden in die Bedienung des Geräts eingewiesen.
b) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. SICHERE VERWENDUNG DES GERÄTS

a) Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem sicheren Ort auf, fern von Kindern und Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben.
b) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Schäden und insbesondere auf gerissene Teile oder Elemente sowie auf alle anderen Bedingungen, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor dem Gebrauch zur Reparatur.
c) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
d) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, damit sich kein hartnäckiger Schmutz ansammeln kann.
e) Es ist verboten, in die Bauweise des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu verändern.
f) Halten Sie das Gerät von Feuer- und Wärmequellen fern.
g) Verwenden Sie es nicht in der Nähe von ätzenden Substanzen.

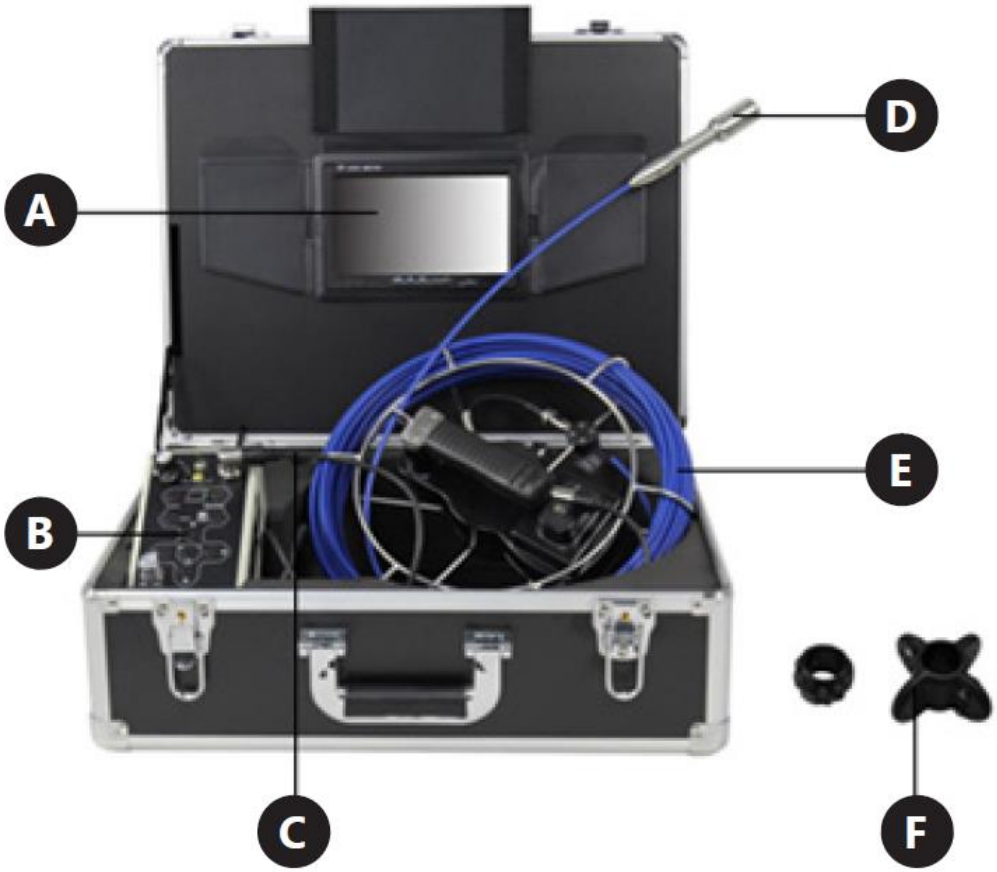
h) Gießen Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät oder darüber.
i) Verwenden Sie das Gerät nicht für medizinische Zwecke.
j) Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Schlägen, Stürzen usw.
k) Entnehmen Sie vor der Reinigung stets die Batterien aus dem Gerät.
l) Verwenden Sie beim Batteriewechsel stets neue Batterien mit denselben Spezifikationen.
m) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und gut belüfteten Ort auf.
n) Die Sonde (Kamerakabel) nicht in einem Winkel von mehr als 90˚ verbiegen.
o) Stellen Sie sicher, dass das Produkt nicht mit stromführenden Teilen in Berührung kommt.
p) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich im Inneren der Kamera Dampf (Feuchtigkeit) befindet.
q) Entnehmen Sie die SD-Karte nicht während der Aufnahme oder Wiedergabe, da dies das System und/oder die SD-Karte beschädigen kann.
r) Richten Sie das Licht nicht direkt in Ihre eigenen Augen oder in die Augen anderer Personen oder Tiere.
s) Legen Sie den Akku nicht zusammen mit Metallgegenständen ab, die einen Kurzschluss der Akkukontakte verursachen könnten.


ACHTUNG! Obwohl das Gerät sicher konstruiert ist und Schutzvorrichtungen aufweist, inklusive zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedienenden, besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Bleiben Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät ist für die Inspektion von Stellen vorgesehen, die mit bloßem Auge nicht einsehbar sind (enge, schwer zugängliche Stellen wie z. B. Automotoren, Flugzeugtriebwerke, Rohrleitungen, Maschinenteile usw.). Das Gerät verfügt über Funktionen zur Aufnahme von Bildern und Videos. **Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entstehen.**

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



A. Bildschirm
B. Schalttafel
C. Anschlusskabel
D. Kamerakopf
E. Führungsdraht
F. Schutzkappen

Zusätzliches Zubehör:
-Ladegerät
-Gummi-O-Ring-Dichtung
-CD-Karte
-USB-Stick
-Kabel mit Mikrofon

STEUERFELD



1. Umschalter für den AV1/AV2-Modus
2. Anschluss für das Verbindungskabel
3. Buchse für die Videoübertragung
4. Gespeicherte Verzeichnisse
5. Taste „REC/STOP
6. Taste „△“ / Bild vergrößern
7. Taste „OK
8. Taste „▷“
9. Taste „▽“ / Bild vergrößern
10. LED-Regler
11. Taste „◁“
12. Taste „BACK“
13. Taste „MENU“
14. Drehregler
15. Ladebuchse
16. Mikrofonbuchse
17. Kopfhörerbuchse
18. SC-Kartensteckplatz
19. USB-Anschluss

3.2. VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB

Achtung: Bitte laden Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch auf!

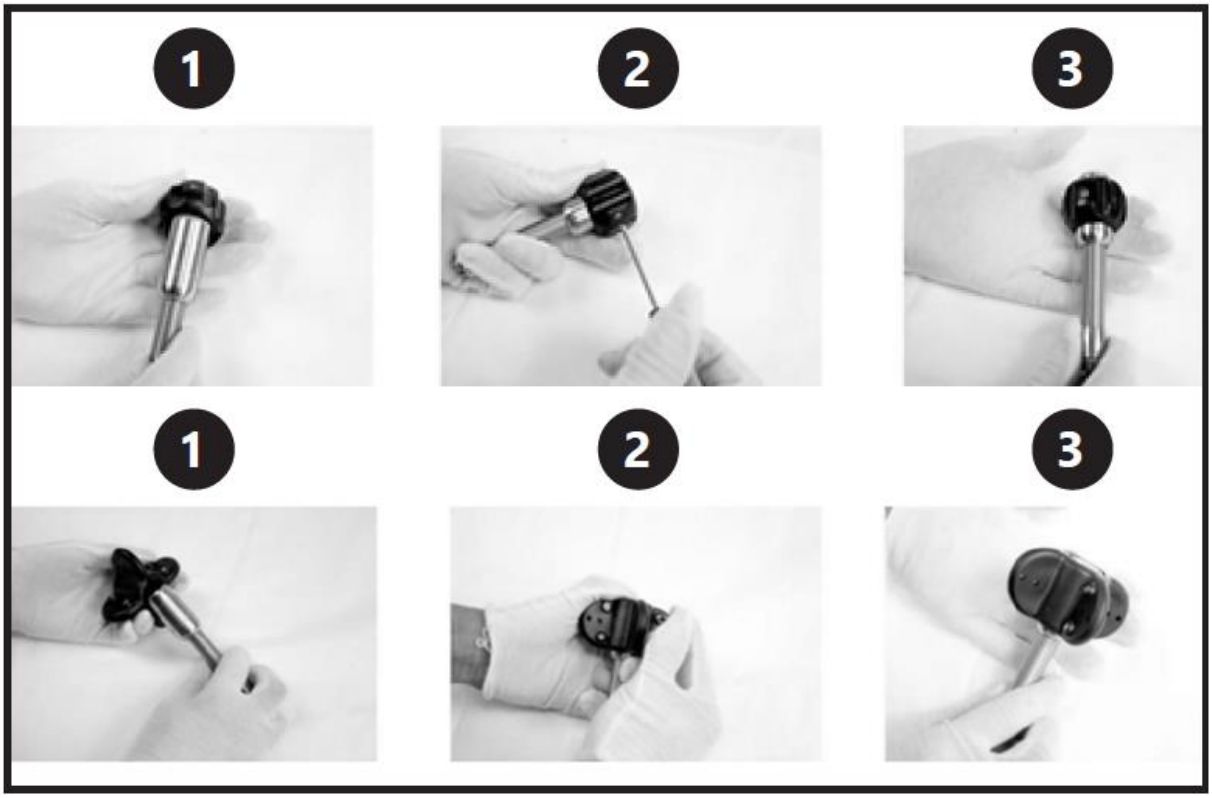
AUFSTELLORT DES GERÄTS

Verwenden Sie das Gerät nicht bei Temperaturen außerhalb des Bereichs von -10 °C bis 50 °C. Das Gerät sollte stets auf einer stabilen, sauberen und feuerfesten Oberfläche verwendet werden, außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und kognitiven Fähigkeiten. Während des Ladevorgangs sollte das Gerät so aufgestellt werden, dass Sie den Netzstecker jederzeit erreichen können. Das an das Gerät angeschlossene Netzkabel muss ordnungsgemäß geerdet sein und den technischen Angaben auf dem Typenschild entsprechen.

MONTAGE DES GERÄTS

KAMERA-INSTALLATION

1. Setzen Sie den Gummi-O-Ring auf das Ende des Kamerakopfes. Setzen Sie die Schutzkappe auf den Kamerakopf.
2. Befestigen Sie die Schraube, um die Schutzkappe mit dem Kamerakopf zu verbinden.
3. Korrekt montierte Schutzkappe am Kamerakopf.



SD-KARTE

Stecken Sie die SD-Karte in den Steckplatz [18] und drücken Sie sie vorsichtig hinein. Die SD-Karte sollte leicht hervorstehen, sodass Sie sie mit dem Finger ertasten können. Um die Karte zu entfernen, drücken Sie sie vorsichtig hinein.



ACHTUNG! Achten Sie auf die richtige Einsteckrichtung der SD-Karte.

ANSCHLUSS EINES MIKROFONS
Stecken Sie das Mikrofon in die Buchse [16].





3.3. GERÄTEBEDIENUNG

EIN- UND AUSSCHALTEN DES GERÄTS UND GRUNDLEGENDE EINSTELLUNGEN
ACHTUNG: Stecken Sie vor dem Einschalten des Geräts einen USB-Stick ein. Wenn der Stick nicht gelesen werden kann, starten Sie das System neu.

1. Öffnen Sie den Koffer und klappen Sie den Bildschirm des Geräts [A] heraus.
2. Schließen Sie das Verbindungskabel [C] an die Schalttafel [B] an.
3. Schließen Sie das Verbindungskabel an die Spule an.
4. Lösen Sie die Verriegelung.
5. Ziehen Sie den Führungsdraht durch den Ring.
6. Befestigen Sie den Kamerakopf am Führungsdraht.
7. Stellen Sie „ON / BATT“ ein, indem Sie den Drehknopf [14] an der Schalttafel drehen.
8. Stellen Sie die Helligkeit mit dem Drehknopf [10] ein.
9. Stellen Sie „AV1 / AV2“ mit dem Modus-Schalter an der Schalttafel ein:
    a. AV1-Modus – Videos aufnehmen, Fotos machen:
        - Durch Drücken der „OK“-Taste [7] wird ein Foto aufgenommen.
        - Um den Ordner mit den Fotos zu öffnen, halten Sie die „OK“-Taste [7] gedrückt.
        - Durch Drücken der Taste „REC / STOP“ [5] wird die Aufnahme gestartet, durch erneutes Drücken der Taste „REC / STOP“ [5] wird die Aufnahme beendet.
        - Um den Videoordner zu öffnen, drücken Sie die Taste [4] und anschließend die „OK“-Taste [7]. Wählen Sie den abzuspielenden Film aus und bestätigen Sie mit der „OK“-Taste [7].
        - Um die Wiedergabe des Films zu beenden, drücken Sie die „OK“-Taste [7].
    b. AV2-Überwachungsmodus.
10. Stellen Sie nach der Verwendung den Drehknopf auf „OFF“ [14]



WEITERE EINSTELLUNGEN UND ZUBEHÖR

BILD VERGRÖßERN UND VERKLEINERN

- Bild vergrößern – drücken Sie die Taste „△“ [6].
- Bild verkleinern – drücken Sie die Taste „▽“ [9].

SYSTEMEINSTELLUNGEN

- Drücken Sie die Taste „MENU“ [13], wählen Sie „SYSTEMEINSTELLUNGEN“ und stellen Sie die entsprechenden Parameter ein:
    - Bildparameter (Helligkeit, Kontrast, Farbe)
    - Lautstärke (verwenden Sie zur Lautstärkeregelung die Tasten ▷/◁)
    - Sprache (Englisch, Französisch, Deutsch, Italienisch, Spanisch, Niederländisch, Polnisch, Portugiesisch, Tschechisch)
    - Datum- und Uhrzeiteinstellungen
- Um die Einstellungen zurückzusetzen, gehen Sie zu „STANDARDEINSTELLUNGEN“ und bestätigen Sie mit „JA“.

AUFNAHME-EINSTELLUNGEN

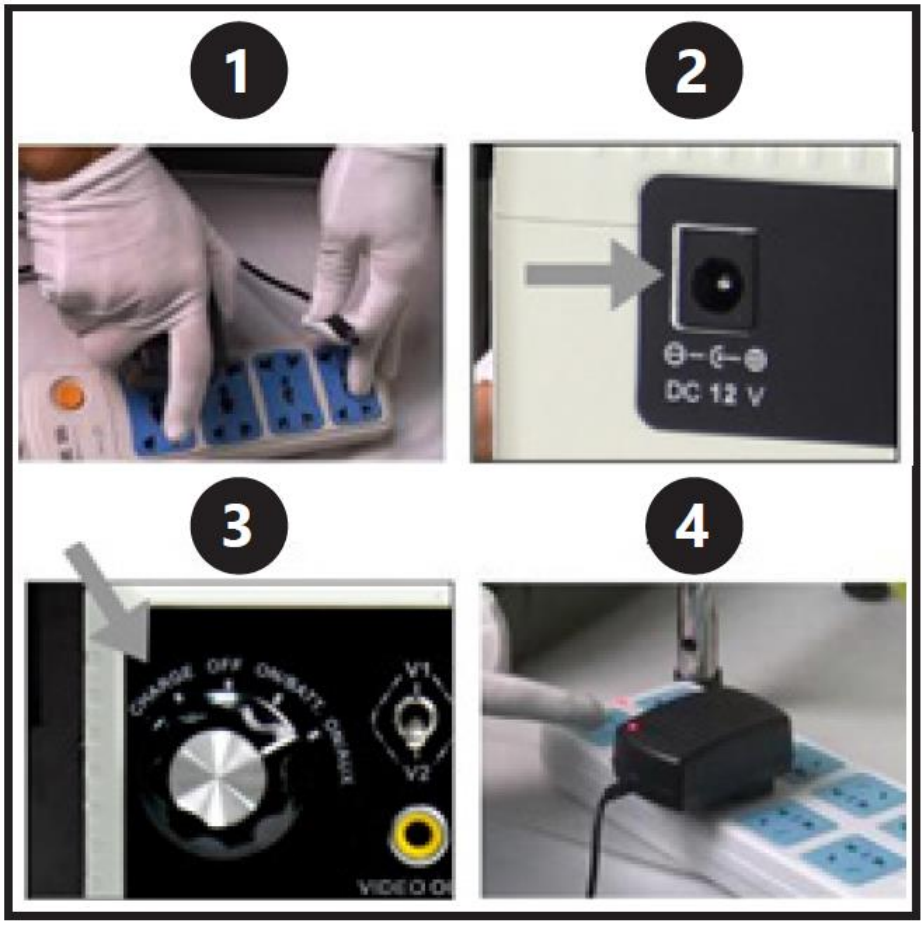
- Drücken Sie die Taste „MENÜ“ [13], wählen Sie „AUFNAHME-EINSTELLUNGEN“ und stellen Sie die entsprechenden Parameter ein:
    - Aufnahmezeit (5/15/30 Minuten)
    - Tonaufnahme (EIN/AUS)
    - CVBS-Composite-Videosignal (NTSC / PAL)
    - Lautstärke (zum Einstellen der Lautstärke die Tasten ▷/◁ verwenden)
    - Zeitstempel (EIN/AUS)

DATEIEN LÖSCHEN

- Wählen Sie die zu löschende Datei/den zu löschenden Ordner aus, drücken Sie die Taste „MENU“ [13], wählen Sie eine einzelne Datei (AKTUELL) oder den gesamten Ordner (ALLE) aus und bestätigen Sie anschließend mit der Taste „MENU“ [13].

AKKU AUFLADEN

1. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an. Die LED des Ladegeräts leuchtet grün.
2. Stecken Sie den Stecker in die Schalttafel.
3. Stellen Sie den Drehknopf an der Schalttafel auf „CHARGE“ ein.
4. Die LED des Ladegeräts leuchtet rot. Wenn der Lithium-Ionen-Akku vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED grün.



3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

a. Reinigen Sie das Gehäuse und das Display des Geräts mit einem trockenen Tuch. Reinigen Sie die Linse mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
b. Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche keine ätzenden Reinigungsmittel.

c. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort auf, der vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.
d. Das Gerät muss regelmäßig überprüft werden, um seine technische Funktionsfähigkeit zu kontrollieren und eventuelle Schäden festzustellen.
e. Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese das Oberflächenmaterial des Geräts beschädigen können.

SICHERES ENTFERNEN VON BATTERIEN UND AKKUS
Im Gerät sind 12,6-V-Lithium-Ionen-Akkus verbaut. Entfernen Sie verbrauchte Akkus aus dem Gerät auf dieselbe Weise, wie Sie sie eingebaut haben. Geben Sie die Akkus bei einer entsprechenden Organisation oder einem entsprechenden Unternehmen zum Recycling ab.

ENTSORGUNG VON AUSGEDienten GERÄTEN
Entsorgen Sie dieses Gerät nicht über den Hausmüll. Geben Sie es bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte ab. Achten Sie auf das Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung. Die bei der Herstellung des Geräts verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit Ihrer Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Informationen zu Ihrer örtlichen Recyclingstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	**Parameter value**			
Product name	Endoscope camera			
Model	SBS-EC-300	SBS-EC-200	SBS-EC-400	SBS-EC-500
Power supply	Input 230V/50Hz / Output 12.6V 1A			
Protection class	II			
Protection rating IP	IPX0/IP68			
Battery type	Li-ion 18650 / 4400mAh 12,6V			
Probe diameter [mm]	23			
Camera sensor	CMOS			
Depth of field [mm]	20-80			
Angle of view [°]	105			
Probe length [mm]	134			
Wire length [m]	30	20	40	50
Wire diameter [mm]	5			
Display	7’’ LCD TFT			
Display definition	800x480			
Video definition	720x567			
SD card	8GB			
Width of the protective caps [mm]	40,80			
The number of LEDs	12			
Suitcase dimensions [mm]	480x415x200			
Weight [kg]	8			9
Zooming-in	8x			

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

LEGEND

CE The product satisfies the relevant safety standards.



Read instructions before use.



The product must be recycled.



WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).



ATTENTION! Electric shock warning! (Use this warning when the unit is powered from the mains).



Class II protection device with double insulation.



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

2. USAGE SAFETY



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and / or serious injury or even death.
The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to Endoscope camera.

2.1. ELECTRICAL SAFETY

CAUTION: The rules of „electrical safety“ should be followed when the device is powered from the mains.

a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
c) Do not touch the device with wet or damp hands.
d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
e) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer‘s service centre.
f) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
g) ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
h) Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

a) Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust.
b) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
c) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer‘s support service.
d) Only the manufacturer‘s service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
e) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO2) fire extinguisher to put it out (when the device is powered from the mains).
f) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
g) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
h) Keep the device away from children and animals.
i) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.

2.3. PERSONAL SAFETY

a) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
b) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.4. SAFE DEVICE USE

a) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual.
b) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
c) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
d) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
e) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
f) Keep the device away from sources of fire and heat.
g) Do not use it near corrosive substances.
h) Do not pour liquids into or over the device.
i) Do not use the device for medical purposes.
j) Protect the device from shock, impact, drop etc.
k) Always remove the batteries from the device before cleaning.
l) When replacing batteries always use new ones with the same specifications.
m) Store the device in a dry and ventilated place.
n) Do not bend the probe (camera cable) at an angle greater than 90˚.
o) Make sure that the product is not in contact with live electrical parts.
p) Do not use the device if there is steam (moisture) inside the camera.
q) Do not remove the SD card during recording or playback, as this may damage the system and / or the SD card.
r) Do not point the light directly in your own or any other person‘s or animal‘s eyes.

s) Do not place the battery with metal objects that could cause short-circuit of the battery contacts.

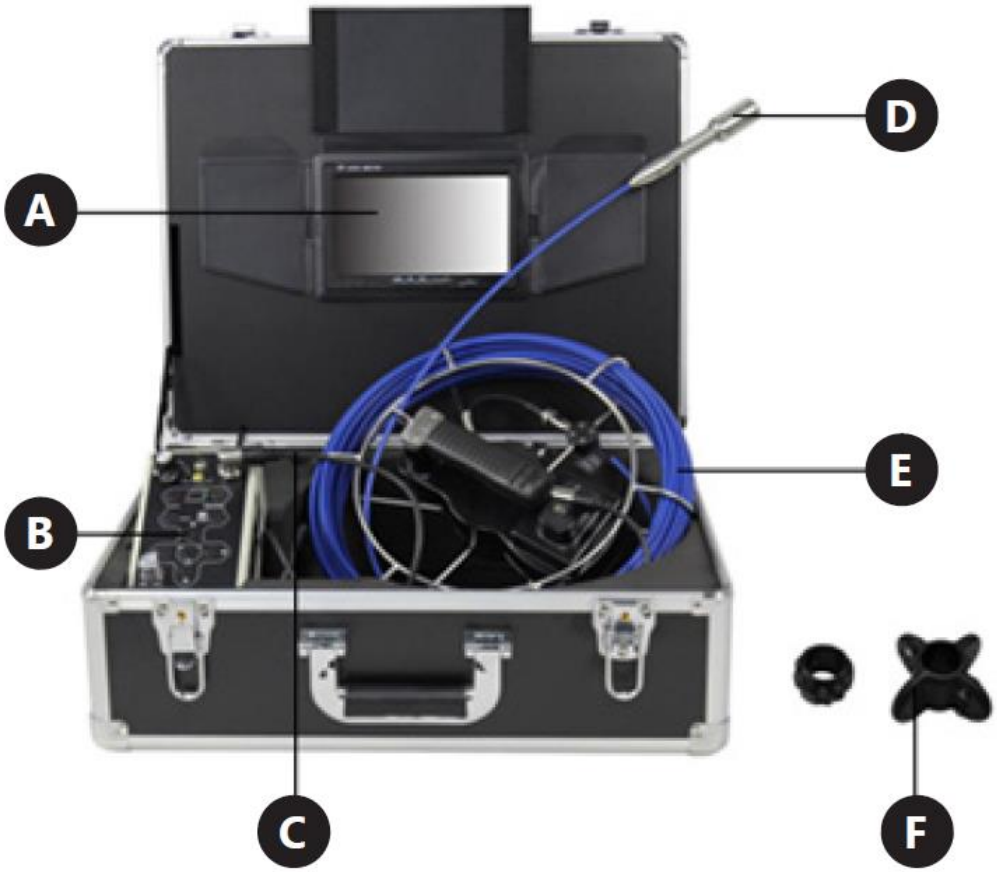
ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The device is designed to inspect places inaccessible to the naked eye (narrow, hard to reach, such as car engines, aircraft engines, pipes, machine parts, etc.). The device has options for recording images and video.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION



A. Screen
B. Control panel
C. Connecting wire
D. Camera head
E. Guide wire
F. Protective caps

Additional accessories:
- Charger
- Rubber O-ring seal
- CD card
- USB memory
- Wire with a microphone

CONTROL PANEL



1. AV1/AV2 mode changing switch
2. Connecting wire input
3. Video broadcasting socket
4. Saved directories
5. “REC/STOP” button
6. „△” button / Image zooming-in
7. „OK” button
8. „▷” button
9. „▽” button / Image zooming-in
10. LED regulation knob
11. „◁” button
12. Button „BACK”
13. Button „MENU”
14. Knob
15. Charger socket
16. Microphone socket
17. Headphones socket
18. SC card socket
19. USB socket

3.2. PREPARING FOR USE

Caution: Before the first use, please charge the device!

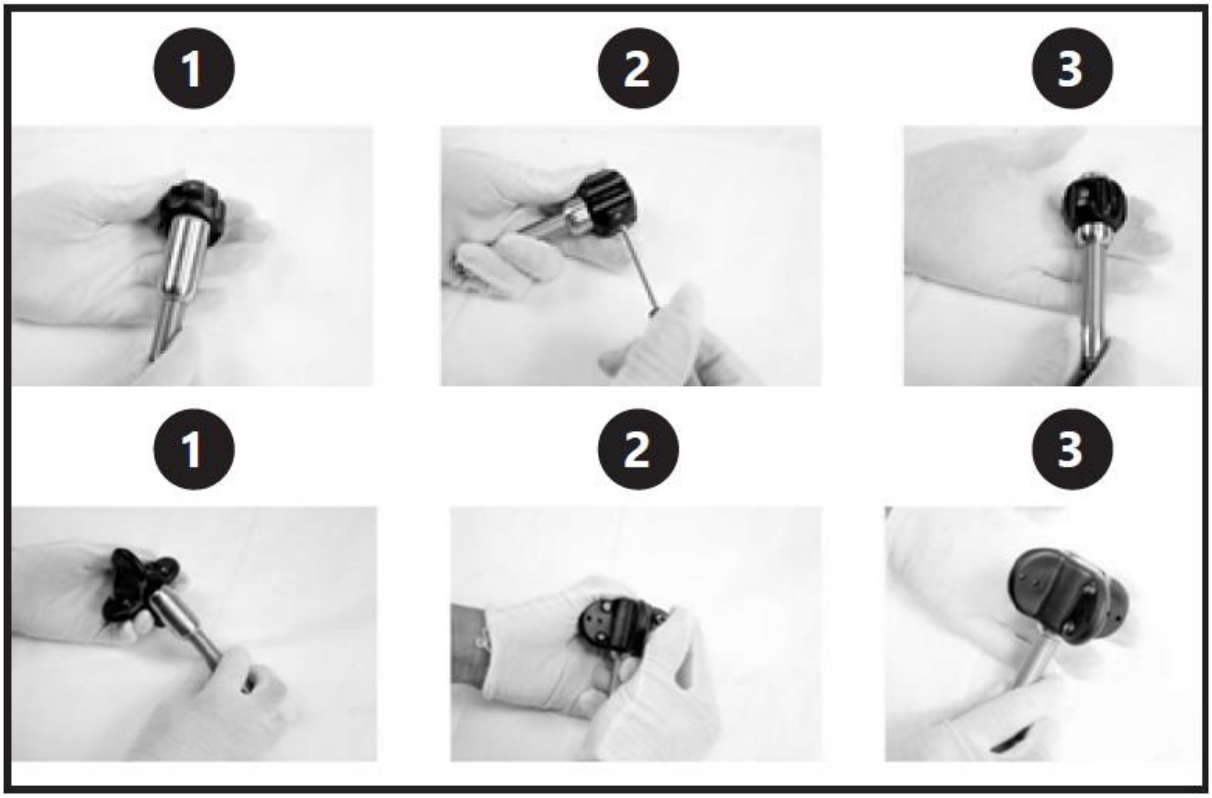
APPLIANCE LOCATION

Do not use the device in temperatures outside the range from -10 ° to 50 ° C. The device should always be used on a stable, clean, fireproof surface, out of the reach of children and people with reduced mental, sensory and mental functions. During charging, the device should be positioned in such a way that you can reach the mains plug at any time. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

ASSEMBLING THE DEVICE

CAMERA INSTALLATION

1. Place the rubber O-ring on the end of the camera head. Place the protective cap on the camera head.
2. Install the screw to connect the protective cap with the camera head.
3. Correctly assembled cap with the camera head.



SD CARD

Insert the SD card into the socket [18], then push it in gently. The SD card should protrude slightly so that you can feel it with your finger. To remove the card, press it gently.



CAUTION! Pay attention to the correct direction of inserting the SD card.

CONNECTING A MICROPHONE

Insert the microphone into the socket [16].





3.3. DEVICE USE

SWITCHING THE DEVICE ON AND OFF AND BASIC SETTINGS

CAUTION: Before turning the device on, insert a USB memory. If the memory cannot be read, restart the system.

1. Open the suitcase and reveal the device screen [A].
2. Connect the connecting wire [C] to the control panel [B].
3. Connect the connection cable to the spool.
4. Release the lock.
5. Pull the guide wire through the ring.
6. Connect the camera head to the guide wire.
7. Set “ON / BATT” by turning the knob [14] on the control panel.
8. Adjust the brightness using the knob [10].
9. Set “AV1 / AV2” with the mode switch on the control panel:
    a. AV1 mode - recording movies, taking pictures:
        - Pressing the „OK“ button [7] takes a photo.
        - To enter the folder with photos, press and hold the „OK“ button [7].
        - Pressing the „REC / STOP“ button [5] will start recording, pressing the „REC / STOP“ button [5] again will stop recording.
        - To enter the movie folder, press the [4] button and then press the „OK“ button [7]. Select the movie to be played and confirm with the „OK“ button [7].
        - To stop the movie being played, press the „OK“ button [7].
    b. AV2-monitoring mode.
10. After use, set „OFF“ using the knob [14]



ADDITIONAL SETTINGS AND ATTACHMENTS

ZOOMING THE IMAGE IN AND OUT

- Image zooming in - press the button „ △“ [6].
- Image zooming out - press the „ ▽“ button [9].

SYSTEM SETTINGS

- Press the „MENU“ button [13] and select „SYSTEM SETTING“ and set the appropriate parameters:
    - Image parameters (brightness, contrast, color)
    - Volume (to adjust the volume, use the ▷/◁ buttons)
    - Language (English, French, German, Italian, Spanish, Dutch, Polish, Portuguese, Czech)
    - Date and time settings
- To reset the settings, go to „DEFAULT SETUP“ and confirm by selecting „YES“.

RECORDING SETTINGS

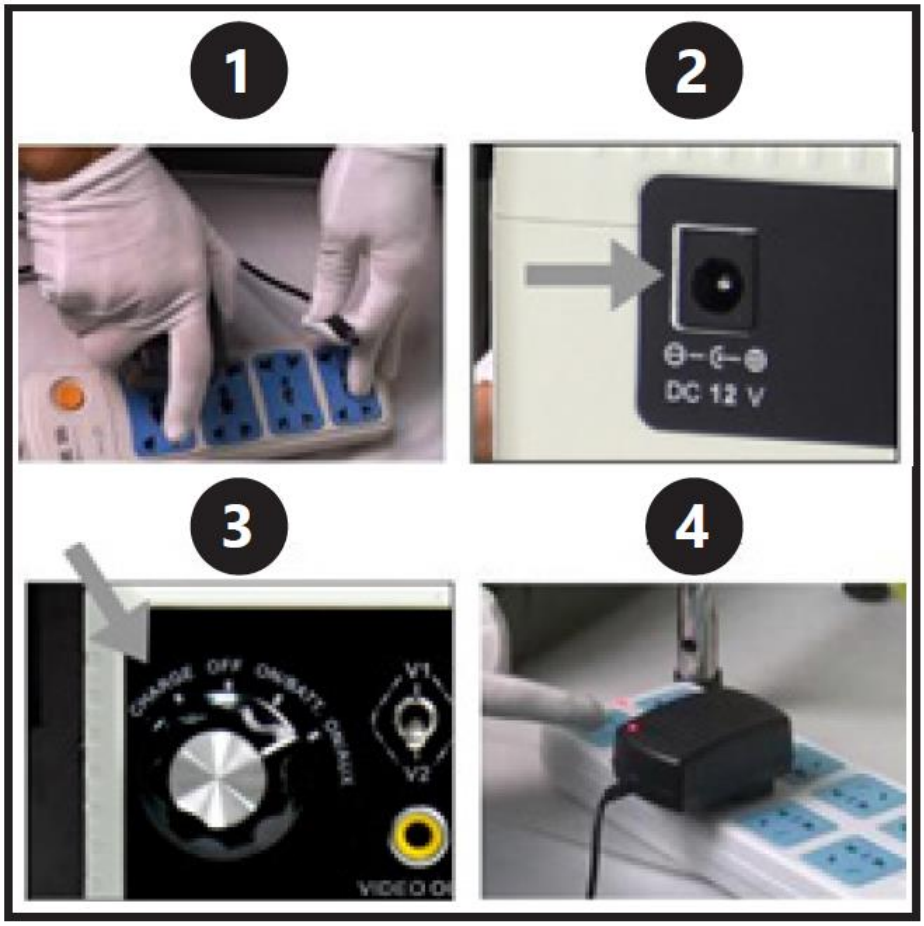
- Press the „MENU“ button [13] and select „RECORDER SETTING“ and set the appropriate parameters:
    - Recording time (5/15/30 minutes)
    - Recording sound (ON/OFF)
    - CVBS composite video signal (NTSC / PAL)
    - Volume (to adjust the volume, use the ▷/◁ buttons)
    - Time tag (ON/OFF)

DELETING FILES

- Select the file/folder to be deleted, press the „MENU“ button [13], select a single file (CURRENT) or the entire folder (ALL) and then confirm with the „MENU“ button [13].

BATTERY CHARGING

1. Connect the charger to an electrical outlet. The charger LED will turn green.
2. Connect the plug to the control panel.
3. Set to „CHARGE“ by turning the knob on the control panel.
4. The charger LED will turn red. When the lithium-ion rechargeable battery is fully charged, the LED will turn green.



3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

a. Clean the body and display of the device with a dry cloth. Clean the lens with a slightly moistened cloth.
b. Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
c. Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
d. The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.

e. Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.

SAFE REMOVAL OF BATTERIES AND RECHARGEABLE BATTERIES

12,6V lithium-ion batteries are installed in the device. Remove used batteries from the device using the same procedure by which you installed them. Recycle batteries with the appropriate organisation or company.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Państwa wygody przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Dołożono wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne tłumaczenie automatyczne nie jest idealne ani nie ma na celu zastąpienia tłumaczy ludzkich. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących dokładności informacji zawartych w instrukcji obsługi należy odwołać się do angielskiej wersji tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	**Wartość parametru**			
Nazwa produktu	Kamera endoskopowa			
Model	SBS-EC-300	SBS-EC-200	SBS-EC-400	SBS-EC-500
Źródło zasilania	Wejście 230 V/50 Hz / Wyjście 12,6 V 1 A			
Klasa ochrony	II			
Stopień ochrony IP	IPX0/IP68			
Rodzaj baterii	Akumulator litowo-jonowy 18650 / 4400 mAh 12,6 V			
Średnica sondy [mm]	23			
Sensor kamery	CMOS			
Głębia ostrości [mm]	20–80			
Kąt widzenia [°]	105			
Długość sondy [mm]	134			
Długość przewodu [m]	30	20	40	50
Średnica drutu [mm]	5			
Wyświetlacz	7-calowy wyświetlacz LCD TFT			
Rozdzielczość wyświetlacza	800x480			
Rozdzielczość wideo	720 × 567			
Karta SD	8 GB			
Szerokość nasadek ochronnych [mm]	40,80			
Liczba diod LED	12			
Wymiary walizki [mm]	480x415x200			
Ciężar [kg]	8			9
Powiększenie	8x			

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja obsługi ma na celu pomóc w bezpiecznym i bezawaryjnym użytkowaniu urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z rygorystycznymi wytycznymi technicznymi, z wykorzystaniem najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest wytwarzany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi normami jakości.

NIE NALEŻY KORZYSTAĆ Z URZĄDZENIA, DOPÓKI NIE ZAPOZNASZ SIĘ DOKŁADNIE Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI I NIE ZROZUMIESZ JEJ TREŚCI.

Aby przedłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjne działanie, należy używać go zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi oraz regularnie przeprowadzać czynności konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian mających na celu poprawę jakości.

OBJAŚNIENIA

CE Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.



Produkt należy poddać recyklingowi.



OSTRZEŻENIE! lub UWAGA! lub PAMIĘTAJ! Odpowiednie dla danej sytuacji (ogólny znak ostrzegawczy).



UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym! (Należy stosować to ostrzeżenie, gdy urządzenie jest zasilane z sieci elektrycznej).



Urządzenie klasy II z podwójną izolacją.



PAMIĘTAJ! Rysunki zawarte w niniejszej instrukcji mają charakter wyłącznie poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego urządzenia.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia, a nawet śmierć.
Terminy „urządzenie” lub „produkt” są używane w ostrzeżeniach i instrukcjach w odniesieniu do kamery endoskopowej.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

UWAGA: Podczas zasilania urządzenia z sieci elektrycznej należy przestrzegać zasad „bezpieczeństwa elektrycznego”.

a) Wtyczka musi pasować do gniazdka. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Stosowanie oryginalnych wtyczek i pasujących do nich gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
b) Należy unikać dotykania elementów uziemionych, takich jak rury, grzejniki, kotły i lodówki. Ryzyko porażenia prądem wzrasta, jeśli uziemione urządzenie jest narażone na działanie deszczu, ma bezpośredni kontakt z mokrą powierzchnią lub pracuje w wilgotnym otoczeniu. Woda dostająca się do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
d) Kabel należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Nigdy nie należy go używać do przenoszenia urządzenia ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Kabel należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
e) Nie należy używać urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub wykazuje widoczne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien zostać wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub w centrum serwisowym producenta.
f) Aby uniknąć porażenia prądem, nie należy zanurzać przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie lub innych płynach. Nie należy używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
g) UWAGA! ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych cieczach.

h) Zapobiegaj zamoczeniu urządzenia. Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

a) Nie używaj urządzenia w środowisku zagrożonym wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.
b) W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania należy natychmiast wyłączyć urządzenie i bezzwłocznie zgłosić to przełożonemu.
c) W razie jakichkolwiek wątpliwości co do prawidłowego działania urządzenia należy skontaktować się z działem pomocy technicznej producenta.
d) Naprawę urządzenia może przeprowadzać wyłącznie autoryzowany serwis producenta. Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy!
e) W razie pożaru należy użyć gaśnicy proszkowej lub na dwutlenek węgla (CO_2) w celu ugaszenia ognia (gdy urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej).
f) Należy przechowywać niniejszą instrukcję w łatwo dostępnym miejscu na przyszłość. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy wraz z nim przekazać również niniejszą instrukcję.
g) Elementy opakowania i małe części montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
h) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
i) W przypadku użytkowania urządzenia wraz z innym sprzętem należy również przestrzegać pozostałych instrukcji obsługi.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach umysłowych lub sensorycznych ani przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały przeszkolone w zakresie obsługi urządzenia.
b) Urządzenie nie jest zabawką. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. BEZPIECZNE UŻYWANIE URZĄDZENIA

a) Gdy urządzenie nie jest używane, należy je przechowywać w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci oraz osób niezaznajomionych z urządzeniem, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi.
b) Należy utrzymywać urządzenie w idealnym stanie technicznym. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie ma ogólnych uszkodzeń, a w szczególności zwrócić uwagę na pęknięte części lub elementy oraz wszelkie inne stany, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy przed użyciem przekazać urządzenie do naprawy.
c) Naprawa lub konserwacja urządzenia powinna być przeprowadzana wyłącznie przez wykwalifikowany personel, przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.
d) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby zapobiec gromadzeniu się uporczywych zabrudzeń.
e) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia w celu zmiany jego parametrów lub budowy.
f) Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła.
g) Nie używaj go w pobliżu substancji żrących.
h) Nie wlewaj płynów do urządzenia ani nie wylewaj ich na nie.
i) Nie używaj urządzenia do celów medycznych.
j) Chroń urządzenie przed wstrząsami, uderzeniami, upadkami itp.
k) Przed czyszczeniem zawsze wyjmij baterie z urządzenia.
l) Podczas wymiany baterii należy zawsze używać nowych o takich samych parametrach.
m) Urządzenie należy przechowywać w suchym i przewiewnym miejscu.

n) Nie zginać sondy (przewodu kamery) pod kątem większym niż 90˚.
o) Należy upewnić się, że produkt nie ma kontaktu z częściami pod napięciem.
p) Nie należy używać urządzenia, jeśli wewnątrz aparatu znajduje się para wodna (wilgoć).
q) Nie wyjmuj karty SD podczas nagrywania lub odtwarzania, ponieważ może to spowodować uszkodzenie systemu i/lub karty SD.
r) Nie kieruj światła bezpośrednio w oczy własne, innych osób ani zwierząt.
s) Nie umieszczaj baterii w pobliżu metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków baterii.

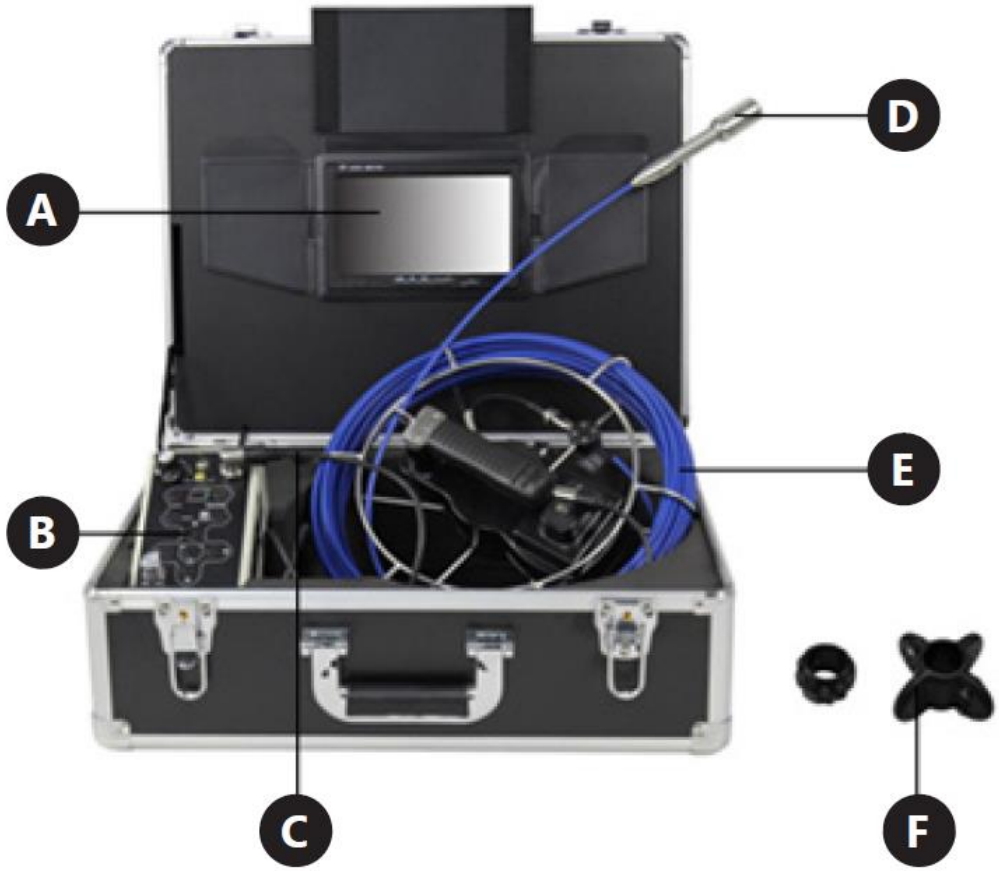
UWAGA! Pomimo bezpiecznej konstrukcji urządzenia i jego funkcji zabezpieczających, a także pomimo zastosowania dodatkowych elementów chroniących operatora, podczas korzystania z urządzenia nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub obrażeń. Podczas korzystania z urządzenia zachowaj czujność i kieruj się zdrowym rozsądkiem.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie przeznaczone jest do kontroli miejsc niedostępnych dla gołego oka (wąskich, trudno dostępnych, takich jak silniki samochodowe, silniki lotnicze, rury, części maszyn itp.). Urządzenie posiada funkcje rejestrowania zdjęć i filmów.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody wynikające z niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



A. Ekran
B. Panel sterowania
C. Przewód łączący

Dodatkowe akcesoria:
• na ładowarka
• Gumowa uszczelka typu O-ring

D. Głowica kamery
E. Przewód prowadzący
F. Nasadki ochronne

- Karta CD
- Pamięć USB
- Przewód z mikrofonem

PANEL STEROWANIA



1. Przełącznik trybu AV1/AV2
2. Wejście przewodu łączącego
3. Gniazdo transmisji wideo
4. Katalogi zapisanych plików
5. Przycisk „REC/STOP
6. Przycisk „△” / Powiększanie obrazu
7. Przycisk „OK
8. Przycisk „▷”
9. Przycisk „▽” / Powiększanie obrazu
11. Przycisk „◁”
12. Przycisk „BACK”
13. Przycisk „MENU”
14. Pokrętło
15. Gniazdo ładowarki
16. Gniazdo mikrofonu
17. Gniazdo słuchawek
18. Gniazdo karty SC
19. Gniazdo USB

10. Pokrętło regulacji podświetlenia LED

3.2. PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

Uwaga: Przed pierwszym użyciem należy naładować urządzenie!

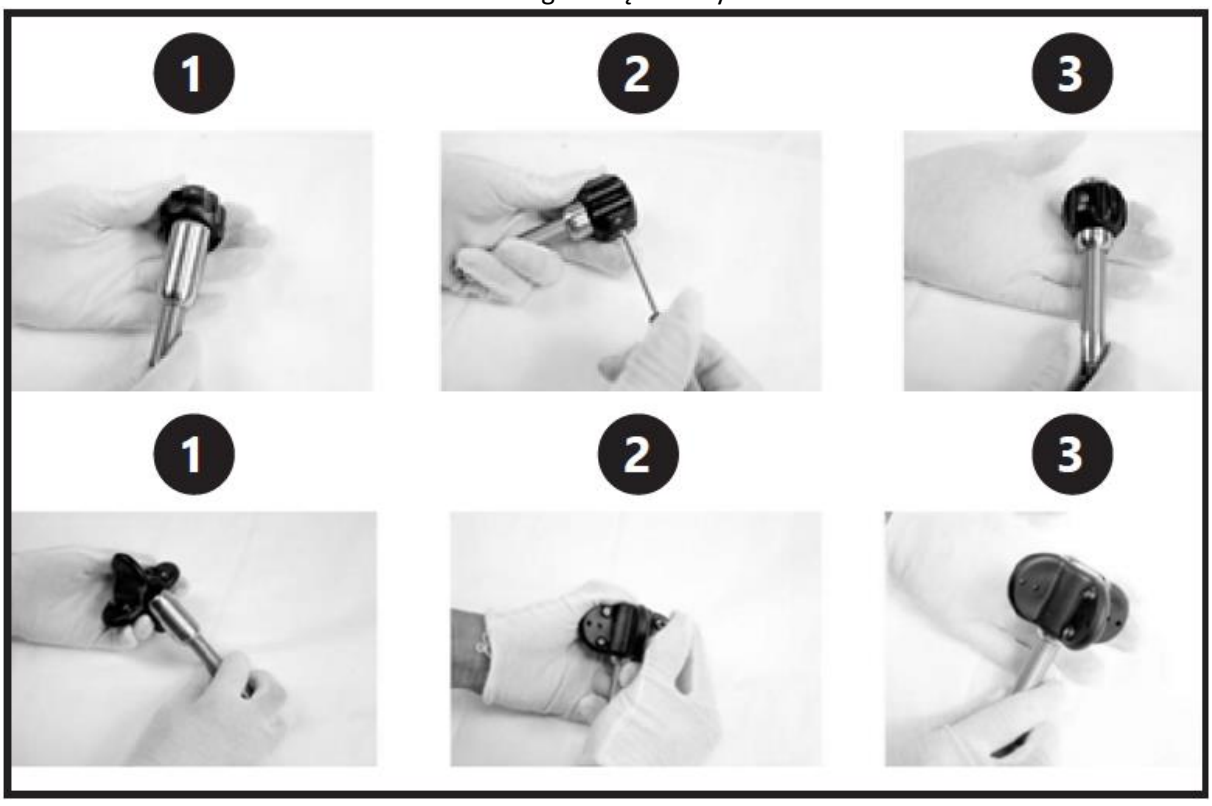
MIEJSCE UŻYCIA URZĄDZENIA

Nie należy używać urządzenia w temperaturach wykraczających poza zakres od -10 ° do 50 ° C. Urządzenie powinno być zawsze użytkowane na stabilnej, czystej i ognioodpornej powierzchni, poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonych zdolnościach umysłowych, sensorycznych i psychicznych. Podczas ładowania urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby w każdej chwili można było dosięgnąć wtyczki sieciowej. Przewód zasilający podłączony do urządzenia musi być prawidłowo uziemiony i zgodny ze specyfikacją techniczną podaną na etykiecie produktu.

MONTAŻ URZĄDZENIA

MONTAŻ KAMERY

1. Załóż gumowy pierścień uszczelniający na końcówkę głowicy kamery. Załóż nasadkę ochronną na głowicę kamery.
2. Wkręć śrubę, aby połączyć nasadkę ochronną z głowicą kamery.
3. Prawidłowo zamontowana nasadka z głowicą kamery.



KARTA SD

Włóż kartę SD do gniazda [18], a następnie delikatnie ją wciśnij. Karta SD powinna lekko wystawać, tak aby można ją było wyczuć palcem. Aby wyjąć kartę, delikatnie ją naciśnij.



UWAGA! Zwróć uwagę na prawidłowy kierunek wkładania karty SD.

Podłączanie mikrofonu
Podłącz mikrofon do gniazda [16].





3.3. KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA ORAZ PODSTAWOWE USTAWIENIA
UWAGA: Przed włączeniem urządzenia podłącz pamięć USB. Jeśli pamięć nie może zostać odczytana, uruchom ponownie system.

1. Otwórz walizkę i odsłoń ekran urządzenia [A].
2. Podłącz przewód łączący [C] do panelu sterowania [B].
3. Podłącz kabel połączeniowy do szpuli.
4. Zwolnij blokadę.
5. Przeciągnij przewód prowadzący przez pierścień.
6. Podłącz głowicę kamery do przewodu prowadzącego.
7. Ustaw tryb „ON / BATT”, obracając pokrętło [14] na panelu sterowania.
8. Dostosuj jasność za pomocą pokrętła [10].
9. Ustaw „AV1 / AV2” za pomocą przełącznika trybu na panelu sterowania:
    a. Tryb AV1 – nagrywanie filmów, robienie zdjęć:
        - Naciśnięcie przycisku „OK” [7] powoduje zrobienie zdjęcia.
        - Aby przejść do folderu ze zdjęciami, naciśnij i przytrzymaj przycisk „OK” [7].
        - Naciśnięcie przycisku „REC / STOP” [5] rozpocznie nagrywanie, ponowne naciśnięcie przycisku „REC / STOP” [5] zatrzyma nagrywanie.
        - Aby przejść do folderu z filmami, naciśnij przycisk [4], a następnie przycisk „OK” [7]. Wybierz film do odtworzenia i potwierdź wybór przyciskiem „OK” [7].
        - Aby zatrzymać odtwarzanie filmu, naciśnij przycisk „OK” [7].
    b. Tryb monitorowania AV2.
10. Po zakończeniu użytkowania ustaw opcję „OFF” za pomocą pokrętła [14]



DODATKOWE USTAWIENIA I AKCESORIA

POWIĘKSZANIE I ZMNIEJSZANIE OBRAZU

- Powiększanie obrazu – naciśnij przycisk „△” [6].
- Pomniejszanie obrazu – naciśnij przycisk „▽” [9].

USTAWIENIA SYSTEMOWE

- Naciśnij przycisk „MENU” [13], wybierz opcję „USTAWIENIA SYSTEMOWE” i ustaw odpowiednie parametry:
    - Parametry obrazu (jasność, kontrast, kolor)
    - Głośność (aby wyregulować głośność, użyj przycisków ▷/◁)
    - Język (angielski, francuski, niemiecki, włoski, hiszpański, holenderski, polski, portugalski, czeski)
    - Ustawienia daty i godziny
- Aby zresetować ustawienia, przejdź do opcji „USTAWIENIA DOMYŚLNE” i potwierdź wybór, wybierając „TAK”.

USTAWIENIA NAGRYWANIA

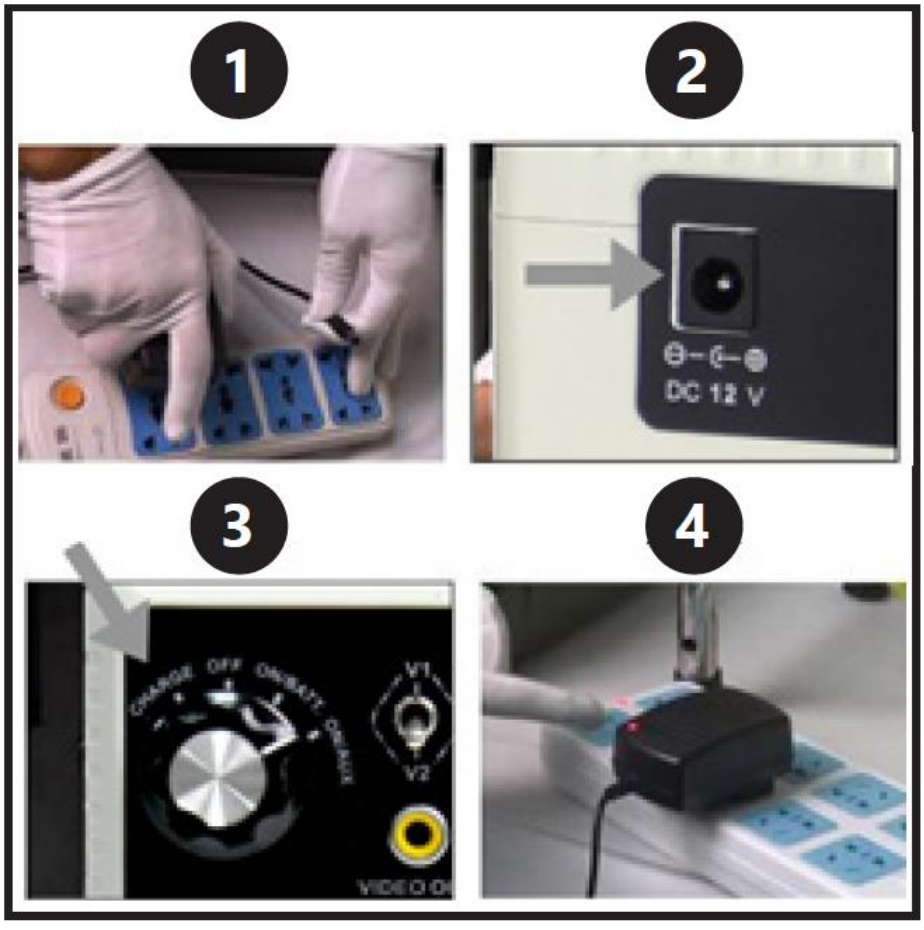
- Naciśnij przycisk „MENU” [13], wybierz opcję „USTAWIENIA REJESTRATORA” i ustaw odpowiednie parametry:
    - Czas nagrywania (5/15/30 minut)
    - Nagrywanie dźwięku (WŁ./WYŁ.)
    - Sygnał wideo kompozytowy CVBS (NTSC / PAL)
    - Głośność (aby wyregulować głośność, użyj przycisków ▷/◁)
    - Oznaczenie czasu (WŁ./WYŁ.)

USUWANIE PLIKÓW

- Wybierz plik/folder do usunięcia, naciśnij przycisk „MENU” [13], wybierz pojedynczy plik (AKTUALNY) lub cały folder (WSZYSTKIE), a następnie potwierdź przyciskiem „MENU” [13].

ŁADOWANIE AKUMULATORA

1. Podłącz ładowarkę do gniazdka elektrycznego. Dioda LED ładowarki zaświeci się na zielono.
2. Podłącz wtyczkę do panelu sterowania.
3. Ustaw tryb „CHARGE”, obracając pokrętło na panelu sterowania.
4. Dioda LED ładowarki zaświeci się na czerwono. Gdy akumulator litowo-jonowy zostanie w pełni naładowany, dioda LED zmieni kolor na zielony.



3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

a. Obudowę i wyświetlacz urządzenia należy czyścić suchą ściereczką. Soczewkę należy czyścić lekko zwilżoną ściereczką.
b. Do czyszczenia powierzchni należy używać wyłącznie środków niekorodujących.

c. Urządzenie należy przechowywać w suchym, chłodnym miejscu, z dala od wilgoci i bezpośredniego nasłonecznienia.
d. Urządzenie należy regularnie sprawdzać pod kątem sprawności technicznej oraz ewentualnych uszkodzeń.
e. Do czyszczenia nie należy używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. szczotki drucianej lub metalowej szpatułki), ponieważ mogą one uszkodzić materiał, z którego wykonana jest obudowa urządzenia.

BEZPIECZNE WYJMOWANIE BATERII I AKUMULATORÓW
W urządzeniu zainstalowane są akumulatory litowo-jonowe 12,6 V. Zużyte akumulatory należy wyjąć z urządzenia, postępując zgodnie z tą samą procedurą, jaką zastosowano podczas ich montażu. Akumulatory należy przekazać do recyklingu odpowiedniej organizacji lub firmie.

UTYLIZACJA UŻYWANYCH URZĄDZEŃ
Nie wyrzucaj tego urządzenia do systemu odpadów komunalnych. Oddaj je do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Należy sprawdzić symbol umieszczony na produkcie, w instrukcji obsługi oraz na opakowaniu. Tworzywa sztuczne użyte do produkcji urządzenia można poddać recyklingowi zgodnie z umieszczonymi na nich oznaczeniami. Decydując się na recykling, w znacznym stopniu przyczyniasz się do ochrony środowiska. Aby uzyskać informacje na temat lokalnego punktu recyklingu, skontaktuj się z władzami lokalnymi.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	**Hodnota parametru**			
Název výrobku	Endoskopická kamera			
Model	SBS-EC-300	SBS-EC-200	SBS-EC-400	SBS-EC-500
Napájecí zdroj	Vstup 230 V/50 Hz / Výstup 12,6 V 1 A			
Třída ochrany	II			
Stupeň ochrany IP	IPX0/IP68			
Typ baterie	Li-ion 18650 / 4400 mAh 12,6 V			
Průměr sondy [mm]	23			
Snímač kamery	CMOS			
Hloubka ostrosti [mm]	20–80			
Úhel záběru [°]	105			
Délka sondy [mm]	134			
Délka kabelu [m]	30	20	40	50
Průměr drátu [mm]	5			
Displej	7'' LCD TFT			
Rozlišení displeje	800 × 480			
Rozlišení videa	720 × 567			
SD karta	8 GB			
Šířka ochranných krytek [mm]	40,80			
Počet LED diod	12			
Rozměry kufříku [mm]	480 × 415 × 200			
Hmotnost [kg]	8			9
Přiblížení	8×			

1. OBECNÝ POPIS

Návod k použití je určen k zajištění bezpečného a bezproblémového používání zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými zásadami používání s využitím nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc je vyráběn v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

ZAŘÍZENÍ NEPOUŽÍVEJTE, DOKUD SI TENTO NÁVOD K POUŽITÍ DŮKLADNĚ NEPREČTETE A NEPOROZUMÍTE JEMU.

Chcete-li prodloužit životnost zařízení a zajistit jeho bezproblémový provoz, používejte jej v souladu s tímto návodem k použití a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace uvedené v tomto návodu k použití jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zlepšováním kvality.

VYSVĚTLENÍ ZNAČEK



Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.



Před použitím si přečtěte návod.



Výrobek musí být recyklován.



VAROVÁNÍ! nebo POZOR! nebo PAMATUJTE! Platí pro danou situaci (obecné varovné označení).



POZOR! Varování před úrazem elektrickým proudem! (Toto varování použijte, pokud je zařízení napájeno ze sítě).



Ochranné zařízení třídy II s dvojitou izolací.



NEZAPOMEŇTE! Výkresy v tomto návodu slouží pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného stroje.

2. BEZPEČNOST PŘI POUŽÍVÁNÍ



POZOR! Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění či dokonce smrt.
Pojmy „zařízení“ nebo „výrobek“ se v varováních a pokynech používají k označení endoskopické kamery.

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

UPOZORNĚNÍ: Při napájení přístroje ze sítě je třeba dodržovat pravidla „elektrické bezpečnosti“.

a) Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Používání originálních zástrček a odpovídajících zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
b) Vyhněte se dotyku uzemněných prvků, jako jsou trubky, topidla, kotle a chladničky. Riziko úrazu elektrickým proudem se zvyšuje, pokud je uzemněné zařízení vystaveno dešti, přichází do přímého kontaktu s mokrým povrchem nebo je provozováno ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
c) Nedotýkejte se zařízení mokrýma nebo vlhkýma rukama.
d) Kabel používejte pouze k určenému účelu. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel udržujte mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
e) Zařízení nepoužívejte, pokud je napájecí kabel poškozený nebo vykazuje zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel by měl vyměnit kvalifikovaný elektrikář nebo servisní středisko výrobce.
f) Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, neponořujte kabel, zástrčku ani zařízení do vody ani jiných kapalin. Zařízení nepoužívejte na mokrých površích.
g) POZOR! NEBEZPEČÍ PRO ŽIVOT! Při čištění nikdy neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.
h) Zabraňte namočení zařízení. Výstraha před úrazem elektrickým proudem!

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

a) Nepoužívejte zařízení v prostředí s nebezpečím výbuchu, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.

b) Pokud zjistíte poškození nebo nesprávnou funkci, zařízení okamžitě vypněte a bezodkladně to oznamte nadřízenému.
c) Máte-li jakékoli pochybnosti o správné funkci zařízení, obraťte se na servisní službu výrobce.
d) Opravy zařízení smí provádět pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se provádět žádné opravy sami!
e) V případě požáru použijte k uhašení práškový nebo oxiduhlíkový (CO_2) hasicí přístroj (pokud je zařízení napájeno ze sítě).
f) Tento návod si prosím uschovejte pro budoucí použití. Pokud bude toto zařízení předáno třetí osobě, musí být spolu s ním předán i tento návod.
g) Uchovávejte obalové prvky a malé montážní díly na místě, které není přístupné dětem.
h) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
i) Pokud je toto zařízení používáno společně s jiným zařízením, je třeba dodržovat také příslušné pokyny k použití tohoto zařízení.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

a) Zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) s omezenými duševními a smyslovými schopnostmi ani osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud nebyly proškoleny v obsluze zařízení.
b) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si se zařízením nebudou hrát.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

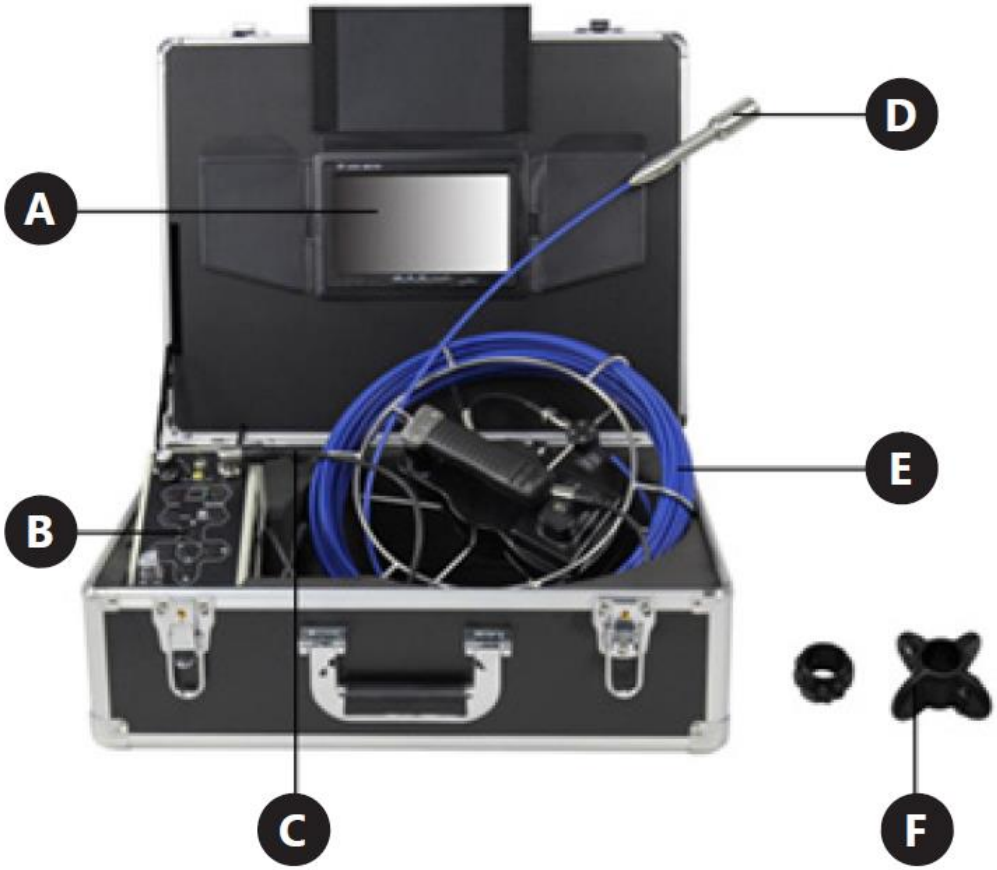
a) Pokud zařízení nepoužíváte, uložte jej na bezpečném místě, mimo dosah dětí a osob, které nejsou s zařízením seznámeny a nečetly návod k použití.
b) Udržujte zařízení v bezvadném technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda není poškozené, a zejména zkontrolujte, zda nejsou některé části nebo prvky prasklé, a zda neexistují jiné okolnosti, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, před použitím zařízení odevzdejte k opravě.
c) Opravy nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby, a to výhradně s použitím originálních náhradních dílů. Tím zajistíte bezpečné používání.
d) Zařízení pravidelně čistěte, abyste zabránili hromadění odolných nečistot.
e) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
f) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů ohně a tepla.
g) Nepoužívejte jej v blízkosti korozivních látek.
h) Nenalévejte tekutiny do zařízení ani na něj.
i) Nepoužívejte zařízení pro lékařské účely.
j) Chraňte zařízení před otřesy, nárazy, pádem atd.
k) Před čištěním vždy vyjměte baterie ze zařízení.
l) Při výměně baterií vždy používejte nové baterie se stejnými technickými parametry.
m) Zařízení skladujte na suchém a dobře větraném místě.
n) Sondu (kabel kamery) neohýbejte v úhlu větším než 90˚.
o) Dbejte na to, aby se výrobek nedotýkal elektrických částí pod napětím.
p) Používejte zařízení pouze v případě, že uvnitř kamery není pára (vlhkost).
q) Během nahrávání nebo přehrávání nevyjímejte SD kartu, protože by mohlo dojít k poškození systému a/nebo SD karty.
r) Nesměrujte světlo přímo do očí sobě, jiné osobě ani zvířeti.
s) Neumísťujte baterii do blízkosti kovových předmětů, které by mohly způsobit zkrat kontaktů baterie.

POZOR! Navzdory bezpečné konstrukci zařízení a jeho ochranným prvkům a navzdory použití dalších prvků chránících obsluhu stále existuje malé riziko nehody nebo zranění při používání zařízení. Při používání zařízení buďte ostražití a řiďte se zdravým rozumem.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení je určeno k prohlídce míst nepřístupných pouhým okem (úzkých, těžko přístupných míst, jako jsou motorové prostory automobilů, letecké motory, potrubí, části strojů atd.). Zařízení disponuje funkcemi pro pořizování fotografií a videozáznamů.
Uživatel nese odpovědnost za jakékoli škody vzniklé v důsledku nesprávného použití zařízení.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



A. Displej
B. Ovládací panel
C. Propojovací kabel
D. Hlava kamery
E. Vodicí drát
F. Ochranné krytky

Další příslušenství:
• ová nabíječka
• Gumový O-kroužek
• CD karta
• USB paměť
• Kabel s mikrofonem

OVLÁDACÍ PANEL



1. Přepínač režimů AV1/AV2
2. Vstup pro propojovací kabel
3. Konektor pro přenos videa
4. Uložené adresáře
5. Tlačítko „REC/STOP
6. Tlačítko „△“ / Přiblížení obrazu
7. Tlačítko „OK
8. Tlačítko „▷“
9. Tlačítko „▽“ / Přiblížení obrazu
10. Otočný knoflík pro nastavení LED
11. Tlačítko „◁“
12. Tlačítko „BACK“
13. Tlačítko „MENU”
14. Otočný knoflík
15. Zásuvka pro nabíječku
16. Zásuvka pro mikrofon
17. Zásuvka pro sluchátka
18. Zásuvka pro kartu SC
19. Zásuvka USB

3.2. PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

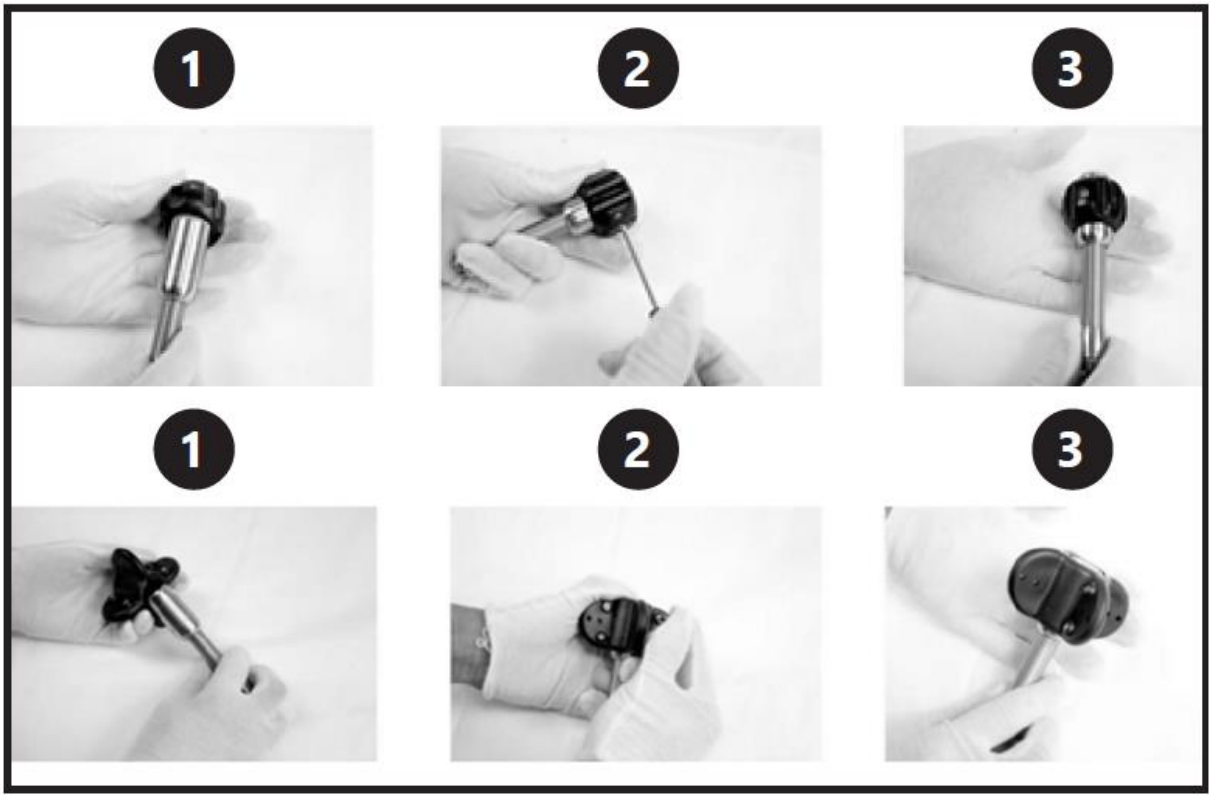
Upozornění: Před prvním použitím zařízení nabijte!

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení nepoužívejte při teplotách mimo rozsah od -10 °C do 50 °C. Zařízení by mělo být vždy používáno na stabilním, čistém a nehořlavém povrchu, mimo dosah dětí a osob se sníženými duševními, smyslovými a mentálními schopnostmi. Během nabíjení by mělo být zařízení umístěno tak, abyste měli kdykoli přístup k síťové zástrčce. Napájecí kabel připojený k zařízení musí být řádně uzemněn a musí odpovídat technickým údajům uvedeným na štítku výrobku.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ
INSTALACE KAMERY

1. Nasaďte gumový O-kroužek na konec hlavy kamery. Nasaďte ochranný kryt na hlavu kamery.
2. Zašroubujte šroub, který spojuje ochranný kryt s hlavou kamery.
3. Správně namontovaný kryt s hlavou kamery.



SD KARTA
Vložte SD kartu do slotu [18] a jemně ji zatlačte. SD karta by měla mírně vyčnívat, abyste ji mohli nahmatat prstem. Chcete-li kartu vyjmout, jemně na ni zatlačte.



UPOZORNĚNÍ! Dbejte na správný směr vložení SD karty.

PŘIPOJENÍ MIKROFONU
Zasuňte mikrofon do zásuvky [16].





3.3. POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

ZAPÍNÁNÍ A VYPÍNÁNÍ ZAŘÍZENÍ A ZÁKLADNÍ NASTAVENÍ

UPOZORNĚNÍ: Před zapnutím zařízení vložte USB paměť. Pokud nelze paměť přečíst, restartujte systém.

1. Otevřete kufřík a odhalte displej zařízení [A].
2. Připojte propojovací kabel [C] k ovladacímu panelu [B].
3. Připojte propojovací kabel k cívce.
4. Uvolněte zámek.
5. Protáhněte vodicí drát kroužkem.
6. Připojte hlavici kamery k vodicímu drátu.
7. Nastavte „ON / BATT“ otočením knoflíku [14] na ovladacím panelu.
8. Nastavte jas pomocí knoflíku [10].
9. Nastavte „AV1 / AV2“ pomocí přepínače režimů na ovladacím panelu:
    a. Režim AV1 – nahrávání videa, pořizování fotografií:
        - Stisknutím tlačítka „OK“ [7] pořídíte fotografii.
        - Chcete-li otevřít složku s fotografiemi, stiskněte a podržte tlačítko „OK“ [7].
        - Stisknutím tlačítka „REC / STOP“ [5] spustíte nahrávání, dalším stisknutím tlačítka „REC / STOP“ [5] nahrávání zastavíte.
        - Chcete-li otevřít složku s videi, stiskněte tlačítko [4] a poté stiskněte tlačítko „OK“ [7]. Vyberte video, které chcete přehrát, a potvrďte volbu tlačítkem „OK“ [7].
        - Chcete-li zastavit přehrávání videa, stiskněte tlačítko „OK“ [7].
    b. Režim monitorování AV2.
10. Po použití nastavte pomocí otočného knoflíku [14] polohu „OFF“



DALŠÍ NASTAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

PŘIBLÍŽENÍ A ODDALENÍ OBRAZU

- Přiblížení obrazu – stiskněte tlačítko „△“ [6].
- Zmenšení obrazu – stiskněte tlačítko „▽“ [9].

NASTAVENÍ SYSTÉMU

- Stiskněte tlačítko „MENU“ [13], vyberte položku „SYSTEM SETTING“ a nastavte příslušné parametry:
    - Parametry obrazu (jas, kontrast, barva)
    - Hlasitost (k nastavení hlasitosti použijte tlačítka ▷/◁)
    - Jazyk (angličtina, francouzština, němčina, italština, španělština, nizozemština, polština, portugalština, čeština)
    - Nastavení data a času
- Chcete-li nastavení obnovit, přejděte do položky „DEFAULT SETUP“ a potvrďte výběrem „YES“.

NASTAVENÍ NAHRÁVÁNÍ

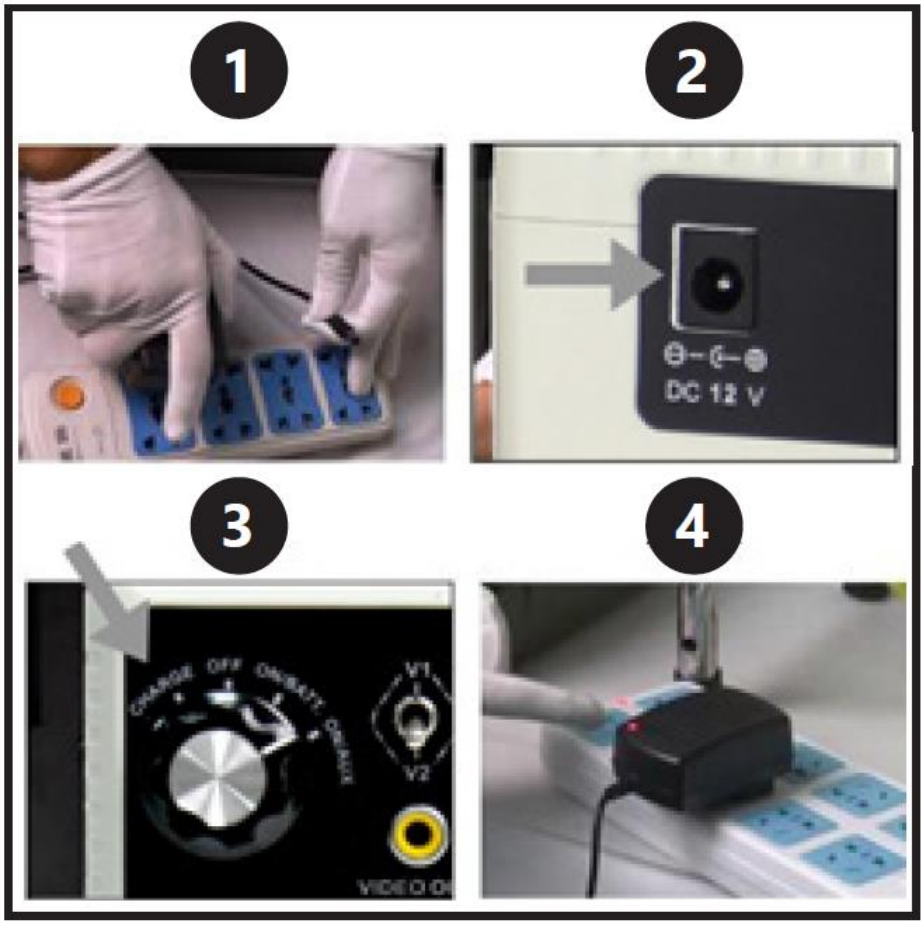
- Stiskněte tlačítko „MENU“ [13], vyberte položku „RECORDER SETTING“ a nastavte příslušné parametry:
    - Doba nahrávání (5/15/30 minut)
    - Zvuk nahrávky (ZAP/VYP)
    - Kompozitní videosignál CVBS (NTSC / PAL)
    - Hlasitost (pro nastavení hlasitosti použijte tlačítka ▷/◁)
    - Časový údaj (ZAP/VYP)

MAZÁNÍ SOUBORŮ

- Vyberte soubor/složku, kterou chcete smazat, stiskněte tlačítko „MENU“ [13], vyberte jeden soubor (CURRENT) nebo celou složku (ALL) a poté potvrďte tlačítkem „MENU“ [13].

NABÍJENÍ BATERIE

1. Připojte nabíječku k elektrické zásuvce. LED dioda nabíječky se rozsvítí zeleně.
2. Připojte konektor k ovládacímu panelu.
3. Otočením knoflíku na ovládacím panelu přepněte do polohy „CHARGE“.
4. LED dioda nabíječky začne svítit červeně. Jakmile bude lithium-iontová dobíjecí baterie plně nabitá, LED dioda začne svítit zeleně.



3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

a. Tělo a displej zařízení otřete suchým hadříkem. Objektiv otřete mírně navlhčeným hadříkem.
b. K čištění povrchu používejte pouze nekorozivní čisticí prostředky.
c. Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.

d. Zařízení je nutné pravidelně kontrolovat, abyste ověřili jeho technickou funkčnost a odhalili případná poškození.
e. K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrchový materiál spotřebiče.

BEZPEČNÉ VYJÍMÁNÍ BATERIÍ A DOBÍJECÍCH BATERIÍ
V zařízení jsou nainstalovány 12,6V lithium-iontové baterie. Vyčerpané baterie vyjměte ze zařízení stejným postupem, jakým jste je vkládali. Baterie recyklujte u příslušné organizace nebo společnosti.

LIKVIDACE VYŘAZENÝCH ZAŘÍZENÍ
Toto zařízení nevyhazujte do komunálního odpadu. Odevzdejte jej do sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zkontrolujte symbol na výrobku, v návodu k použití a na obalu. Plasty použité při výrobě zařízení lze recyklovat v souladu s jejich označením. Rozhodnutím pro recyklaci významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o místním recyklačním zařízení získáte u místních úřadů.

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	**Valeur du paramètre**			
Nom de produit	Caméra endoscopique			
Modèle	SBS-EC-300	SBS-EC-200	SBS-EC-400	SBS-EC-500
Source d'alimentation	Entrée 230 V/50 Hz / Sortie 12,6 V 1 A			
Indice de protection	II			
Indice de protection IP	IPX0/IP68			
Type de pile	Li-ion 18650 / 4 400 mAh 12,6 V			
Diamètre de la sonde [mm]	23			
Capteur de caméra	CMOS			
Profondeur de champ [mm]	20-80			
Angle de vue [°]	105			
Longueur de sonde [mm]	134			
Longueur du câble [m]	30	20	40	50
Diamètre du fil [mm]	5			
Afficheur	Écran LCD TFT 7 pouces			
Résolution de l'écran	800x480			
Résolution vidéo	720 × 567			
Carte SD	8 Go			
Largeur des capots de protection [mm]	40,80			
Nombre de LED	12			
Dimensions de la mallette [mm]	480 × 415 × 200			
Poids [kg]	8			9
Zoom avant	8x			

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le manuel d'utilisation a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, à l'aide de technologies et de composants de pointe. De plus, il est fabriqué dans le respect des normes de qualité les plus rigoureuses.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL AVANT D'AVOIR LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL D'UTILISATION.

Pour prolonger la durée de vie de l'appareil et garantir un fonctionnement sans problème, utilisez-le conformément au présent manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les opérations d'entretien. Les caractéristiques techniques et les spécifications figurant dans ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications visant à améliorer la qualité.

LÉGENDE

CE Le produit est conforme aux normes de sécurité applicables.



Lisez les instructions avant utilisation.



Le produit doit être recyclé.



AVERTISSEMENT ! ou ATTENTION ! ou N'OUBLIEZ PAS ! S'applique à la situation donnée (symbole d'avertissement général).



ATTENTION ! Risque de choc électrique ! (Utilisez cet avertissement lorsque l'appareil est alimenté par le secteur).



Appareil de protection de classe II à double isolation.



N'OUBLIEZ PAS ! Les schémas figurant dans ce manuel sont fournis à titre indicatif uniquement et peuvent, sur certains détails, différer de la machine réelle.

2. SÉCURITÉ D'UTILISATION



ATTENTION ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des mises en garde et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire la mort.
Les termes « appareil » ou « produit » sont utilisés dans les mises en garde et les instructions pour désigner l'utilisation de l'appareil.
caméra endoscopique.

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

ATTENTION : Les règles de « sécurité électrique » doivent être respectées lorsque l'appareil est alimenté par le secteur.

a) La fiche doit être adaptée à la prise. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. L'utilisation de fiches d'origine et de prises correspondantes réduit le risque de choc électrique.
b) Évitez de toucher des éléments mis à la terre tels que des tuyaux, des radiateurs, des chaudières et des réfrigérants. Le risque de choc électrique est accru si l'appareil mis à la terre est exposé à la pluie, entre en contact direct avec une surface humide ou fonctionne dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de dommages matériels et de choc électrique.
c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
d) Utilisez le câble uniquement pour l'usage auquel il est destiné. Ne l'utilisez jamais pour transporter l'appareil ou pour débrancher la fiche d'une prise. Tenez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces en mouvement. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
e) N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le service après-vente du fabricant.
f) Pour éviter tout risque d'électrocution, ne plongez pas le cordon d'alimentation, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.

g) ATTENTION ! DANGER DE MORT ! Lors du nettoyage, ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
h) Veillez à ce que l'appareil ne soit pas mouillé. Risque d'électrocution !

2.2. SÉCURITÉ AU TRAVAIL

a) N'utilisez pas l'appareil dans un environnement potentiellement explosif, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
b) Si vous constatez des dommages ou un dysfonctionnement, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à un responsable.
c) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service d'assistance du fabricant.
d) Seul le service après-vente du fabricant est habilité à réparer l'appareil. N'essayez pas de le réparer vous-même !
e) En cas d'incendie, utilisez un extincteur à poudre ou au dioxyde de carbone (CO_2) pour éteindre le feu (lorsque l'appareil est branché sur le secteur).
f) Veuillez conserver ce manuel à portée de main pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Si cet appareil est cédé à un tiers, le manuel doit lui être remis en même temps.
g) Conservez les éléments d'emballage et les petites pièces de montage hors de portée des enfants.
h) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
i) Si cet appareil est utilisé avec un autre équipement, les instructions d'utilisation correspondantes doivent également être respectées.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

a) Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités mentales ou sensorielles limitées, ni par des personnes ne disposant pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions sur le fonctionnement de l'appareil.
b) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. UTILISATION SÉCURISÉE DE L'APPAREIL

a) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez-le dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent pas bien l'appareil et qui n'ont pas lu le mode d'emploi.
b) Maintenez l'appareil en parfait état technique. Avant chaque utilisation, vérifiez qu'il ne présente pas de dommages généraux et, en particulier, recherchez d'éventuelles fissures sur les pièces ou les éléments, ainsi que tout autre problème susceptible d'affecter le bon fonctionnement de l'appareil. Si vous constatez des dommages, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.
c) La réparation ou l'entretien de l'appareil doit être effectué par des personnes qualifiées, en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira une utilisation en toute sécurité.
d) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de salissures tenaces.
e) Il est interdit de modifier la structure de l'appareil afin d'en changer les paramètres ou la conception.
f) Tenez l'appareil à l'écart de toute source de feu ou de chaleur.
g) Ne l'utilisez pas à proximité de substances corrosives.
h) Ne versez pas de liquides à l'intérieur ou sur l'appareil.
i) N'utilisez pas l'appareil à des fins médicales.
j) Protégez l'appareil contre les chocs, les impacts, les chutes, etc.
k) Retirez toujours les piles de l'appareil avant de le nettoyer.

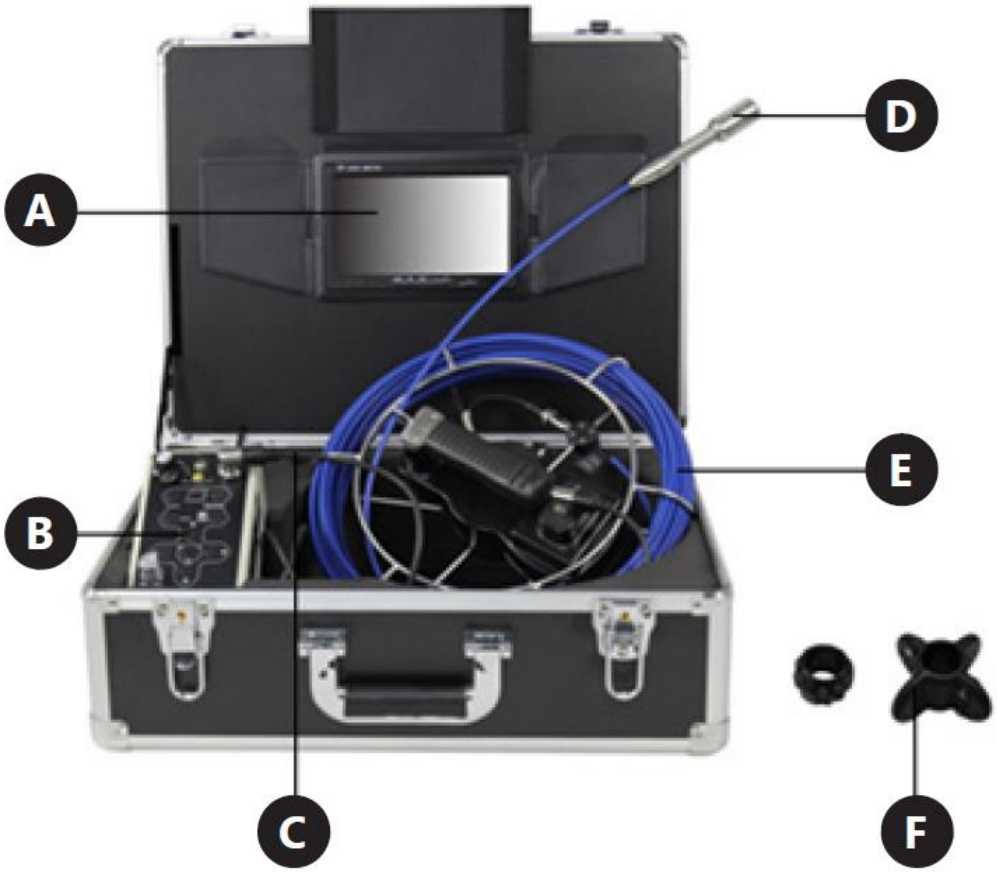
l) Lors du remplacement des piles, utilisez toujours des piles neuves présentant les mêmes caractéristiques techniques.
m) Rangez l'appareil dans un endroit sec et aéré.
n) Ne pas plier la sonde (le flexible de caméra) à l'angle supérieure à 90˚.
o) Assurez-vous que le produit n'entre pas en contact avec des composants électriques sous tension.
p) N'utilisez pas l'appareil s'il y a de la vapeur (humidité) à l'intérieur de l'appareil photo.
q) Ne retirez pas la carte SD pendant l'enregistrement ou la lecture, car cela pourrait endommager le système et/ou la carte SD.
r) Ne dirigez pas la lumière directement vers vos yeux, ceux d'une autre personne ou d'un animal.
s) Ne placez pas la batterie à proximité d'objets métalliques susceptibles de provoquer un court-circuit au niveau des contacts de la batterie.

 ATTENTION ! Malgré la conception sûre de l'appareil et ses dispositifs de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. RÈGLES D'UTILISATION

L'appareil est conçu pour inspecter des endroits inaccessibles à l'œil nu (étroits, difficiles d'accès, tels que les moteurs de voiture, les moteurs d'avion, les tuyaux, les pièces de machines, etc.). L'appareil dispose de fonctions d'enregistrement d'images et de vidéos.
L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



A. Écran
B. Panneau de commande
C. Câble de raccordement
D. Tête de caméra
E. Fil-guide
F. Capuchons de protection

Accessoires supplémentaires :
• Chargeur
• Joint torique en caoutchouc
• Carte CD
• Clé USB
• Câble avec microphone

PANNEAU DE COMMANDE



1. Commutateur de mode AV1/AV2
2. Entrée du câble de connexion
3. Prise de transmission vidéo
4. Répertoires d'enregistrement
5. Bouton « REC/STOP
6. Bouton « △ » / Zoom avant sur l'image
7. Bouton « OK
8. Bouton « ▷
9. Bouton « ▽ » / Zoom avant sur l'image
10. Molette de réglage de la LED
11. Bouton « ◁
12. Bouton « RETOUR »
13. Bouton « MENU »
14. Molette
15. Prise de chargeur
16. Prise microphone
17. Prise casque
18. Emplacement pour carte SC
19. Prise USB

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

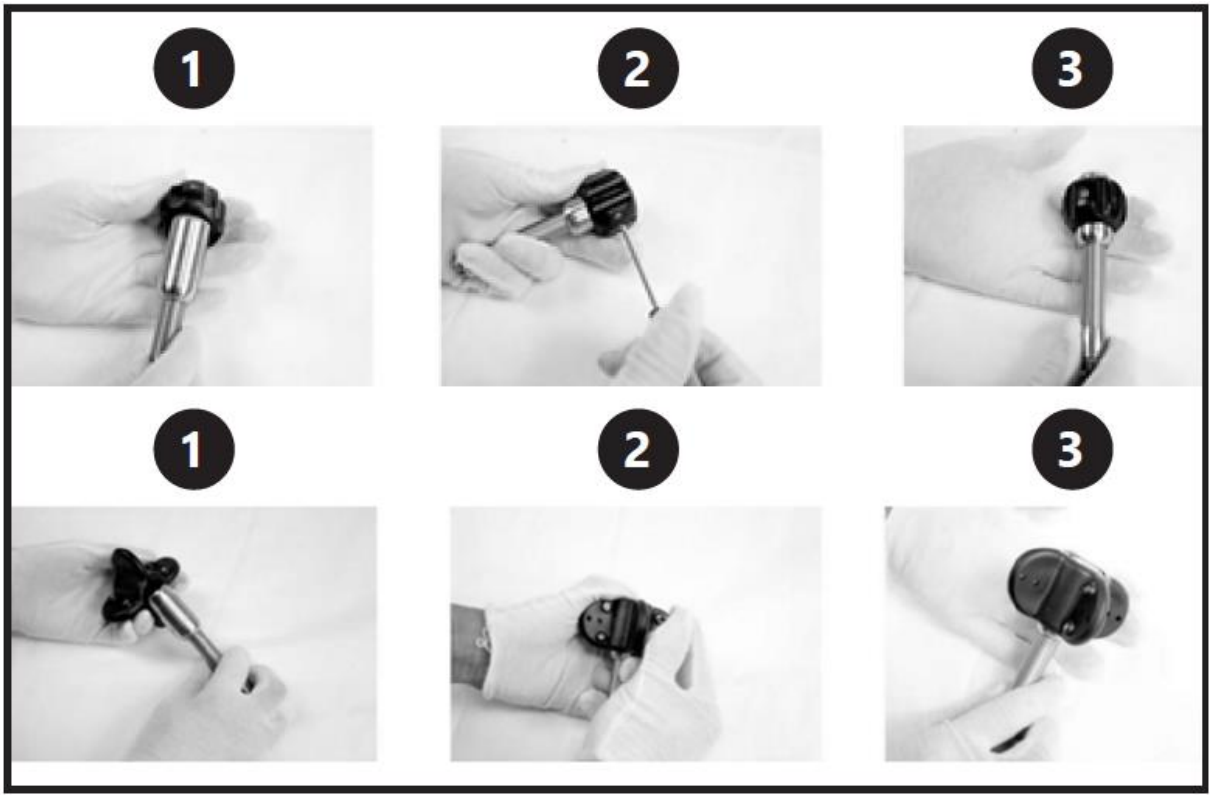
Attention : avant la première utilisation, veuillez charger l'appareil !

EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

N'utilisez pas l'appareil à des températures hors de la plage comprise entre -10 ° et 50 °C. L'appareil doit toujours être utilisé sur une surface stable, propre et ignifuge, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités mentales, sensorielles et cognitives réduites. Pendant la charge, l'appareil doit être positionné de manière à ce que vous puissiez accéder à tout moment à la fiche secteur. Le cordon d'alimentation raccordé à l'appareil doit être correctement mis à la terre et correspondre aux caractéristiques techniques indiquées sur l'étiquette du produit.

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL
INSTALLATION DE LA CAMÉRA

1. Placez le joint torique en caoutchouc à l'extrémité de la tête de caméra. Placez le capuchon de protection sur la tête de caméra.
2. Vissez la vis pour fixer le capuchon de protection à la tête de caméra.
3. Capuchon correctement assemblé à la tête de caméra.



CARTE SD
Insérez la carte SD dans le logement [18], puis enfoncez-la doucement. La carte SD doit dépasser légèrement afin que vous puissiez la sentir avec le doigt. Pour retirer la carte, appuyez doucement dessus.



ATTENTION ! Veillez à respecter le sens d'insertion de la carte SD.

BRANCHEMENT D'UN MICROPHONE
Insérez le microphone dans la prise [16].





3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

MISE EN MARCHE ET ARRÊT DE L'APPAREIL ET RÉGLAGES DE BASE
ATTENTION : Avant de mettre l'appareil sous tension, insérez une clé USB. Si la clé USB ne peut pas être lue, redémarrez le système.

1. Ouvrez la mallette et découvrez l'écran de l'appareil [A].
2. Raccordez le fil de connexion [C] au panneau de commande [B].
3. Raccordez le câble de connexion à la bobine.
4. Déverrouillez le loquet.
5. Faites passer le fil de guidage à travers l'anneau.
6. Fixez la tête de caméra au fil de guidage.
7. Réglez « ON / BATT » en tournant le bouton [14] situé sur le panneau de commande.
8. Réglez la luminosité à l'aide du bouton [10].
9. Réglez « AV1 / AV2 » à l'aide du sélecteur de mode situé sur le panneau de commande :
    a. Mode AV1 – enregistrement de vidéos, prise de photos :
        - Appuyez sur le bouton « OK » [7] pour prendre une photo.
        - Pour accéder au dossier contenant les photos, maintenez le bouton « OK » [7] enfoncé.
        - Appuyez sur le bouton « REC / STOP » [5] pour démarrer l'enregistrement ; appuyez à nouveau sur le bouton « REC / STOP » [5] pour l'arrêter.
        - Pour accéder au dossier des vidéos, appuyez sur le bouton [4], puis sur le bouton « OK » [7]. Sélectionnez la vidéo à lire et confirmez avec le bouton « OK » [7].
        - Pour arrêter la lecture de la vidéo, appuyez sur le bouton « OK » [7].
    b. Mode de surveillance AV2.
10. Après utilisation, réglez sur « OFF » à l'aide du bouton [14]



PARAMÈTRES SUPPLÉMENTAIRES ET ACCESSOIRES

ZOOM AVANT ET ARRIÈRE

- Zoom avant : appuyez sur le bouton « △ » [6].
- Zoom arrière : appuyez sur le bouton « ▽ » [9].

RÉGLAGE DE SYSTÈME

- Appuyez sur le bouton « MENU » [13], sélectionnez « RÉGLAGES SYSTÈME » et configurez les paramètres appropriés :
    - Paramètres d'image (luminosité, contraste, couleur)
    - Volume (pour régler le volume, utilisez les boutons ▷/◁)
    - Langue (anglais, français, allemand, italien, espagnol, néerlandais, polonais, portugais, tchèque)
    - Réglages de la date et de l'heure
- Pour réinitialiser les réglages, accédez à « CONFIGURATION PAR DÉFAUT » et confirmez en sélectionnant « OUI ».

PARAMÈTRES D'ENREGISTREMENT

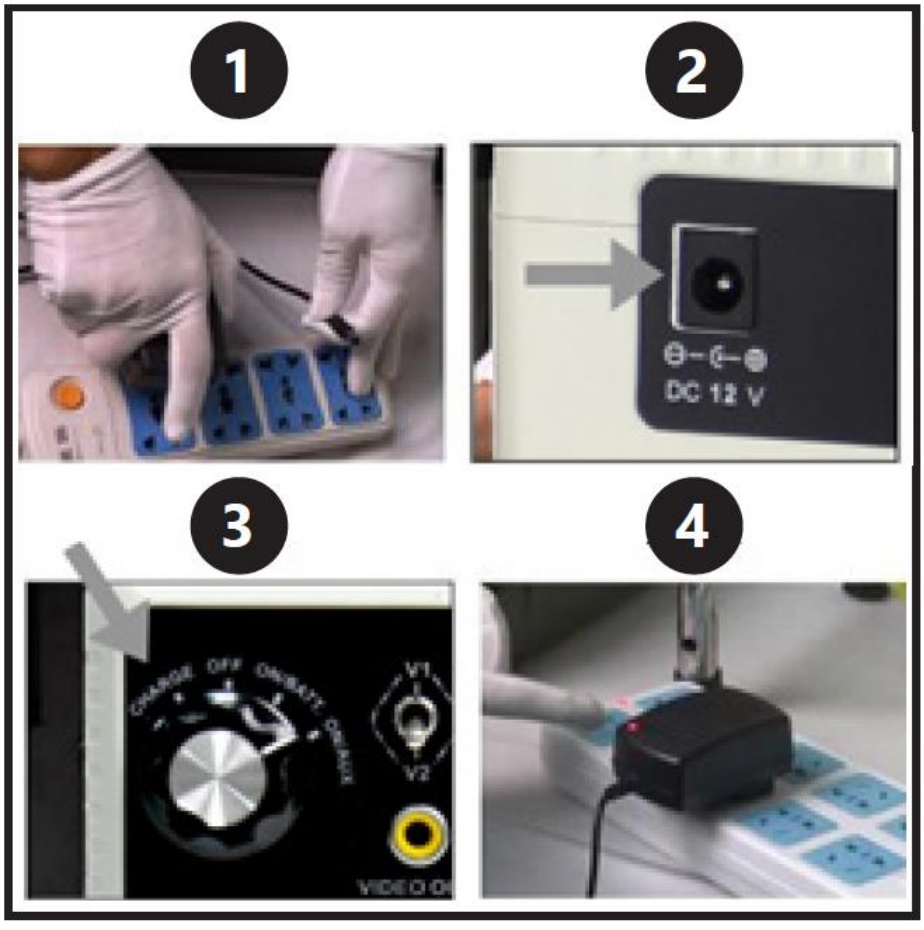
- Appuyez sur la touche « MENU » [13], sélectionnez « PARAMÈTRES DE L'ENREGISTREUR » et réglez les paramètres appropriés :
    - Durée d'enregistrement (5/15/30 minutes)
    - Son de l'enregistrement (ACTIVÉ/DÉSACTIVÉ)
    - Signal vidéo composite CVBS (NTSC / PAL)
    - Volume (pour régler le volume, utilisez les boutons ▷/◁)
    - Horodatage (ACTIVÉ/DÉSACTIVÉ)

SUPRESSION DES FICHIERS

- Sélectionnez le fichier ou le dossier à supprimer, appuyez sur la touche « MENU » [13], sélectionnez un seul fichier (ACTUEL) ou l'intégralité du dossier (TOUT), puis confirmez avec la touche « MENU » [13].

CHARGEMENT DE LA BATTERIE

1. Branchez le chargeur sur une prise électrique. La LED du chargeur s'allume en vert.
2. Branchez la fiche sur le panneau de commande.
3. Réglez sur « CHARGE » en tournant le bouton situé sur le panneau de commande.
4. La LED du chargeur s'allume en rouge. Lorsque la batterie rechargeable au lithium-ion est complètement chargée, la LED s'allume en vert.



3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

a. Nettoyez le boîtier et l'écran de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec. Nettoyez la lentille avec un chiffon légèrement humide.
b. Utilisez uniquement des produits de nettoyage non corrosifs pour nettoyer la surface.

c. Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de l'exposition directe au soleil.
d. L'appareil doit être inspecté régulièrement afin de vérifier son bon fonctionnement et de détecter d'éventuels dommages.
e. N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques pour le nettoyage (par exemple une brosse métallique ou une spatule en métal), car ils pourraient endommager le revêtement de l'appareil.

RETRAIT EN TOUTE SÉCURITÉ DES PILES ET DES BATTERIES RECHARGEABLES
Des batteries lithium-ion de 12,6 V sont installées dans l'appareil. Retirez les batteries usagées de l'appareil en suivant la même procédure que celle utilisée pour les installer. Recyclez les batteries auprès d'un organisme ou d'une entreprise spécialisée.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS
Ne jetez pas cet appareil avec les déchets ménagers. Déposez-le dans un point de collecte et de recyclage des appareils électriques et électroniques. Vérifiez le symbole figurant sur le produit, le mode d’emploi et l’emballage. Les plastiques utilisés pour la fabrication de l’appareil peuvent être recyclés conformément à leur marquage. En choisissant de recycler, vous contribuez de manière significative à la protection de notre environnement. Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur votre centre de recyclage local.

Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	**Valore del parametro**			
Nome del prodotto	Telecamera per endoscopio			
Modello	SBS-EC-300	SBS-EC-200	SBS-EC-400	SBS-EC-500
Fonte di alimentazione	Ingresso 230 V/50 Hz / Uscita 12,6 V 1 A			
Classe di protezione	II			
Grado di protezione IP	IPX0/IP68			
Tipo di batteria	Li-ion 18650 / 4400 mAh 12,6 V			
Diametro della sonda [mm]	23			
Sensore della telecamera	CMOS			
Profondità di campo [mm]	20-80			
Angolo di campo [°]	105			
Lunghezza della sonda [mm]	134			
Lunghezza del cavo [m]	30	20	40	50
Diametro del filo [mm]	5			
Display	LCD TFT da 7’			
Risoluzione del display	800x480			
Risoluzione video	720x567			
Scheda SD	8 GB			
Larghezza dei cappucci protettivi [mm]	40,80			
Numero di LED	12			
Dimensioni della valigetta [mm]	480x415x200			
Peso [kg]	8			9
Ingrandimento	8x			

1. DESCRIZIONE GENERALE

Il manuale d’uso è stato concepito per facilitare un utilizzo sicuro e senza problemi del dispositivo. Il prodotto è stato progettato e realizzato in conformità a rigorosi principi di utilizzo tecnici, utilizzando tecnologie e componenti all’avanguardia. Inoltre, è stato prodotto nel rispetto dei più severi standard di qualità.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON DOPO AVER LETTO E COMPRESO APPROFONDITAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO.

Per prolungare la durata del dispositivo e garantirne il funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con il presente manuale d’uso ed eseguire regolarmente gli interventi di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche riportati nel presente manuale d’uso sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche finalizzate al miglioramento della qualità.

LEGENDA

CE Il prodotto soddisfa le norme di sicurezza pertinenti.


Leggere le istruzioni prima dell'uso.


Il prodotto deve essere riciclato.


AVVERTENZA! o ATTENZIONE! o RICORDARE! Applicabile alla situazione indicata (segnale di avvertenza generale).


ATTENZIONE! Pericolo di scossa elettrica! (Utilizzare questa avvertenza quando l'unità è alimentata dalla rete elettrica).


Dispositivo di protezione di Classe II con doppio isolamento.


ATTENZIONE! I disegni contenuti nel presente manuale hanno solo scopo illustrativo e, in alcuni dettagli, potrebbero differire dalla macchina effettiva.

2. SICUREZZA D'USO


ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o addirittura la morte.
I termini «dispositivo» o «prodotto» utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni si riferiscono alla telecamera endoscopica.

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

ATTENZIONE: Quando il dispositivo è alimentato dalla rete elettrica, è necessario attenersi alle norme di «sicurezza elettrica».

a) La spina deve essere compatibile con la presa. Non modificare la spina in alcun modo. L'uso di spine originali e di prese compatibili riduce il rischio di scossa elettrica.
b) Evitare di toccare elementi collegati a terra quali tubi, riscaldatori, caldaie e frigoriferi. Il rischio di scossa elettrica aumenta se il dispositivo collegato a terra è esposto alla pioggia, entra in contatto diretto con una superficie bagnata o funziona in un ambiente umido. La penetrazione di acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danni al dispositivo stesso e di scossa elettrica.
c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
d) Utilizzare il cavo solo per l'uso previsto. Non utilizzarlo mai per trasportare il dispositivo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.
e) Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o presenta evidenti segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal centro di assistenza del produttore.
f) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
g) ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE! Durante la pulizia, non immergere mai il dispositivo in acqua o altri liquidi.
h) Evitare che il dispositivo si bagni. Pericolo di folgorazione!

2.2. SICUREZZA SUL LUOGO DI LAVORO

a) Non utilizzare il dispositivo in un ambiente potenzialmente esplosivo, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
b) Se si riscontrano danni o un funzionamento anomalo, spegnere immediatamente il dispositivo e segnalarlo senza indugio a un responsabile.
c) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo, contattare il servizio di assistenza del produttore.
d) Solo il centro di assistenza del produttore è autorizzato a riparare il dispositivo. Non tentare alcuna riparazione autonomamente!
e) In caso di incendio, utilizzare un estintore a polvere o ad anidride carbonica (CO_2) per spegnerlo (quando il dispositivo è alimentato dalla rete elettrica).
f) Si prega di conservare il presente manuale a disposizione per future consultazioni. Se il dispositivo viene ceduto a terzi, il manuale deve essere consegnato insieme ad esso.
g) Conservare gli elementi dell'imballaggio e le piccole parti di montaggio in un luogo non accessibile ai bambini.
h) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
i) Se questo dispositivo viene utilizzato insieme ad altre apparecchiature, è necessario seguire anche le relative istruzioni per l'uso.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

a) Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità mentali e sensoriali limitate o di persone prive dell'esperienza e/o delle conoscenze necessarie, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni sul funzionamento del dispositivo.
b) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

2.4. UTILIZZO SICURO DEL DISPOSITIVO

a) Quando non è in uso, riporlo in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e di persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto il manuale d'uso.
b) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo, verificare la presenza di danni generali e, in particolare, controllare che non vi siano parti o elementi incrinati e qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento sicuro del dispositivo. Se si riscontrano danni, far riparare il dispositivo prima di utilizzarlo.
c) La riparazione o la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
d) Pulire regolarmente il dispositivo per evitare l'accumulo di sporco ostinato.
e) È vietato intervenire sulla struttura del dispositivo al fine di modificarne i parametri o la costruzione.
f) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore.
g) Non utilizzarlo in prossimità di sostanze corrosive.
h) Non versare liquidi all'interno o sopra il dispositivo.
i) Non utilizzare il dispositivo per scopi medici.
j) Proteggere il dispositivo da urti, colpi, cadute, ecc.
k) Rimuovere sempre le batterie dal dispositivo prima della pulizia.
l) Quando si sostituiscono le batterie, utilizzare sempre batterie nuove con le stesse specifiche.
m) Conservare il dispositivo in un luogo asciutto e ben ventilato.
n) Non piegare la sonda (cavo della telecamera) ad un angolo superiore a 90˚.
o) Assicurarsi che il prodotto non sia a contatto con parti elettriche sotto tensione.
p) Non utilizzare il dispositivo se all'interno della fotocamera è presente vapore (umidità).

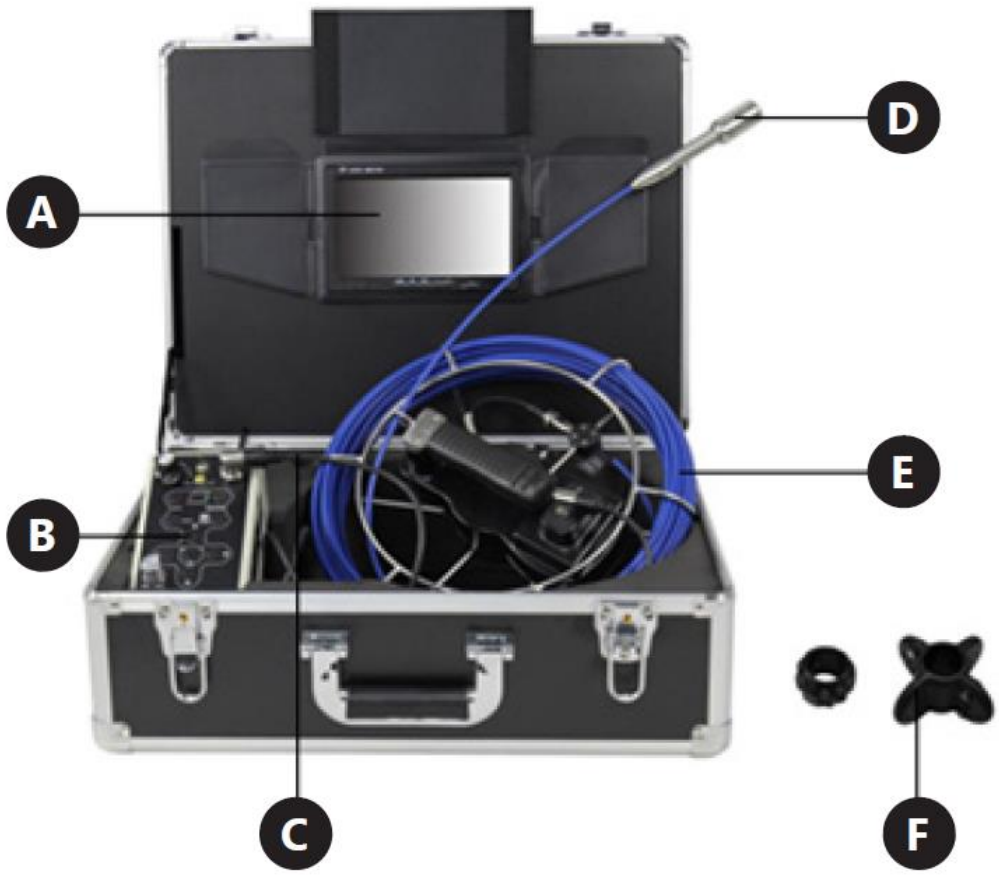
q) Non rimuovere la scheda SD durante la registrazione o la riproduzione, poiché ciò potrebbe danneggiare il sistema e/o la scheda SD.
r) Non puntare la luce direttamente negli occhi propri, di altre persone o di animali.
s) Non collocare la batteria insieme a oggetti metallici che potrebbero causare un cortocircuito ai contatti della batteria.

ATTENZIONE! Nonostante il design sicuro del dispositivo e le sue caratteristiche di protezione, e nonostante l'uso di elementi aggiuntivi a tutela dell'operatore, sussiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Prestare attenzione e usare il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo.

3. PRINCIPI DI UTILIZZO

Il dispositivo è progettato per ispezionare luoghi inaccessibili a occhio nudo (spazi ristretti e difficili da raggiungere, quali motori di automobili, motori di aerei, tubazioni, parti di macchinari, ecc.). Il dispositivo dispone di opzioni per la registrazione di immagini e video.
L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



A. Schermo
B. Pannello di controllo
C. Cavo di collegamento
D. Testina della telecamera
E. Filo guida
F. Cappucci protettivi

Accessori aggiuntivi:
• Caricabatterie
• O-ring di gomma
• Scheda CD
• Chiavetta USB
• Cavo con microfono

PANNELLI DI CONTROLLO



1. Selettore modalità AV1/AV2
2. Ingresso cavo di collegamento
3. Presa di trasmissione video
4. Cartelle di salvataggio
5. Pulsante “REC/STOP
6. Pulsante „△” / Ingrandimento dell’immagine
7. Pulsante „OK
8. Pulsante „▷"
9. Pulsante „▽” / Ingrandimento dell’immagine
10. Manopola di regolazione LED
11. Pulsante „◁”
12. Pulsante „BACK”
13. Pulsante „MENU”
14. Manopola
15. Presa per il caricabatterie
16. Presa per il microfono
17. Presa per le cuffie
18. Slot per scheda SC
19. Presa USB

3.2. PREPARAZIONE ALL’USO

Attenzione: prima del primo utilizzo, caricare il dispositivo!

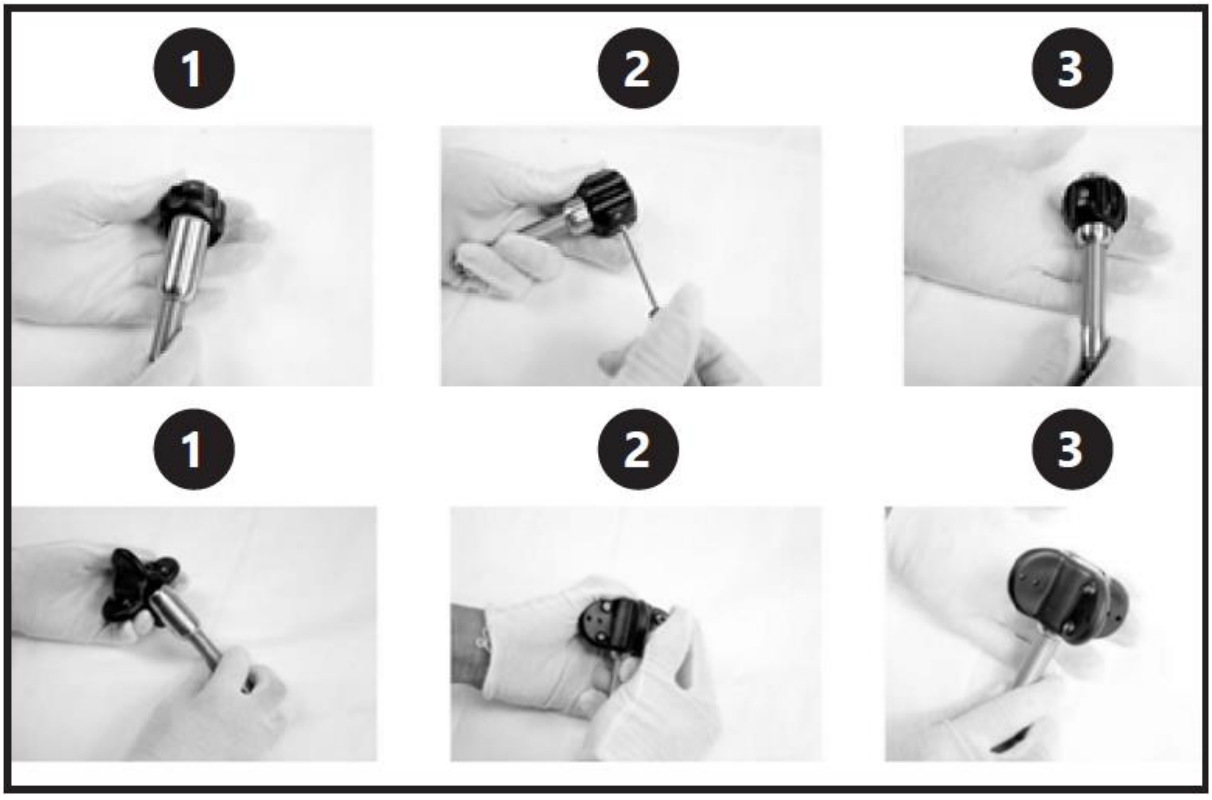
POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

Non utilizzare il dispositivo a temperature al di fuori dell'intervallo compreso tra -10 ° e 50 ° C. Il dispositivo deve essere sempre utilizzato su una superficie stabile, pulita e ignifuga, fuori dalla portata dei bambini e delle persone con capacità mentali, sensoriali e cognitive ridotte. Durante la ricarica, il dispositivo deve essere posizionato in modo tale da poter raggiungere la spina di alimentazione in qualsiasi momento. Il cavo di alimentazione collegato all'apparecchio deve essere correttamente collegato a terra e corrispondere alle specifiche tecniche riportate sull'etichetta del prodotto.

MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

INSTALLAZIONE DELLA TELECAMERA

1. Posizionare l'O-ring in gomma sull'estremità della testa della telecamera. Posizionare il cappuccio protettivo sulla testa della telecamera.
2. Avvitare la vite per fissare il cappuccio protettivo alla testa della telecamera.
3. Cappuccio correttamente montato sulla testa della telecamera.



SCHEDA SD

Inserire la scheda SD nell'alloggiamento [18], quindi spingerla delicatamente. La scheda SD dovrebbe sporgere leggermente in modo da poterla percepire con il dito. Per rimuovere la scheda, premerla delicatamente.



ATTENZIONE! Prestare attenzione al corretto orientamento della scheda SD durante l'inserimento.

COLLEGAMENTO DI UN MICROFONO
Inserire il microfono nell'alloggiamento [16].





3.3. UTILIZZO DEL DISPOSITIVO

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DEL DISPOSITIVO E IMPOSTAZIONI DI BASE
ATTENZIONE: prima di accendere il dispositivo, inserire una chiavetta USB. Se la chiavetta non viene letta, riavviare il sistema.

1. Aprire la valigetta e scoprire lo schermo del dispositivo [A].
2. Collegare il cavo di collegamento [C] al pannello di controllo [B].
3. Collegare il cavo di collegamento alla bobina.
4. Sbloccare il fermo.
5. Far passare il cavo guida attraverso l'anello.
6. Collegare la testa della telecamera al cavo guida.
7. Impostare "ON / BATT" ruotando la manopola [14] sul pannello di controllo.
8. Regolare la luminosità utilizzando la manopola [10].
9. Impostare "AV1 / AV2" con il selettore di modalità sul pannello di controllo:
    a. Modalità AV1 - registrazione di filmati, scatto di foto:
        - Premendo il pulsante „OK" [7] si scatta una foto.
        - Per accedere alla cartella delle foto, tenere premuto il pulsante „OK" [7].
        - Premendo il pulsante „REC / STOP" [5] si avvia la registrazione; premendo nuovamente il pulsante „REC / STOP" [5] si interrompe la registrazione.
        - Per accedere alla cartella dei filmati, premere il pulsante [4] e poi il pulsante „OK" [7]. Selezionare il filmato da riprodurre e confermare con il tasto «OK» [7].
        - Per interrompere la riproduzione del filmato, premere il tasto «OK» [7].
    b. Modalità di monitoraggio AV2.
10. Dopo l'uso, impostare «OFF» utilizzando la manopola [14]



IMPOSTAZIONI AGGIUNTIVE E ACCESSORI

INGRANDIRE E RIDURRE L'IMMAGINE

- Ingrandimento dell'immagine: premere il pulsante „△“ [6].
- Riduzione dell'immagine: premere il pulsante „▽“ [9].

IMPOSTAZIONI DI SISTEMA

- Premere il pulsante „MENU“ [13], selezionare „IMPOSTAZIONI DI SISTEMA“ e impostare i parametri appropriati:
    - Parametri dell'immagine (luminosità, contrasto, colore)
    - Volume (per regolare il volume, utilizzare i pulsanti ▷/◁)
    - Lingua (inglese, francese, tedesco, italiano, spagnolo, olandese, polacco, portoghese, ceco)
    - Impostazioni di data e ora
- Per ripristinare le impostazioni predefinite, selezionare „IMPOSTAZIONI PREDEFINITE“ e confermare selezionando „SÌ“.

IMPOSTAZIONI DI REGISTRAZIONE

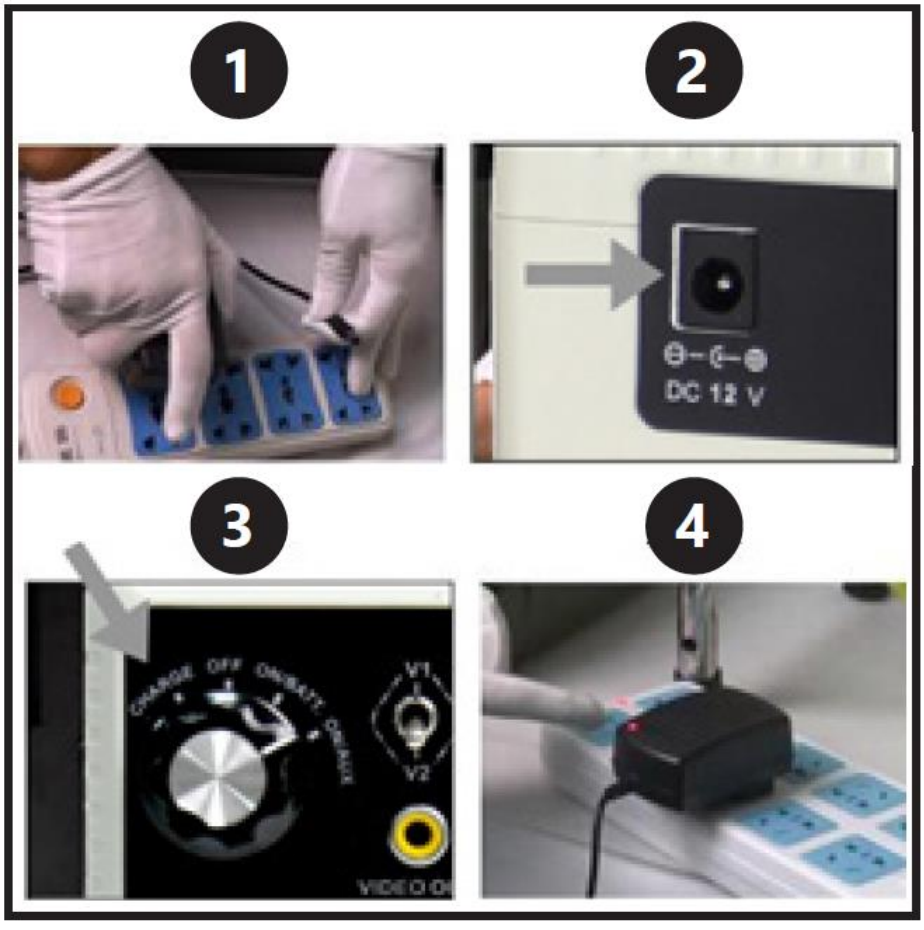
- Premere il tasto „MENU“ [13], selezionare „IMPOSTAZIONI REGISTRATORE“ e impostare i parametri appropriati:
    - Durata della registrazione (5/15/30 minuti)
    - Audio di registrazione (ON/OFF)
    - Segnale video composito CVBS (NTSC / PAL)
    - Volume (per regolare il volume, utilizzare i pulsanti ▷/◁)
    - Indicazione dell’ora (ON/OFF)

CANCELLAZIONE DEI FILE

- Selezionare il file/la cartella da cancellare, premere il pulsante „MENU“ [13], selezionare un singolo file (CURRENT) o l’intera cartella (ALL) e quindi confermare con il pulsante „MENU“ [13].

RICARICA DELLA BATTERIA

1. Collegare il caricabatterie a una presa di corrente. Il LED del caricabatterie diventerà verde.
2. Collegare la spina al pannello di controllo.
3. Impostare su „CHARGE“ ruotando la manopola sul pannello di controllo.
4. Il LED del caricabatterie diventerà rosso. Quando la batteria ricaricabile agli ioni di litio sarà completamente carica, il LED diventerà verde.



3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

a. Pulire il corpo e il display del dispositivo con un panno asciutto. Pulire la lente con un panno leggermente inumidito.
b. Utilizzare solo detergenti non corrosivi per pulire la superficie.

c. Conservare l’unità in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall’umidità e dall’esposizione diretta alla luce solare.
d. Il dispositivo deve essere ispezionato regolarmente per verificarne l’efficienza tecnica e individuare eventuali danni.
e. Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici per la pulizia (ad es. una spazzola metallica o una spatola metallica) poiché potrebbero danneggiare il materiale della superficie dell’apparecchio.

RIMOZIONE IN SICUREZZA DELLE BATTERIE E DELLE BATTERIE RICARICABILI
Nel dispositivo sono installate batterie agli ioni di litio da 12,6 V. Rimuovere le batterie esaurite dal dispositivo seguendo la stessa procedura utilizzata per installarle. Riciclare le batterie rivolgendosi all’ente o all’azienda competente.

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USATI
Non smaltire questo dispositivo nei sistemi di raccolta dei rifiuti urbani. Consegnarlo a un punto di raccolta e riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Verificare il simbolo riportato sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sull’imballaggio. Le materie plastiche utilizzate per la realizzazione del dispositivo possono essere riciclate in base alle relative indicazioni. Scegliendo di riciclare, si contribuisce in modo significativo alla tutela dell’ambiente. Contattare le autorità locali per informazioni sul centro di riciclaggio più vicino.

Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	**Valor del parámetro**			
Nombre del producto	Cámara endoscópica			
Modelo	SBS-EC-300	SBS-EC-200	SBS-EC-400	SBS-EC-500
Fuente de alimentación	Entrada 230 V/50 Hz / Salida 12,6 V 1 A			
Clase de protección	II			
Índice de protección IP	IPX0/IP68			
Tipo de pilas	Li-ion 18650 / 4400 mAh 12,6 V			
Diámetro de la sonda [mm]	23			
Sensor de cámara	CMOS			
Profundidad de campo [mm]	20-80			
Ángulo de visión [°]	105			
Longitud de la sonda [mm]	134			
Longitud del cable [m]	30	20	40	50
Diámetro del alambre [mm]	5			
Pantalla	LCD TFT de 7’			
Resolución de la pantalla	800x480			
Resolución de vídeo	720 x 567			
Tarjeta SD	8 GB			
Ancho de las tapas protectoras [mm]	40,80			
Número de LED	12			
Dimensiones del maletín [mm]	480 x 415 x 200			
Peso [kg]	8			9
Aumento	8x			

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

El manual de usuario está diseñado para ayudarle a utilizar el dispositivo de forma segura y sin problemas. El producto se ha diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se fabrica cumpliendo con los estándares de calidad más exigentes.

NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y COMPRENDIDO A FONDO ESTE MANUAL DE USUARIO.

Para prolongar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual de usuario y realice tareas de mantenimiento con regularidad. Los datos técnicos y las especificaciones que figuran en este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios relacionados con la mejora de la calidad.

LEYENDA

CE El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.


Lea las instrucciones antes de utilizarlo.


El producto debe reciclarse.


ADVERTENCIA! o ¡PRECAUCIÓN! o ¡RECUERDE! Aplicable a la situación concreta (señal de advertencia general).


ATENCIÓN! Peligro de descarga eléctrica! (Utilice esta advertencia cuando la unidad esté conectada a la red eléctrica).


Dispositivo de protección de clase II con doble aislamiento.


¡RECUERDE! Los dibujos de este manual tienen únicamente fines ilustrativos y pueden diferir en algunos detalles de la máquina real.

2. SEGURIDAD EN EL USO


ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves o incluso la muerte.
Los términos «dispositivo» o «producto» se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse al manejo del aparato.
cámara endoscópica.

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

PRECAUCIÓN: Deben respetarse las normas de «seguridad eléctrica» cuando el dispositivo se alimente de la red eléctrica.

a) El enchufe debe encajar en la toma de corriente. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. El uso de enchufes originales y tomas de corriente compatibles reduce el riesgo de descarga eléctrica.
b) Evite tocar elementos conectados a tierra, como tuberías, calefactores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el dispositivo conectado a tierra se expone a la lluvia, entra en contacto directo con una superficie húmeda o funciona en un entorno húmedo. La entrada de agua en el dispositivo aumenta el riesgo de que este resulte dañado y de que se produzca una descarga eléctrica.
c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
d) Utilice el cable únicamente para el uso previsto. No lo utilice nunca para transportar el dispositivo ni para desenchufarlo de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
e) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación está dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Un cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el centro de servicio técnico del fabricante.
f) Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe ni el dispositivo en agua u otros líquidos. No utilice el dispositivo sobre superficies mojadas.

g) ATENCIÓN! PELIGRO DE MUERTE! Durante la limpieza, no sumerja nunca el dispositivo en agua u otros líquidos.
h) Evite que el dispositivo se moje. ¡Advertencia de descarga eléctrica!

2.2. SEGURIDAD EN EL LUGAR DE TRABAJO

a) No utilices el dispositivo en un entorno potencialmente explosivo, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.
b) Si detecta algún daño o un funcionamiento anómalo, apague inmediatamente el dispositivo e informe de ello a un supervisor sin demora.
c) Si tiene alguna duda sobre el correcto funcionamiento del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de asistencia del fabricante.
d) Solo el servicio técnico del fabricante puede reparar el dispositivo. No intente realizar ninguna reparación por su cuenta!
e) En caso de incendio, utilice un extintor de polvo o de dióxido de carbono (CO_2) para apagarlo (cuando el dispositivo esté conectado a la red eléctrica).
f) Conserve este manual a mano para futuras consultas. Si este dispositivo se cede a un tercero, el manual debe entregarse junto con él.
g) Guarde los elementos del embalaje y las piezas pequeñas de montaje en un lugar fuera del alcance de los niños.
h) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
i) Si este dispositivo se utiliza junto con otro equipo, también deberán seguirse las instrucciones de uso correspondientes a dicho equipo.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

a) El dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades mentales y sensoriales limitadas, ni por personas que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos pertinentes, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre cómo manejar el dispositivo.
b) El dispositivo no es un juguete. Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con él.

2.4. USO SEGURO DEL DISPOSITIVO

a) Cuando no se utilice, guárdelo en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños y de personas que no estén familiarizadas con el dispositivo y que no hayan leído el manual de usuario.
b) Mantenga el dispositivo en perfectas condiciones técnicas. Antes de cada uso, compruebe si presenta daños generales y, en especial, si hay piezas o elementos agrietados, así como cualquier otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento seguro del dispositivo. Si se detecta algún daño, lleve el dispositivo a reparar antes de utilizarlo.
c) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales. Esto garantizará un uso seguro.
d) Limpia el dispositivo con regularidad para evitar que se acumule suciedad difícil de eliminar.
e) Está prohibido alterar la estructura del dispositivo con el fin de modificar sus parámetros o su diseño.
f) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego y calor.
g) No lo utilice cerca de sustancias corrosivas.
h) No vierta líquidos dentro ni sobre el dispositivo.
i) No utilice el dispositivo con fines médicos.
j) Proteja el dispositivo de golpes, impactos, caídas, etc.
k) Retire siempre las pilas del dispositivo antes de limpiarlo.

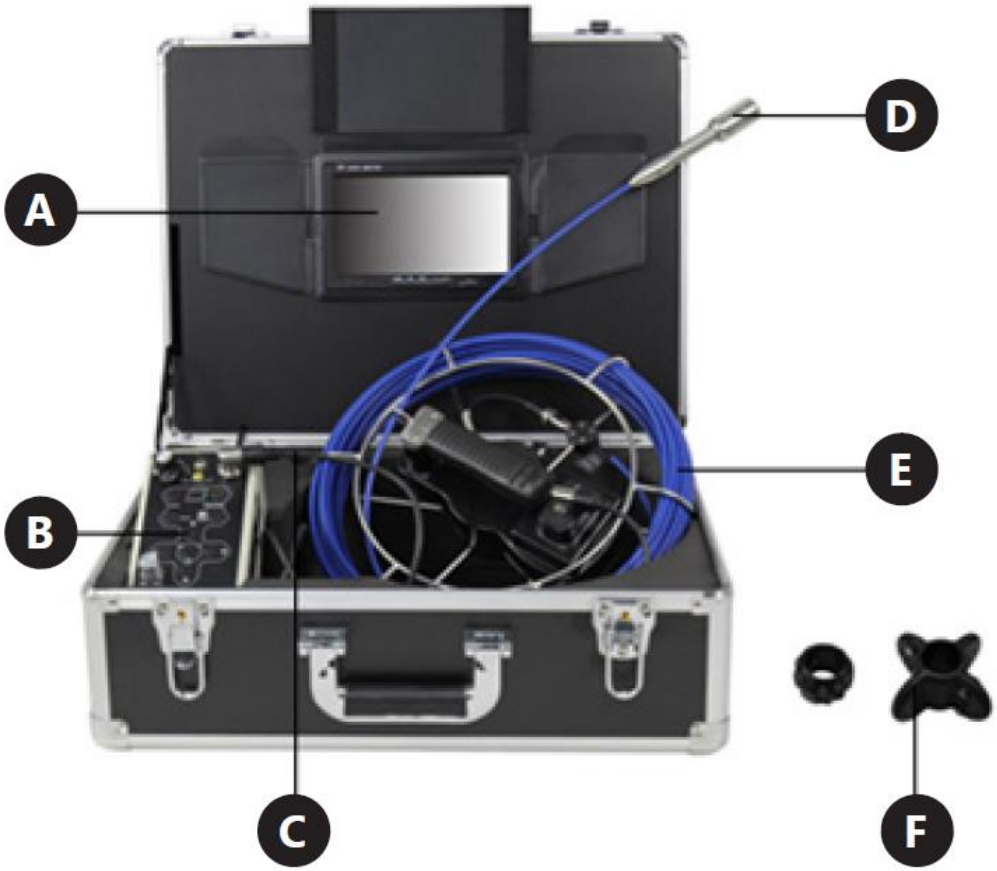
l) Al cambiar las pilas, utiliza siempre pilas nuevas con las mismas especificaciones.
m) Guarda el dispositivo en un lugar seco y ventilado.
n) No doble la sonda (cable de la cámara) en un ángulo superior a 90˚.
o) Asegúrate de que el producto no esté en contacto con partes eléctricas bajo tensión.
p) No utilices el dispositivo si hay vapor (humedad) en el interior de la cámara.
q) No extraiga la tarjeta SD durante la grabación o la reproducción, ya que esto podría dañar el sistema y/o la tarjeta SD.
r) No apunte la luz directamente a sus propios ojos ni a los de ninguna otra persona o animal.
s) No coloque la batería junto a objetos metálicos que puedan provocar un cortocircuito en los contactos de la batería.

ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del dispositivo y de sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, sigue existiendo un ligero riesgo de accidente o lesión al utilizar el dispositivo. Mantente alerta y utiliza el sentido común al utilizar el dispositivo.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El dispositivo está diseñado para inspeccionar lugares inaccesibles a simple vista (espacios estrechos y de difícil acceso, como motores de automóviles, motores de aviones, tuberías, piezas de maquinaria, etc.). El dispositivo dispone de opciones para grabar imágenes y vídeo.
El usuario es responsable de cualquier daño que resulte de un uso indebido del dispositivo.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



A. Pantalla
B. Panel de control

Accesorios adicionales:
• Cargador

C. Cable de conexión
D. Cabezal de la cámara
E. Cable guía
F. Tapas protectoras

- Junta tórica de goma
- Tarjeta CD
- Memoria USB
- Cable con micrófono

PANEL DE MANDO



1. Interruptor de cambio de modo AV1/AV2
2. Entrada del cable de conexión
3. Toma de transmisión de vídeo
4. Directorios de almacenamiento
5. Botón «REC/STOP
6. Botón «△» / Acercar la imagen
7. Botón «OK
8. Botón «▷
11. Botón «◁
12. Botón «ATRÁS»
13. Botón «MENÚ»
14. Mando giratorio
15. Toma de carga
16. Toma de micrófono
17. Toma de auriculares
18. Ranura para tarjeta SC

9. Botón «▽» / Acercar la imagen
10. Mando de regulación del LED
19. Puerto USB

3.2. PREPARACIÓN PARA EL USO

Precaución: ¡Antes del primer uso, carga el dispositivo!

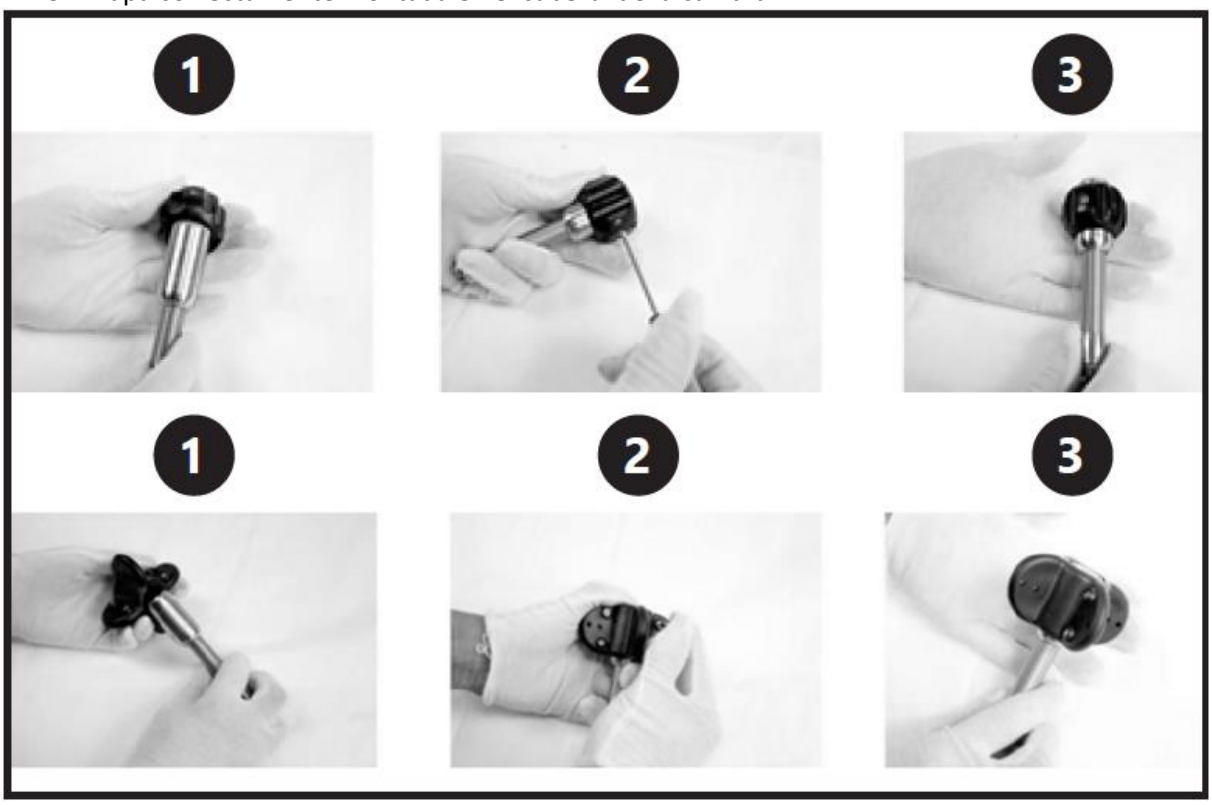
UBICACIÓN DEL DISPOSITIVO

No utilices el dispositivo a temperaturas que se salgan del rango de -10 ° a 50 °C. El dispositivo debe utilizarse siempre sobre una superficie estable, limpia e ignífuga, fuera del alcance de los niños y de personas con capacidades mentales, sensoriales y cognitivas reducidas. Durante la carga, el dispositivo debe colocarse de tal forma que se pueda acceder al enchufe de red en cualquier momento. El cable de alimentación conectado al aparato debe estar correctamente conectado a tierra y cumplir con las especificaciones técnicas indicadas en la etiqueta del producto.

MONTAJE DEL DISPOSITIVO

INSTALACIÓN DE LA CÁMARA

1. Coloca la junta tórica de goma en el extremo del cabezal de la cámara. Coloca la tapa protectora sobre el cabezal de la cámara.
2. Aplica el tornillo para fijar la tapa protectora al cabezal de la cámara.
3. Tapa correctamente montada en el cabezal de la cámara.

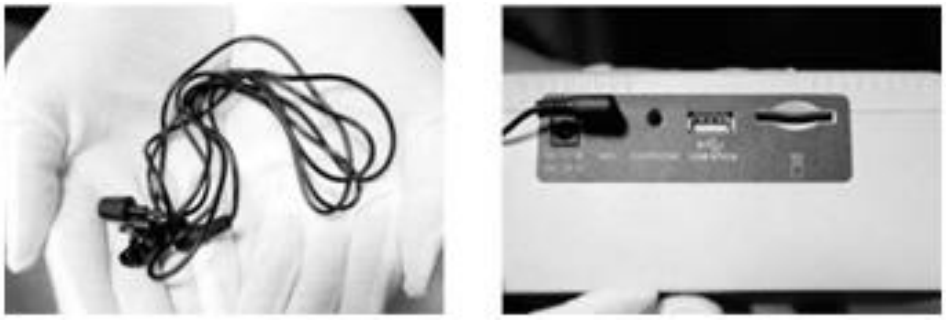


TARJETA SD
Inserta la tarjeta SD en la ranura [18] y empújala suavemente. La tarjeta SD debe sobresalir ligeramente para que puedas notarla con el dedo. Para extraer la tarjeta, presiona suavemente.



¡ADVERTENCIA! Presta atención a la orientación correcta a la hora de insertar la tarjeta SD.

CONEXIÓN DE UN MICRÓFONO
Inserta el micrófono en la toma [16].



3.3. USO DEL DISPOSITIVO

ENCENDIDO Y APAGADO DEL DISPOSITIVO Y AJUSTES BÁSICOS
PRECAUCIÓN: Antes de encender el dispositivo, inserta una memoria USB. Si no se puede leer la memoria, reinicia el sistema.

1. Abre el maletín y descubre la pantalla del dispositivo [A].
2. Conecta el cable de conexión [C] al panel de control [B].
3. Conecta el cable de conexión al carrete.
4. Suelta el cierre.
5. Pasa el cable guía por el anillo.
6. Conecta el cabezal de la cámara al cable guía.
7. Ajuste «ON / BATT» girando el mando [14] del panel de control.
8. Ajuste el brillo con el mando [10].
9. Seleccione «AV1 / AV2» con el selector de modo del panel de control:
    a. Modo AV1: grabación de vídeos y captura de fotografías:
        - Al pulsar el botón «OK» [7] se toma una fotografía.
        - Para acceder a la carpeta de fotografías, mantenga pulsado el botón «OK» [7].
        - Al pulsar el botón «REC / STOP» [5] se inicia la grabación; al pulsar de nuevo el botón «REC / STOP» [5] se detiene la grabación.
        - Para acceder a la carpeta de vídeos, pulsa el botón [4] y, a continuación, pulsa el botón «OK» [7]. Selecciona el vídeo que deseas reproducir y confirma con el botón «OK» [7].
        - Para detener la reproducción del vídeo, pulsa el botón «OK» [7].
    b. Modo de visualización AV2.
10. Después de su uso, ajusta la opción a «OFF» con el mando [14]



AJUSTES ADICIONALES Y ACCESORIOS

ACERCAR Y ALEJAR LA IMAGEN

- Para acercar la imagen: pulsa el botón «△» [6].
- Para alejar la imagen: pulsa el botón «▽» [9].

AJUSTES DEL SISTEMA

- Pulsa el botón «MENÚ» [13], selecciona «AJUSTES DEL SISTEMA» y configura los parámetros adecuados:
    - Parámetros de imagen (brillo, contraste, color)
    - Volumen (para ajustar el volumen, utiliza los botones ▷/◁)
    - Idioma (inglés, francés, alemán, italiano, español, neerlandés, polaco, portugués, checo)
    - Ajustes de fecha y hora
- Para restablecer los ajustes, ve a «CONFIGURACIÓN PREDETERMINADA» y confirma seleccionando «SÍ».

AJUSTES DE GRABACIÓN

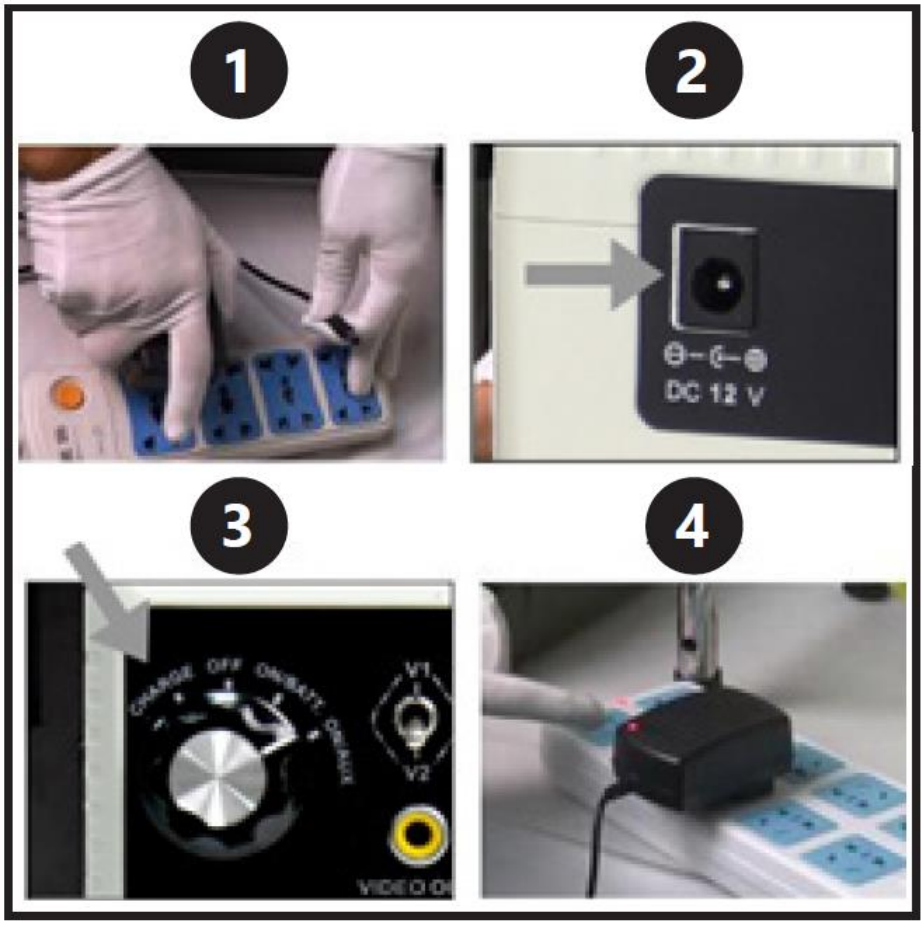
- Pulsa el botón «MENÚ» [13], selecciona «AJUSTES DE LA GRABADORA» y configura los parámetros adecuados:
    - Duración de la grabación (5/15/30 minutos)
    - Sonido de la grabación (ENCENDIDO/APAGADO)
    - Señal de vídeo compuesto CVBS (NTSC / PAL)
    - Volumen (para ajustar el volumen, utiliza los botones ▷/◁)
    - Marca de tiempo (ENCENDIDO/APAGADO)

BORRADO DE ARCHIVOS

- Selecciona el archivo o la carpeta que deseas borrar, pulsa el botón «MENÚ» [13], selecciona un solo archivo (ACTUAL) o toda la carpeta (TODOS) y, a continuación, confirma con el botón «MENÚ» [13].

CARGA DE LA BATERÍA

1. Conecta el cargador a una toma de corriente. El LED del cargador se iluminará en verde.
2. Conecta el conector al panel de control.
3. Selecciona «CHARGE» girando el mando del panel de control.
4. El LED del cargador se iluminará en rojo. Cuando la batería recargable de iones de litio esté completamente cargada, el LED se iluminará en verde.



3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

a. Limpia la carcasa y la pantalla del dispositivo con un paño seco. Limpia la lente con un paño ligeramente humedecido.
b. Utiliza únicamente productos de limpieza no corrosivos para limpiar la superficie.

c. Guarde el aparato en un lugar seco y fresco, libre de humedad y de la exposición directa a la luz solar.
d. El dispositivo debe revisarse periódicamente para comprobar su buen funcionamiento técnico y detectar cualquier daño.
e. No utilice objetos afilados ni metálicos para la limpieza (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula metálica), ya que podrían dañar el material de la superficie del aparato.

RETIRADA SEGURA DE LAS PILAS Y BATERÍAS RECARGABLES
El dispositivo lleva instaladas baterías de iones de litio de 12,6 V. Retira las baterías gastadas del dispositivo siguiendo el mismo procedimiento que utilizaste para instalarlas. Recicla las baterías a través de la organización o empresa correspondiente.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS
No deseche este dispositivo en el sistema de residuos municipales. Entréguelo en un punto de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Compruebe el símbolo que aparece en el producto, en el manual de instrucciones y en el embalaje. Los plásticos utilizados en la fabricación del dispositivo pueden reciclarse según sus marcas de identificación. Al optar por el reciclaje, está contribuyendo de forma significativa a la protección de nuestro medio ambiente. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre su centro de reciclaje local.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	**Paraméter értéke**			
Precíziós mérleg	Endoszkóp-kamera			
Modell	SBS-EC-300	SBS-EC-200	SBS-EC-400	SBS-EC-500
Áramforrás.	Bemenet: 230 V/50 Hz / Kimenet: 12,6 V, 1 A			
Védelmi osztály	II			
IP-védelmi besorolás	IPX0/IP68			
Elemtípus	Li-ion 18650 / 4400 mAh 12,6 V			
A szonda kerülete [mm]	23			
Kamera érzékelője	CMOS			
Mélységélesség [mm]	20–80			
Látószög [°]	105			
Szonda hosszúsága [mm]	134			
Kábelhossz [m]	30	20	40	50
Huzalátmérő [mm]	5			
Kijelző	7’’ LCD TFT			
Képernyő felbontása	800x480			
Videó felbontása	720x567			
SD-kártya	8 GB			
A védőburkolatok szélessége [mm]	40,80			
A LED-ek száma	12			
A bőrönd méretei [mm]	480x415x200			
Súly [kg]	8			9
Nagyítás	8x			

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki irányelveknek megfelelően, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezték és gyártották. Ezen felül a legszigorúbb minőségi szabványoknak megfelelően készül.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, AMÍG NEM OLVASTA ÁT ALAPOSAN ÉS NEM ÉRTETTE MEG JÓL EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja azt a jelen használati útmutatóban leírtaknak megfelelően, és rendszeresen végezzen karbantartási feladatokat. A jelen használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra.

JELÖLÉSEK

CE A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.



Használat előtt olvassa el az utasításokat.



A terméket újra kell hasznosítani.



FIGYELEM! vagy ÓVINTÉZKEDÉS! vagy NE FELEDJE! Az adott helyzetre vonatkozik (általános figyelmeztető jel).



FIGYELEM! Áramütésveszély! (Ezt a figyelmeztetést akkor használja, ha a készülék hálózati áramellátásról működik).



II. osztályú védelmi eszköz kettős szigeteléssel.



NE FELEDJE! A kézikönyvben szereplő ábrák kizárólag szemléltető jellegűek, és egyes részletekben eltérhetnek a tényleges géptől.

2. BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT



FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez, sőt halálhoz is vezethet.
A figyelmeztetésekben és utasításokban a „készülék” vagy „termék” kifejezések az alábbiakra utalnak Endoszkóp-kamera.

2.1. ELEKTROMOSSÁGRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

FIGYELEM: A készülék hálózati áramellátásakor be kell tartani az elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályokat.

a) A dugasznak illeszkednie kell a csatlakozóaljzathoz. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti dugaszok és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.
b) Kerülje a földelt elemek – például csövek, fűtőtestek, kazánok és hűtőszekrények – megérintését. Fokozott áramütésveszély áll fenn, ha a földelt készülék esőnek van kitéve, közvetlenül érintkezik nedves felülettel, vagy nedves környezetben működik. A készülékbe bejutó víz növeli a készülék megrongálódásának és az áramütésveszélyt.
c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
d) A kábelt kizárólag a rendeltetésszerűen használja. Soha ne használja a készülék hordozására vagy a dugasz kihúzására a csatlakozóból. Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
e) Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült vagy nyilvánvaló kopásnyomokat mutat. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelőnek vagy a gyártó szervizközpontjának kell kicserélnie.
f) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a csatlakozót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületeken.
g) FIGYELEM! ÉLETVESZÉLY! Tisztítás közben soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.

h) Gondoskodjon arról, hogy a készülék ne nedvesedjen meg. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!

2.2. MUNKAHELYI BIZTONSÁG

a) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.
b) Ha sérülést vagy rendellenes működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentsen be a felettesének.
c) Ha bármilyen kétsége merül fel a készülék megfelelő működését illetően, vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
d) A készüléket kizárólag a gyártó szervizpontja javíthatja. Ne kíséreljen meg önálló javítást!
e) Tűz esetén poros vagy szén-dioxid (CO2) tűzoltókészülékkel oltsa el a tüzet (amennyiben a készülék hálózati áramellátásról működik).
f) Kérjük, őrizze meg ezt a használati utasítást későbbi felhasználás céljából. Ha a készüléket harmadik félnek adja át, a használati utasítást is át kell adnia vele együtt.
g) A csomagolóanyagokat és a kis szerelési alkatrészeket gyermekektől elzárt helyen tárolja.
h) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
i) Ha ezt a készüléket más berendezéssel együtt használja, a többi használati utasítást is be kell tartani.

2.3. SZEMÉLYEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

a) A készüléket nem szánják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) számára, akiknek szellemi vagy érzékszervi képességei korlátozottak, illetve akik nem rendelkeznek a szükséges tapasztalattal és/vagy ismeretekkel, kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha a készülék kezeléséről megfelelő oktatást kaptak.
b) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.

2.4. A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

a) Ha a készüléket nem használja, tárolja biztonságos helyen, gyermekektől és olyan személyektől távol, akik nem ismerik a készüléket, és nem olvasták el a felhasználói kézikönyvet.
b) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nincs-e rajta általános sérülés, és különösen figyeljen a repedt alkatrészekre vagy elemekre, valamint minden egyéb olyan állapotra, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését. Ha sérülést észlel, a használat előtt adja be a készüléket javításra.
c) A készülék javítását vagy karbantartását kizárólag szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
d) Tisztítsa meg rendszeresen a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.
e) Tilos a készülék szerkezetébe beavatkozni annak paramétereinek vagy felépítésének megváltoztatása céljából.
f) Tartsa a készüléket távol tűz- és hőforrásoktól.
g) Ne használja korrozív anyagok közelében.
h) Ne öntsön folyadékot a készülékbe vagy rá.
i) Ne használja a készüléket orvosi célokra.
j) Védje a készüléket ütésektől, becsapódásoktól, leejtéstől stb.
k) Tisztítás előtt mindig vegye ki az elemeket a készülékből.
l) Az elemek cseréjekor mindig ugyanolyan műszaki jellemzőkkel rendelkező új elemeket használjon.
m) A készüléket száraz és jól szellőző helyen tárolja.
n) Ne hajlítsa meg a szondát (kamera vezetékét) 90°-nál nagyobb szögben.
o) Győződjön meg arról, hogy a termék nem érintkezik feszültség alatt álló alkatrészekkel.

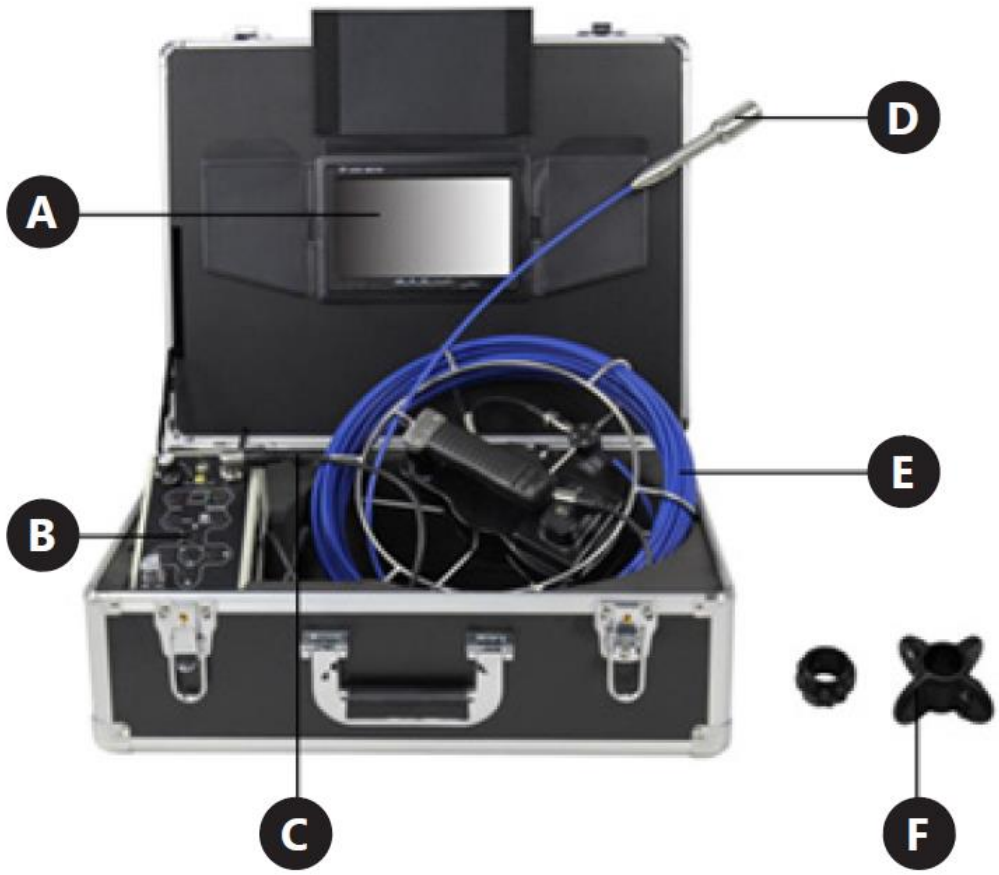
p) Ne használja a készüléket, ha a kamera belsejében gőz (nedvesség) található.
q) Ne vegye ki az SD-kártyát felvétel vagy lejátszás közben, mivel ez károsíthatja a rendszert és/vagy az SD-kártyát.
r) Ne irányítsa a fényt közvetlenül a saját, más személyek vagy állatok szemébe.
s) Ne helyezze az elemet olyan fémtárgyak közé, amelyek rövidzárlatot okozhatnak az elem érintkezőin.

FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védelmi funkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére is fennáll egy kis baleseti vagy sérülési kockázat a készülék használata során. Legyen éber, és a józan eszét használja a készülék használata során.

3. ÜZEMELTETÉS SZABÁLYAI

A készüléket olyan helyek vizsgálatára tervezték, amelyek szabad szemmel nem láthatók (szűk, nehezen elérhető helyek, például autómotorok, repülőgép-motorok, csövek, gépalkatrészek stb.). A készülék kép- és videofelvétel készítésére is alkalmas.
A felhasználó felelős a készülék rendeltetéstől eltérő használatából eredő bármilyen kárért.

3.1. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA



A. Kijelző
B. Kezelőpanel
C. Csatlakozókábel
D. Kamerafej
E. Vezetőkábel
F. Védőkupakok

További tartozékok:
• -os töltő
• -os gumiból készült O-gyűrűs tömítés
• -os CD-kártya
• -os USB-memória
• -os mikrofonos kábel

KEZELŐPANEL



1. AV1/AV2 üzemmód-váltó kapcsoló
2. Csatlakozókábel-bemenet
3. Videoközvetítő aljzat
4. Mentett könyvtárak
5. „REC/STOP” gomb
6. „△” gomb / Kép nagyítása
7. „OK” gomb
8. „▷” gomb
9. „▽” gomb / Kép nagyítása
10. LED-fényerő-szabályozó gomb
11. „◁” gomb
12. „BACK” gomb
13. „MENU” gomb
14. Gomb
15. Töltőcsatlakozó
16. Mikrofoncsatlakozó
17. Fejhallgató-csatlakozó
18. SC-kártya-nyílás
19. USB-csatlakozó

3.2. A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

Figyelem: Az első használat előtt kérjük, töltse fel a készüléket!

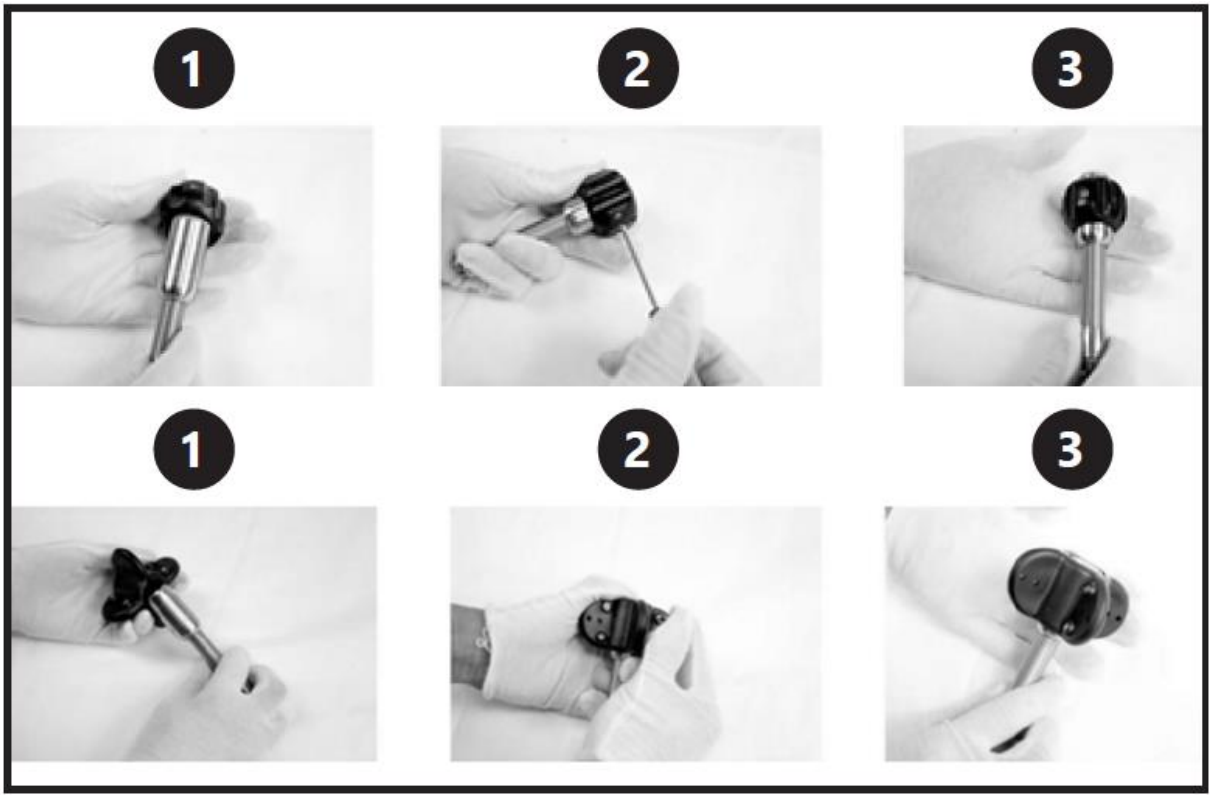
A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

Ne használja a készüléket -10 °C és 50 °C közötti hőmérsékleti tartományon kívül. A készüléket mindig stabil, tiszta, tűzálló felületen kell használni, gyermekek és a mentális, érzékszervi és kognitív funkcióikban korlátozott személyek számára elérhetetlen helyen. Töltés közben a készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a hálózati csatlakozó bármikor elérhető legyen. A készülékhez csatlakoztatott tápkábelnek megfelelően földeltnek kell lennie, és meg kell felelnie a termékcímkén szereplő műszaki adatoknak.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

A KAMERA TELEPÍTÉSE

1. Helyezze a gumiból készült O-gyűrűt a kamerafej végére. Helyezze a védőkupakot a kamerafejre.
2. Csavarozza be a csavart, hogy a védőkupakot a kamerafejhez rögzítse.
3. A kamerafejhez helyesen rögzített védőkupak.



SD-KÁRTYA

Helyezze be az SD-kártyát a nyílásba [18], majd óvatosan nyomja be. Az SD-kártyának kissé ki kell állnia, hogy ujjal érezhető legyen. A kártya eltávolításához nyomja meg finoman.



VIGYÁZAT! Ügyeljen az SD-kártya helyes behelyezési irányára.

MIKROFON CSATLAKOZTATÁSA
Helyezze be a mikrofont a [16] aljzatba.





3.3. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

A KÉSZÜLÉK BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA, VALAMINT AZ ALAPBEÁLLÍTÁSOK
FIGYELEM: A készülék bekapcsolása előtt helyezzen be egy USB-memóriát. Ha a memóriát nem sikerül beolvasni, indítsa újra a rendszert.

1. Nyissa ki a tokot, és tegye láthatóvá a készülék kijelzőjét [A].
2. Csatlakoztassa a csatlakozóvezetéket [C] a kezelőpanelhez [B].
3. Csatlakoztassa a csatlakozó kábelt az orsóhoz.
4. Engedje fel a reteszt.
5. Húzza át a vezetővezetéket a gyűrűn.
6. Csatlakoztassa a kamerafejet a vezetővezetékhez.
7. Állítsa be az „ON / BATT” üzemmódot a kezelőpanelen található [14] gomb elforgatásával.
8. Állítsa be a fényerőt a [10] gombbal.
9. Állítsa be az „AV1 / AV2” üzemmódot a kezelőpanel üzemmódkapcsolójával:
    a. AV1 üzemmód – videofelvétel, fényképezés:
        - Az „OK” gomb [7] megnyomásával fényképet készíthet.
        - A fényképek mappájába való belépéshez tartsa lenyomva az „OK” gombot [7].
        - A „REC / STOP” gomb [5] megnyomásával elindul a felvétel, a „REC / STOP” gomb [5] ismételt megnyomásával leáll a felvétel.
        - A videókönyvtárba való belépéshez nyomja meg a [4] gombot, majd az „OK” gombot [7]. Válassza ki a lejátszani kívánt videót, majd erősítse meg az „OK” gombbal [7].
        - A lejátszás leállításához nyomja meg az „OK” gombot [7].
    b. AV2 – megfigyelési üzemmód.
10. Használat után állítsa a gombot „OFF” állásba [14]



TÖBB BEÁLLÍTÁS ÉS KELLÉKEK

A KÉP NAGYÍTÁSA ÉS KISÍTÁSA

- A kép nagyítása – nyomja meg a „△“ gombot [6].
- A kép kicsinyítése – nyomja meg a „▽“ gombot [9].

RENDSZERBEÁLLÍTÁSOK

- Nyomja meg a „MENU” gombot [13], válassza ki a „SYSTEM SETTING” menüpontot, majd állítsa be a megfelelő paramétereket:
    - Képparaméterek (fényerő, kontraszt, szín)
    - Hangerő (a hangerő beállításához használja a ▷/◁ gombokat)
    - Nyelv (angol, francia, német, olasz, spanyol, holland, lengyel, portugál, cseh)
    - Dátum- és időbeállítások
- A beállítások visszaállításához lépjen a „DEFAULT SETUP” menüpontba, majd a „YES” kiválasztásával erősítse meg a műveletet.

FELVÉTELI BEÁLLÍTÁSOK

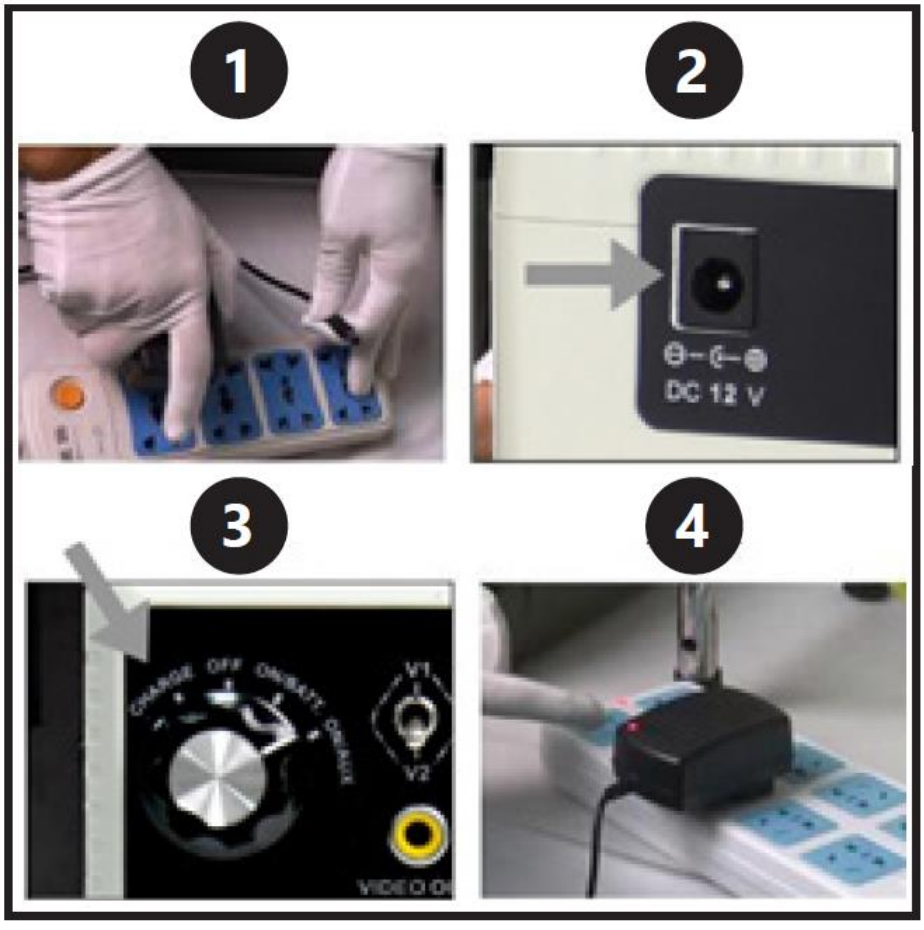
- Nyomja meg a „MENU“ gombot [13], válassza ki a „RECORDER SETTING“ menüpontot, majd állítsa be a megfelelő paramétereket:
    - Felvételi idő (5/15/30 perc)
    - Hangfelvétel (BE/KI)
    - CVBS kompozit videojel (NTSC / PAL)
    - Hangerő (a hangerő beállításához használja a ▷/◁ gombokat)
    - Időjelölés (BE/KI)

FÁJLOK TÖRLÉSE

- Válassza ki a törölni kívánt fájlt/mappát, nyomja meg a „MENU“ gombot [13], válassza ki az egyes fájlt (CURRENT) vagy a teljes mappát (ALL), majd erősítse meg a „MENU“ gombbal [13].

AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

1. Csatlakoztassa a töltőt egy konnektorhoz. A töltő LED-je zöldre vált.
2. Csatlakoztassa a dugót a kezelőpanelhez.
3. A kezelőpanelen lévő gomb elforgatásával állítsa be a „CHARGE” üzemmódot.
4. A töltő LED-je pirosra vált. Amikor a lítium-ion újratölthető akkumulátor teljesen fel van töltve, a LED zöldre vált.



3.4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

a. Tisztítsa meg a készülék házát és kijelzőjét egy száraz ruhával. A lencsét enyhén megnedvesített ruhával tisztítsa meg.
b. A felület tisztításához kizárólag nem maró hatású tisztítószereket használjon.
c. A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja, nedvességtől és közvetlen napfénytől mentesen.

d. A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki állapotának felmérése és az esetleges sérülések észlelése érdekében.
e. A tisztításhoz ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat (pl. drótkefét vagy fém spatulát), mert azok károsíthatják a készülék felületi anyagát.

AZ ELEMEK ÉS AZ ÚJRA TÖLTHETŐ AKKUMULÁTOROK BIZTONSÁGOS KIVÉTELE
A készülékben 12,6 V-os lítium-ion akkumulátorok vannak beépítve. A használt akkumulátorokat ugyanazzal az eljárással vegye ki a készülékből, amellyel behelyezte őket. Az akkumulátorokat a megfelelő szervezetnél vagy vállalatnál adja le újrahasznosításra.

A KILÉTESÜLTT KÉSZÜLÉKEK ÁRTALMATLANÍTÁSA
Ne dobja a készüléket a háztartási hulladékba. Adja le egy elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítási és gyűjtőpontján. Ellenőrizze a terméken, a használati utasításban és a csomagoláson található szimbólumokat. A készülék gyártásához felhasznált műanyagok a jelöléseknek megfelelően újrahasznosíthatók. Az újrahasznosítás mellett döntve jelentősen hozzájárul a környezet védelméhez. A helyi újrahasznosító létesítményekkel kapcsolatos információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	**Parameterværdi**			
Produktnavn	Endoskopkamera			
Model	SBS-EC-300	SBS-EC-200	SBS-EC-400	SBS-EC-500
Strømkilde	Indgang 230 V/50 Hz / Udgang 12,6 V 1 A			
Beskyttelsesklasse	II			
IP-klassificering	IPX0/IP68			
Batteritype	Li-ion 18650 / 4400 mAh 12,6 V			
Sondediameter [mm]	23			
Kamerasensor	CMOS			
Dybdeskarphed [mm]	20–80			
Billedvinkel [°]	105			
Sondelængde [mm]	134			
Kabellængde [m]	30	20	40	50
Tråddiameter [mm]	5			
Skærm	7’’ LCD TFT			
Skærmopløsning	800x480			
Videoopløsning	720x567			
SD-kort	8 GB			
Bredde på beskyttelseskapperne [mm]	40,80			
Antal LED'er	12			
Kuffertens dimensioner [mm]	480x415x200			
Vægt [kg]	8			9
Zoom ind	8x			

1. GENEREL BESKRIVELSE

Brugervejledningen er udarbejdet for at sikre en sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er udviklet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer ved hjælp af avancerede teknologier og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE ENHEDEN, FØR DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at forlænge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer med henblik på kvalitetsforbedring.

FORKLARING



Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.



Læs instruktionerne før brug.



Produktet skal genbruges.



ADVARSEL! eller FORSIGTIG! eller HUSK! Gælder for den givne situation (generelt advarselsskilt).



OBS! Advarsel om elektrisk stød! (Brug denne advarsel, når enheden er tilsluttet lysnettet).



Beskyttelsesanordning af klasse II med dobbeltisolering.

 **OBS!** Tegningerne i denne vejledning er udelukkende til illustrative formål og kan i visse detaljer afvige fra den faktiske maskine.

2. SIKKERHED VED BRUG

 OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller endda død.
Udtrykkene „apparat“ eller „produkt“ bruges i advarslerne og instruktionerne til at henvise til endoskopkameraet.

2.1. ELEKTRISK SIKKERHED

FORSIGTIG: Reglerne for „elektrisk sikkerhed“ skal overholdes, når enheden er tilsluttet lysnettet.

a) Stikket skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Brug af originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.
b) Undgå at røre ved jordforbundne elementer såsom rør, varmeapparater, kedler og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis det jordforbundne udstyr udsættes for regn, kommer i direkte kontakt med en våd overflade eller anvendes i et fugtigt miljø. Hvis der trænger vand ind i udstyret, øges risikoen for beskadigelse af udstyret og for elektrisk stød.
c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
d) Brug kun kablet til dets tilsigtede formål. Brug det aldrig til at bære enheden eller til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold kablet væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.
e) Brug ikke apparatet, hvis strømkablet er beskadiget eller viser tydelige tegn på slitage. Et beskadiget strømkabel skal udskiftes af en autoriseret elektriker eller producentens servicecenter.
f) For at undgå elektrisk stød må kablet, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Brug ikke apparatet på våde overflader.
g) OBS! LIVSFARE! Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker under rengøring.
h) Undgå, at apparatet bliver vådt. Advarsel mod elektrisk stød!

2.2. SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

a) Brug ikke apparatet i et eksplosionsfarligt miljø, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv.
b) Hvis du opdager skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke for enheden og straks indberette det til en overordnet.

c) Hvis der er tvivl om enhedens korrekte funktion, skal du kontakte producentens kundeservice.
d) Kun producentens servicecenter må reparere enheden. Forsøg ikke at udføre reparationer på egen hånd!
e) I tilfælde af brand skal du bruge en pulver- eller kuldioxid (CO2)-brandslukker til at slukke den (når enheden er tilsluttet lysnettet).
f) Opbevar denne vejledning, så du kan slå op i den senere. Hvis denne enhed videregives til en tredjepart, skal vejledningen følge med.
g) Opbevar emballagedele og små monteringsdele på et sted, der er utilgængeligt for børn.
h) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
i) Hvis denne enhed bruges sammen med andet udstyr, skal de øvrige brugsanvisninger også følges.

2.3. PERSONLIG SIKKERHED

a) Enheden er ikke beregnet til at blive betjent af personer (herunder børn) med nedsatte mentale og sensoriske funktioner eller personer, der mangler relevant erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget instruktion i, hvordan enheden betjenes.
b) Enheden er ikke et legetøj. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med enheden.

2.4. SIKKER BRUG AF ENHEDEN

a) Når enheden ikke er i brug, skal den opbevares på et sikkert sted, utilgængeligt for børn og personer, der ikke er fortrolige med enheden, og som ikke har læst brugervejledningen.
b) Hold enheden i perfekt teknisk stand. Kontroller før hver brug for generelle skader og især for revnede dele eller komponenter samt for andre forhold, der kan påvirke enhedens sikre drift. Hvis der konstateres skader, skal enheden afleveres til reparation inden brug.
c) Reparation eller vedligeholdelse af enheden skal udføres af kvalificeret personale, der udelukkende anvender originale reservedele. Dette sikrer sikker brug.
d) Rengør enheden regelmæssigt for at forhindre, at der ophobes fastsiddende snavs.
e) Det er forbudt at ændre enhedens konstruktion med henblik på at ændre dens parametre eller opbygning.
f) Hold enheden væk fra ild- og varmekilder.
g) Brug den ikke i nærheden af ætsende stoffer.
h) Hæld ikke væsker ind i eller over enheden.
i) Brug ikke enheden til medicinske formål.
j) Beskyt enheden mod stød, slag, fald osv.
k) Fjern altid batterierne fra enheden, før den rengøres.
l) Når du udskifter batterier, skal du altid bruge nye batterier med de samme specifikationer.
m) Opbevar enheden på et tørt og ventileret sted.
n) Bøj ikke sonden (kamerakablet) i en vinkel på mere end 90˚.
o) Sørg for, at produktet ikke kommer i kontakt med strømførende dele.
p) Brug ikke enheden, hvis der er damp (fugt) inde i kameraet.
q) Fjern ikke SD-kortet under optagelse eller afspilning, da dette kan beskadige systemet og/eller SD-kortet.
r) Ret ikke lyset direkte mod dine egne eller andres øjne eller mod dyrs øjne.
s) Placer ikke batteriet sammen med metalgenstande, der kan forårsage kortslutning af batterikontakterne.



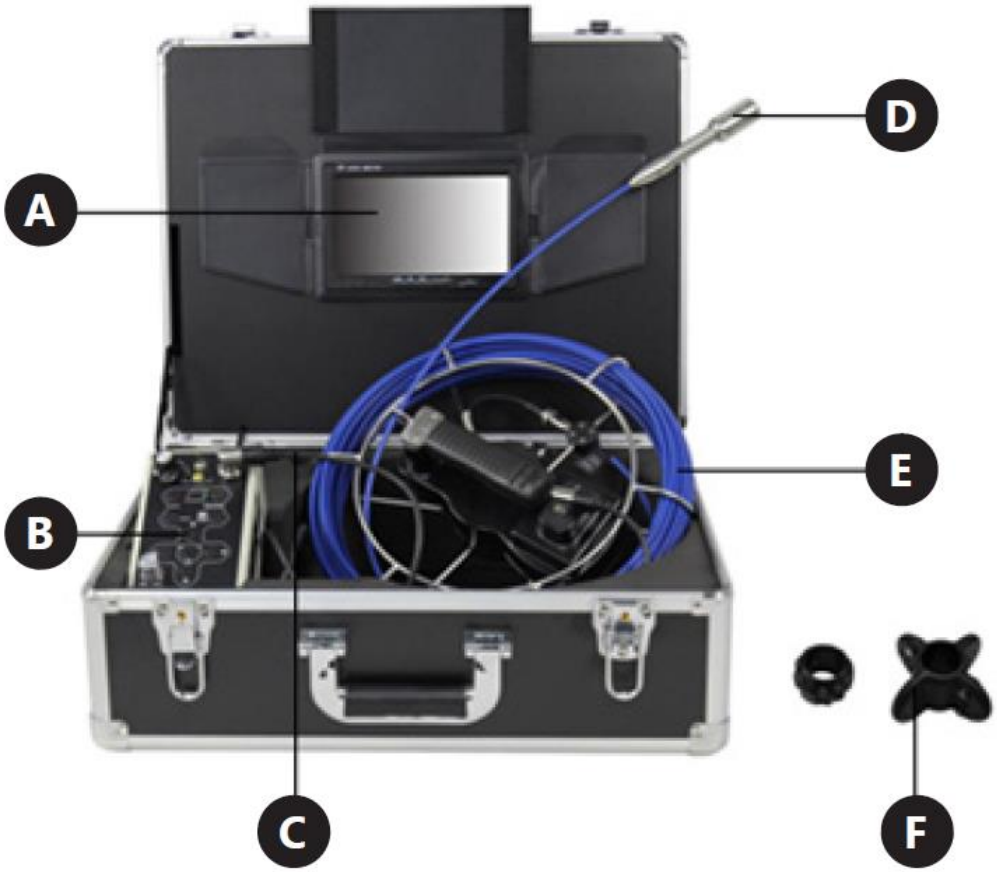
OBS! På trods af enhedens sikre design og beskyttelsesfunktioner samt brugen af yderligere elementer, der beskytter brugeren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller personskader ved brug af enheden. Vær opmærksom, og brug sund fornuft, når du bruger enheden.

3. BRUGSBETINGELSER

Enheden er designet til at inspicere steder, der er utilgængelige for det blotte øje (smalle, svært tilgængelige steder, såsom bilmotorer, flymotorer, rør, maskindele osv.). Enheden har funktioner til optagelse af billeder og video.

Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader, der skyldes utilsigtet brug af enheden.

3.1. BESKRIVELSE AF APPARATET



A. Skærm
B. Kontrolpanel
C. Tilslutningskabel
D. Kamerahoved
E. Føringskabel
F. Beskyttelseskapper

Ekstra tilbehør:
-oplader
-gummi-O-ringstætning
-CD-kort
-USB-nøgle
-kabel med mikrofon

BETJENINGSPANEL



1. Kontakt til skift mellem AV1/AV2-tilstand
2. Indgang til tilslutningskabel
3. Stik til videoudsendelse
4. Gemte mapper
5. „REC/STOP“-knap
6. „△“-knap / Forstørrelse af billedet
7. „OK“-knap
8. „▷“-knap
9. „▽”-knap / Zoom ind på billedet
10. LED-justeringsknap
11. „◁”-knap
12. „BACK”-knap
13. „MENU”-knap
14. Drejeknap
15. Opladerstik
16. Mikrofonstik
17. Hovedtelefonstik
18. SC-kortstik
19. USB-stik

3.2. FORBEREDELSE TIL BRUG

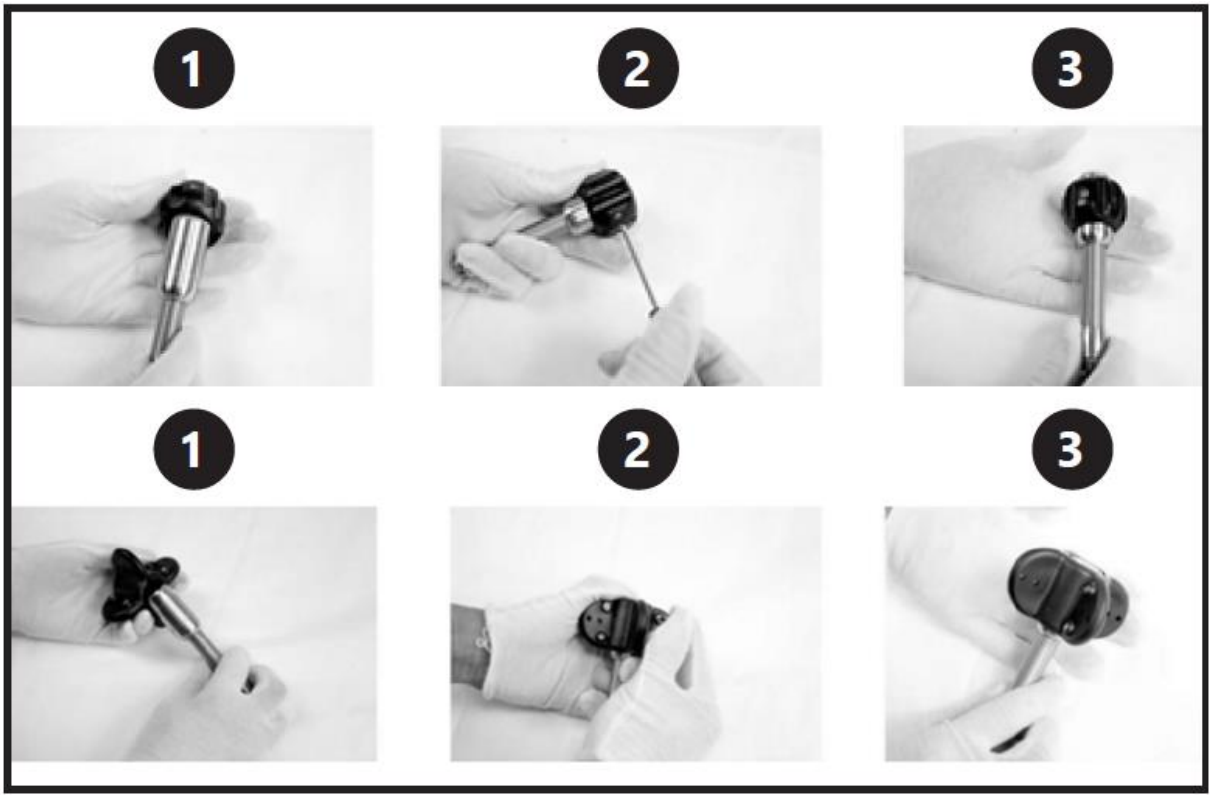
Advarsel: Oplad enheden inden første brug!

PLACERING AF ENHEDEN

Enheden må ikke bruges ved temperaturer uden for området fra -10 ° til 50 ° C. Enheden skal altid placeres på et stabilt, rent og brandsikkert underlag, utilgængeligt for børn og personer med nedsatte mentale, sensoriske og kognitive funktioner. Under opladning skal enheden placeres således, at du til enhver tid kan nå stikket. Den strømledning, der er tilsluttet enheden, skal være korrekt jordforbundet og svare til de tekniske oplysninger på produktmærkaten.

MONTERING AF ENHEDEN
MONTERING AF KAMERAET

1. Sæt gummi-O-ringen på enden af kamerahovedet. Sæt beskyttelseskappen på kamerahovedet.
2. Skru skruen i for at fastgøre beskyttelseskappen til kamerahovedet.
3. Korrekt monteret beskyttelseskappe på kamerahovedet.



SD-KORT
Indsæt SD-kortet i stikket [18], og skub det forsigtigt ind. SD-kortet skal stikke lidt ud, så du kan mærke det med fingeren. Tryk forsigtigt på kortet for at fjerne det.



OBS! Vær opmærksom på, at SD-kortet indsættes i den rigtige retning.

TILSLUTNING AF EN MIKROFON
Sæt mikrofonen i stikket [16].





3.3. BRUG AF ENHEDEN

TÆNDING OG SLUKNING AF ENHEDEN SAMT GRUNDLÆGGENDE INDSTILLINGER
FORSIGTIG: Indsæt et USB-hukommelseskort, inden du tænder for enheden. Hvis hukommelseskortet ikke kan læses, skal du genstarte systemet.

1. Åbn kufferten, og tag enhedens skærm [A] frem.
2. Tilslut forbindelseskablet [C] til kontrolpanelet [B].
3. Tilslut forbindelseskablet til spolen.
4. Løsn låsen.
5. Træk føringswiren gennem ringen.
6. Tilslut kamerahovedet til føringswiren.
7. Indstil „ON / BATT“ ved at dreje knappen [14] på kontrolpanelet.
8. Juster lysstyrken ved hjælp af knappen [10].
9. Indstil „AV1 / AV2“ med funktionsvælgeren på kontrolpanelet:
    a. AV1-tilstand – optagelse af videoer, tagning af billeder:
        - Tryk på „OK“-knappen [7] for at tage et billede.
        - Hold „OK“-knappen [7] nede for at åbne mappen med billeder.
        - Tryk på „REC / STOP“-knappen [5] for at starte optagelsen; tryk på „REC / STOP“-knappen [5] igen for at stoppe optagelsen.
        - For at åbne filmmappen skal du trykke på knappen [4] og derefter trykke på „OK“-knappen [7]. Vælg den film, der skal afspilles, og bekræft med „OK“-knappen [7].
        - For at stoppe afspilningen af filmen skal du trykke på „OK“-knappen [7].
    b. AV2-overvågningstilstand.
10. Efter brug skal du indstille til „OFF“ ved hjælp af drejeknappen [14]



YDERLIGERE INDSTILLINGER OG TILBEHØR

ZOOM IND OG UD PÅ BILLEDET

- Zoom ind på billedet – tryk på knappen „△“ [6].
- Zoom ud på billedet – tryk på knappen „ ▽“ [9].

SYSTEMINDSTILLINGER

- Tryk på knappen „MENU“ [13], vælg „SYSTEMINDSTILLINGER“, og indstil de relevante parametre:
    - Billedindstillinger (lysstyrke, kontrast, farve)
    - Lydstyrke (brug knapperne ▷/◁ til at justere lydstyrken)
    - Sprog (engelsk, fransk, tysk, italiensk, spansk, hollandsk, polsk, portugisisk, tjekkisk)
    - Indstillinger for dato og klokkeslæt
- For at nulstille indstillingerne skal du gå til „DEFAULT SETUP“ og bekræfte ved at vælge „YES“.

OPTAGELSESINDSTILLINGER

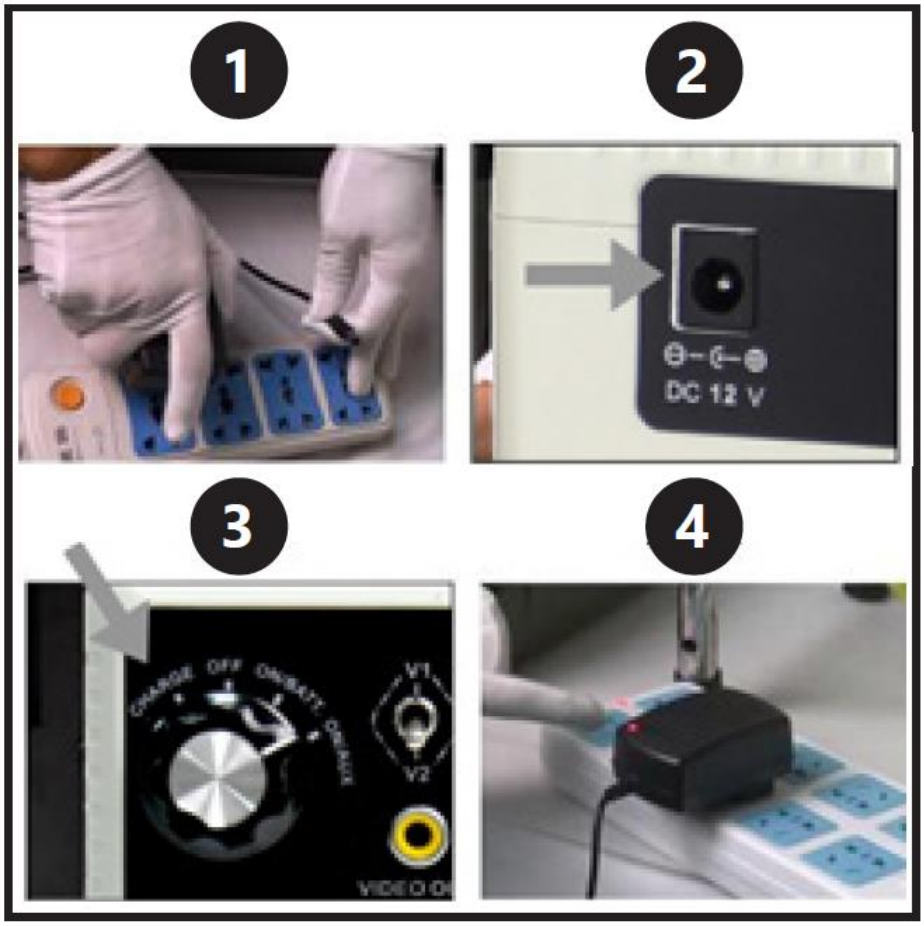
- Tryk på „MENU“-knappen [13], vælg „RECORDER SETTING“ og indstil de relevante parametre:
    - Optagelsestid (5/15/30 minutter)
    - Lydoptagelse (TIL/FRA)
    - CVBS-kompositvideosignal (NTSC / PAL)
    - Lydstyrke (brug ▷/◁-knapperne til at justere lydstyrken)
    - Tidsmærke (TIL/FRA)

SLETNING AF FILER

- Vælg den fil/mappe, der skal slettes, tryk på „MENU“-knappen [13], vælg en enkelt fil (CURRENT) eller hele mappen (ALL), og bekræft derefter med „MENU“-knappen [13].

OPLADNING AF BATTERI

1. Tilslut opladeren til en stikkontakt. Opladerens LED lyser grønt.
2. Tilslut stikket til kontrolpanelet.
3. Indstil til „CHARGE“ ved at dreje knappen på kontrolpanelet.
4. Laderens LED lyser rødt. Når det genopladelige lithium-ion-batteri er fuldt opladet, lyser LED'en grønt.



3.4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

a. Rengør enhedens kabinet og skærm med en tør klud. Rengør linsen med en let fugtet klud.
b. Brug kun ikke-ætsende rengøringsmidler til at rengøre overfladen.
c. Opbevar enheden på et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.
d. Enheden skal regelmæssigt efterses for at kontrollere dens tekniske ydeevne og opdage eventuelle skader.

e. Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande til rengøring (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel), da disse kan beskadige apparatets overflademateriale.

SIKKER FJERNELSE AF BATTERIER OG GENOPLADELIGE BATTERIER
Der er monteret 12,6 V lithium-ion-batterier i apparatet. Fjern brugte batterier fra apparatet på samme måde, som du monterede dem. Aflever batterierne til genbrug hos en relevant organisation eller virksomhed.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE APPARATER
Dette apparat må ikke bortskaffes via det kommunale affaldssystem. Aflever den til et indsamlings- og genbrugssted for elektriske og elektroniske apparater. Kontroller symbolet på produktet, brugsanvisningen og emballagen. Den plast, der er anvendt til fremstilling af apparatet, kan genbruges i overensstemmelse med mærkningen. Ved at vælge at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø. Kontakt de lokale myndigheder for oplysninger om dit lokale genbrugsanlæg.

Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	**Parametrin arvo**			
Tuotteen nimi	Endoskooppikamera			
Malli	SBS-EC-300	SBS-EC-200	SBS-EC-400	SBS-EC-500
Virtalähde	Tulo 230 V/50 Hz / Lähtö 12,6 V 1 A			
Suojausluokka	II			
Suojausluokka IP	IPX0/IP68			
Virtalähteen tyyppi	Li-ion 18650 / 4400 mAh 12,6 V			
Anturin halkaisija [mm]	23			
Kameran kenno	CMOS			
Syväterävyys [mm]	20–80			
Kuvakulma [°]	105			
Anturin pituus [mm]	134			
Johdon pituus [m]	30	20	40	50
Johdon halkaisija [mm]	5			
Näyttö	7’’ LCD TFT			
Näytön tarkkuus	800x480			
Videon tarkkuus	720x567			
SD-kortti	8 GB			
Suojakorkkien leveys [mm]	40,80			
LED-valojen lukumäärä	12			
Kotelon mitat [mm]	480x415x200			
Paino [kg]	8			9
Lähentäminen	8x			

1. YLEISKUVAUS

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia.

SELITTEET



Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.



Lue ohjeet ennen käyttöä.



Tuote on kierrätettävä.



VAROITUS!, HUOMAUTUS! tai MUISTUTUS! Sovelletaan kyseiseen tilanteeseen (yleinen varoitusmerkki).



HUOMIO! Sähköiskun vaara! (Käytä tätä varoitusta, kun laite on kytketty verkkovirtaan).



Luokan II suojalaite kaksinkertaisella eristyksellä.

 **HUOM!** Tämän käyttöohjeen piirrokset ovat vain havainnollistavia, ja ne voivat joiltakin osin poiketa todellisesta laitteesta.

2. KÄYTTÖTURVALLISUUS

 HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman.
Varoituksissa ja ohjeissa käytettyjä termejä „laite“ tai „tuote“ käytetään viittaamaan endoskooppikameraan.

2.1. SÄHKÖTURVALLISUUS

VAROITUS: „Sähköturvallisuutta“ koskevia sääntöjä on noudatettava, kun laite on kytketty verkkovirtaan.

a) Pistotulpan on sovittava pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäisten pistotulppien ja yhteensopivien pistorasioiden käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
b) Vältä kosketusta maadoitettuihin elementteihin, kuten putkiin, lämmittimiin, kuumavesisäiliöihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos maadoitettu laite altistuu sateelle, joutuu suoraan kosketuksiin märän pinnan kanssa tai toimii kosteassa ympäristössä. Veden joutuminen laitteeseen lisää laitteen vaurioitumisen ja sähköiskun vaaraa.
c) Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
d) Käytä johtoa vain sille tarkoitettuun käyttöön. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
e) Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut, tai jos siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi.
f) Sähköiskun välttämiseksi älä upota johtoa, pistotulppaa tai laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.
g) HUOMIO! HENGENVAARA! Älä koskaan upota laitetta puhdistuksen aikana veteen tai muihin nesteisiin.
h) Estä laitteen kastuminen. Sähköiskun vaara!

2.2. TYÖPAIKAN TURVALLISUUS

a) Älä käytä laitetta mahdollisesti räjähdysherkissä tiloissa, joissa on esimerkiksi helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.
b) Jos havaitset laitteessa vaurioita tai epäsäännöllistä toimintaa, kytke laite välittömästi pois päältä ja ilmoita asiasta viipymättä laitteesta vastuussa olevalle henkilölle.
c) Jos laitteen oikeasta käytöstä on epäilyksiä, ota yhteyttä valmistajan tukipalveluun.
d) Vain valmistajan huoltopiste saa korjata laitetta. Älä yritä korjata laitetta itse!
e) Tulipalon sattuessa sammuta se jauhe- tai hiilidioksidi (CO2)-sammuttimella (kun laite on kytketty verkkovirtaan).
f) Pidä tämä käyttöohje tallessa myöhempää käyttöä varten. Jos tämä laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohjeet on luovutettava sen mukana.
g) Säilytä pakkauselementit ja pienet kokoonpano-osat lasten ulottumattomissa.
h) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
i) Jos tätä laitetta käytetään yhdessä muiden laitteiden kanssa, on myös niiden käyttöohjeita noudatettava.

2.3. HENKILÖTURVALLISUUS

a) Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käsiteltäväksi, joilla on rajoittunut toimintakyky tai joilla ei ole asianmukaista kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai ellei heitä ole opastettu laitteen käytössä.
b) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapsia on valvottava, jotteivat he leikkisi laitteen kanssa.

2.4. LAITTEEN TURVALLINEN KÄYTTÖ

a) Kun laitetta ei käytetä, säilytä se turvallisessa paikassa, poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottumattomissa, jotka eivät tunne laitetta ja jotka eivät ole lukeneet sen käyttöohjetta.
b) Pidä laite teknisesti täydellisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa ole yleisiä vaurioita, ja tarkista erityisesti, ettei siinä ole halkeamia tai muita vikoja, jotka voivat vaikuttaa laitteen turvalliseen käyttöön. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, laite on luovutettava korjattavaksi ennen sen käyttöä.
c) Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.
d) Puhdista laite säännöllisesti, jotta siihen ei kerry sitkeää likaa.
e) Älä tee muutoksia laitteeseen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi.
f) Pidä laite kaukana tulen- ja lämmönlähteistä.
g) Älä käytä laitetta syövyttävien aineiden lähellä.
h) Älä kaada nesteitä laitteen sisään tai sen päälle.
i) Älä käytä laitetta lääketieteellisiin tarkoituksiin.
j) Suojaa laitetta iskuilta, kolhuilta, putoamisilta jne.
k) Poista aina paristot laitteesta ennen puhdistusta.
l) Kun vaihdat paristoja, käytä aina uusia, joiden tekniset tiedot ovat samat.
m) Säilytä laitetta kuivassa ja tuuletetussa paikassa.
n) Älä taivuta anturia (kameran kaapelia) yli 90˚:n kulmaan.
o) Varmista, että tuote ei ole kosketuksissa jännitteellisiin osiin.
p) Älä käytä laitetta, jos kameran sisällä on höyryä (kosteutta).
q) Älä poista SD-korttia tallennuksen tai toiston aikana, sillä se voi vahingoittaa järjestelmää ja/tai SD-korttia.
r) Älä suuntaa valoa suoraan omiin silmiisi tai muiden henkilöiden tai eläinten silmiin.
s) Älä sijoita akkua metalliesineiden lähelle, sillä ne voivat aiheuttaa akun koskettimien oikosulun.

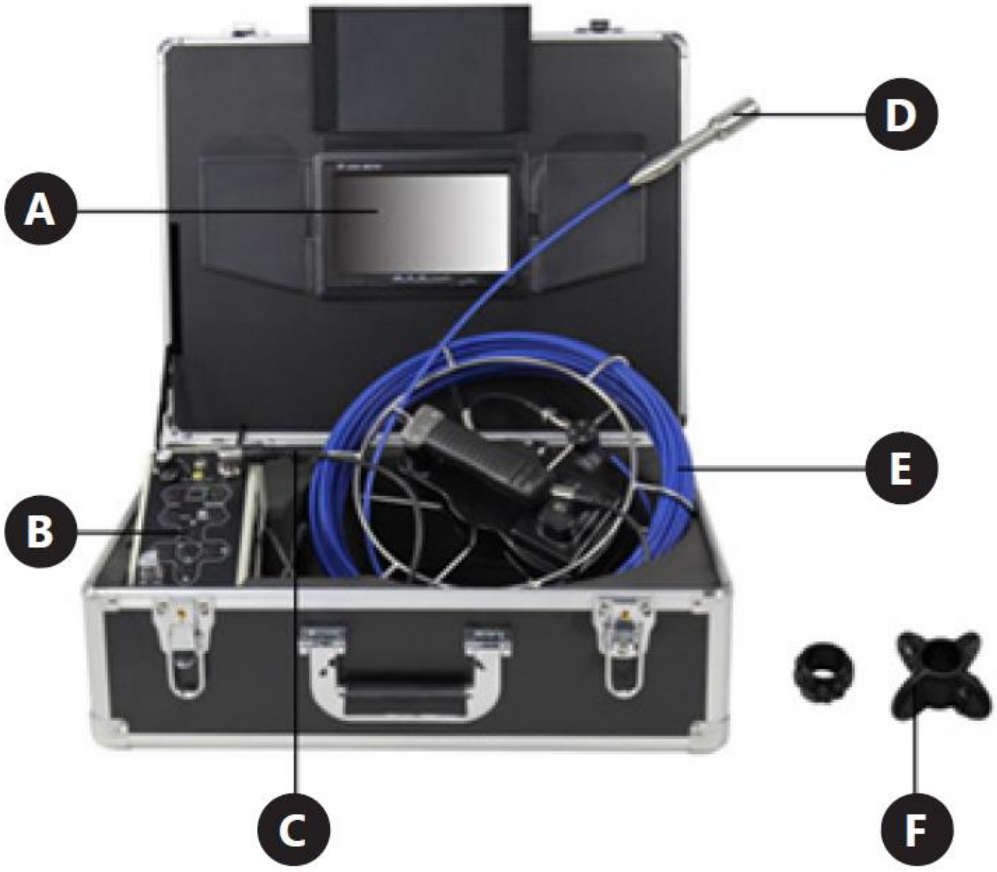
HUOMIO! Huolimatta laitteen turvallisesta rakenteesta, suojaominaisuuksista ja käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä, laitteen käyttöön sisältyy silti aina pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

3. KÄYTTÖOHJEET

Laite on suunniteltu tarkastamaan paikkoja, joihin paljaalla silmällä ei pääse (kapeat, vaikeasti saavutettavat paikat, kuten auton moottorit, lentokoneiden moottorit, putket, koneenosat jne.). Laitteessa on kuvien ja videoiden tallennusmahdollisuudet.

Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.

3.1. LAITTEEN KUVAUS



A. Näyttö
B. Ohjauspaneeli
C. Liitäntäjohto
D. Kamerapää
E. Ohjauslanka
F. Suojakorkit

Lisävarusteet:
- Laturi
- Kuminen O-rengastiiviste
- CD-kortti
- USB-muistitikku
- Mikrofonilla varustettu johto

OHJAUSPANEELI



1. AV1/AV2-tilan vaihtokytkin
2. Liitäntäkaapelin tulo
3. Videolähetysliitäntä
4. Tallennetut kansiot
5. ”REC/STOP”-painike
6. „△”-painike / Kuvan lähentäminen
7. „OK”-painike
8. „▷”-painike
9. „▽”-painike / Kuvan loitontaminen
10. LED-säätönuppi
11. „◁”-painike
12. „BACK”-painike
13. „MENU”-painike
14. Säätönuppi
15. Latausliitäntä
16. Mikrofoniliitäntä
17. Kuulokeliitäntä
18. SC-korttipaikka
19. USB-liitäntä

3.2. KÄYTTÖÖNOTTO

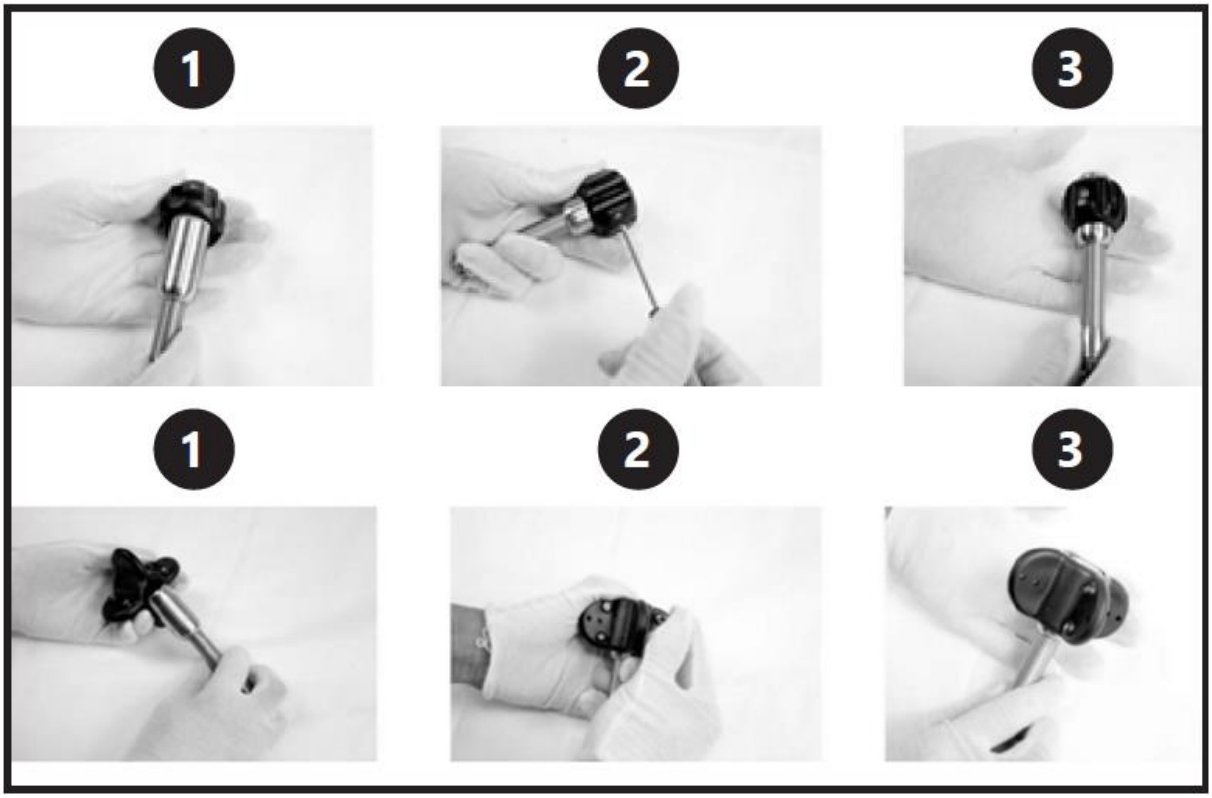
Varoitus: Lataa laite ennen ensimmäistä käyttökertaa!

LAITTEEN SIJAINTI

Älä käytä laitetta lämpötiloissa, jotka eivät ole välillä -10 °C – 50 °C. Laitetta tulee aina käyttää vakaalla, puhtaalla ja paloturvallisella alustalla, lasten sekä henkisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoitteisten henkilöiden ulottumattomissa. Latauksen aikana laite on sijoitettava siten, että pääset milloin tahansa käsiksi verkkovirtajohdon pistokkeeseen. Laitteeseen kytketyn virtajohdon on oltava asianmukaisesti maadoitettu, ja sen on vastattava tuoteselosteen teknisiä tietoja.

LAITTEEN KOKOAMINEN
KAMERAN ASENNUS

1. Aseta kuminen O-rengas kamerapään päähän. Aseta suojakorkki kamerapään päälle.
2. Kiinnitä ruuvi, jolla suojakorkki kiinnitetään kamerapäähän.
3. Oikein asennettu suojakorkki kamerapään kanssa.



SD-KORTTI
Aseta SD-kortti korttipaikkaan [18] ja paina sitä varovasti sisään. SD-kortin tulee ulottua hieman ulos, jotta sen voi tuntea sormella. Poista kortti painamalla sitä varovasti.



HUOMIO! Kiinnitä huomiota SD-kortin oikeaan asennussuuntaan.

MIKROFONIN LIITTÄMINEN
Aseta mikrofoni liitäntään [16].





3.3. LAITTEEN KÄYTTÖ

LAITTEEN KÄYNNISTÄMINEN JA SAMMUTTAMINEN SEKÄ PERUSASETUKSET

VAROITUS: Aseta USB-muistitikku paikalleen ennen laitteen käynnistämistä. Jos muistitikkua ei voida lukea, käynnistä järjestelmä uudelleen.

1. Avaa kotelo ja paljasta laitteen näyttö [A].
2. Liitä liitosjohto [C] ohjauspaneeliin [B].
3. Liitä liitoskaapeli kelaan.
4. Vapauta lukitus.
5. Vedä ohjauslanka renkaan läpi.
6. Liitä kamerapää ohjauslankaan.
7. Aseta ”ON / BATT” kääntämällä ohjauspaneelin nuppia [14].
8. Säädä kirkkautta nupilla [10].
9. Aseta ”AV1 / AV2” ohjauspaneelin tilakytkimellä:
    a. AV1-tila – videoiden tallennus, valokuvien ottaminen:
        - OK”-painikkeen [7] painaminen ottaa valokuvan.
        - Siirry valokuvakansioon pitämällä ”OK”-painiketta [7] painettuna.
        - Paina „REC / STOP“-painiketta [5] aloittaaksesi tallennuksen, ja paina „REC / STOP“-painiketta [5] uudelleen lopettaaksesi tallennuksen.
        - Siirry videokansioon painamalla painiketta [4] ja sitten „OK“-painiketta [7]. Valitse toistettava video ja vahvista valinta „OK“-painikkeella [7].
        - Voit pysäyttää videon toiston painamalla „OK“-painiketta [7].
    b. AV2-valvontatila.
10. Käytön jälkeen aseta „OFF“ säätimellä [14]



LISÄASETUKSET JA LIITTEET

KUVAN LISÄÄMINEN JA PIENENTÄMINEN

- Kuvan suurentaminen – paina painiketta „△“ [6].
- Kuvan loitontaminen – paina „ ▽“-painiketta [9].

JÄRJESTELMÄASETUKSET

- Paina „MENU“-painiketta [13], valitse „SYSTEM SETTING“ ja aseta halutut parametrit:
    - Kuvaparametrit (kirkkaus, kontrasti, väri)
    - Äänenvoimakkuus (säädä äänenvoimakkuutta ▷/◁-painikkeilla)
    - Kieli (englanti, ranska, saksa, italia, espanja, hollanti, puola, portugali, tšekki)
    - Päivämäärä- ja aika-asetukset
- Voit palauttaa asetukset oletusarvoihin valitsemalla „OLETUSASETUKSET“ ja vahvistamalla valinnan valitsemalla „KYLLÄ“.

TALLENNUSASETUKSET

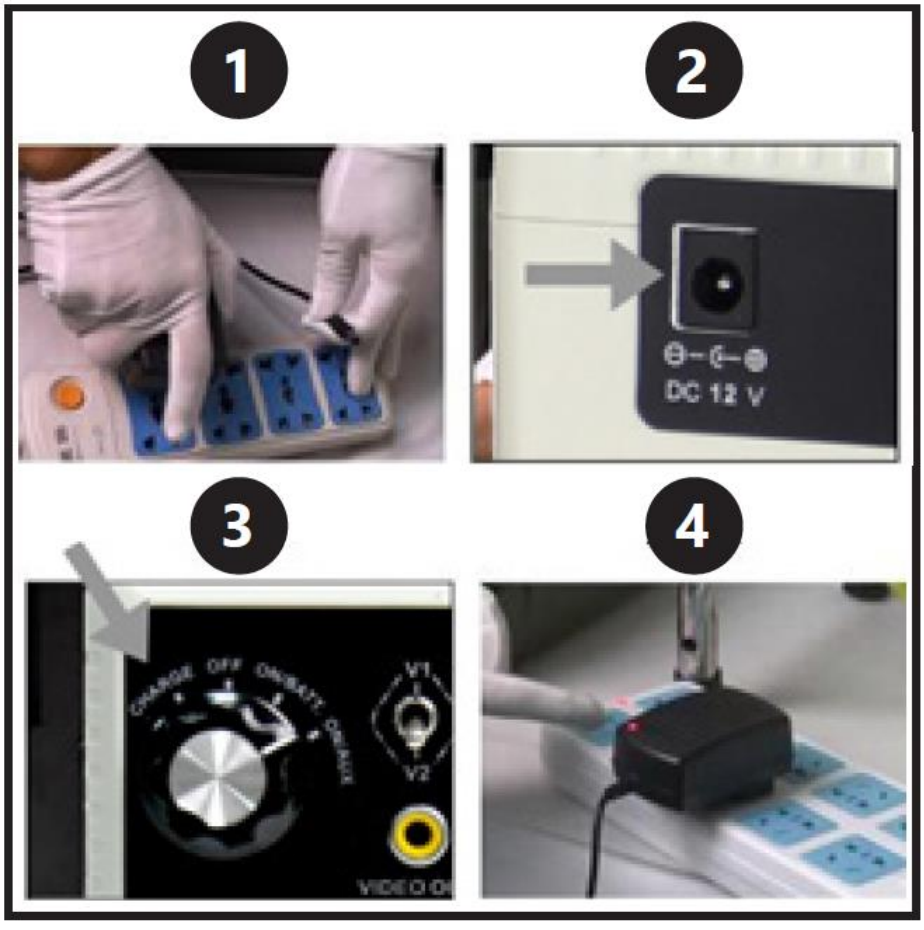
- Paina „MENU“-painiketta [13], valitse „TALLENNUSASETUKSET“ ja määritä tarvittavat parametrit:
    - Tallennusaika (5/15/30 minuuttia)
    - Äänen tallennus (PÄÄLLÄ/POIS)
    - CVBS-komposiittivideosignaali (NTSC / PAL)
    - Äänenvoimakkuus (säädä äänenvoimakkuutta ▷/◁-painikkeilla)
    - Aikaleima (PÄÄLLÄ/POIS)

TIEDOSTOJEN POISTAMINEN

- Valitse poistettava tiedosto tai kansio, paina „MENU“-painiketta [13], valitse yksittäinen tiedosto (CURRENT) tai koko kansio (ALL) ja vahvista valinta „MENU“-painikkeella [13].

AKUN LATAUS

1. Liitä laturi pistorasiaan. Laturin LED-merkkivalo syttyy vihreäksi.
2. Liitä pistoke ohjauspaneeliin.
3. Aseta tila „CHARGE“ (LATAUS) kääntämällä ohjauspaneelin säätönuppia.
4. Laturin LED-valo muuttuu punaiseksi. Kun litium-ioni-akku on täysin ladattu, LED-valo muuttuu vihreäksi.



3.4. PUHDISTAMINEN JA HUOLTO

a. Puhdista laitteen runko ja näyttö kuivalla liinalla. Puhdista linssi hieman kostutetulla liinalla.
b. Käytä laitteen pintojen puhdistamiseen vain syövyttämättömiä puhdistusaineita.
c. Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.

d. Laite on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen tehokkuuden ja mahdollisten vaurioiden havaitsemiseksi.
e. Älä käytä puhdistukseen teräviä ja/tai metallisia esineitä (esim. terässharjaa tai metallista lastaa), sillä ne voivat vahingoittaa laitteen pintamateriaalia.

AKKUJEN JA LATAUSAKKUIEN TURVALLINEN POISTAMINEN
Laitteeseen on asennettu 12,6 V:n litiumioniakkuja. Poista käytetyt paristot laitteesta samalla tavalla kuin asensit ne. Kierrätä paristot asianmukaisen palvelun tai yrityksen kautta.

KÄYTETTYJEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN
Älä hävitä laitetta yleisen kunnallisen jätehuollon kautta. Luovuta se sähkölaitteiden kierrätykseen erikoistuneeseen keräyspisteeseen. Tarkista tuotteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva symboli. Laitteen valmistamiseen käytetyt muovit voidaan kierrättää merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisista kierrätyslaitoksista.



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepanties of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	**Waarde parameter**			
Productnaam	Endoscoopcamera			
Model	SBS-EC-300	SBS-EC-200	SBS-EC-400	SBS-EC-500
Strømkilde	Ingang 230 V/50 Hz / Uitgang 12,6 V 1 A			
Beschermingsklasse	II			
Beschermingsgraad IP	IPX0/IP68			
Strømtype	Li-ion 18650 / 4400 mAh 12,6 V			
Diameter sonde [mm]	23			
Camerasensor	CMOS			
Scherpstelbereik [mm]	20-80			
Beeldhoek [°]	105			
Lengte sonde [mm]	134			
Kabellengte [m]	30	20	40	50
Kabeldiameter [mm]	5			
Display	7’’ LCD TFT			
Schermresolutie	800x480			
Videoresolutie	720x567			
SD-kaart	8 GB			
Breedte van de beschermkappen [mm]	40,80			
Aantal LED’s	12			
Afmetingen koffer [mm]	480x415x200			
Gewicht [kg]	8			9
Inzoomen	8x			

1. GENEREL BESKRIVELSE

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering.

LEGENDA

CE Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.



Lees de instructies voor gebruik.



Het product moet worden gerecycled.



WAARSCHUWING ! of VOORZICHTIG! of HERINNERING! Van toepassing op de gegeven situatie (algemeen waarschuwingsteken).



ATTENTIE! Waarschuwing voor elektrische schokken! (Gebruik deze waarschuwing wanneer het apparaat op het lichtnet is aangesloten).



Beveiligingsinrichting van klasse II met dubbele isolatie.



LET OP! De afbeeldingen in deze handleiding dienen uitsluitend ter illustratie en kunnen in sommige details afwijken van het daadwerkelijke apparaat.

2. VEILIG GEBRUIK



ATTENTIE! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel of zelfs de dood.
De termen „apparaat“ of „product“ worden in de waarschuwingen en instructies gebruikt om te verwijzen naar
de endoscoopcamera.

2.1. ELEKTRISCHE VEILIGHEID

LET OP: De regels voor „elektrische veiligheid“ moeten worden nageleefd wanneer het apparaat op het lichtnet is aangesloten.

a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Het gebruik van originele stekkers en passende stopcontacten vermindert het risico van elektrische schokken.
b) Vermijd het aanraken van geaarde elementen zoals leidingen, kachels, boilers en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als het geaarde apparaat wordt blootgesteld aan regen, in direct contact komt met een nat oppervlak of in een vochtige omgeving wordt gebruikt. Als er water in het apparaat komt, neemt het risico van schade aan het apparaat en van een elektrische schok toe.
c) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
d) Gebruik de kabel alleen voor het beoogde doel. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of kabels die door elkaar geraakt zijn verhogen het risico op elektrische schokken.
e) Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is of duidelijke tekenen van slijtage aanwezig zijn. Een beschadigd netsnoer moet worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of het servicecentrum van de fabrikant.
f) Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te voorkomen. Gebruik het apparaat niet op natte oppervlakken.

g) ATTENTIE! LEVENSGEVAARLIJK! Dompel het apparaat tijdens het schoonmaken nooit onder in water of andere vloeistoffen.
h) Voorkom dat het apparaat nat wordt. Gevaar voor elektrische schokken!

2.2. VEILIGHEID OP DE WERKPLEK

a) Gebruik het apparaat niet in een potentieel explosieve omgeving, bijvoorbeeld in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.
b) Als u schade of een onregelmatige werking ontdekt, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen en dit aan een supervisor melden.
c) Neem bij twijfel over de juiste werking van het apparaat contact op met de klantenservice van de fabrikant.
d) Alleen het servicecentrum van de fabrikant mag het apparaat repareren. Probeer niet zelf reparaties uit te voeren!
e) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO_2)-brandblusser om de brand te blussen (wanneer het apparaat op het lichtnet is aangesloten).
f) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan een derde wordt doorgegeven, moet de handleiding worden meegegeven.
g) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
h) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.
i) Indien dit apparaat samen met andere apparatuur wordt gebruikt, moeten ook de overige gebruiksaanwijzingen worden opgevolgd.

2.3. PERSOONLIJKE VEILIGHEID

a) Het toestel is niet ontworpen om te worden bediend door personen (inclusief kinderen) met beperkte mentale en sensorische functies of personen zonder relevante ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of zij instructies hebben ontvangen over de bediening van het toestel.
b) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

2.4. VEILIG GEBRUIK VAN HET APPARAAT

a) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen.
b) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer het apparaat vóór elk gebruik op algemene schade en let daarbij vooral op gebarsten onderdelen of elementen en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.
c) Reparatie of onderhoud van het apparaat moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.
d) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
e) Het is verboden aan de structuur van het apparaat te zitten om de parameters of de constructie ervan te wijzigen.
f) Houd het apparaat uit de buurt van vuur- en warmtebronnen.
g) Gebruik het apparaat niet in de buurt van bijtende stoffen.
h) Giet geen vloeistoffen in of over het apparaat.
i) Gebruik het apparaat niet voor medische doeleinden.
j) Bescherm het apparaat tegen schokken, stoten, vallen enz.
k) Verwijder altijd de batterijen uit het apparaat voordat u het reinigt.
l) Gebruik bij het vervangen van batterijen altijd nieuwe exemplaren met dezelfde specificaties.

m) Bewaar het apparaat op een droge en goed geventileerde plaats.
n) Buig de sonde (camerakabel) niet in een hoek van meer dan 90˚.
o) Zorg ervoor dat het product niet in contact komt met onder spanning staande elektrische onderdelen.
p) Gebruik het apparaat niet als er stoom (vocht) in de camera zit.
q) Verwijder de SD-kaart niet tijdens het opnemen of afspelen, aangezien dit het systeem en/of de SD-kaart kan beschadigen.
r) Richt het licht niet rechtstreeks in uw eigen ogen of die van andere personen of dieren.
s) Plaats de batterij niet samen met metalen voorwerpen die kortsluiting van de batterijcontacten kunnen veroorzaken.

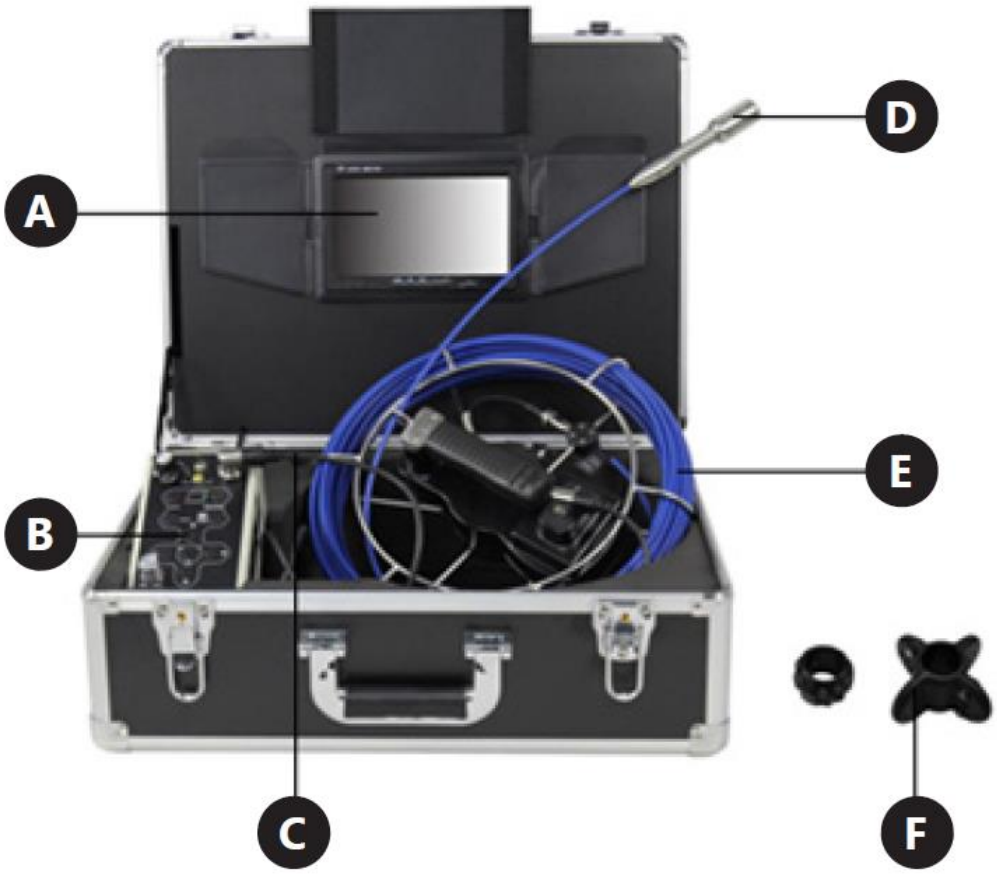
ATTENTIE! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

3. GEBRUIKSRICHTLIJNEN

Het apparaat is ontworpen voor het inspecteren van plaatsen die met het blote oog niet toegankelijk zijn (smalle, moeilijk bereikbare plaatsen, zoals automotoren, vliegtuigmotoren, leidingen, machineonderdelen, enz.). Het apparaat beschikt over opties voor het vastleggen van foto's en video's.

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

3.1. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT



A. Scherm
B. Bedieningspaneel
C. Aansluitkabel
D. Camerakop
E. Geleidingsdraad
F. Beschermkapjes

Extra accessoires:
• -oplader
• -rubberen O-ringafdichting
• -CD-kaart
• -USB-stick
• -kabel met microfoon

BEDIENINGSPANEEL



1. Schakelaar voor het wisselen tussen AV1- en AV2-modus
2. Aansluiting voor verbindingskabel
3. Aansluiting voor videouitzending
4. Opgeslagen mappen
5. Knop „REC/STOP
11. „◁”-knop
12. „BACK”-knop
13. „MENU”-knop
14. Draaiknop
15. Aansluiting voor oplader
16. Microfooningang

6. Knop „△“ / Beeld vergroten
7. Knop „OK
8. Knop „▷”
9. Knop „▽“ / Beeld verkleinen
10. LED-regelknop
17. Hoofdtelefoonaansluiting
18. SC-kaartgleuf
19. USB-aansluiting

3.2. VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

Let op: Laad het apparaat op vóór het eerste gebruik!

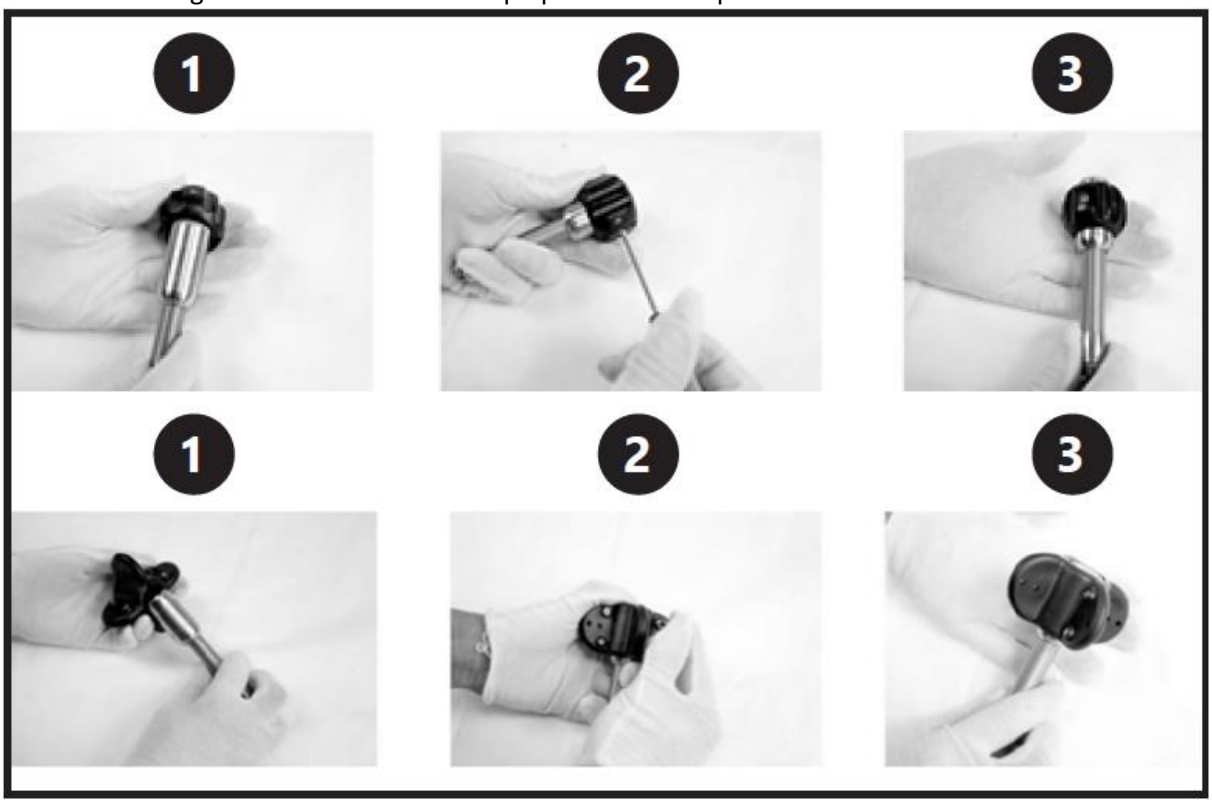
PLAATS VAN HET APPARAAT

Gebruik het apparaat niet bij temperaturen buiten het bereik van -10 ° tot 50 ° C. Het apparaat moet altijd worden gebruikt op een stabiel, schoon en brandveilig oppervlak, buiten het bereik van kinderen en personen met verminderde mentale, zintuiglijke en cognitieve functies. Tijdens het opladen moet het apparaat zo worden geplaatst dat u de stekker op elk moment kunt bereiken. Het op het apparaat aangesloten netsnoer moet correct geaard zijn en overeenkomen met de technische gegevens op het productetiket.

MONTAGE VAN HET APPARAAT

INSTALLATIE VAN DE CAMERA

1. Plaats de rubberen O-ring op het uiteinde van de camerakop. Plaats de beschermkap op de camerakop.
2. Draai de schroef vast om de beschermkap aan de camerakop te bevestigen.
3. Correct gemonteerde beschermkap op de camerakop.



SD-KAART

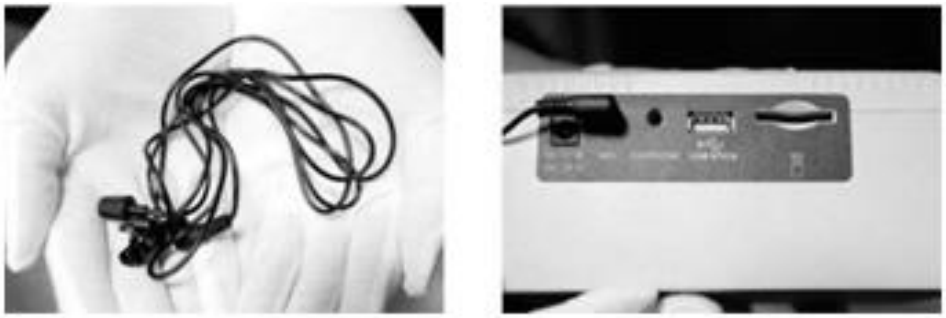
Plaats de SD-kaart in de aansluiting [18] en druk deze vervolgens voorzichtig naar binnen. De SD-kaart moet iets uitsteken, zodat u deze met uw vinger kunt voelen. Om de kaart te verwijderen, drukt u er voorzichtig op.



LET OP! Let op de juiste richting bij het plaatsen van de SD-kaart.

EEN MICROFOON AANSLUITEN

Steek de microfoon in de aansluiting [16].



3.3. GEBRUIK VAN HET APPARAAT

HET APPARAAT IN- EN UITSCHAKELEN EN BASISINSTELLINGEN

LET OP: Steek een USB-stick in voordat u het apparaat inschakelt. Als de stick niet kan worden gelezen, start u het systeem opnieuw op.

1. Open de koffer en haal het scherm van het apparaat [A] tevoorschijn.
2. Sluit de aansluitkabel [C] aan op het bedieningspaneel [B].
3. Sluit de aansluitkabel aan op de spoel.
4. Maak de vergrendeling los.
5. Trek de geleidingsdraad door de ring.
6. Bevestig de camerakop aan de geleidingsdraad.
7. Stel „ON / BATT“ in door aan de knop [14] op het bedieningspaneel te draaien.
8. Stel de helderheid in met de knop [10].
9. Stel „AV1 / AV2“ in met de modusschakelaar op het bedieningspaneel:
    a. AV1-modus – video’s opnemen, foto’s maken:
        - Door op de „OK“-knop [7] te drukken, wordt een foto gemaakt.
        - Om de map met foto’s te openen, houdt u de „OK“-knop [7] ingedrukt.
        - Door op de „REC / STOP“-knop [5] te drukken, start u de opname; door nogmaals op de „REC / STOP“-knop [5] te drukken, stopt u de opname.
        - Om de filmmap te openen, drukt u op de knop [4] en vervolgens op de „OK“-knop [7]. Selecteer de video die u wilt afspelen en bevestig met de „OK“-knop [7].
        - Om het afspelen van de video te stoppen, drukt u op de „OK“-knop [7].
    b. AV2-bewakingsmodus.
10. Stel na gebruik de knop [14] in op „OFF“.



EXTRA INSTELLINGEN EN BIJLAGEN

IN- EN UITZOOMEN VAN HET BEELD

- Inzoomen op het beeld – druk op de knop „△“ [6].
- Beeld uitzoomen – druk op de knop „ ▽“ [9].

SYSTEEMINSTELLINGEN

- Druk op de knop „MENU“ [13], selecteer „SYSTEEMINSTELLINGEN“ en stel de gewenste parameters in:
    - Beeldparameters (helderheid, contrast, kleur)
    - Volume (gebruik de knoppen ▷/◁ om het volume aan te passen)
    - Taal (Engels, Frans, Duits, Italiaans, Spaans, Nederlands, Pools, Portugees, Tsjechisch)
    - Datum- en tijdinstellingen
- Om de instellingen te resetten, gaat u naar „STANDAARDINSTELLINGEN“ en bevestigt u door „JA“ te selecteren.

OPNAME-INSTELLINGEN

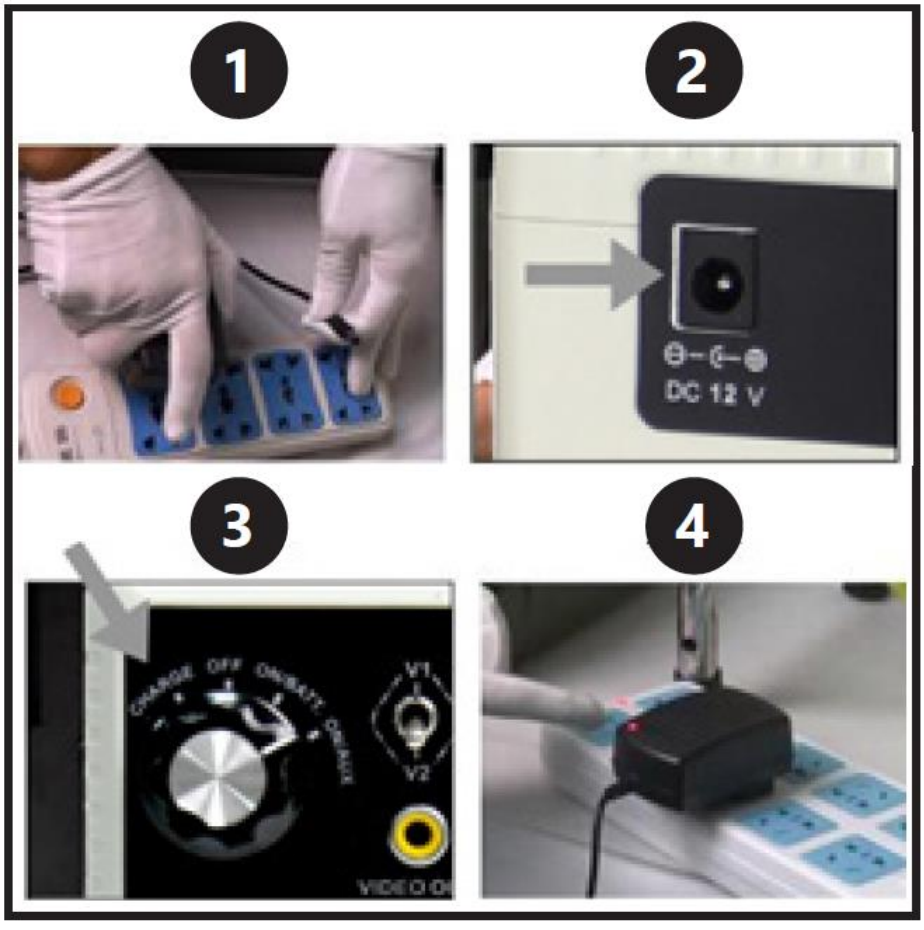
- Druk op de knop „MENU“ [13], selecteer „OPNAME-INSTELLINGEN“ en stel de gewenste parameters in:
    - Opnameduur (5/15/30 minuten)
    - Geluidsopname (AAN/UIT)
    - CVBS-composietvideosignaal (NTSC / PAL)
    - Volume (gebruik de ▷/◁-knoppen om het volume aan te passen)
    - Tijdstempel (AAN/UIT)

BESTANDEN VERWIJDEREN

- Selecteer het bestand of de map die u wilt verwijderen, druk op de „MENU“-knop [13], selecteer een enkel bestand (CURRENT) of de gehele map (ALL) en bevestig vervolgens met de „MENU“-knop [13].

DE BATTERIJ OPLADEN

1. Sluit de oplader aan op een stopcontact. Het LED-lampje van de oplader gaat groen branden.
2. Sluit de stekker aan op het bedieningspaneel.
3. Stel de knop op het bedieningspaneel in op „CHARGE“.
4. Het LED-lampje van de lader gaat rood branden. Wanneer de oplaadbare lithium-ionbatterij volledig is opgeladen, gaat het LED-lampje groen branden.



3.4. REINIGING EN ONDERHOUD

a. Reinig de behuizing en het display van het apparaat met een droge doek. Reinig de lens met een licht bevochtigde doek.
b. Gebruik alleen niet-corrosieve reinigingsmiddelen om het oppervlak te reinigen.

c. Bewaar het toestel op een droge, koele plaats, vrij van vocht en directe blootstelling aan zonlicht.
d. Het apparaat moet regelmatig worden geïnspecteerd om de technische doeltreffendheid ervan te controleren en eventuele schade op te sporen.
e. Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. een staalborstel of een metalen spatel) omdat deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.

VEILIG VERWIJDEREN VAN BATTERIJEN EN OPLAADBARE BATTERIJEN
In het apparaat zijn 12,6 V lithium-ionbatterijen ingebouwd. Verwijder gebruikte batterijen uit het apparaat volgens dezelfde procedure als waarmee u ze hebt geïnstalleerd. Recycle batterijen bij de juiste organisatie of het juiste bedrijf.Recycle batterijen bij de juiste organisatie of het juiste bedrijf.

AFVOER VAN GEBRUIKTE APPARATEN
Gooi dit apparaat niet in gemeentelijke afvalsystemen. Lever het in bij een recycling- en verzamelpunt voor elektrische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De kunststoffen die voor de bouw van het apparaat zijn gebruikt, kunnen overeenkomstig hun markering worden gerecycleerd. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	**Parameterverdi**			
Produktnavn	Endoskopkamera			
Modell	SBS-EC-300	SBS-EC-200	SBS-EC-400	SBS-EC-500
Forsyningskilde:	Inngang 230V/50Hz / Utgang 12,6V 1A			
Beskyttelsesklasse	II.			
Kapslingsgrad IP	IPX0/IP68			
Strømforsyningstype	Li-ion 18650 / 4400mAh 12,6V			
Sondens diameter [mm]	23			
Kamerasensor	CMOS			
Dybdeskarphet [mm]	20-80			
Synsvinkel [°]	105			
Sondelengde [mm]	134			
Ledningslengde [m]	30	20	40	50
Ledningsdiameter [mm]	5			
Skjerm	7'' LCD TFT			
Skjermoppløsning	800x480			
Videooppløsning	720x567			
SD-kort	8GB			
Bredde på beskyttelseshettene [mm]	40,80			
Antall LED-lys	12			
Koffertdimensjoner [mm]	480x415x200			
Vekt [kg]	8			9
Zoom	8x			

1. GENERELL BESKRIVELSE

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer.

LEGENDE

CE Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.



Les instruksjonene før bruk.



Produktet må resirkuleres.



ADVARSEL! eller FORSIKTIG! eller HUSK! Gjelder for den aktuelle situasjonen (generelt advarselsskilt).



OBS! Advarsel om elektrisk støt! (Bruk denne advarselen når enheten drives fra strømnettet).



Klasse II-beskyttelse med dobbel isolasjon.



OBS! Tegningene i denne håndboken er kun ment som illustrasjoner, og enkelte detaljer kan avvike fra den faktiske maskinen.

2. SIKKERHET VED BRUK



OBS! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Unnlatelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader eller dødsfall.
Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til Endoskopkamera.

2.1. ELEKTRISK SIKKERHET

FORSIKTIG: Reglene for "elektrisk sikkerhet" skal følges når apparatet drives fra strømnettet.

a) Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifiser støpselet på noen måte. Bruk av originale støpsler og tilhørende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
b) Unngå å berøre jordede elementer som rør, varmeovner, kjeler og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis den jordede enheten utsettes for regn, kommer i direkte kontakt med våte overflater eller brukes i fuktige omgivelser. Hvis det kommer vann inn i apparatet, øker risikoen for skade på apparatet og for elektrisk støt.
c) Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.
d) Bruk kabelen kun til det den er beregnet for. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.
e) Ikke bruk enheten hvis strømledningen er skadet eller viser tydelige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens servicesenter.
f) For å unngå elektrisk støt må du ikke senke ledningen, støpselet eller enheten i vann eller andre væsker. Ikke bruk apparatet på våte overflater.
g) OBS! LIVSFARE! Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker under rengjøring.
h) Unngå at enheten blir våt. Fare for elektrisk støt!

2.2. SIKKERHET PÅ ARBEIDSPLASSEN

a) Ikke bruk enheten i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv.
b) Hvis du oppdager skader eller uregelmessig drift, må du straks slå av apparatet og rapportere det til en overordnet.
c) Hvis det er tvil om apparatets korrekte drift, kontakt produsentens kundestøtte.
d) Kun produsentens servicesenter kan reparere apparatet. Ikke forsøk å utføre reparasjoner på egen hånd!
e) Ved brann, bruk et pulverapparat eller et CO2-brannslukningsapparat for å slukke brannen (når apparatet drives fra strømnettet).
f) Ta vare på denne håndboken for fremtidig bruk. Hvis dette apparatet gis videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.
g) Oppbevar emballasjedeler og små monteringsdeler på et sted som er utilgjengelig for barn.
h) Hold enheten borte fra barn og dyr.
i) Hvis dette apparatet brukes sammen med annet utstyr, skal de øvrige bruksanvisningene også følges.

2.3. PERSONLIG SIKKERHET

a) Apparatet er ikke konstruert for å håndteres av personer (inkludert barn) med begrensede mentale og sensoriske funksjoner eller personer som mangler relevant erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de har fått instruksjoner om hvordan apparatet skal brukes.
b) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

2.4. SIKKER BRUK AV UTSTYRET

a) Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et trygt sted, utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med apparatet og som ikke har lest bruksanvisningen.
b) Hold enheten i perfekt teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, spesielt at det ikke er sprekker i deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.
c) Reparasjon eller vedlikehold av enheten må utføres av kvalifisert personell, og det må kun brukes originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.
d) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
e) Det er forbudt å gjøre inngrep i apparatets struktur for å endre dets parametere eller konstruksjon.
f) Hold produktet borte fra ild og varmekilder.
g) Ikke bruk det i nærheten av etsende stoffer.
h) Ikke hell væsker i eller over apparatet.
i) Ikke bruk apparatet til medisinske formål.
j) Beskytt apparatet mot støt, slag, fall osv.
k) Fjern alltid batteriene fra apparatet før rengjøring.
l) Ved utskifting av batterier, bruk alltid nye batterier med samme spesifikasjoner.
m) Oppbevar apparatet på et tørt og ventilert sted.
n) Ikke bøy sonden (kamerakabelen) i en vinkel større enn 90°.
o) Sørg for at produktet ikke er i kontakt med strømførende elektriske deler.
p) Ikke bruk apparatet hvis det er damp (fuktighet) inne i kameraet.
q) Ikke fjern SD-kortet under opptak eller avspilling, da dette kan skade systemet og/eller SD-kortet.
r) Ikke rett lyset direkte mot dine egne eller andre personers eller dyrs øyne.
s) Ikke plasser batteriet sammen med metallgjenstander som kan føre til kortslutning av batteriets kontakter.

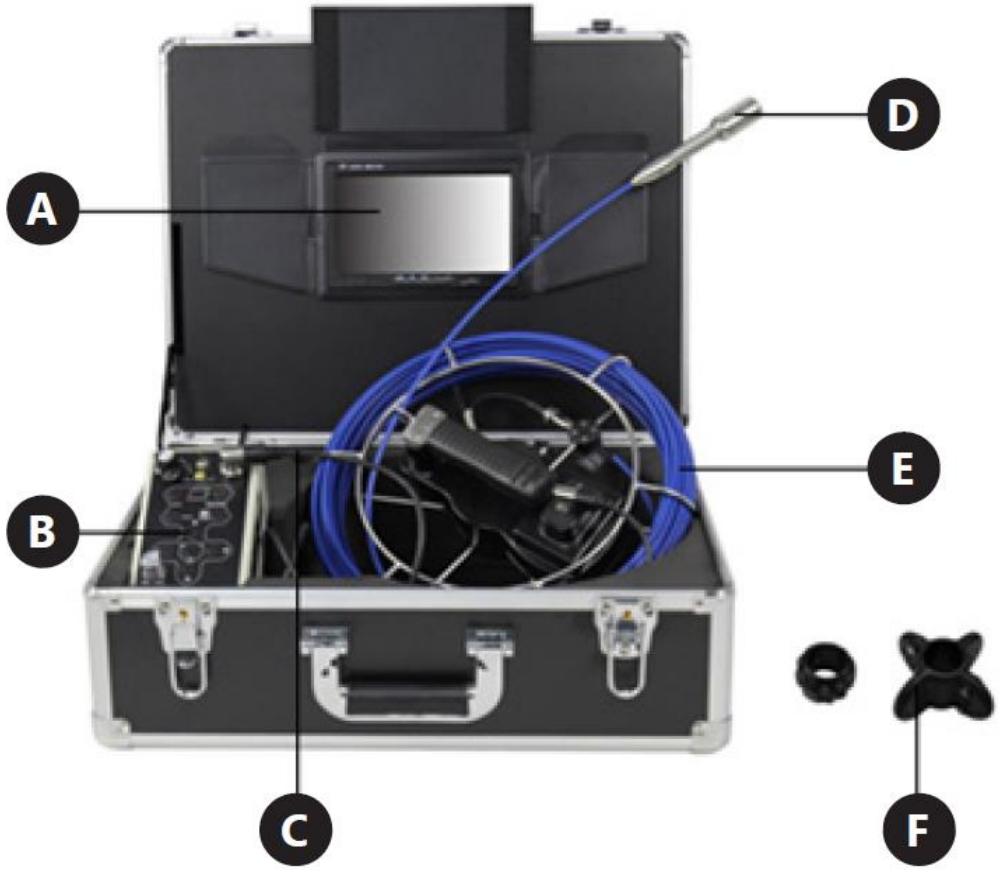
OBS! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

3. RETNINGSLINJER FOR BRUK

Apparatet er utformet for å inspisere steder som er utilgjengelige for det blotte øye (trange, vanskelig tilgjengelige steder, som bilmotorer, flymotorer, rør, maskindeler osv.). Apparatet har muligheter for opptak av bilder og video.

Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

3.1. BESKRIVELSE AV ENHETEN



A. Skjerm
B. Styrepanel
C. Tilkoblingsledning
D. Kamerahode
E. Styreledning
F. Beskyttelseshetter

Tilleggsutstyr:
- Lader
- O-ringpakning i gummi
- CD-kort
- USB-minne
- Ledning med mikrofon

BETJENINGSPANEL



1. AV1/AV2 modusbryter
2. Tilkoblingsledning inngang
3. Videosendingsuttak
4. Lagrede mapper
5. „REC/STOP”-knapp
6. „△”-knapp / Bildeforstørrelse
7. „OK”-knapp
8. „▷”-knapp
9. „▽”-knapp / Bildeforstørrelse
10. LED-reguleringsknapp
11. „◁”-knapp
12. Knapp „BACK”
13. Knapp „MENU”
14. Bryter
15. Ladekontakt
16. Mikrofonuttak
17. Hodetelefonuttak
18. SD-kortuttak
19. USB-uttak

3.2. KLARGJØRING FOR BRUK

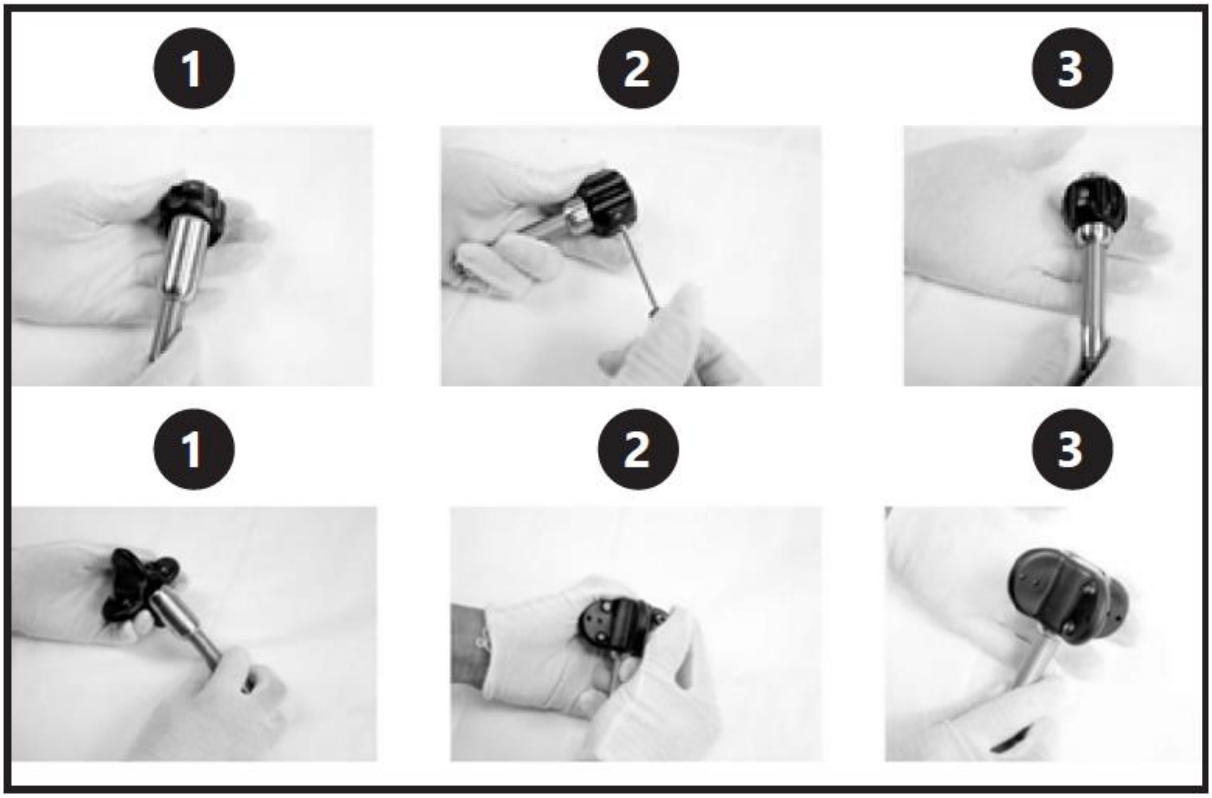
OBS: Lad enheten før første gangs bruk!

PLASSERING AV APPARATET

Ikke bruk enheten i temperaturer utenfor området -10 °C til 50 °C. Enheten skal alltid brukes på et stabilt, rent, brannsikkert underlag, utenfor rekkevidde for barn og personer med reduserte mentale, sensoriske og mentale funksjoner. Under lading skal enheten plasseres slik at du til enhver tid kan nå strømpluggen. Strømledningen som er koblet til apparatet, må være forskriftsmessig jordet og stemme overens med de tekniske opplysningene på produktetiketten.

MONTERING AV ENHETEN
INSTALLASJON AV KAMERAET

1. Plasser gummi O-ringen på enden av kamerahodet. Plasser beskyttelseshetten på kamerahodet.
2. Monter skruen for å koble beskyttelseshetten til kamerahodet.
3. Riktig montert hette med kamerahodet.



SD-KORT
Sett SD-kortet inn i uttaket [18], og skyv det deretter forsiktig inn. SD-kortet skal stikke litt ut slik at du kan kjenne det med fingeren. For å fjerne kortet, trykk det forsiktig.



OBS!!! Vær oppmerksom på riktig retning når du setter inn SD-kortet.

TILKOBLING AV MIKROFON
Sett mikrofonen inn i uttaket [16].





3.3. BRUK AV ENHETEN

SLÅ ENHETEN PÅ OG AV OG GRUNNLEGGENDE INNSTILLINGER

OBS: Før du slår på enheten, sett inn et USB-minne. Hvis minnet ikke kan leses, start systemet på nytt.

1. Åpne kofferten og avdekk enhetens skjerm [A].
2. Koble tilkoblingsledningen [C] til betjeningspanelet [B].
3. Koble tilkoblingskabelen til spolen.
4. Løsne låsen.
5. Trekk styreledningen gjennom ringen.
6. Koble kamerahodet til styreledningen.
7. Still inn „ON / BATT” ved å vri bryteren [14] på betjeningspanelet.
8. Juster lysstyrken med bryteren [10].
9. Still inn „AV1 / AV2” med modusbryteren på betjeningspanelet:
    a. AV1-modus - opptak av filmer, ta bilder:
        - Å trykke på „OK”-knappen [7] tar et bilde.
        - For å gå inn i mappen med bilder, trykk og hold inne „OK”-knappen [7].
        - Å trykke på „REC / STOP”-knappen [5] starter opptak, å trykke på „REC / STOP”-knappen [5] igjen stopper opptaket.
        - For å gå inn i filmmappen, trykk på knappen [4] og deretter på „OK”-knappen [7]. Velg filmen som skal spilles av og bekreft med „OK”-knappen [7].
        - For å stoppe filmen som spilles av, trykk på „OK”-knappen [7].
    b. AV2-overvåkingsmodus.
10. Etter bruk, still inn „OFF” med bryteren [14]



EKSTRA INNSTILLINGER OG TILBEHØR

ZOOMING AV BILDET INN OG UT

- Bildeforstørrelse inn - trykk på knappen „ △“ [6].
- Bildeforstørrelse ut - trykk på knappen „ ▽“ [9].

SYSTEMINNSTILLINGER

- Trykk på „MENU”-knappen [13] og velg „SYSTEM SETTING” og still inn de aktuelle parameterne:
    - Bildeparametre (lysstyrke, kontrast, farge)
    - Volum (for å justere volumet, bruk knappene ▷/◁)
    - Språk (engelsk, fransk, tysk, italiensk, spansk, nederlandsk, polsk, portugisisk, tsjekkisk)
    - Dato- og tidsinnstillinger
- For å tilbakestille innstillingene, gå til „DEFAULT SETUP” og bekreft ved å velge „YES”.

OPPTAKSINNSTILLINGER

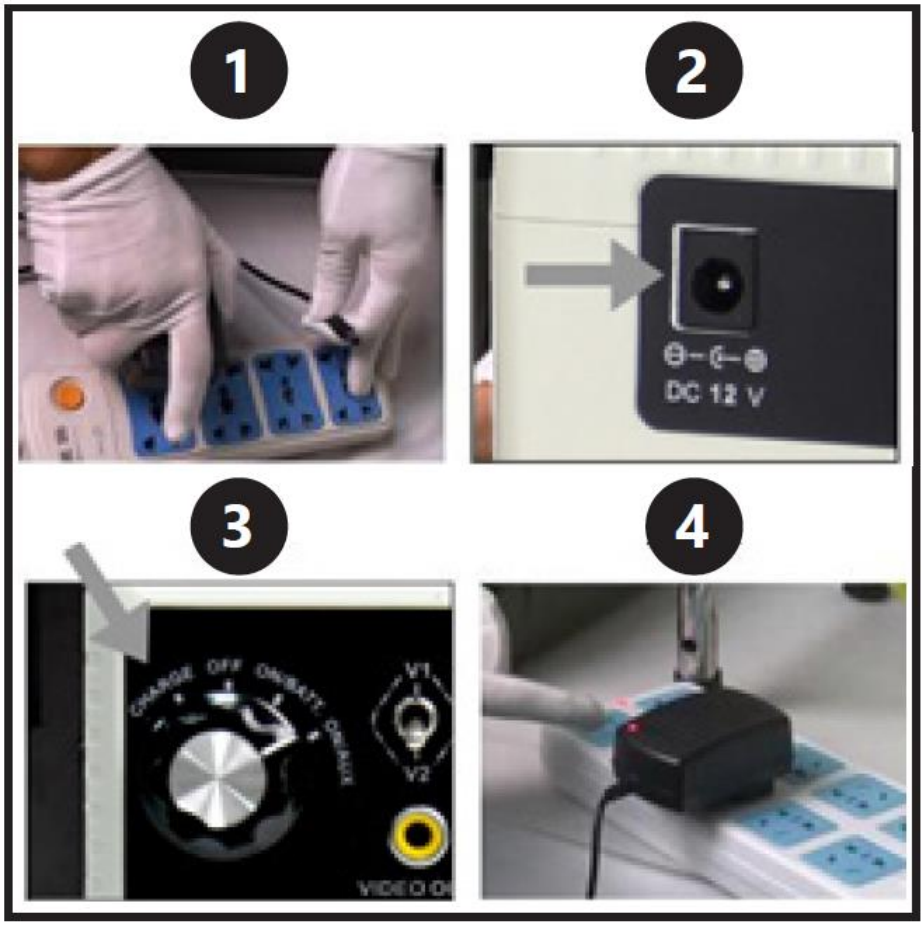
- Trykk på „MENU”-knappen [13] og velg „RECORDER SETTING” og still inn de aktuelle parameterne:
    - Opptakstid (5/15/30 minutter)
    - Opptakslyd (ON/OFF)
    - CVBS kompositttvideosignal (NTSC / PAL)
    - Volum (for å justere volumet, bruk knappene ▷/◁)
    - Tidsmerke (ON/OFF)

SLETTING AV FILER

- Velg filen/mappen som skal slettes, trykk på „MENU”-knappen [13], velg en enkelt fil (CURRENT) eller hele mappen (ALL) og bekreft deretter med „MENU”-knappen [13].

BATTERILADING

1. Koble laderen til en stikkontakt. Laderens LED vil lyse grønt.
2. Koble pluggen til betjeningspanelet.
3. Still inn „CHARGE” ved å vri bryteren på betjeningspanelet.
4. Laderens LED vil lyse rødt. Når det oppladbare litium-ion-batteriet er fulladet, vil LED-en lyse grønt.



3.4. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

a. Rengjør enhetens kropp og skjerm med en tørr klut. Rengjør linsen med en lett fuktet klut.
b. Bruk kun ikke-etsende rengjøringsmidler til å rengjøre overflaten.
c. Oppbevar enheten på et tørt og kjølig sted, uten fuktighet og direkte sollys.
d. Enheten må inspiseres regelmessig for å kontrollere den tekniske effektiviteten og oppdage eventuelle skader.

e. Ikke bruk skarpe gjenstander og/eller metallgjenstander til rengjøring (f.eks. stålbørste eller metallspatel), da disse kan skade apparatets overflatemateriale.

SIKKER FJERNING AV BATTERIER OG OPPLADBARE BATTERIER
12,6V litium-ion-batterier er installert i enheten. Ta ut brukte batterier fra enheten på samme måte som du installerte dem. Resirkuler batteriene sammen med riktig organisasjon eller selskap.

KASSERING AV BRUKTE ENHETER
Apparatet må ikke kastes i det kommunale avfallssystemet. Lever den til et gjenvinnings- og innsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Plasten som brukes til å konstruere enheten, kan resirkuleres i henhold til merkingen. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet. Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	**Parametervärde**			
Produktnamn	Endoskopkamera			
Modell	SBS-EC-300	SBS-EC-200	SBS-EC-400	SBS-EC-500
Strömkälla	Ingång 230 V/50 Hz / Utgång 12,6 V 1 A			
Isolationsklass	II			
IP-skyddsklass (Kapslingsklass)	IPX0/IP68			
Typ av strömförsörjning	Li-ion 18650 / 4400 mAh 12,6 V			
Sonddiameter [mm]	23			
Kamerasensor	CMOS			
Skärpedjup [mm]	20–80			
Bildvinkel [°]	105			
Sondlängd [mm]	134			
Kabellängd [m]	30	20	40	50
Kabeldiameter [mm]	5			
Visning	7’’ LCD TFT			
Skärmupplösning	800x480			
Videoupplösning	720x567			
SD-kort	8 GB			
Skyddskåpornas bredd [mm]	40,80			
Antal lysdioder	12			
Väskans mått [mm]	480x415x200			
Vikt [kg]	8			9
Zooma in	8x			

1. ALLMÄN BESKRIVNING

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tilverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar.

FÖRKLARING

CE Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.



Läs instruktionerna före användning.



Produkten måste återvinnas.



VARNING! eller FÖRSIKTIGHET! eller KOM IHÅG! Gäller för den aktuella situationen (allmän varningsskylt).



OBS! Varning för elchock! (Använd denna varning när enheten är ansluten till elnätet).



Apparat med isolationsklass II med dubbel isolering.



OBSERVERA! Ritningarna i denna bruksanvisning är endast avsedda som illustrationer och kan i vissa detaljer skilja sig från den faktiska enheten.

2. SÄKERHET VID ANVÄNDNING



OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och anvisningarna kan leda till elchock, brand och/eller allvarliga skador eller till och med dödsfall. Termerna ”enhet” eller ”produkt” används i varningarna och instruktionerna för att hänvisa till endoskopkameran.

2.1. ELSÄKERHET

VARNING: Reglerna för ”elsäkerhet” ska följas när enheten är ansluten till elnätet.

a) Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Användade av originalstickpropp och passande vägguttag minskar risken för elektriska stötar.
b) Undvik att röra vid jordade element som rör, värmeelement, pannor och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.
c) Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
d) Använd kabeln endast för det avsedda ändamålet. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.
e) Använd inte apparaten om strömsladden är skadad eller visar tydliga tecken på slitage. En skadad strömkabel ska bytas ut av en behörig elektriker eller tillverkarens servicecenter.
f) För att undvika elektriska stötar, sänk inte ner sladden, stickproppen eller apparaten i vatten eller andra vätskor. Använd inte apparaten på våta ytor.
g) OBS! LIVSFARA! Vid rengöring får apparaten aldrig sänkas i vatten eller andra vätskor.
h) Förhindra att apparaten blir våt. Risk för elektrisk stöt!

2.2. SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

a) Använd inte apparaten i en potentiellt explosiv miljö, t.ex. i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller damm.

b) Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.
c) Om det råder tvivel om enhetens korrekta funktion, kontakta tillverkarens support.
d) Endast tillverkarens serviceställe får reparera enheten. Försök inte utföra några reparationer på egen hand!
e) Vid brand ska du använda en pulver- eller koldioxid (CO_2)-brandsläckare för att släcka den (när enheten är ansluten till elnätet).
f) Förvara denna bruksanvisning så att den finns tillgänglig för framtida bruk/information. Om apparaten överlåts till en tredje part måste bruksanvisningen överlåtas tillsammans med apparaten.
g) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
h) Håll apparaten borta från barn och djur.
i) Om denna apparat används tillsammans med annan utrustning ska även de övriga bruksanvisningarna följas.

2.3. PERSONLIG SÄKERHET

a) Apparaten är inte konstruerad för att hanteras av personer (inklusive barn) med nedsatta mentala och sensoriska funktioner eller personer som saknar relevant erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller såvida de inte har fått instruktioner om hur apparaten ska användas.
b) Apparaten är inte en leksak. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

2.4. SÄKER ANVÄNDNING AV ENHETEN

a) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen.
b) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera före varje användning om enheten uppvisar allmänna skador och kontrollera särskilt om det finns spruckna delar eller komponenter samt andra förhållanden som kan påverka enhetens säkra drift. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
c) Reparation eller underhåll av apparaten skall utföras av kvalificerade personer och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.
d) Rengör apparaten regelbundet för att förhindra att tuffa smutsavlagringar fastnar.
e) Det är förbjudet att göra ingrepp i apparatens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
f) Håll apparaten borta från eld- och värmekällor.
g) Använd inte enheten i närheten av frätande ämnen.
h) Häll inte vätskor in i eller över enheten.
i) Använd inte enheten för medicinska ändamål.
j) Skydda enheten mot stötar, slag, fall etc.
k) Ta alltid ut batterierna ur enheten innan rengöring.
l) Använd alltid nya batterier med samma specifikationer när du byter ut dem.
m) Förvara enheten på en torr och välventilerad plats.
n) Böj inte sonden (kamerakabeln) i en vinkel större än 90˚.
o) Se till att produkten inte kommer i kontakt med strömförande delar.
p) Använd inte enheten om det finns ånga (fukt) inuti kameran.
q) Ta inte ut SD-kortet under inspelning eller uppspelning, eftersom detta kan skada systemet och/eller SD-kortet.
r) Rikta inte ljuset direkt mot dina egna ögon eller någon annan persons eller djurs ögon.
s) Placera inte batteriet tillsammans med metallföremål som kan orsaka kortslutning av batterikontakterna.

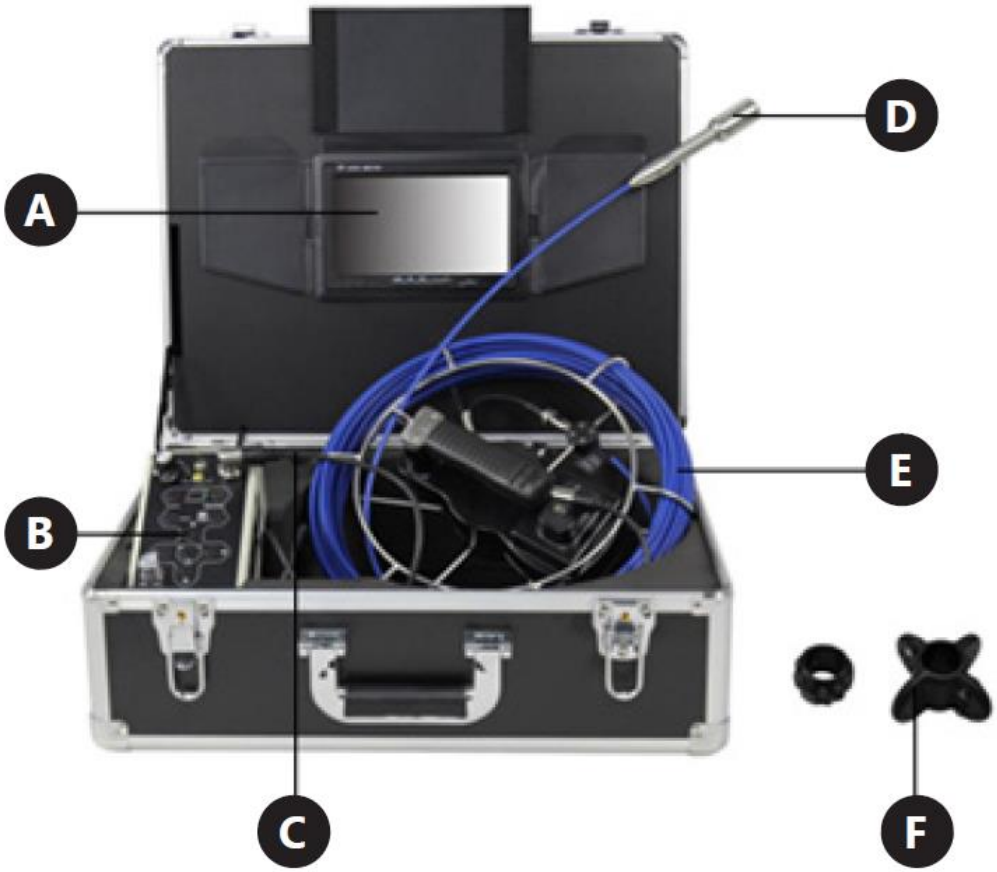
OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

3. ANVÄNDNINGSANVISNINGAR

Enheten är avsedd för inspektion av platser som är otillgängliga för blotta ögat (trånga, svåråtkomliga utrymmen, såsom bilmotorer, flygmotorer, rör, maskindelar etc.). Enheten har funktioner för att spela in bilder och video.

Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

3.1. BESKRIVNING AV ENHETEN



A. Skärm
B. Kontrollpanel
C. Anslutningskabel
D. Kamerahuvud
E. Ledtråd
F. Skyddskåpor

Ytterligare tillbehör:
- -laddare
- -O-ring i gummi
- -CD-kort
- -USB-minne
- -kabel med mikrofon

KONTROLLPANEL



1. Omkopplare för AV1/AV2-läge
2. Ingång för anslutningskabel
3. Uttag för videosändning
4. Spara mappar
5. Knapp ”REC/STOP
6. Knapp „△” / Zooma in bilden
7. Knapp „OK
8. Knapp „▷”
9. Knapp „▽” / Zooma ut bilden
10. Reglage för LED-belysning
11. „◁”-knapp
12. „BACK”-knapp
13. „MENU”-knapp
14. Vred
15. Laddningsuttag
16. Mikrofonuttag
17. Hörlursuttag
18. SC-kortuttag
19. USB-uttag

3.2. FÖRBEREDELSER INFÖR ANVÄNDNING

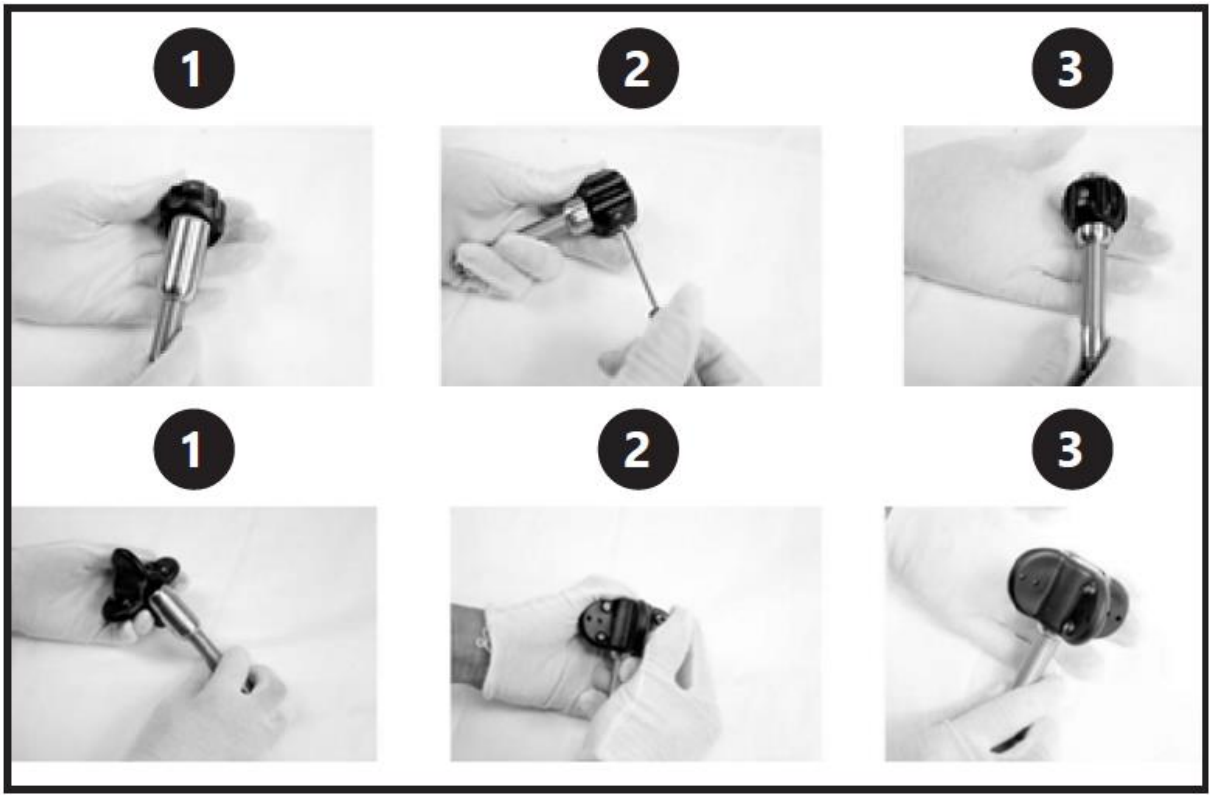
Varning: Ladda enheten innan du använder den för första gången!

APPARATENS PLACERING

Använd inte enheten vid temperaturer utanför intervallet -10 ° till 50 °C. Enheten ska alltid användas på en stabil, ren och brandsäker yta, utom räckhåll för barn och personer med nedsatt kognitiv, sensorisk eller psykisk funktionsförmåga. Under laddning ska enheten placeras så att du när som helst kan nå nätkontakten. Elkabeln som ansluts till apparaten måste vara ordentligt jordad och motsvara de tekniska uppgifterna på produktetiketten.

MONTERING AV ENHETEN
KAMERAMONTERING

1. Placera O-ringen av gummi på änden av kamerahuvudet. Sätt på skyddslocket på kamerahuvudet.
2. Skruva fast skyddslocket på kamerahuvudet.
3. Korrekt monterat skyddslock på kamerahuvudet.



SD-KORT
Sätt in SD-kortet i kortplatsen [18] och tryck sedan försiktigt in det. SD-kortet ska sticka ut något så att du kan känna det med fingret. För att ta ut kortet trycker du försiktigt på det.



OBS! Se till att SD-kortet sätts in i rätt riktning.

ANSLUTA EN MIKROFON
Sätt in mikrofonen i uttaget [16].





3.3. ANVÄNDNING AV ENHETEN

STÄRKA PÅ OCH STÄNGA AV ENHETEN SAMT GRUNDLÄGGANDE INSTÄLLNINGAR

VARNING: Sätt in ett USB-minne innan du slår på enheten. Om minnet inte kan läsas, starta om systemet.

1. Öppna väskan och ta fram enhetens skärm [A].
2. Anslut anslutningskabeln [C] till kontrollpanelen [B].
3. Anslut anslutningskabeln till spolen.
4. Lossa låset.
5. Dra ledarkabeln genom ringen.
6. Anslut kamerahuvudet till ledarkabeln.
7. Ställ in ”ON / BATT” genom att vrida på vredet [14] på kontrollpanelen.
8. Justera ljusstyrkan med vredet [10].
9. Ställ in ”AV1 / AV2” med lägesomkopplaren på kontrollpanelen:
    a. AV1-läge – spela in filmer, ta bilder:
        - Tryck på ”OK”-knappen [7] för att ta en bild.
        - För att öppna mappen med bilder, håll ”OK”-knappen [7] intryckt.
        - Tryck på ”REC / STOP”-knappen [5] för att starta inspelningen; tryck på ”REC / STOP”-knappen [5] igen för att avsluta inspelningen.
        - För att öppna filmmappen, tryck på knappen [4] och tryck sedan på ”OK”-knappen [7]. Välj den film som ska spelas upp och bekräfta med „OK“-knappen [7].
        - För att stoppa uppspelningen av filmen trycker du på „OK“-knappen [7].
    b. AV2-övervakningsläge.
10. Efter användning ställer du in „OFF“ med hjälp av vredet [14]



YTTERLIGARE INSTÄLLNINGAR OCH TILLBEHÖR

ZOOMA IN OCH UT PÅ BILDEN

- Zooma in på bilden – tryck på knappen „△“ [6].
- Zooma ut bilden – tryck på knappen „ ▽“ [9].

SYSTEMINSTÄLLNINGAR

- Tryck på knappen „MENU“ [13], välj „SYSTEMINSTÄLLNINGAR“ och ställ in lämpliga parametrar:
    - Bildparametrar (ljusstyrka, kontrast, färg)
    - Ljudvolym (använd knapparna ▷/◁ för att justera volymen)
    - Språk (engelska, franska, tyska, italienska, spanska, nederländska, polska, portugisiska, tjeckiska)
    - Inställningar för datum och tid
- För att återställa inställningarna, gå till „STANDARDINSTÄLLNINGAR“ och bekräfta genom att välja „JA“.

INSPELNINGSINSTÄLLNINGAR

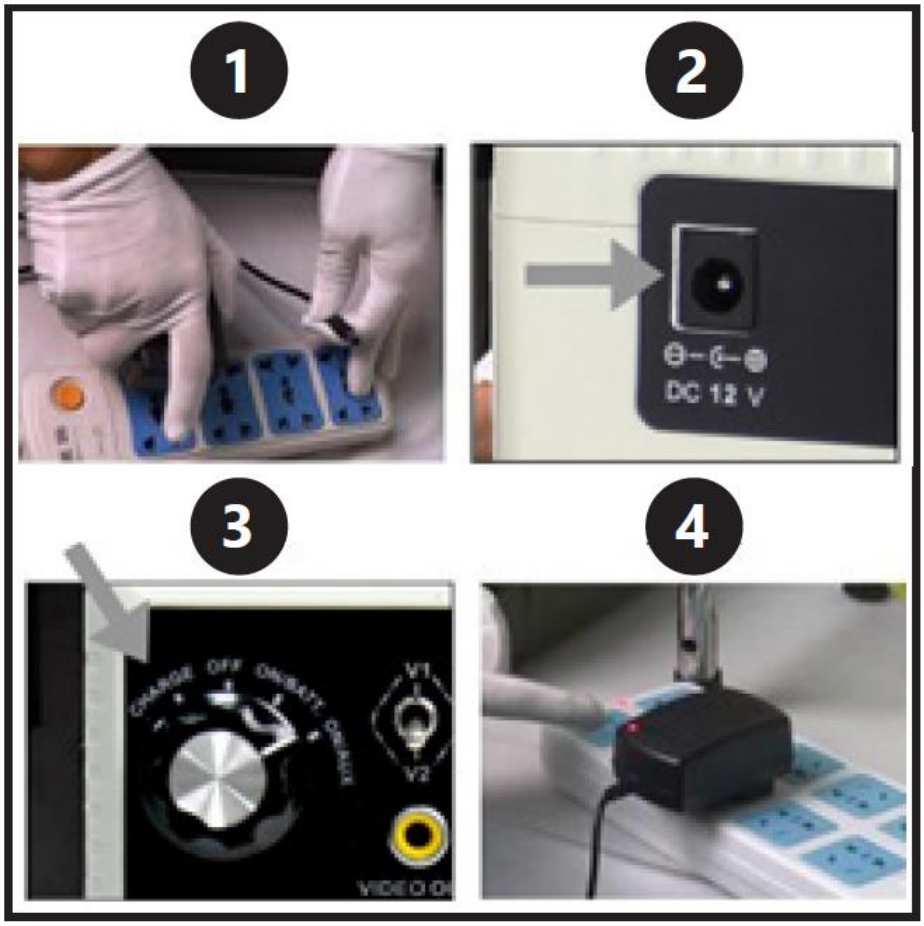
- Tryck på knappen „MENU“ [13], välj „INSPELNINGSINSTÄLLNINGAR“ och ställ in lämpliga parametrar:
    - Inspelningstid (5/15/30 minuter)
    - Ljudinspelning (PÅ/AV)
    - CVBS-kompositvideosignal (NTSC / PAL)
    - Volym (använd knapparna ▷/◁ för att justera volymen)
    - Tidsstämpel (PÅ/AV)

RADERA FILER

- Välj den fil/mapp som ska raderas, tryck på „MENU“-knappen [13], välj en enskild fil (CURRENT) eller hela mappen (ALL) och bekräfta sedan med „MENU“-knappen [13].

LADDA BATTERIET

1. Anslut laddaren till ett eluttag. Laddarens LED-lampa lyser grönt.
2. Anslut kontakten till kontrollpanelen.
3. Ställ in på „CHARGE“ genom att vrida på vredet på kontrollpanelen.
4. Laddarens LED-lampa lyser rött. När det uppladdningsbara litiumjonbatteriet är fulladdat lyser LED-lampan grönt.



3.4. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

a. Rengör enhetens hölje och display med en torr trasa. Rengör linsen med en lätt fuktad trasa.
b. Använd endast icke-korrosiva rengöringsmedel för att rengöra ytan.
c. Förvara apparaten på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
d. Apparaten måste inspekteras regelbundet för att kontrollera dess tekniska effektivitet och upptäcka eventuella skador.

e. Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål för rengöring (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.

SÄKER AVTAGNING AV BATTERIER OCH UPPLADDNINGSBATTERIER
Enheten är utrustad med 12,6 V litiumjonbatterier. Ta bort förbrukade batterier från apparaten genom att använda samma procedur som när du installerade dem. Återvinn batterier hos den lämpliga organisationen eller företaget.

AVFALLSHANTERING AV UTGÅNGNA ENHETER
Släng inte apparaten i kommunala avfallssystem. Lämna den till en återvinnings- och insamlingsplats för elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plasterna som använts för att konstruera apparaten kan återvinnas i överensstämmelse med deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö. Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.

Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	**Valor do parâmetro**			
Nome do produto	Câmara endoscópica			
Modelo	SBS-EC-300	SBS-EC-200	SBS-EC-400	SBS-EC-500
Fonte de alimentação	Entrada 230 V/50 Hz / Saída 12,6 V 1 A			
Classe de proteção	II			
Grau de proteção IP	IPX0/IP68			
Tipo de alimentação	Bateria de iões de lítio 18650 / 4400 mAh 12,6 V			
Diâmetro da sonda [mm]	23			
Sensor da câmara	CMOS			
Profundidade de campo [mm]	20-80			
Ângulo de visão [°]	105			
Comprimento da sonda [mm]	134			
Comprimento do cabo [m]	30	20	40	50
Diâmetro do cabo [mm]	5			
Mostrador	LCD TFT de 7’			
Resolução do ecrã	800x480			
Resolução de vídeo	720x567			
Cartão SD	8 GB			
Largura das tampas de proteção [mm]	40,80			
Número de LEDs	12			
Dimensões da mala [mm]	480x415x200			
Peso [kg]	8			9
Ampliação	8x			

1. DESCRIÇÃO GERAL

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade.

LEGENDA

CE O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.



Leia as instruções antes de utilizar.



O produto deve ser reciclado.



AVISO! ou CUIDADO! ou LEMBRETE! Aplicável à situação em questão (sinal de aviso geral).



ATENÇÃO! Aviso de choque elétrico! (Utilize este aviso quando a unidade estiver ligada à rede elétrica).



Dispositivo de proteção de classe II com duplo isolamento.

 **POR FAVOR, OBSERVE!** Os desenhos neste manual têm apenas fins ilustrativos e, em alguns detalhes, podem diferir do equipamento real.

2. SEGURANÇA DE UTILIZAÇÃO

 ATENÇÃO! Ler todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou mesmo morte.
Os termos «dispositivo» ou «produto» são utilizados nos avisos e instruções para se referir à câmara endoscópica.

2.1. SEGURANÇA ELÉTRICA

CUIDADO: As regras de «segurança elétrica» devem ser respeitadas quando o dispositivo estiver ligado à rede elétrica.

a) A ficha deve encaixar na tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A utilização de fichas originais e de tomadas adequadas reduz o risco de choque elétrico.
b) Evitar tocar em elementos ligados à terra, como tubos, aquecedores, caldeiras e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o aparelho ligado à terra for exposto à chuva, entrar em contacto direto com uma superfície molhada ou funcionar num ambiente húmido. A entrada de água no aparelho aumenta o risco de danos no aparelho e de choques elétricos.
c) Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
d) Utilizar o cabo apenas para o fim a que se destina. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
e) Não utilize o dispositivo se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais óbvios de desgaste. Um cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um eletricista qualificado ou pelo centro de assistência técnica do fabricante.
f) Para evitar choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha ou o aparelho em água ou outros líquidos. Não utilizar o aparelho em superfícies molhadas.
g) ATENÇÃO! PERIGO DE VIDA! Durante a limpeza, nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos.
h) Evitar que o aparelho se molhe. Risco de choque elétrico!

2.2. SEGURANÇA NO LOCAL DE TRABALHO

a) Não utilize o aparelho num ambiente potencialmente explosivo, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.
b) Se detectar danos ou um funcionamento irregular, desligue imediatamente o aparelho e comunique-o de imediato a um supervisor.
c) Em caso de dúvidas quanto ao funcionamento correto do dispositivo, contacte o serviço de assistência do fabricante.
d) Apenas o centro de assistência do fabricante pode reparar o dispositivo. Não tente efetuar quaisquer reparações por conta própria!
e) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO_2) para o apagar (quando o dispositivo estiver ligado à rede elétrica).
f) Mantenha este manual disponível para referência futura. Se este aparelho for transmitido a terceiros, o manual deve ser transmitido com ele.
g) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.
h) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.
i) Se este dispositivo for utilizado em conjunto com outro equipamento, as restantes instruções de utilização também devem ser seguidas.

2.3. SEGURANÇA PESSOAL

a) O aparelho não foi concebido para ser manuseado por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais e sensoriais limitadas ou por pessoas sem experiência e/ou conhecimentos relevantes, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem recebido instruções sobre o modo de funcionamento do aparelho.
b) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

2.4. UTILIZAÇÃO SEGURA DO DISPOSITIVO

a) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador.
b) Manter o aparelho em perfeitas condições técnicas. Antes de cada utilização, verifique se existem danos gerais e, em especial, se há peças ou elementos rachados, bem como quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento seguro do dispositivo. Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
c) A reparação ou manutenção do aparelho deve ser efetuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá uma utilização segura.
d) Limpe o aparelho regularmente para evitar a acumulação de sujidade persistente.
e) É proibido interferir na estrutura do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou a sua construção.
f) Manter o aparelho afastado de fontes de fogo e calor.
g) Não o utilize perto de substâncias corrosivas.
h) Não deite líquidos dentro ou sobre o dispositivo.
i) Não utilize o dispositivo para fins médicos.
j) Proteja o dispositivo contra choques, impactos, quedas, etc.
k) Retire sempre as pilhas do dispositivo antes de o limpar.
l) Ao substituir as pilhas, utilize sempre pilhas novas com as mesmas especificações.
m) Armazene o dispositivo num local seco e ventilado.
n) Não dobre a sonda (cabo da câmara) num ângulo superior a 90˚.
o) Certifique-se de que o produto não está em contacto com peças elétricas sob tensão.
p) Não utilize o dispositivo se houver vapor (humidade) no interior da câmara.

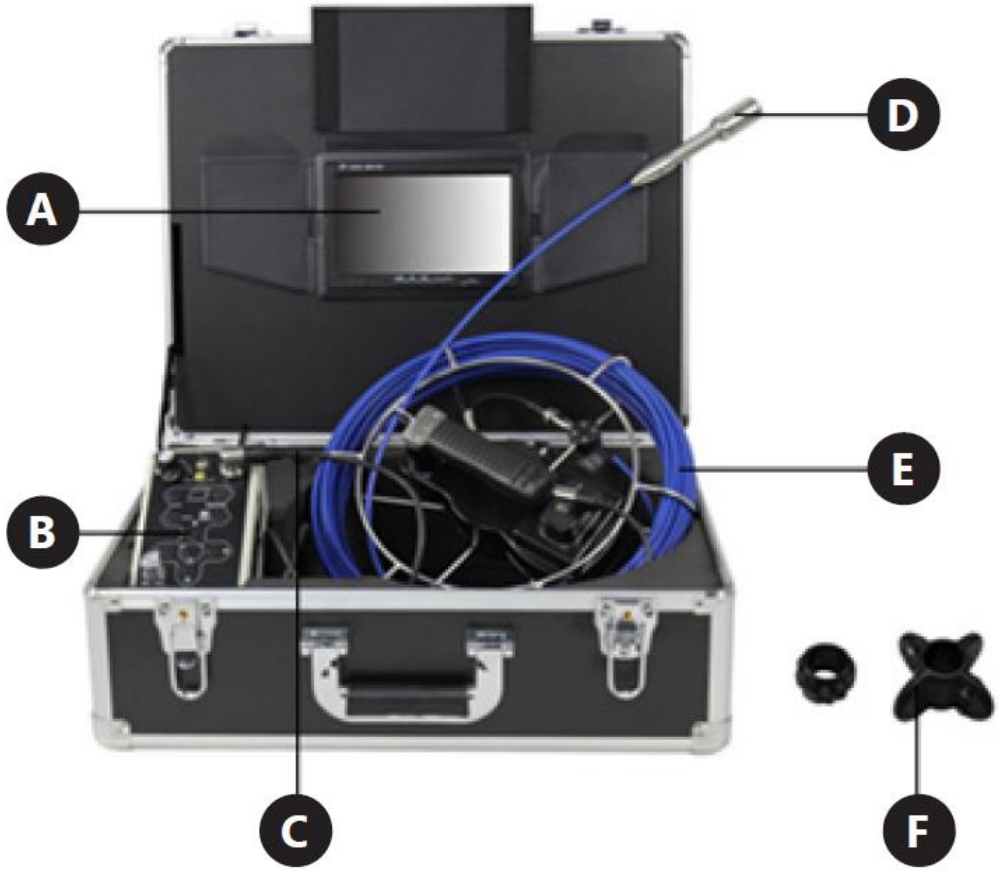
q) Não retire o cartão SD durante a gravação ou reprodução, pois isso pode danificar o sistema e/ou o cartão SD.
r) Não aponte a luz diretamente para os seus próprios olhos, nem para os de qualquer outra pessoa ou animal.
s) Não coloque a bateria junto de objetos metálicos que possam causar um curto-circuito nos contactos da bateria.

ATENÇÃO! Apesar da conceção segura do aparelho e das suas características de proteção, e apesar da utilização de elementos adicionais que protegem o operador, existe ainda um ligeiro risco de acidente ou lesão durante a utilização do aparelho. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

3. ORIENTAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O dispositivo foi concebido para inspecionar locais inacessíveis a olho nu (estreitos, de difícil acesso, tais como motores de automóveis, motores de aeronaves, tubagens, peças de máquinas, etc.). O dispositivo dispõe de opções para gravar imagens e vídeo.
O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

3.1. DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO



A. Ecrã
B. Painel de controlo
C. Cabo de ligação
D. Cabeça da câmara
E. Fio-guia

Acessórios adicionais:
• Carregador
• Junta tórica de borracha
• Cartão CD
• Pen USB

F. Tampas de proteção

• Fio com microfone

PAINEL DE CONTROLO



1. Interruptor de mudança de modo AV1/AV2
2. Entrada para fio de ligação
3. Tomada de transmissão de vídeo
4. Diretórios guardados
5. Botão «REC/STOP
6. Botão «△» / Ampliar imagem
7. Botão «OK
8. Botão «▷
9. Botão «▽» / Ampliar imagem
10. Botão de regulação do LED
11. Botão «◁
12. Botão «BACK»
13. Botão «MENU»
14. Botão giratório
15. Tomada para carregador
16. Tomada para microfone
17. Tomada para auscultadores
18. Tomada para cartão SC
19. Tomada USB

3.2. PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO

Atenção: Antes da primeira utilização, carregue o dispositivo!

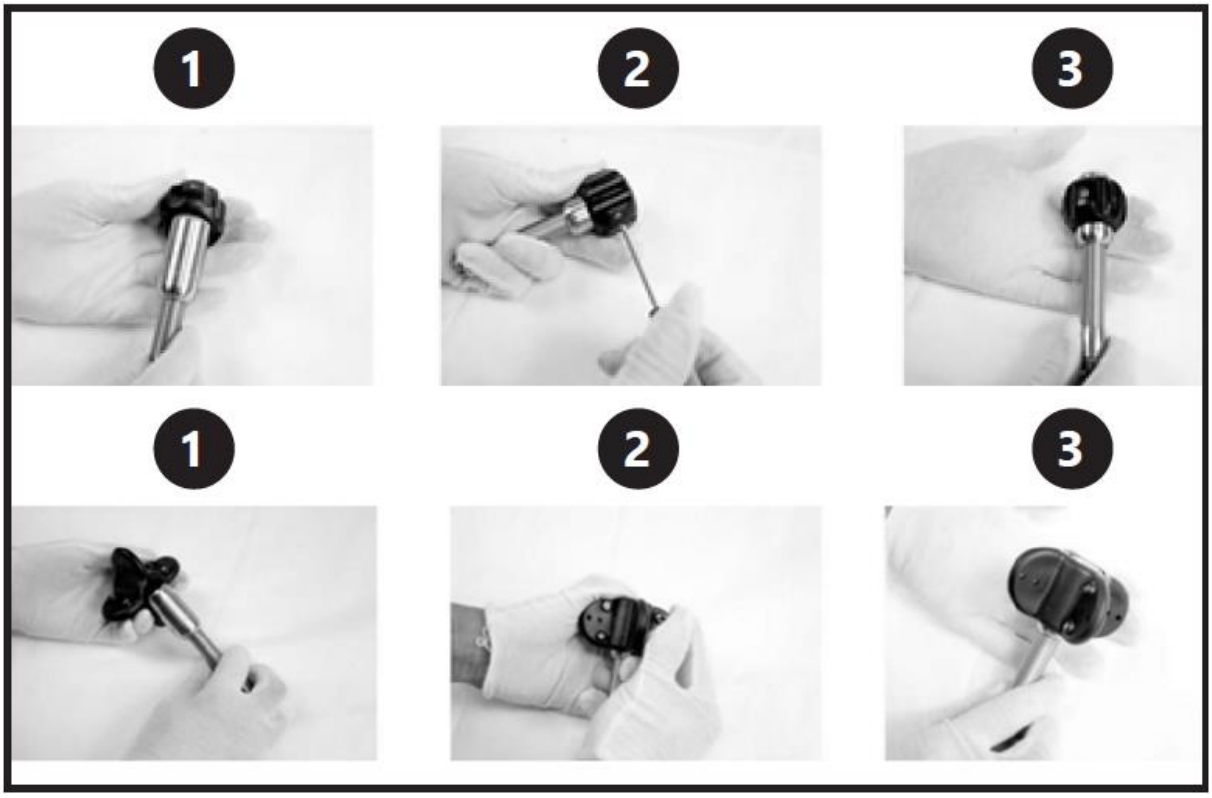
LOCALIZAÇÃO DO APARELHO

Não utilize o dispositivo a temperaturas fora do intervalo de -10 ° a 50 ° C. O dispositivo deve ser sempre utilizado numa superfície estável, limpa e à prova de fogo, fora do alcance de crianças e de pessoas com capacidades mentais, sensoriais e cognitivas reduzidas. Durante o carregamento, o dispositivo deve ser posicionado de forma a que possa aceder à ficha de alimentação a qualquer momento. O cabo de alimentação ligado ao aparelho deve estar corretamente ligado à terra e corresponder aos dados técnicos indicados na etiqueta do produto.

MONTAGEM DO DISPOSITIVO

INSTALAÇÃO DA CÂMARA

1. Coloque o anel de borracha (O-ring) na extremidade da cabeça da câmara. Coloque a tampa de proteção na cabeça da câmara.
2. Aperte o parafuso para fixar a tampa de proteção à cabeça da câmara.
3. Tampa corretamente montada na cabeça da câmara.



CARTÃO SD

Insira o cartão SD na ranhura [18] e, em seguida, empurre-o suavemente. O cartão SD deve ficar ligeiramente saliente, de modo a que o consiga sentir com o dedo. Para retirar o cartão, pressione-o suavemente.



ATENÇÃO! Tenha cuidado para inserir o cartão SD na direção correta.

LIGAÇÃO DE UM MICROFONE
Insira o microfone na ranhura [16].





3.3. UTILIZAÇÃO DO DISPOSITIVO

LIGAR E DESLIGAR O DISPOSITIVO E CONFIGURAÇÕES BÁSICAS
ATENÇÃO: Antes de ligar o dispositivo, insira uma pen USB. Se a pen não for lida, reinicie o sistema.

1. Abra a mala e exponha o ecrã do dispositivo [A].
2. Ligue o fio de ligação [C] ao painel de controlo [B].
3. Ligue o cabo de ligação ao carretel.
4. Solte o bloqueio.
5. Puxe o fio-guia através do anel.
6. Ligue a cabeça da câmara ao fio-guia.
7. Defina «ON / BATT» rodando o botão [14] no painel de controlo.
8. Ajuste o brilho utilizando o botão [10].
9. Selecione «AV1 / AV2» com o seletor de modo no painel de controlo:
    a. Modo AV1 – gravação de vídeos, captura de fotografias:
        - Premir o botão «OK» [7] tira uma fotografia.
        - Para aceder à pasta com as fotografias, mantenha premido o botão «OK» [7].
        - Premir o botão «REC / STOP» [5] inicia a gravação; premir novamente o botão «REC / STOP» [5] interrompe a gravação.
        - Para aceder à pasta de vídeos, prima o botão [4] e, em seguida, prima o botão «OK» [7]. Selecione o vídeo a reproduzir e confirme com o botão «OK» [7].
        - Para interromper a reprodução do vídeo, prima o botão «OK» [7].
    b. Modo de monitorização AV2.
10. Após a utilização, defina para «OFF» utilizando o botão rotativo [14]



CONFIGURAÇÕES ADICIONAIS E ACESSÓRIOS

AMPLIAR E REDUZIR A IMAGEM

- Para ampliar a imagem – prima o botão «△» [6].
- Reduzir o zoom da imagem - prima o botão «▽» [9].

CONFIGURAÇÕES DO SISTEMA

- Prima o botão «MENU» [13], selecione «CONFIGURAÇÕES DO SISTEMA» e defina os parâmetros adequados:
    - Parâmetros da imagem (brilho, contraste, cor)
    - Volume (para ajustar o volume, utilize os botões ▷/◁)
    - Idioma (inglês, francês, alemão, italiano, espanhol, neerlandês, polaco, português, checo)
    - Definições de data e hora
- Para repor as definições, aceda a «CONFIGURAÇÃO PRÉ-DEFINIDA» e confirme selecionando «SIM».

CONFIGURAÇÕES DE GRAVAÇÃO

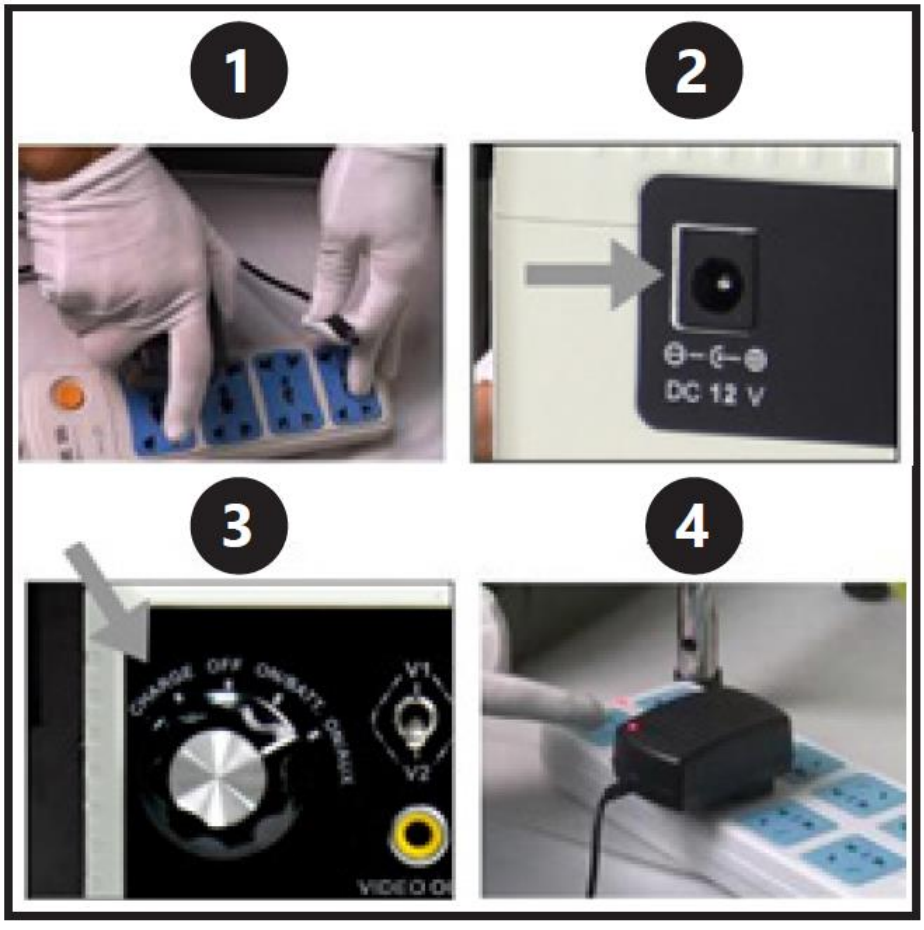
- Prima o botão «MENU» [13], selecione «CONFIGURAÇÃO DO GRAVADOR» e defina os parâmetros adequados:
    - Tempo de gravação (5/15/30 minutos)
    - Som de gravação (LIGADO/DESLIGADO)
    - Sinal de vídeo composto CVBS (NTSC / PAL)
    - Volume (para ajustar o volume, utilize os botões ▷/◁)
    - Marcação de hora (LIGADO/DESLIGADO)

ELIMINAÇÃO DE FICHEIROS

- Selecione o ficheiro/pasta a eliminar, prima o botão «MENU» [13], selecione um único ficheiro (ATUAL) ou toda a pasta (TUDO) e, em seguida, confirme com o botão «MENU» [13].

CARREGAMENTO DA BATERIA

1. Ligue o carregador a uma tomada elétrica. O LED do carregador ficará verde.
2. Ligue a ficha ao painel de controlo.
3. Selecione «CHARGE» rodando o botão rotativo no painel de controlo.
4. O LED do carregador ficará vermelho. Quando a bateria recarregável de iões de lítio estiver totalmente carregada, o LED ficará verde.



3.4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

a. Limpe o corpo e o ecrã do dispositivo com um pano seco. Limpe a lente com um pano ligeiramente humedecido.
b. Utilizar apenas produtos de limpeza não corrosivos para limpar a superfície.
c. Guarde a unidade num local seco e fresco, sem humidade e sem exposição direta à luz solar.

d. O aparelho deve ser inspecionado regularmente para verificar a sua eficácia técnica e detetar eventuais danos.
e. Não utilizar objetos afiados e/ou metálicos para a limpeza (por exemplo, uma escova de arame ou uma espátula metálica), pois podem danificar a superfície do aparelho.

REMOÇÃO SEGURA DE BATERIAS E BATERIAS RECARREGÁVEIS
O dispositivo contém baterias de iões de lítio de 12,6 V. Retire as pilhas usadas do aparelho utilizando o mesmo procedimento que utilizou para as instalar. Reciclar as pilhas junto da organização ou empresa adequada.

ELIMINAÇÃO DE DISPOSITIVOS USADOS
Não eliminar este aparelho nos sistemas de resíduos urbanos. Entregue-o a um ponto de reciclagem e recolha de aparelhos elétricos e eletrodomésticos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. Os plásticos utilizados para construir o dispositivo podem ser reciclados de acordo com as suas marcações. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente. Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Popis parametra	**Hodnota parametra**			
Názov produktu	Endoskopická kamera			
Model	SBS-EC-300	SBS-EC-200	SBS-EC-400	SBS-EC-500
Napájací zdroj	Vstup 230 V/50 Hz / Výstup 12,6 V 1 A			
Trieda ochrany	II			
Stupeň ochrany IP	IPX0/IP68			
Typ batérie	Li-ion 18650 / 4400 mAh 12,6 V			
Priemer sondy [mm]	23			
Snímač kamery	CMOS			
Hĺbka ostrosti [mm]	20–80			
Uhol záberu [°]	105			
Dĺžka sondy [mm]	134			
Dĺžka kábla [m]	30	20	40	50
Priemer kábla [mm]	5			
Displej	7’’ LCD TFT			
Rozlíšenie displeja	800x480			
Rozlíšenie videa	720x567			
SD karta	8 GB			
Šírka ochranných krytiek [mm]	40,80			
Počet LED diód	12			
Rozmery kufríka [mm]	480x415x200			
Hmotnosť [kg]	8			9
Zväčšenie	8x			

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnymi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality.

LEGENDA

CE Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.



Pred použitím si prečítajte pokyny.



Výrobok sa musí recyklovať.



VAROVANIE! alebo POZOR! alebo UPOZORNENIE! Platí pre danú situáciu (všeobecné varovné označenie).



POZOR! Varovanie pred úrazom elektrickým prúdom! (Toto varovanie použite, ak je zariadenie napájané zo siete).



Ochranné zariadenie triedy II s dvojitou izoláciou



UPOZORNENIE! Výkresy v tomto návode slúžia iba na ilustračné účely a v niektorých detailoch sa môžu líšiť od skutočného zariadenia.

2. BEZPEČNOSŤ PRI POUŽÍVANÍ



POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie varovaní a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie, prípadne smrť.
Pojmy „zariadenie“ alebo „výrobok“ sa vo varovaniach a pokynoch používajú na označenie endoskopovej kamery.

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

POZOR: Pri napájaní zariadenia zo siete je potrebné dodržiavať pravidlá „elektrickej bezpečnosti“.

a) Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
b) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.
c) Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.
d) Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
e) Ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje zjavné známky opotrebovania, zariadenie nepoužívajte. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.
f) Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani zariadenie do vody alebo iných kvapalín. Zariadenie nepoužívajte na mokrých povrchoch.
g) POZOR! OHROZENIE ŽIVOTA! Pri čistení zariadenie nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
h) Zabráňte namočeniu zariadenia. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

2.2. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

a) Zariadenie nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.
b) Ak zistíte, že zariadenie je poškodené alebo má nepravidelnú prevádzku, okamžite ho vypnite a bezodkladne to nahláste svojmu nadriadenému.
c) Ak máte akékoľvek pochybnosti o správnej prevádzke zariadenia, kontaktujte servisnú službu výrobcu.
d) Opravy zariadenia smie vykonávať iba servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa o žiadne opravy na vlastnú päsť!
e) V prípade požiaru použite na jeho uhasenie práškový alebo oxid uhličitý (CO_2) hasiaci prístroj (ak je zariadenie napájané zo siete).
f) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
g) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
h) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
i) Ak toto zariadenie používate spolu s iným zariadením, je potrebné dodržiavať aj ostatné pokyny na používanie.

2.3. OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

a) Zariadenie nie je určené na to, aby s ním manipulovali osoby (vrátane detí) s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami alebo osoby bez príslušných skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo pokiaľ nedostali pokyny, ako zariadenie obsluhovať.
b) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVANIE ZARIADENIA

a) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu.
b) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či zariadenie nie je poškodené, a najmä skontrolujte, či nie sú prasknuté žiadne časti alebo prvky a či neexistujú iné okolnosti, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.
c) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
d) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
e) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
f) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
g) Nepoužívajte ho v blízkosti korozívnych látok.
h) Nelejte tekutiny do zariadenia ani naň.
i) Zariadenie nepoužívajte na lekárske účely.
j) Chráňte zariadenie pred otrasmi, nárazmi, pádmi atď.
k) Pred čistením vždy vyberte batérie zo zariadenia.
l) Pri výmene batérií vždy používajte nové batérie s rovnakými špecifikáciami.
m) Zariadenie skladujte na suchom a vetranom mieste.
n) Sondu (kábel kamery) neohýbajte pod uhlom väčším ako 90˚.
o) Uistite sa, že výrobok nie je v kontakte s elektrickými časťami pod napätím.
p) Zariadenie nepoužívajte, ak sa vo vnútri kamery nachádza para (vlhkosť).
q) Počas nahrávania alebo prehrávania nevyberajte SD kartu, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu systému a/alebo SD karty.
r) Nesmerujte svetlo priamo do očí seba, inej osoby ani zvieraťa.

s) Batériu neukladajte spolu s kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť skrat kontaktov batérie.

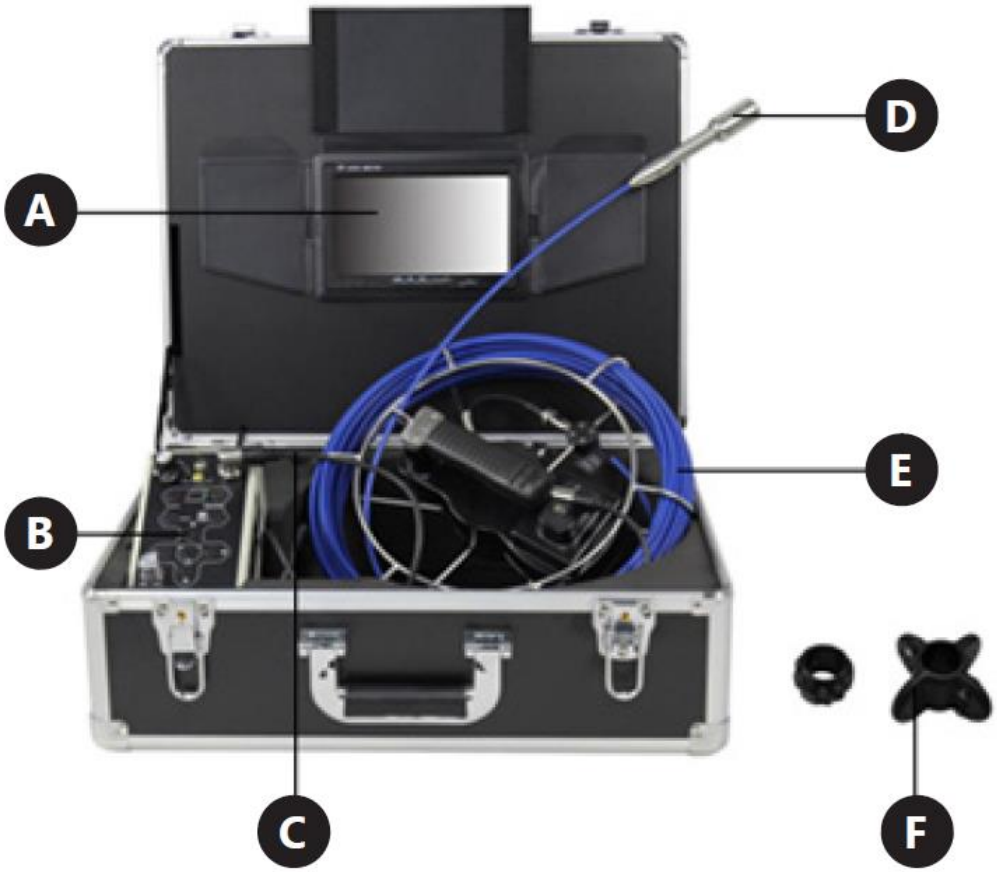
POZOR! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

3. POKYNY NA POUŽÍVANIE

Zariadenie je určené na kontrolu miest, ktoré nie sú viditeľné voľným okom (úzke, ťažko prístupné miesta, ako sú motory automobilov, motory lietadiel, potrubia, časti strojov atď.). Zariadenie disponuje funkciami na zaznamenávanie obrázkov a videa.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

3.1. POPIS ZARIADENIA



A. Obrazovka
B. Ovládací panel
C. Pripojovací kábel
D. Hlava kamery
E. Vodiaci drôt
F. Ochranné krytky

Ďalšie príslušenstvo:
- ná nabíjačka
- Gumový tesniaci O-krúžok
- CD karta
- USB kľúč
- Kábel s mikrofónom

OVLÁDACÍ PANEL



1. Prepínač režimov AV1/AV2
2. Vstup pre pripojovací kábel
3. Zásuvka pre video prenos
4. Uložené adresáre
5. Tlačidlo „REC/STOP
6. Tlačidlo „△“ / Zväčšenie obrazu
7. Tlačidlo „OK
8. Tlačidlo „▷“
9. Tlačidlo „▽“ / Zmenšenie obrazu
10. Otočný gombík na reguláciu LED
11. Tlačidlo „◁“
12. Tlačidlo „BACK“
13. Tlačidlo „MENU“
14. Otočný gombík
15. Zásuvka pre nabíjačku
16. Zásuvka pre mikrofón
17. Zásuvka pre slúchadlá
18. Zásuvka pre kartu SC
19. Zásuvka USB

3.2. PRÍPRAVA NA POUŽITIE

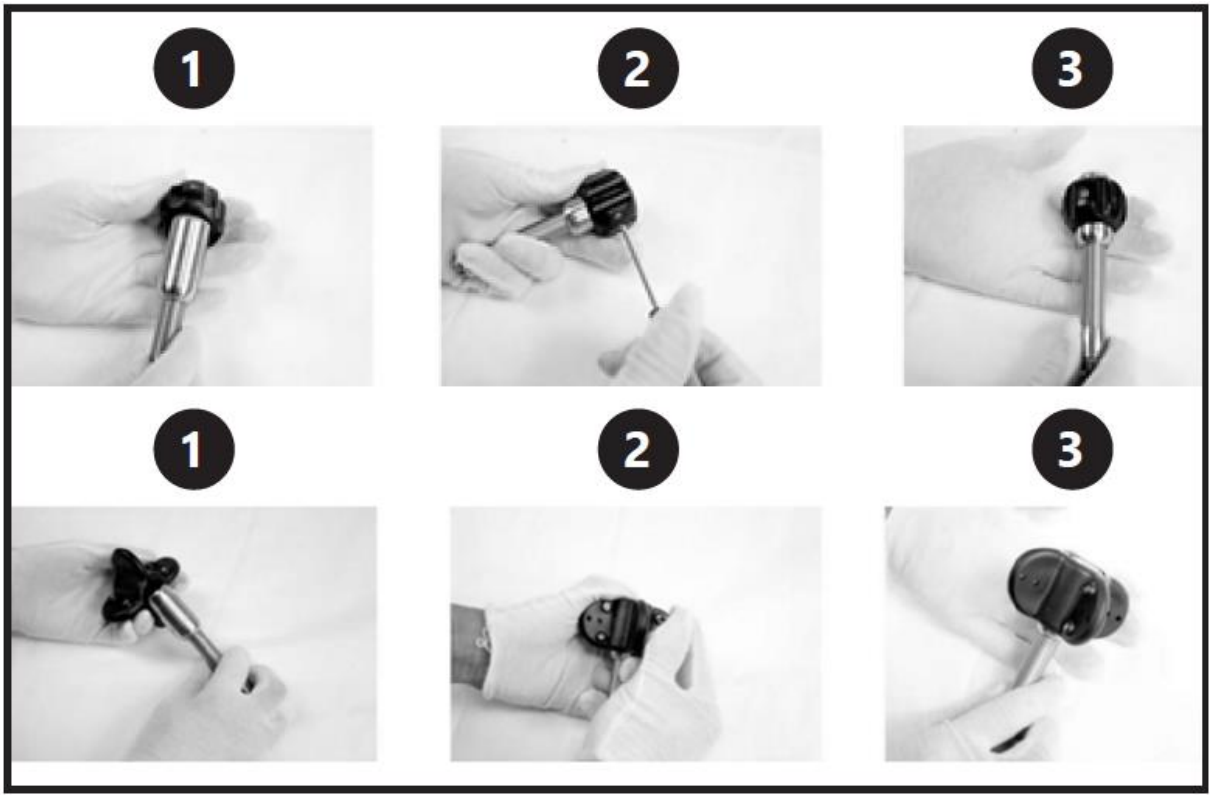
Upozornenie: Pred prvým použitím zariadenie nabite!

UMIESTNENIE SPOTREBIČA

Zariadenie nepoužívajte pri teplotách mimo rozsahu od -10 ° do 50 ° C. Zariadenie by sa malo vždy používať na stabilnom, čistom a nehorľavom povrchu, mimo dosahu detí a osôb so zníženými duševnými, zmyslovými a mentálnymi funkciami. Počas nabíjania by malo byť zariadenie umiestnené tak, aby ste mali kedykoľvek prístup k sieťovej zástrčke. Napájací kábel pripojený k zariadeniu musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom na štítku výrobku.

MONTÁŽ ZARIADENIA
INŠTALÁCIA KAMERY

1. Na koniec hlavy kamery nasaďte gumový O-krúžok. Na hlavu kamery nasaďte ochranný kryt.
2. Nasaďte skrutku, ktorou spojíte ochranný kryt s hlavou kamery.
3. Správne namontovaný kryt s hlavou kamery.



SD KARTA
Vložte SD kartu do zásuvky [18] a jemne ju zatlačte. SD karta by mala mierne vyčnievať, aby ste ju mohli nahmatat prstom. Ak chcete kartu vybrať, jemne na ňu zatlačte.



UPOZORNENIE! Dávajte pozor na správny smer vloženia SD karty.

PRIPOJENIE MIKROFÓNU
Vložte mikrofón do zásuvky [16].





3.3. POUŽÍVANIE ZARIADENIA

ZAPÍNANIE A VYPNUTIE ZARIADENIA A ZÁKLADNÉ NASTAVENIA

UPOZORNENIE: Pred zapnutím zariadenia vložte USB pamäť. Ak sa pamäť nedá prečítať, reštartujte systém.

1. Otvorte kufrík a odkryte displej zariadenia [A].
2. Pripojte spojovací kábel [C] k ovládaciemu panelu [B].
3. Pripojte pripojovací kábel k cievke.
4. Uvoľnite poistku.
5. Preťahujte vodiaci drôt cez krúžok.
6. Pripojte hlavicu kamery k vodiacemu drôtu.
7. Nastavte „ON / BATT“ otočením gombíka [14] na ovládacom paneli.
8. Nastavte jas pomocou gombíka [10].
9. Nastavte „AV1 / AV2“ pomocou prepínača režimov na ovládacom paneli:
    a. Režim AV1 – nahrávanie videí, fotografovanie:
        - Stlačením tlačidla „OK“ [7] zhotovíte fotografiu.
        - Pre vstup do priečinka s fotografiami stlačte a podržte tlačidlo „OK“ [7].
        - Stlačením tlačidla „REC / STOP“ [5] spustíte nahrávanie, opätovným stlačením tlačidla „REC / STOP“ [5] nahrávanie zastavíte.
        - Pre vstup do zložky s videami stlačte tlačidlo [4] a potom stlačte tlačidlo „OK“ [7]. Vyberte video, ktoré chcete prehrať, a potvrďte tlačidlom „OK“ [7].
        - Pre zastavenie prehrávania videa stlačte tlačidlo „OK“ [7].
    b. Režim monitorovania AV2.
10. Po použití nastavte pomocou otočného gombíka [14] polohu „OFF“.



ĎALŠIE NASTAVENIA A PRÍSLUŠENSTVO

ZVÄČŠOVANIE A ZMENŠOVANIE OBRAZU

- Zväčšenie obrazu – stlačte tlačidlo „△“ [6].
- Zmenšenie obrazu – stlačte tlačidlo „▽“ [9].

SYSTÉMOVÉ NASTAVENIA

- Stlačte tlačidlo „MENU“ [13], vyberte položku „SYSTÉMOVÉ NASTAVENIA“ a nastavte príslušné parametre:
    - Parametre obrazu (jas, kontrast, farba)
    - Hlasitosť (na nastavenie hlasitosti použite tlačidlá ▷/◁)
    - Jazyk (angličtina, francúzština, nemčina, taliančina, španielčina, holandčina, poľština, portugalčina, čeština)
    - Nastavenia dátumu a času
- Ak chcete obnoviť predvolené nastavenia, prejdite do položky „VÝCHODZIE NASTAVENIA“ a potvrďte výberom „ÁNO“.

NASTAVENIA NAHRÁVANIA

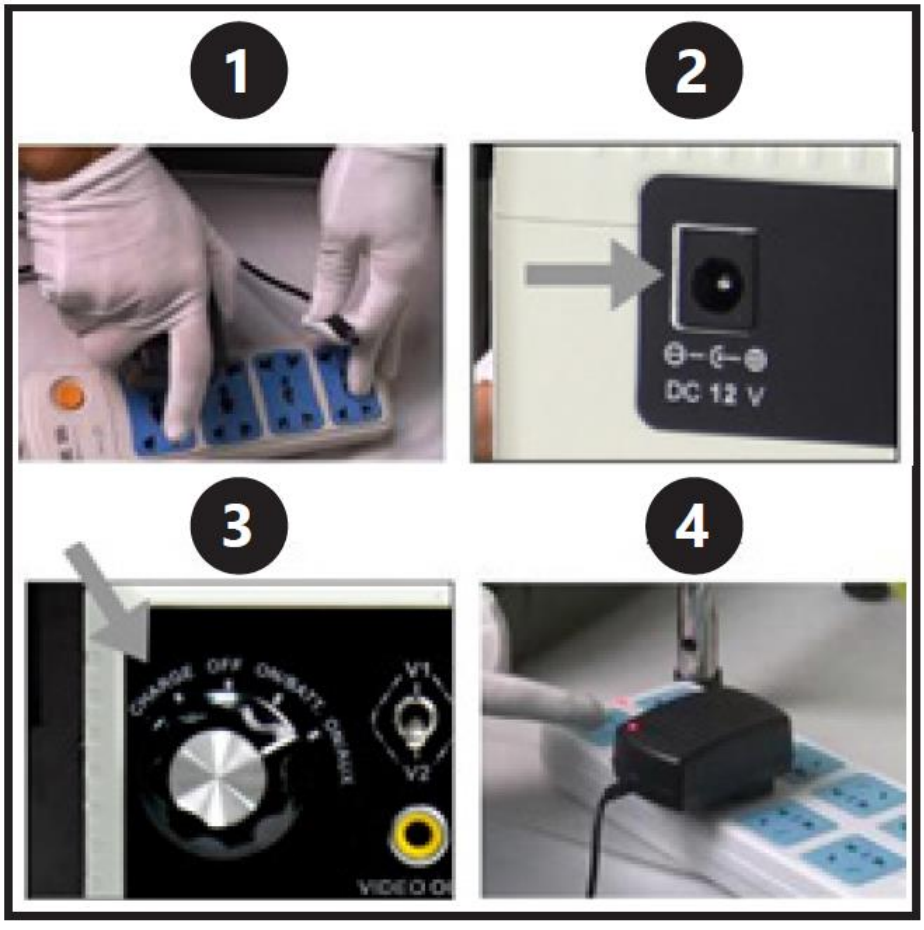
- Stlačte tlačidlo „MENU“ [13], vyberte položku „NASTAVENIA NAHRÁVAČA“ a nastavte príslušné parametre:
    - Doba nahrávania (5/15/30 minút)
    - Nahrávanie zvuku (ZAP/VYPNUTÉ)
    - Kompozitný video signál CVBS (NTSC / PAL)
    - Hlasitosť (na nastavenie hlasitosti použite tlačidlá ▷/◁)
    - Časová značka (ZAP/VYP)

VYMAZANIE SÚBOROV

- Vyberte súbor/zložku, ktorú chcete vymazať, stlačte tlačidlo „MENU“ [13], vyberte jeden súbor (CURRENT) alebo celú zložku (ALL) a potom potvrďte tlačidlom „MENU“ [13].

NABÍJANIE BATÉRIE

1. Pripojte nabíjačku do elektrickej zásuvky. LED indikátor nabíjačky začne svietiť zeleno.
2. Pripojte konektor k ovládaciemu panelu.
3. Otočením gombíka na ovládacom paneli nastavte režim „CHARGE“.
4. LED kontrolka nabíjačky začne svietiť červeno. Keď je lítium-iónová nabíjateľná batéria úplne nabitá, LED kontrolka začne svietiť zeleno.



3.4. ČISTENIE A ÚDRŽBA

a. Telo a displej zariadenia utierajte suchou handričkou. Objektív utierajte mierne navlhčenou handričkou.
b. Na čistenie povrchu používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.

c. Prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste, bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
d. Zariadenie sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa overila jeho technická efektívnosť a zistilo sa prípadné poškodenie.
e. Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože môžu poškodiť povrchový materiál spotrebiča.

BEZPEČNÉ VYBERANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

V zariadení sú nainštalované 12,6 V lítium-iónové batérie. Použité batérie vyberte zo zariadenia rovnakým spôsobom, akým ste ich nainštalovali. Recyklujte batérie v príslušnej organizácii alebo spoločnosti.

LIKVIDÁCIA VYRADENÝCH ZARIADENÍ

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Plasty použité na výrobu zariadenia sa môžu recyklovať v súlade s ich označením. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia. Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

Настоящото ръководство за употреба е преведено за ваше удобство чрез машинен превод. Положени са разумни усилия за осигуряване на точен превод; въпреки това никой автоматизиран превод не е съвършен, нито има за цел да замести човешките преводачи. Официалното ръководство за употреба е версията на английски език. Всички несъответствия или различия, възникнали при превода, не са обвързващи и нямат правно действие за целите на спазването или прилагането на разпоредбите. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в ръководството за употреба, моля, се обърнете към английската версия на съответното съдържание, която е официалната версия.

Технически данни

Описание на параметрите	**Стойност на параметрите**			
Име на продукта	Камера за ендоскоп			
Модел	SBS-EC-300	SBS-EC-200	SBS-EC-400	SBS-EC-500
Захранване	Вход 230 V/50 Hz / Изход 12,6 V 1 A			
Клас на защита	II			
Степен на защита IP	IPX0/IP68			
Тип батерия	Литиево-йонна 18650 / 4400 mAh 12,6 V			
Диаметър на сондата [mm]	23			
Сензор на камерата	CMOS			
Дълбочина на полето [mm]	20–80			
Ъгъл на видимост [°]	105			
Дължина на сондата [mm]	134			
Дължина на кабела [m]	30	20	40	50
Диаметър на кабела [mm]	5			
Дисплей	7-инчов LCD TFT			
Разделителна способност на дисплея	800x480			
Разделителна способност на видеото	720x567			
SD карта	8 GB			
Ширина на защитните капачки [mm]	40,80			
Брой светодиоди	12			
Размери на куфара [mm]	480x415x200			
Тегло [kg]	8			9
Увеличение	8x			

1. ОБЩО ОПИСАНИЕ

Ръководството за употреба е предназначено да ви помогне при безопасната и безпроблемна експлоатация на устройството. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически изисквания, като са използвани най-съвременни технологии и компоненти. Освен това той е произведен в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, ОСВЕН АКО НЕ СТЕ ПРОЧЕЛИ И РАЗБРАЛИ НАПЪЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.

За да удължите експлоатационния живот на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с настоящото ръководство за употреба и редовно извършвайте дейности по поддръжка. Техническите данни и спецификациите в настоящото ръководство за употреба са актуални. Производителят си запазва правото да внася промени, свързани с подобряване на качеството.

ЛЕГЕНДА


Продуктът отговаря на съответните стандарти за безопасност.


Прочетете инструкциите преди употреба.


Продуктът трябва да бъде рециклиран.


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! или ВНИМАНИЕ! или ЗАПОМНЕТЕ! Приложимо за дадената ситуация (общ предупредителен знак).


ВНИМАНИЕ! Предупреждение за токов удар! (Използвайте това предупреждение, когато устройството се захранва от електрическата мрежа).


Устройство с клас II защита и двойна изолация.


МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! Чертежите в това ръководство са само за илюстративни цели и в някои детайли могат да се различават от действителната машина.

2. БЕЗОПАСНОСТ ПРИ УПОТРЕБА


ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания, или дори смърт.
Термините „устройство“ или „продукт“ се използват в предупрежденията и инструкциите, за да се обозначат
Камера за ендоскоп.

2.1. ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

ВНИМАНИЕ: Когато устройството се захранва от електрическата мрежа, трябва да се спазват правилата за „електрическа безопасност“.

a) Щипката трябва да пасва на контакта. Не променяйте по никакъв начин щипката. Използването на оригинални щипки и подходящи контакти намалява риска от токов удар.
b) Избягвайте да докосвате заземени елементи като тръби, нагреватели, бойлери и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако заземеното устройство е изложено на дъжд, влезе в пряк контакт с мокра повърхност или работи във влажна среда. Попадането на вода в устройството увеличава риска от повреда на устройството и от токов удар.
c) Не докосвайте устройството с мокри или влажни ръце.
d) Използвайте кабела само по предназначение. Никога не го използвайте за пренасяне на устройството или за издърпване на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
e) Не използвайте устройството, ако захранващият кабел е повреден или показва очевидни признаци на износване. Повреден захранващ кабел трябва да бъде подменен от квалифициран електротехник или от сервизния център на производителя.

f) За да избегнете токов удар, не потапяйте кабела, щепсела или устройството във вода или други течности. Не използвайте устройството върху мокри повърхности.
g) ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА! По време на почистване никога не потапяйте устройството във вода или други течности.
h) Не допускайте устройството да се намокри. Риск от токов удар!

2.2. БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

a) Не използвайте устройството в среда с опасност от взрив, например в присъствието на запалими течности, газове или прах.
b) Ако забележите повреда или нередност в работата, незабавно изключете устройството и докладвайте за това на отговорното лице без отлагане.
c) Ако имате съмнения относно правилната работа на устройството, свържете се със службата за поддръжка на производителя.
d) Устройството може да бъде ремонтирано само от сервизния център на производителя. Не се опитвайте да извършвате ремонти самостоятелно!
e) В случай на пожар използвайте прахови или въглероден диоксид (CO2) пожарогасители за гасене (когато устройството е включено към електрическата мрежа).
f) Моля, съхранявайте това ръководство на достъпно място за бъдеща справка. Ако това устройство бъде предадено на трето лице, наръчникът трябва да бъде предаден заедно с него.
g) Съхранявайте елементите от опаковката и малките монтажни части на място, недостъпно за деца.
h) Дръжте устройството далеч от деца и животни.
i) Ако това устройство се използва заедно с друго оборудване, трябва да се спазват и останалите инструкции за употреба.

2.3. ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

a) Устройството не е предназначено за употреба от лица (включително деца) с ограничени умствени и сетивни функции или от лица, които нямат съответния опит и/или знания, освен ако не са под надзора на лице, отговорно за тяхната безопасност, или ако не са получили инструкции за работа с устройството.
b) Устройството не е играчка. Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че не си играят с устройството.

2.4. БЕЗОПАСНО ИЗПОЛЗВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

a) Когато не се използва, съхранявайте устройството на безопасно място, далеч от деца и лица, които не са запознати с него и не са прочели ръководството за употреба.
b) Поддържайте устройството в отлично техническо състояние. Преди всяка употреба проверявайте за общи повреди и обръщайте специално внимание на напукани части или елементи, както и на всякакви други състояния, които могат да повлияят на безопасната работа на устройството. Ако откриете повреда, предайте устройството за ремонт, преди да го използвате отново.
c) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасна употреба.
d) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите натрупването на упорита мръсотия.
e) Забранено е да се намесвате в конструкцията на устройството с цел промяна на неговите параметри или конструкция.
f) Дръжте устройството далеч от източници на огън и топлина.
g) Не го използвайте в близост до корозивни вещества.
h) Не изливайте течности във или върху устройството.

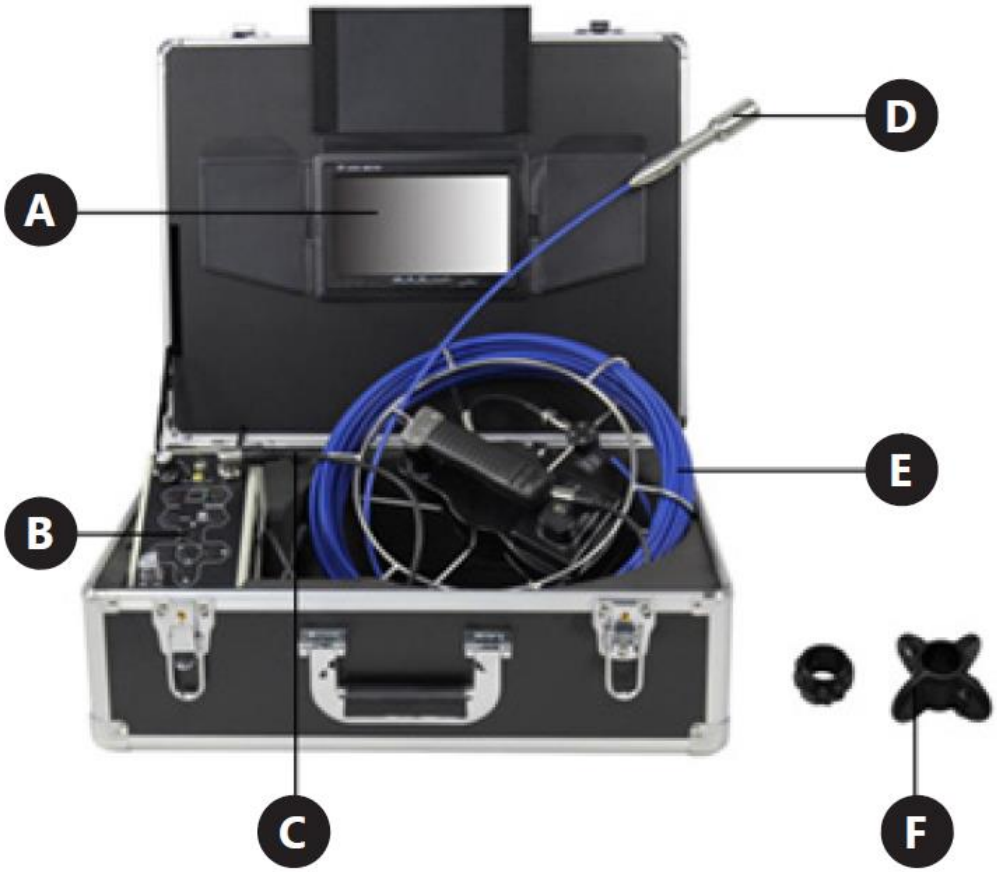
i) Не използвайте устройството за медицински цели.
j) Предпазвайте устройството от удари, сътресения, падане и др.
k) Винаги изваждайте батериите от устройството преди почистване.
l) Когато сменяте батериите, винаги използвайте нови с същите технически характеристики.
m) Съхранявайте устройството на сухо и проветриво място.
n) Не огъвайте сондата (кабела на камерата) под ъгъл, по-голям от 90˚.
o) Уверете се, че продуктът не е в контакт с части под напрежение.
p) Не използвайте устройството, ако вътре в камерата има пара (влага).
q) Не изваждайте SD-картата по време на запис или възпроизвеждане, тъй като това може да повреди системата и/или SD-картата.
r) Не насочвайте светлината директно към очите си, към очите на други хора или към очите на животни.
s) Не поставяйте батерията заедно с метални предмети, които биха могли да предизвикат късо съединение на контактите ѝ.

ВНИМАНИЕ! Въпреки безопасната конструкция на устройството и неговите защитни функции, както и въпреки използването на допълнителни елементи за защита на оператора, все пак съществува малък риск от инцидент или нараняване при използването на устройството. Бъдете бдителни и използвайте здравия разум при работа с устройството.

3. УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

Устройството е предназначено за проверка на места, недостъпни за невъоръжено око (тесни, труднодостъпни места, като например автомобилни двигатели, авиационни двигатели, тръби, части от машини и др.). Устройството разполага с опции за запис на изображения и видео. **Потребителят носи отговорност за всякакви щети, произтичащи от непредвидена употреба на устройството.**

3.1. ОПИСАНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО



A. Екран
B. Контролен панел
C. Свързващ кабел
D. Камера
E. Водач
F. Защитни капачки

Допълнителни аксесоари:
• Зарядно устройство
• Гумен О-пръстен
• CD карта
• USB памет
• Кабел с микрофон

КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ



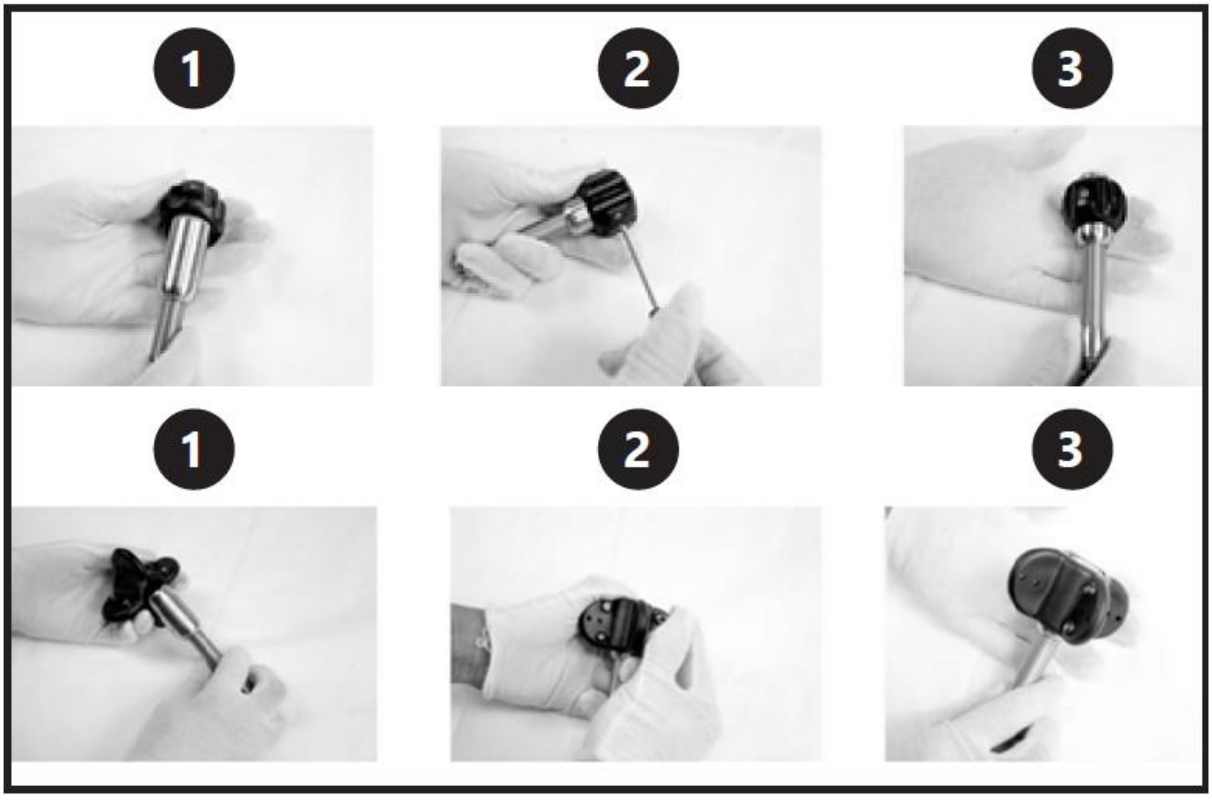
1. Превключвател за режим AV1/AV2
2. Вход за свързващ кабел
3. Гнездо за видео излъчване
4. Запазени директории
5. Бутон „REC/STOP
6. Бутон „△” / Увеличаване на изображението
7. Бутон „OK
8. Бутон „▷“
9. Бутон „▽” / Увеличаване на изображението
10. Копче за регулиране на LED индикатора
11. Бутон „◁“
12. Бутон „BACK”
13. Бутон „MENU”
14. Копче
15. Гнездо за зарядно устройство
16. Гнездо за микрофон
17. Гнездо за слушалки
18. Гнездо за SC карта
19. USB гнездо

3.2. ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

Внимание: Преди първата употреба, моля, заредете устройството!
МЯСТО НА РАЗПОЛОЖЕНИЕ НА УРЕДА
Не използвайте уреда при температури извън диапазона от -10 ° до 50 ° C. Уредът трябва винаги да се използва върху стабилна, чиста и огнеустойчива повърхност, извън достъпа на деца и лица с намалени умствени, сетивни и психически функции. По време на зареждане устройството трябва да бъде разположено така, че да имате достъп до щепсела по всяко време. Захранващият кабел, свързан с уреда, трябва да бъде правилно заземен и да съответства на техническите данни, посочени на етикета на продукта.

СЪБИРАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО
МОНТАЖ НА КАМЕРАТА

1. Поставете гумения О-пръстен на края на главата на камерата. Поставете защитната капачка върху главата на камерата.
2. Затегнете винта, за да свържете защитната капачка с главата на камерата.
3. Правилно сглобена капачка с главата на камерата.



SD КАРТА
Поставете SD картата в гнездото [18], след което я натиснете леко. SD картата трябва да изпъква леко, така че да можете да я усетите с пръст. За да извадите картата, натиснете я леко.



ВНИМАНИЕ! Обърнете внимание на правилната посока на поставяне на SD картата.

СВЪРЗВАНЕ НА МИКРОФОН
Поставете микрофона в гнездото [16].





3.3. ИЗПОЛЗВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО И ОСНОВНИ НАСТРОЙКИ
ВНИМАНИЕ: Преди да включите устройството, поставете USB памет. Ако паметта не може да бъде прочетена, рестартирайте системата.

1. Отворете кутията и разкрийте екрана на устройството [A].
2. Свържете свързващия кабел [C] към контролния панел [B].
3. Свържете свързващия кабел към макарата.
4. Освободете заключването.
5. Прокарайте направляващия кабел през пръстена.
6. Свържете главата на камерата към направляващия кабел.
7. Настройте „ON / BATT“, като завъртите копчето [14] на контролния панел.
8. Регулирайте яркостта с помощта на копчето [10].
9. Настройте „AV1 / AV2“ с превключвателя на режимите на контролния панел:
    a. Режим AV1 – запис на видеоклипове, правене на снимки:
        - Натискането на бутона „OK“ [7] прави снимка.
        - За да влезете в папката със снимките, натиснете и задръжте бутона „OK“ [7].
        - Натискането на бутона „REC / STOP“ [5] стартира записването, а повторното натискане на бутона „REC / STOP“ [5] го спира.
        - За да влезете в папката с видеоклипове, натиснете бутон [4] и след това бутона „OK“ [7]. Изберете видеоклипа, който искате да възпроизведете, и потвърдете с бутона „OK“ [7].
        - За да спрете възпроизвеждането на видеоклипа, натиснете бутона „OK“ [7].
    b. Режим AV2 – наблюдение.
10. След употреба настройте „OFF“ с помощта на копчето [14]



ДОПЪЛНИТЕЛНИ НАСТРОЙКИ И ПРИЛОЖЕНИЯ
УВЕЛИЧАВАНЕ И НАМАЛЯВАНЕ НА ИЗОБРАЖЕНИЕТО

- Увеличаване на изображението – натиснете бутона „△“ [6].
- Намаляване на изображението – натиснете бутона „▽“ [9].

СИСТЕМНИ НАСТРОЙКИ

- Натиснете бутона „MENU“ [13], изберете „SYSTEM SETTING“ и задайте подходящите параметри:
    - Параметри на изображението (яркост, контраст, цвят)
    - Сила на звука (за регулиране на силата на звука използвайте бутоните ▷/◁)
    - Език (английски, френски, немски, италиански, испански, холандски, полски, португалски, чешки)
    - Настройки за дата и час
- За да възстановите фабричните настройки, отидете в „НАСТРОЙКИ ПО ПРЕДУСТАНОВКА“ и потвърдете, като изберете „ДА“.

НАСТРОЙКИ ЗА ЗАПИС

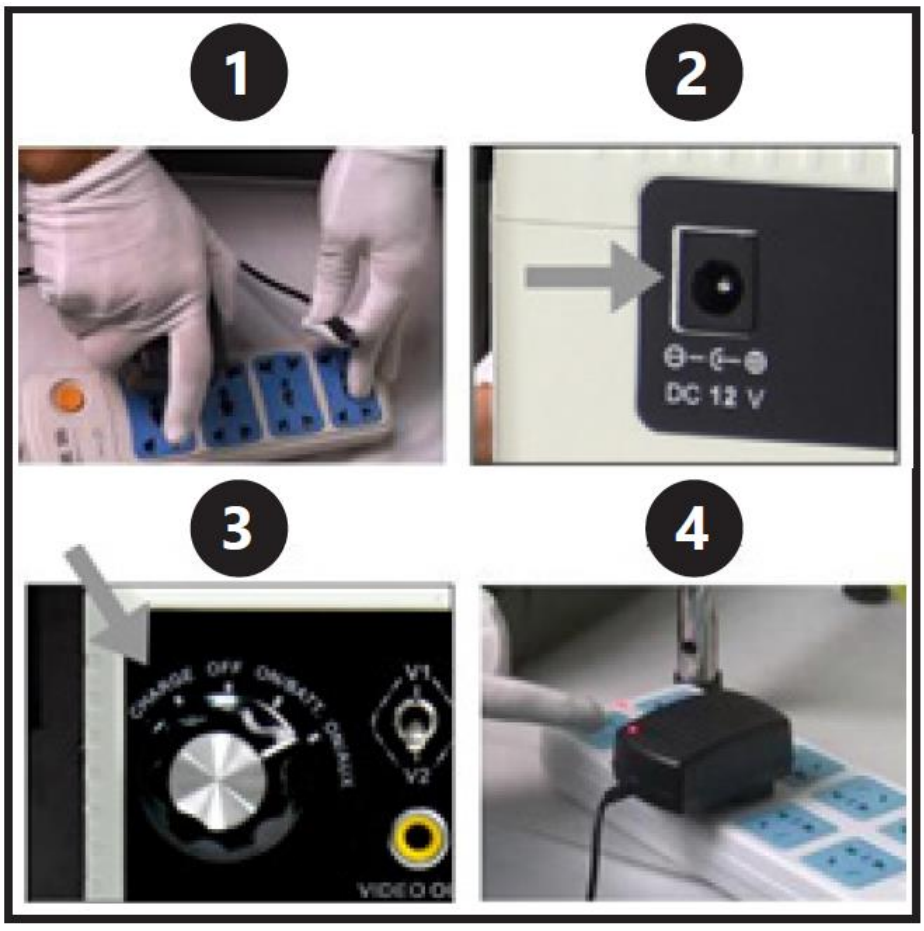
- Натиснете бутона „MENU“ [13], изберете „НАСТРОЙКИ НА ЗАПИСВАЩОТО УСТРОЙСТВО“ и задайте съответните параметри:
    - Време за запис (5/15/30 минути)
    - Запис на звук (ВКЛ./ИЗКЛ.)
    - Композитен видеосигнал CVBS (NTSC / PAL)
    - Сила на звука (за да регулирате силата на звука, използвайте бутоните ▷/◁)
    - Времева маркировка (ВКЛ./ИЗКЛ.)

ИЗТРИВАНЕ НА ФАЙЛОВЕ

- Изберете файла/папката, която искате да изтриете, натиснете бутона „MENU“ [13], изберете отделен файл (CURRENT) или цялата папка (ALL) и след това потвърдете с бутона „MENU“ [13].

ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

1. Свържете зарядното устройство към електрически контакт. Светодиодът на зарядното устройство ще светне в зелено.
2. Свържете щепсела към контролния панел.
3. Настройте на „CHARGE“, като завъртите копчето на контролния панел.
4. Светодиодът на зарядното устройство ще светне в червено. Когато литиево-йонната акумулаторна батерия е напълно заредена, светодиодът ще светне в зелено.



3.4. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

a. Почистете корпуса и дисплея на устройството със суха кърпа. Почистете обектива с леко навлажнена кърпа.
b. Използвайте само некорозивни почистващи средства за почистване на повърхността.
c. Съхранявайте устройството на сухо и прохладно място, защитено от влага и пряка слънчева светлина.
d. Устройството трябва редовно да се проверява за техническа изправност и за евентуални повреди.
e. Не използвайте остри и/или метални предмети за почистване (например телена четка или метална шпатула), тъй като те могат да повредят повърхностния материал на уреда.

БЕЗОПАСНО ИЗВАЖДАНЕ НА БАТЕРИИ И АКУМУЛАТОРИ

В устройството са монтирани 12,6 V литиево-йонни батерии. Извадете изхабените батерии от устройството, като следвате същата процедура, по която сте ги монтирали. Рециклирайте батериите чрез съответната организация или фирма.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ИЗХАБЕНИ УСТРОЙСТВА

Не изхвърляйте това устройство в системата за битови отпадъци. Предайте го в пункт за събиране и рециклиране на електрически и електронни устройства. Проверете символа върху продукта, в ръководството за употреба и върху опаковката. Пластмасите, използвани при производството на устройството, могат да бъдат рециклирани в съответствие с обозначенията им. Като изберете да рециклирате, вие допринасяте значително за опазването на околната среда. Свържете се с местните власти за информация относно местния център за рециклиране.

Το παρόν Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί για τη δική σας ευκολία με τη χρήση μηχανικής μετάφρασης. Έχουν καταβληθεί εύλογες προσπάθειες για την παροχή μιας ακριβούς μετάφρασης· ωστόσο, καμία αυτόματη μετάφραση δεν είναι τέλεια, ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο Εγχειρίδιο Χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Τυχόν ανακρίβειες ή διαφορές που προκύπτουν από τη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο χρήστη, παρακαλούμε να ανατρέξετε στην αγγλική έκδοση του εν λόγω περιεχομένου, η οποία αποτελεί την επίσημη έκδοση.

Τεχνικά δεδομένα

Περιγραφή παραμέτρου	**Τιμή παραμέτρου**			
Όνομα προϊόντος	Κάμερα ενδοσκοπίου			
Μοντέλο	SBS-EC-300	SBS-EC-200	SBS-EC-400	SBS-EC-500
Τροφοδοσία	Είσοδος 230 V/50 Hz / Έξοδος 12,6 V 1 A			
Κλάση προστασίας	II			
Βαθμός προστασίας IP	IPX0/IP68			
Τύπος μπαταρίας	Li-ion 18650 / 4400 mAh 12,6 V			
Διάμετρος αισθητήρα [mm]	23			
Αισθητήρας κάμερας	CMOS			
Βάθος πεδίου [mm]	20-80			
Γωνία θέασης [°]	105			
Μήκος αισθητήρα [mm]	134			
Μήκος καλωδίου [m]	30	20	40	50
Διάμετρος καλωδίου [mm]	5			
Οθόνη	7'' LCD TFT			
Ανάλυση οθόνης	800x480			
Ανάλυση βίντεο	720x567			
Κάρτα SD	8GB			
Πλάτος των προστατευτικών καλυμμάτων [mm]	40,80			
Αριθμός LED	12			
Διαστάσεις βαλίτσας [mm]	480x415x200			
Βάρος [kg]	8			9
Μεγέθυνση	8x			

1. ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Το εγχειρίδιο χρήσης έχει σχεδιαστεί για να σας βοηθήσει στην ασφαλή και απρόσκοπτη χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές προδιαγραφές, με τη χρήση τεχνολογιών και εξαρτημάτων τελευταίας γενιάς. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΑΝ ΔΕΝ ΕΧΕΤΕ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΙ ΠΛΗΡΩΣ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να εξασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήσης και εκτελείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ



Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.



Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.



Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ή ΠΡΟΣΟΧΗ! ή ΝΑ ΘΥΜΑΣΤΕ! Ισχύει για τη συγκεκριμένη κατάσταση (γενική προειδοποιητική ένδειξη).



ΠΡΟΣΟΧΗ! Προειδοποίηση για ηλεκτροπληξία! (Χρησιμοποιήστε αυτήν την προειδοποίηση όταν η συσκευή τροφοδοτείται από το δίκτυο).



Συσκευή προστασίας κλάσης II με διπλή μόνωση.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Τα σχέδια στο παρόν εγχειρίδιο έχουν αποκλειστικά επεξηγηματικό χαρακτήρα και σε ορισμένες λεπτομέρειες ενδέχεται να διαφέρουν από την πραγματική συσκευή.

2. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.
Οι όροι «συσκευή» ή «προϊόν» χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να αναφέρονται σε
Κάμερα ενδοσκοπίου.

2.1. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πρέπει να τηρούνται οι κανόνες «ηλεκτρικής ασφάλειας» όταν η συσκευή τροφοδοτείται από το δίκτυο.

a) Το βύσμα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το βύσμα με κανέναν τρόπο. Η χρήση γνήσιων βυσμάτων και αντίστοιχων πριζών μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
b) Αποφύγετε να αγγίζετε γειωμένα στοιχεία, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, λέβητες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν η γειωμένη συσκευή εκτεθεί σε βροχή, έρθει σε άμεση επαφή με υγρή επιφάνεια ή λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον. Η εισροή νερού στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο βλάβης της συσκευής και ηλεκτροπληξίας.
c) Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
d) Χρησιμοποιείτε το καλώδιο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό. Μην το χρησιμοποιείτε ποτέ για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
e) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει εμφανή σημάδια φθοράς. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

f) Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο, το φις ή τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρές επιφάνειες.
g) ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ! Κατά τον καθαρισμό, μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
h) Αποφύγετε να βραχεί η συσκευή. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

2.2. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης, για παράδειγμα παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.
b) Εάν διαπιστώσετε ζημιά ή ανώμαλη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και ενημερώστε χωρίς καθυστέρηση έναν υπεύθυνο.
c) Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με τη σωστή λειτουργία της συσκευής, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης του κατασκευαστή.
d) Μόνο το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή επιτρέπεται να επισκευάζει τη συσκευή. Μην επιχειρήσετε να πραγματοποιήσετε επισκευές μόνοι σας!
e) Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε πυροσβεστήρα σκόνης ή διοξειδίου του άνθρακα (CO_2) για να την σβήσετε (όταν η συσκευή τροφοδοτείται από το δίκτυο).
f) Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε προσιτό μέρος για μελλοντική αναφορά. Εάν η συσκευή παραδοθεί σε τρίτο πρόσωπο, το εγχειρίδιο πρέπει να παραδοθεί μαζί με αυτήν.
g) Φυλάξτε τα στοιχεία της συσκευασίας και τα μικρά εξαρτήματα συναρμολόγησης σε μέρος που δεν είναι προσβάσιμο από παιδιά.
h) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.
i) Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται μαζί με άλλο εξοπλισμό, πρέπει επίσης να τηρούνται οι υπόλοιπες οδηγίες χρήσης.

2.3. ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

a) Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες νοητικές και αισθητηριακές λειτουργίες ή από άτομα που δεν διαθέτουν τη σχετική εμπειρία και/ή γνώση, εκτός εάν εποπτεύονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας της συσκευής.
b) Η συσκευή δεν αποτελεί παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

2.4. ΑΣΦΑΛΗΣ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

a) Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή και δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης.
b) Διατηρήστε τη συσκευή σε άριστη τεχνική κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε αν υπάρχουν γενικές ζημιές και, ειδικότερα, ελέγξτε αν υπάρχουν ραγισμένα μέρη ή εξαρτήματα, καθώς και οποιεσδήποτε άλλες καταστάσεις που ενδέχεται να επηρεάσουν την ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Εάν διαπιστωθεί ζημιά, παραδώστε τη συσκευή για επισκευή πριν από τη χρήση.
c) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα εξασφαλίσει την ασφαλή χρήση.
d) Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή για να αποτρέψετε τη συσσώρευση επίμονων ρύπων.
e) Απαγορεύεται η παρέμβαση στη δομή της συσκευής με σκοπό την αλλαγή των παραμέτρων ή της κατασκευής της.
f) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.
g) Μην τη χρησιμοποιείτε κοντά σε διαβρωτικές ουσίες.
h) Μην ρίχνετε υγρά μέσα ή πάνω στη συσκευή.
i) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για ιατρικούς σκοπούς.

j) Προστατεύστε τη συσκευή από κρούσεις, χτυπήματα, πτώσεις κ.λπ.
k) Αφαιρείτε πάντα τις μπαταρίες από τη συσκευή πριν τον καθαρισμό.
l) Κατά την αντικατάσταση των μπαταριών, χρησιμοποιείτε πάντα καινούργιες με τις ίδιες προδιαγραφές.
m) Αποθηκεύετε τη συσκευή σε ξηρό και αεριζόμενο χώρο.
n) Μην λυγίζετε τον αισθητήρα (καλώδιο κάμερας) σε γωνία μεγαλύτερη από 90˚.
o) Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν έρχεται σε επαφή με ηλεκτρικά μέρη υπό τάση.
p) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν υπάρχει ατμός (υγρασία) στο εσωτερικό της κάμερας.
q) Μην αφαιρείτε την κάρτα SD κατά τη διάρκεια της εγγραφής ή της αναπαραγωγής, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο σύστημα και/ή στην κάρτα SD.
r) Μην κατευθύνετε το φως απευθείας στα μάτια σας, σε αυτά άλλου ατόμου ή ζώου.
s) Μην τοποθετείτε την μπαταρία μαζί με μεταλλικά αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα στις επαφές της μπαταρίας.

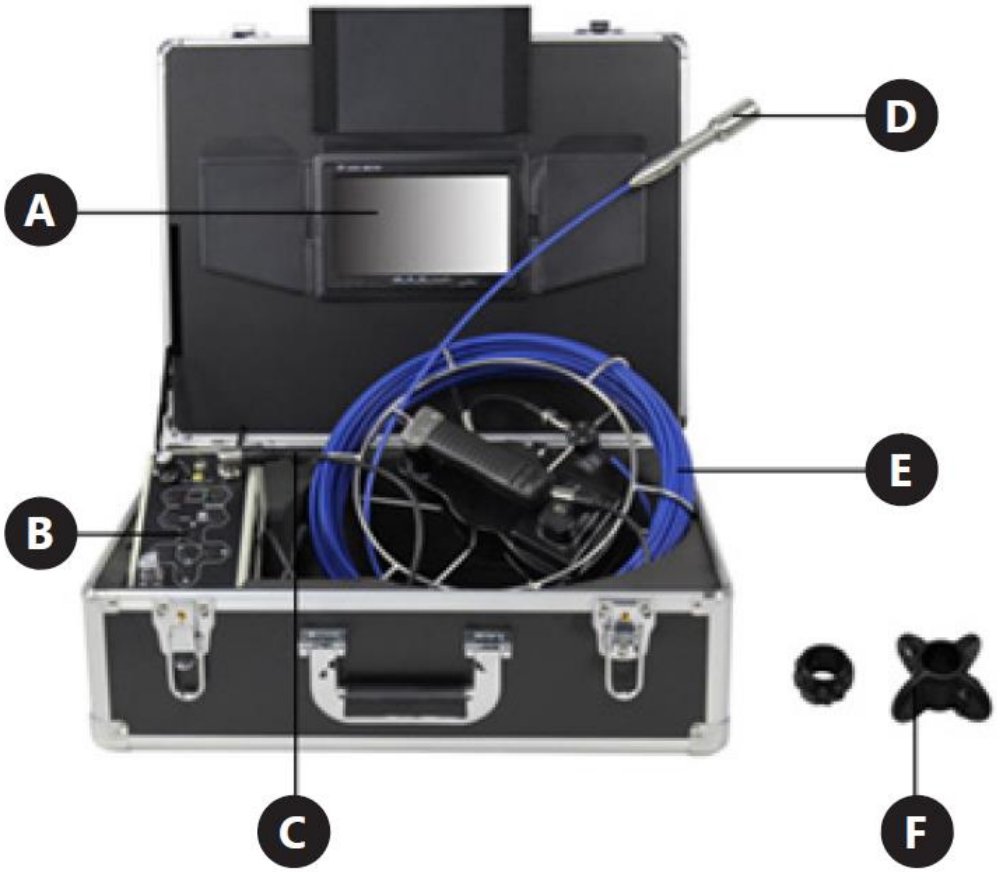


ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρά τον ασφαλή σχεδιασμό της συσκευής και τα προστατευτικά χαρακτηριστικά της, καθώς και παρά τη χρήση πρόσθετων στοιχείων που προστατεύουν τον χειριστή, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τη χρήση της συσκευής. Να είστε σε εγρήγορση και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση της συσκευής.

3. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την επιθεώρηση σημείων που δεν είναι ορατά με γυμνό μάτι (στενά, δυσπρόσιτα σημεία, όπως κινητήρες αυτοκινήτων, κινητήρες αεροσκαφών, σωληνώσεις, εξαρτήματα μηχανημάτων κ.λπ.). Η συσκευή διαθέτει λειτουργίες εγγραφής εικόνων και βίντεο.
Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τη μη προβλεπόμενη χρήση της συσκευής.

3.1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



A. Οθόνη
B. Πίνακας ελέγχου
C. Καλώδιο σύνδεσης
D. Κεφαλή κάμερας
E. Καλώδιο καθοδήγησης
F. Προστατευτικά καλύμματα

Πρόσθετα εξαρτήματα:
• Φορτιστής
• Ελαστικό δακτύλιο στεγανοποίησης
• Κάρτα CD
• Μνήμη USB
• Καλώδιο με μικρόφωνο

ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ



1. Διακόπτης αλλαγής λειτουργίας AV1/AV2
2. Είσοδος καλωδίου σύνδεσης
3. Υποδοχή μετάδοσης βίντεο
4. Αποθηκευμένοι κατάλογοι
5. Κουμπί «REC/STOP
6. Κουμπί «△» / Μεγέθυνση εικόνας
7. Κουμπί «OK
8. Κουμπί «▷
9. Κουμπί «▽» / Μεγέθυνση εικόνας
10. Ρυθμιστικό LED
11. Κουμπί «◁
12. Κουμπί «BACK»
13. Κουμπί «MENU»
14. Περιστροφικό κουμπί
15. Υποδοχή φορτιστή
16. Υποδοχή μικροφώνου
17. Υποδοχή ακουστικών
18. Υποδοχή κάρτας SC
19. Υποδοχή USB

3.2. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

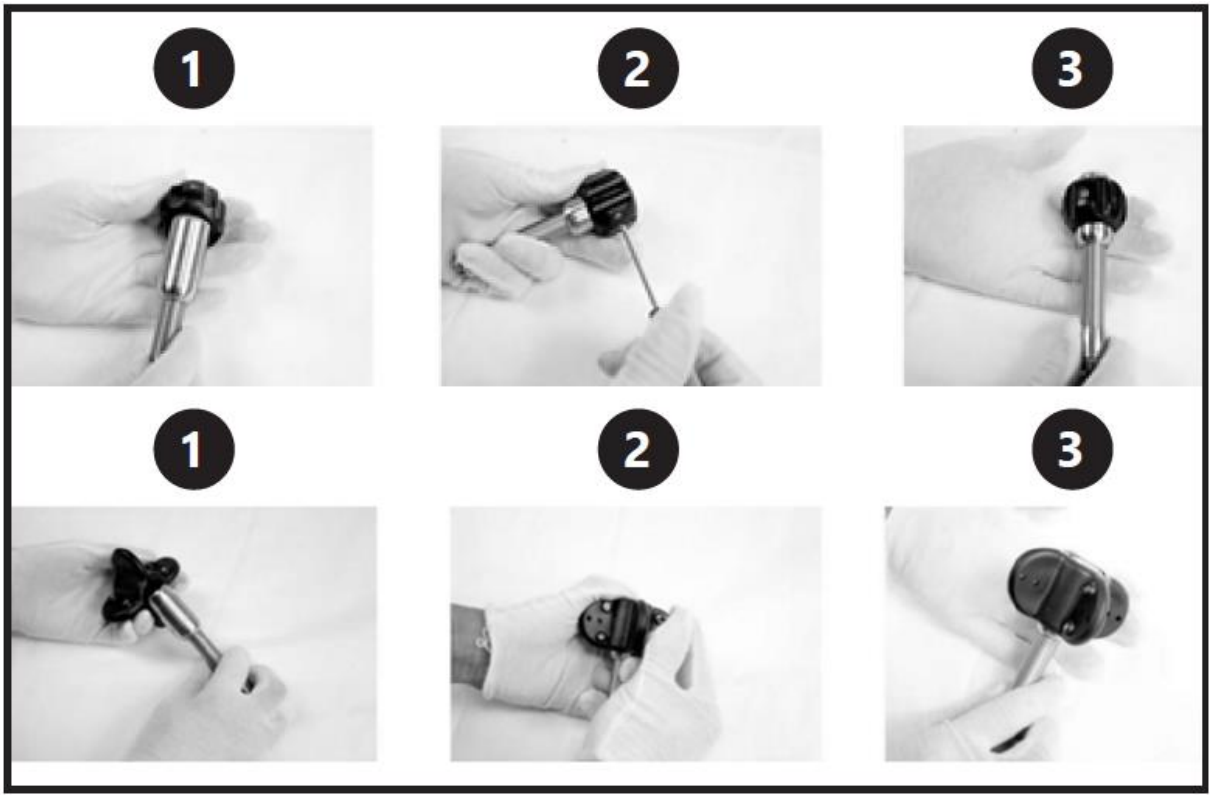
Προσοχή: Πριν από την πρώτη χρήση, φορτίστε τη συσκευή!

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασίες εκτός του εύρους από -10 ° έως 50 ° C. Η συσκευή πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται πάνω σε σταθερή, καθαρή και πυρίμαχη επιφάνεια, μακριά από παιδιά και άτομα με μειωμένες διανοητικές, αισθητηριακές και ψυχικές λειτουργίες. Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η συσκευή πρέπει να τοποθετείται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να έχετε πρόσβαση στο βύσμα τροφοδοσίας ανά πάσα στιγμή. Το καλώδιο τροφοδοσίας που συνδέεται με τη συσκευή πρέπει να είναι σωστά γειωμένο και να ανταποκρίνεται στις τεχνικές προδιαγραφές που αναγράφονται στην ετικέτα του προϊόντος.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΚΑΜΕΡΑΣ

1. Τοποθετήστε τον ελαστικό δακτύλιο O-ring στο άκρο της κεφαλής της κάμερας. Τοποθετήστε το προστατευτικό καπάκι στην κεφαλή της κάμερας.
2. Βιδώστε τη βίδα για να συνδέσετε το προστατευτικό καπάκι με την κεφαλή της κάμερας.
3. Σωστά συναρμολογημένο καπάκι με την κεφαλή της κάμερας.



ΚΑΡΤΑ SD
Τοποθετήστε την κάρτα SD στην υποδοχή [18] και, στη συνέχεια, πιέστε την απαλά προς τα μέσα. Η κάρτα SD πρέπει να προεξέχει ελαφρώς, ώστε να μπορείτε να την αισθανθείτε με το δάχτυλό σας. Για να αφαιρέσετε την κάρτα, πιέστε την απαλά.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Προσέξτε τη σωστή κατεύθυνση εισαγωγής της κάρτας SD.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ
Τοποθετήστε το μικρόφωνο στην υποδοχή [16].





3.3. ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΒΑΣΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή, τοποθετήστε μια μνήμη USB. Εάν η μνήμη δεν μπορεί να αναγνωστεί, επανεκκινήστε το σύστημα.

1. Ανοίξτε τη θήκη και αποκαλύψτε την οθόνη της συσκευής [A].
2. Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης [C] στον πίνακα ελέγχου [B].
3. Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης στο καρούλι.
4. Απελευθερώστε το κλείδωμα.
5. Τραβήξτε το καλώδιο-οδηγό μέσα από τον δακτύλιο.
6. Συνδέστε την κεφαλή της κάμερας στο καλώδιο-οδηγό.
7. Ρυθμίστε το «ON / BATT» περιστρέφοντας το κουμπί [14] στον πίνακα ελέγχου.
8. Ρυθμίστε τη φωτεινότητα χρησιμοποιώντας το κουμπί [10].
9. Ρυθμίστε το «AV1 / AV2» με το διακόπτη λειτουργίας στον πίνακα ελέγχου:
    a. Λειτουργία AV1 - εγγραφή βίντεο, λήψη φωτογραφιών:
        - Πατώντας το κουμπί «OK» [7] τραβάτε μια φωτογραφία.
        - Για να μπείτε στο φάκελο με τις φωτογραφίες, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί «OK» [7].
        - Πατώντας το κουμπί «REC / STOP» [5] ξεκινά η εγγραφή, ενώ πατώντας ξανά το κουμπί «REC / STOP» [5] σταματά η εγγραφή.
        - Για να μπείτε στο φάκελο με τα βίντεο, πατήστε το κουμπί [4] και στη συνέχεια πατήστε το κουμπί «OK» [7]. Επιλέξτε το βίντεο που θέλετε να αναπαράγετε και επιβεβαιώστε με το κουμπί «OK» [7].
        - Για να σταματήσετε την αναπαραγωγή του βίντεο, πατήστε το κουμπί «OK» [7].
    b. Λειτουργία παρακολούθησης AV2.
10. Μετά τη χρήση, ρυθμίστε τη λειτουργία σε «OFF» χρησιμοποιώντας το κουμπί [14]



ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ
ΜΕΓΕΘΥΝΣΗ ΚΑΙ ΣΥΜΜΕΙΩΣΗ ΤΗΣ ΕΙΚΟΝΑΣ

- Μεγέθυνση εικόνας - πατήστε το κουμπί «△» [6].
- Συμμείωση εικόνας - πατήστε το κουμπί «▽» [9].

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

- Πατήστε το κουμπί «MENU» [13], επιλέξτε «SYSTEM SETTING» και ρυθμίστε τις κατάλληλες παραμέτρους:
    - Παράμετροι εικόνας (φωτεινότητα, αντίθεση, χρώμα)
    - Ένταση ήχου (για να ρυθμίσετε την ένταση, χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ▷/◁)
    - Γλώσσα (Αγγλικά, Γαλλικά, Γερμανικά, Ιταλικά, Ισπανικά, Ολλανδικά, Πολωνικά, Πορτογαλικά, Τσεχικά)
    - Ρυθμίσεις ημερομηνίας και ώρας
- Για να επαναφέρετε τις ρυθμίσεις, μεταβείτε στην επιλογή «ΠΡΟΕΠΙΛΕΓΜΕΝΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ» και επιβεβαιώστε επιλέγοντας «ΝΑΙ».

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΕΓΓΡΑΦΗΣ

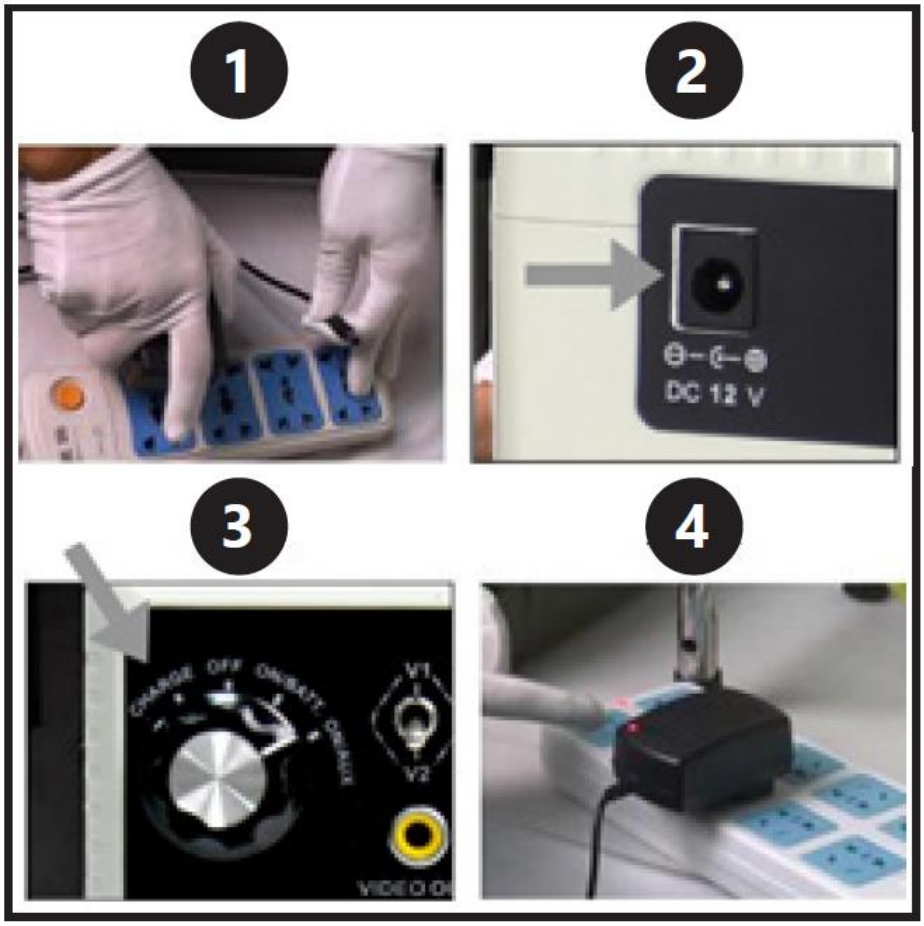
- Πατήστε το κουμπί «MENU» [13], επιλέξτε «ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΕΓΓΡΑΦΗΣ» και ρυθμίστε τις κατάλληλες παραμέτρους:
    - Χρόνος εγγραφής (5/15/30 λεπτά)
    - Ήχος εγγραφής (ΕΝΕΡΓΟ/ΑΠΕΝΕΡΓΟ)
    - Σύνθετο σήμα βίντεο CVBS (NTSC / PAL)
    - Ένταση (για να ρυθμίσετε την ένταση, χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα ▷/◁)
    - Χρονική ένδειξη (ΕΝΕΡΓΟ/ΑΝΕΝΕΡΓΟ)

ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΑΡΧΕΙΩΝ

- Επιλέξτε το αρχείο ή το φάκελο που θέλετε να διαγράψετε, πατήστε το κουμπί «MENU» [13], επιλέξτε ένα μεμονωμένο αρχείο (CURRENT) ή ολόκληρο το φάκελο (ALL) και, στη συνέχεια, επιβεβαιώστε πατώντας το κουμπί «MENU» [13].

ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

1. Συνδέστε το φορτιστή σε μια πρίζα. Η λυχνία LED του φορτιστή θα ανάψει με πράσινο χρώμα.
2. Συνδέστε το βύσμα στον πίνακα ελέγχου.
3. Ρυθμίστε τη θέση «CHARGE» περιστρέφοντας το κουμπί στον πίνακα ελέγχου.
4. Η λυχνία LED του φορτιστή θα ανάψει κόκκινη. Όταν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου φορτιστεί πλήρως, η λυχνία LED θα ανάψει με πράσινο χρώμα.



3.4. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

a. Καθαρίστε το σώμα και την οθόνη της συσκευής με ένα στεγνό πανί. Καθαρίστε το φακό με ένα ελαφρώς υγρό πανί.

b. Χρησιμοποιείτε μόνο μη διαβρωτικά καθαριστικά για τον καθαρισμό της επιφάνειας.
c. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό και δροσερό μέρος, μακριά από υγρασία και από την άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.
d. Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται τακτικά, προκειμένου να διαπιστώνεται η τεχνική της λειτουργικότητα και να εντοπίζονται τυχόν ζημιές.
e. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή/και μεταλλικά αντικείμενα για τον καθαρισμό (π.χ. συρματόβουρτσα ή μεταλλική σπάτουλα), καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στο υλικό της επιφάνειας της συσκευής.

ΑΣΦΑΛΗΣ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΚΑΙ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ
Στη συσκευή έχουν τοποθετηθεί μπαταρίες ιόντων λιθίου 12,6 V. Αφαιρέστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες από τη συσκευή ακολουθώντας την ίδια διαδικασία με την οποία τις τοποθετήσατε. Ανακυκλώστε τις μπαταρίες μέσω του αρμόδιου φορέα ή της αρμόδιας εταιρείας.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ
Μην απορρίπτετε τη συσκευή αυτή στα συστήματα δήμιας αποκομιδής απορριμμάτων. Παραδώστε την σε σημείο συλλογής και ανακύκλωσης ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ελέγξτε το σύμβολο που αναγράφεται στο προϊόν, στο εγχειρίδιο οδηγιών και στη συσκευασία. Τα πλαστικά που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή της συσκευής μπορούν να ανακυκλωθούν σύμφωνα με τις αντίστοιχες ενδείξεις. Επιλέγοντας την ανακύκλωση, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με την τοπική μονάδα ανακύκλωσης.

Ovaj korisnički priručnik preveden je radi vaše udobnosti pomoću strojnog prijevoda. Uloženi su razumni napori kako bi se osigurao točan prijevod; međutim, nijedan strojni prijevod nije savršen niti je namijenjen zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je verzija na engleskom jeziku. Sve nedosljednosti ili razlike nastale prijevodom nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak u svrhu usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave bilo kakva pitanja vezana uz točnost informacija sadržanih u korisničkom priručniku, molimo pogledajte englesku verziju tog sadržaja koja je službena verzija.

Tehnički podaci

Opis parametra	**Vrijednost parametra**			
Naziv proizvoda	Endoskopska kamera			
Model	SBS-EC-300	SBS-EC-200	SBS-EC-400	SBS-EC-500
Napajanje	Ulaz 230V/50Hz / Izlaz 12,6V 1A			
Klasa zaštite	II			
Stupanj zaštite IP	IPX0/IP68			
Tip baterije	Li-ion 18650 / 4400mAh 12,6V			
Promjer sonde [mm]	23			
Senzor kamere	CMOS			
Dubinska oštrina [mm]	20-80			
Kut gledanja [°]	105			
Duljina sonde [mm]	134			
Duljina kabela [m]	30	20	40	50
Promjer žice [mm]	5			
Zaslon	7'' LCD TFT			
Rezolucija zaslona	800x480			
Rezolucija videozapisa	720x567			
SD kartica	8GB			
Širina zaštitnih kapica [mm]	40,80			
Broj LED dioda	12			
Dimenzije kovčega [mm]	480x415x200			
Težina [kg]	8			9
Povećanje	8x			

1. OPĆI OPIS

Upute za uporabu namijenjene su pomoći pri sigurnom i nesmetanom korištenju uređaja. Proizvod je projektiran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, koristeći najsuvremenije tehnologije i komponente. Dodatno, proizveden je u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NEMOJTE KORISTITI UREĐAJ AKO NISTE TEMELJITO PROČITALI I RAZUMJELI OVE UPUTE ZA UPORABU.

Kako biste produžili vijek trajanja uređaja i osigurali nesmetan rad, koristite ga u skladu s ovim uputama za uporabu i redovito provodite zadatke održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovim uputama za uporabu su ažurni. Proizvođač zadržava pravo na izmjene povezane s poboljšanjem kvalitete.

LEGENDA

Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.

Prije uporabe pročitajte upute.



Proizvod se mora reciklirati.



UPOZORENJE! ili OPREZ! ili ZAPAMTITE! Primjenjivo na danu situaciju (opći znak upozorenja).



PAŽNJA! Upozorenje na strujni udar! (Koristite ovo upozorenje kada se uređaj napaja iz mreže).



Uređaj zaštite klase II s dvostrukom izolacijom.



MOLIMO PRIMIJETITE! Crteži u ovim uputama služe isključivo u ilustrativne svrhe i u nekim se detaljima mogu razlikovati od stvarnog uređaja.

2. SIGURNOST UPORABE



PAŽNJA! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom, pa čak i smrću.
Pojmovi „uređaj“ ili „proizvod“ koriste se u upozorenjima i uputama kako bi se odnosili na Endoskopsku kameru.

2.1. ELEKTRIČNA SIGURNOST

OPREZ: Pravila „električne sigurnosti“ treba poštivati kada se uređaj napaja iz mreže.

a) Utikač mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način modificirati utikač. Korištenje originalnih utikača i odgovarajućih utičnica smanjuje rizik od strujnog udara.
b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih elemenata kao što su cijevi, grijači, bojleri i hladnjaci. Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je uzemljeni uređaj izložen kiši, dođe u izravan kontakt s mokrom površinom ili radi u vlažnom okruženju. Ulazak vode u uređaj povećava rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.
c) Nemojte dodirivati uređaj mokrim ili vlažnim rukama.
d) Koristite kabel samo za njegovu predviđenu namjenu. Nikada ga nemojte koristiti za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel podalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
e) Nemojte koristiti uređaj ako je kabel za napajanje oštećen ili pokazuje očite znakove istrošenosti. Oštećeni kabel za napajanje treba zamijeniti kvalificirani električar ili servisni centar proizvođača.
f) Kako biste izbjegli strujni udar, nemojte uranjati kabel, utikač ili uređaj u vodu ili druge tekućine. Nemojte koristiti uređaj na mokrim površinama.
g) PAŽNJA! OPASNOST PO ŽIVOT! Prilikom čišćenja nikada nemojte uranjati uređaj u vodu ili druge tekućine.
h) Spriječite da uređaj postane mokar. Rizik od strujnog udara!

2.2. SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

a) Nemojte koristiti uređaj u potencijalno eksplozivnom okruženju, na primjer u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.
b) Ako primijetite oštećenje ili nepravilan rad, odmah isključite uređaj i bez odgode prijavite to nadređenoj osobi.

c) Ako postoje bilo kakve sumnje u ispravan rad uređaja, obratite se korisničkoj podršci proizvođača.
d) Uređaj smije popraviti samo servisna točka proizvođača. Nemojte pokušavati samostalno izvršiti bilo kakve popravke!
e) U slučaju požara, koristite aparat za gašenje požara na prah ili ugljični dioksid (CO2) za gašenje (kada se uređaj napaja iz mreže).
f) Molimo sačuvajte ove upute za buduću uporabu. Ako se ovaj uređaj prosljeđuje trećoj strani, upute se moraju proslijediti zajedno s njim.
g) Dijelove ambalaže i male montažne dijelove držite na mjestu nedostupnom djeci.
h) Držite uređaj podalje od djece i životinja.
i) Ako se ovaj uređaj koristi zajedno s drugom opremom, moraju se poštovati i preostale upute za uporabu.

2.3. OSOBNA SIGURNOST

a) Uređaj nije namijenjen rukovanju od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim mentalnim i osjetilnim funkcijama ili osoba bez odgovarajućeg iskustva i/ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili su dobile upute o načinu rukovanja uređajem.
b) Uređaj nije igračka. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

2.4. SIGURNA UPORABA UREĐAJA

a) Kada se ne koristi, čuvajte na sigurnom mjestu, podalje od djece i osoba koje nisu upoznate s uređajem i koje nisu pročitale upute za uporabu.
b) Održavajte uređaj u besprijekornom tehničkom stanju. Prije svake uporabe provjerite ima li općih oštećenja, a posebno provjerite ima li napuklih dijelova ili elemenata te bilo kojih drugih stanja koja mogu utjecati na sigurno djelovanje uređaja. Ako se otkrije oštećenje, predajte uređaj na popravak prije uporabe.
c) Popravak ili održavanje uređaja treba obavljati kvalificirano osoblje, koristeći isključivo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnu uporabu.
d) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili nakupljanje tvrdokorne prljavštine.
e) Zabranjeno je zadirati u konstrukciju uređaja radi promjene njegovih parametara ili konstrukcije.
f) Držite uređaj podalje od izvora vatre i topline.
g) Nemojte ga koristiti u blizini korozivnih tvari.
h) Nemojte ulijevati tekućine u uređaj ili preko njega.
i) Nemojte koristiti uređaj u medicinske svrhe.
j) Zaštitite uređaj od udara, sudara, pada itd.
k) Prije čišćenja uvijek izvadite baterije iz uređaja.
l) Kod zamjene baterija uvijek koristite nove baterije s istim specifikacijama.
m) Čuvajte uređaj na suhom i prozračenom mjestu.
n) Nemojte savijati sondu (kabel kamere) pod kutom većim od 90°.
o) Provjerite da proizvod nije u kontaktu s dijelovima pod naponom.
p) Nemojte koristiti uređaj ako unutar kamere ima pare (vlage).
q) Nemojte vaditi SD karticu tijekom snimanja ili reprodukcije jer to može oštetiti sustav i/ili SD karticu.
r) Nemojte usmjeravati svjetlo izravno u vlastite oči ili oči druge osobe ili životinje.
s) Nemojte stavljati bateriju s metalnim predmetima koji bi mogli uzrokovati kratki spoj kontakata baterije.

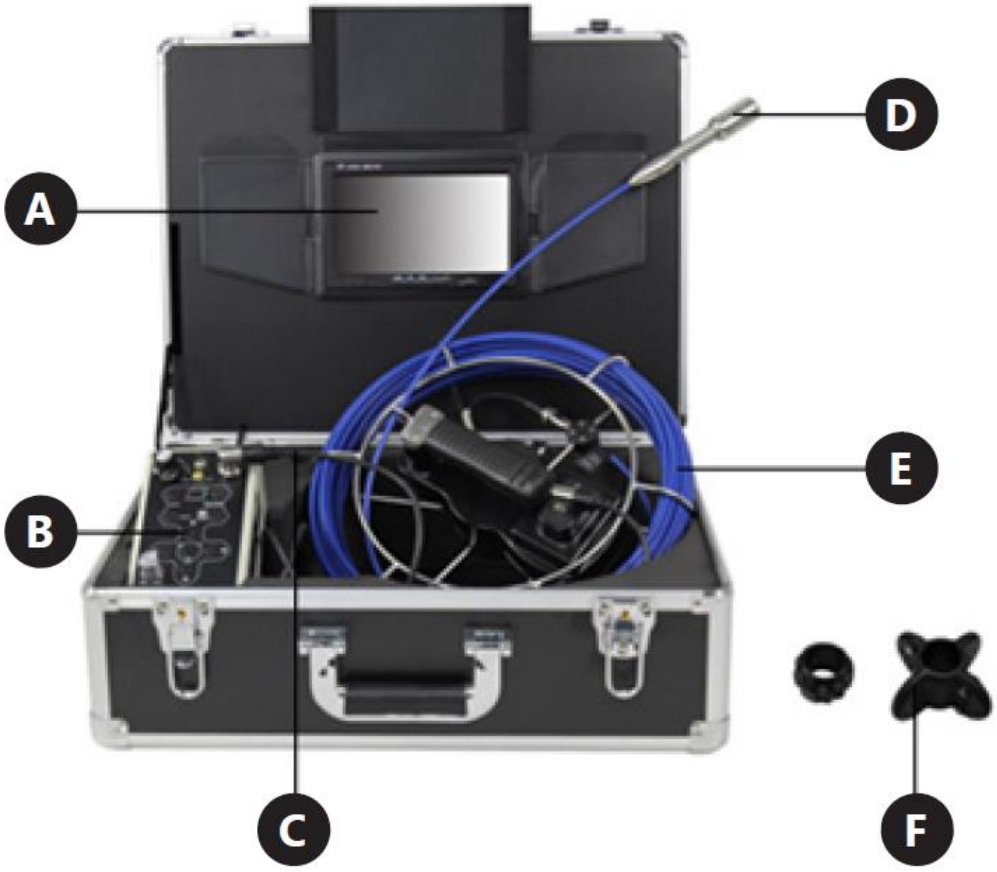
PAŽNJA! Unatoč sigurnoj konstrukciji uređaja i njegovim zaštitnim značajkama, te unatoč korištenju dodatnih elemenata koji štite rukovatelja, i dalje postoji mali rizik od nezgode ili ozljede prilikom korištenja uređaja. Budite oprezni i koristite zdrav razum prilikom korištenja uređaja.

3. SMJERNICE ZA UPORABU

Uređaj je namijenjen pregledu mjesta nedostupnih golom oku (uska, teško dostupna mjesta, poput motora automobila, motora zrakoplova, cijevi, dijelova strojeva itd.). Uređaj ima opcije za snimanje slika i videozapisa.

Korisnik je odgovoran za bilo kakvu štetu nastalu zbog nenamjenskog korištenja uređaja.

3.1. OPIS UREĐAJA



A. Zaslon
B. Upravljačka ploča
C. Spojni kabel
D. Glava kamere
E. Vodilica
F. Zaštitne kapice

Dodatna oprema:
• Punjač
• Gumeni O-prsten
• CD kartica
• USB memorija
• Žica s mikrofonom

KONTROLNA PLOČA



1. Prekidač za promjenu načina AV1/AV2
2. Ulaz priključnog kabela
3. Utičnica za video emitiranje
4. Spremljeni direktoriji
5. Tipka „REC/STOP”
6. Tipka „△” / Povećanje slike
7. Tipka „OK”
8. Tipka „▷”
9. Tipka „▽” / Povećanje slike
10. Gumb za regulaciju LED svjetla
11. Tipka „◁”
12. Tipka „BACK”
13. Tipka „MENU”
14. Gumb
15. Utičnica punjača
16. Utičnica mikrofona
17. Utičnica slušalica
18. Utičnica SC kartice
19. USB utičnica

3.2. PRIPREMA ZA UPORABU

Pažnja: Prije prve uporabe napunite uređaj!

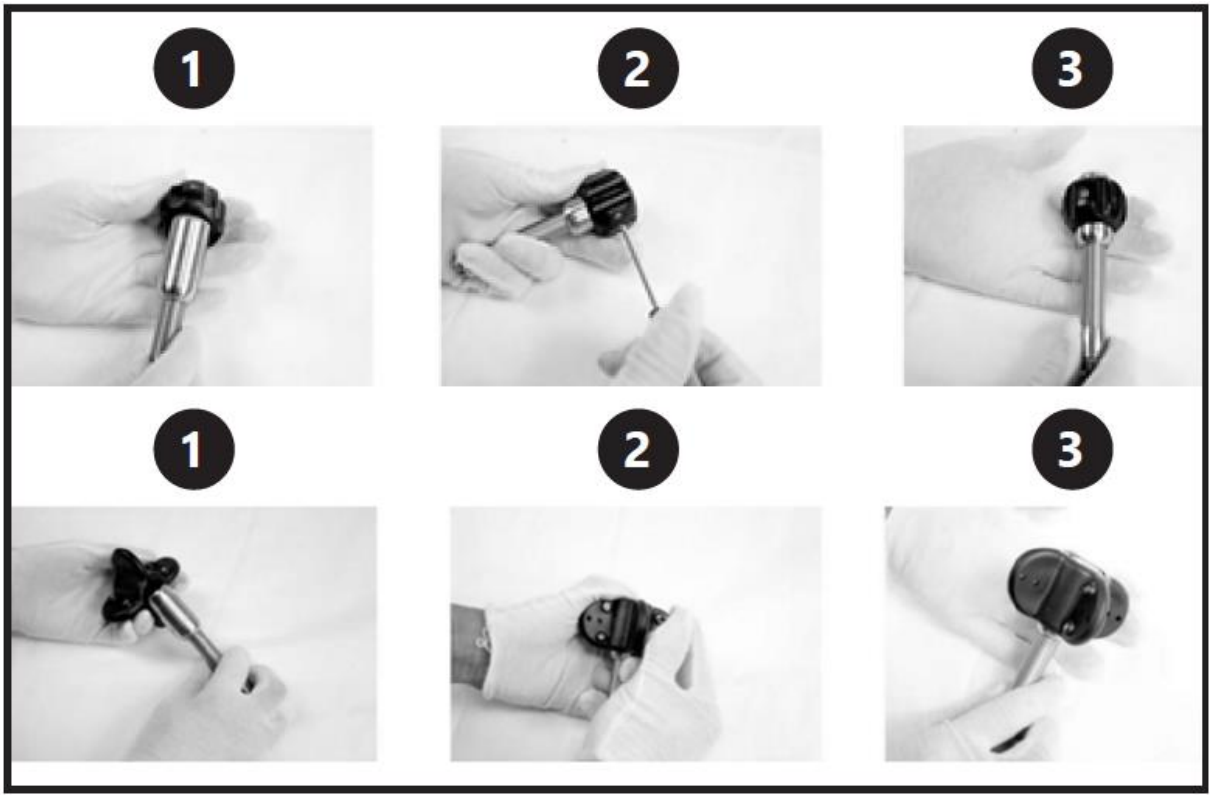
MJESTO POSTAVLJANJA UREĐAJA

Nemojte koristiti uređaj na temperaturama izvan raspona od -10 ° do 50 ° C. Uređaj uvijek treba koristiti na stabilnoj, čistoj, vatrootpornoj površini, izvan dohvata djece i osoba sa smanjenim mentalnim, osjetilnim i psihičkim funkcijama. Tijekom punjenja uređaj treba postaviti tako da u svakom trenutku možete dosegnuti utikač za napajanje. Kabel za napajanje spojen na uređaj mora biti pravilno uzemljen i odgovarati tehničkim podacima navedenim na naljepnici proizvoda.

SASTAVLJANJE UREĐAJA

INSTALACIJA KAMERE

1. Postavite gumeni O-prsten na kraj glave kamere. Postavite zaštitni poklopac na glavu kamere.
2. Postavite vijak kako biste spojili zaštitni poklopac s glavom kamere.
3. Pravilno sastavljen poklopac s glavom kamere.



SD KARTICA

Umetnite SD karticu u utičnicu [18], a zatim je nježno gurnite. SD kartica treba lagano stršiti kako biste je mogli osjetiti prstom. Za uklanjanje kartice lagano je pritisnite.



PAŽNJA! Obratite pažnju na ispravan smjer umetanja SD kartice.

PRIKLJUČIVANJE MIKROFONA

Umetnite mikrofon u utičnicu [16].





3.3. UPORABA UREĐAJA

UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE UREĐAJA TE OSNOVNE POSTAVKE

PAŽNJA: Prije uključivanja uređaja umetnite USB memoriju. Ako se memorija ne može očitati, ponovno pokrenite sustav.

1. Otvorite kovčeg i otkrijte zaslon uređaja [A].
2. Spojite priključni kabel [C] na kontrolnu ploču [B].
3. Spojite priključni kabel na kolut.
4. Otpustite bravu.
5. Provucite vodilicu kroz prsten.
6. Spojite glavu kamere na vodilicu.
7. Postavite „ON / BATT” okretanjem gumba [14] na kontrolnoj ploči.
8. Prilagodite svjetlinu pomoću gumba [10].
9. Postavite „AV1 / AV2” pomoću prekidača za način rada na kontrolnoj ploči:
    a. Način AV1 - snimanje filmova, fotografiranje:
        - Pritiskom na tipku „OK“ [7] snima se fotografija.
        - Za ulazak u mapu s fotografijama pritisnite i držite tipku „OK“ [7].
        - Pritiskom na tipku „REC / STOP“ [5] počinje snimanje, ponovnim pritiskom na tipku „REC / STOP“ [5] snimanje se zaustavlja.
        - Za ulazak u mapu s filmovima pritisnite tipku [4], a zatim pritisnite tipku „OK“ [7]. Odaberite film koji želite reproducirati i potvrdite tipkom „OK“ [7].
        - Za zaustavljanje reprodukcije filma pritisnite tipku „OK“ [7].
    b. Način AV2 - praćenje.
10. Nakon uporabe postavite „OFF” pomoću gumba [14].



DODATNE POSTAVKE I NASTAVCI

POVEĆAVANJE I SMANJIVANJE SLIKE

- Povećavanje slike - pritisnite tipku „ △“ [6].
- Smanjivanje slike - pritisnite tipku „ ▽“ [9].

POSTAVKE SUSTAVA

- Pritisnite tipku „MENU“ [13] i odaberite „SYSTEM SETTING“ te postavite odgovarajuće parametre:
    - Parametri slike (svjetlina, kontrast, boja)
    - Glasnoća (za podešavanje glasnoće koristite tipke ▷/◁)
    - Jezik (engleski, francuski, njemački, talijanski, španjolski, nizozemski, poljski, portugalski, češki)
    - Postavke datuma i vremena
- Za resetiranje postavki idite na „DEFAULT SETUP“ i potvrdite odabirom „YES“.

POSTAVKE SNIMANJA

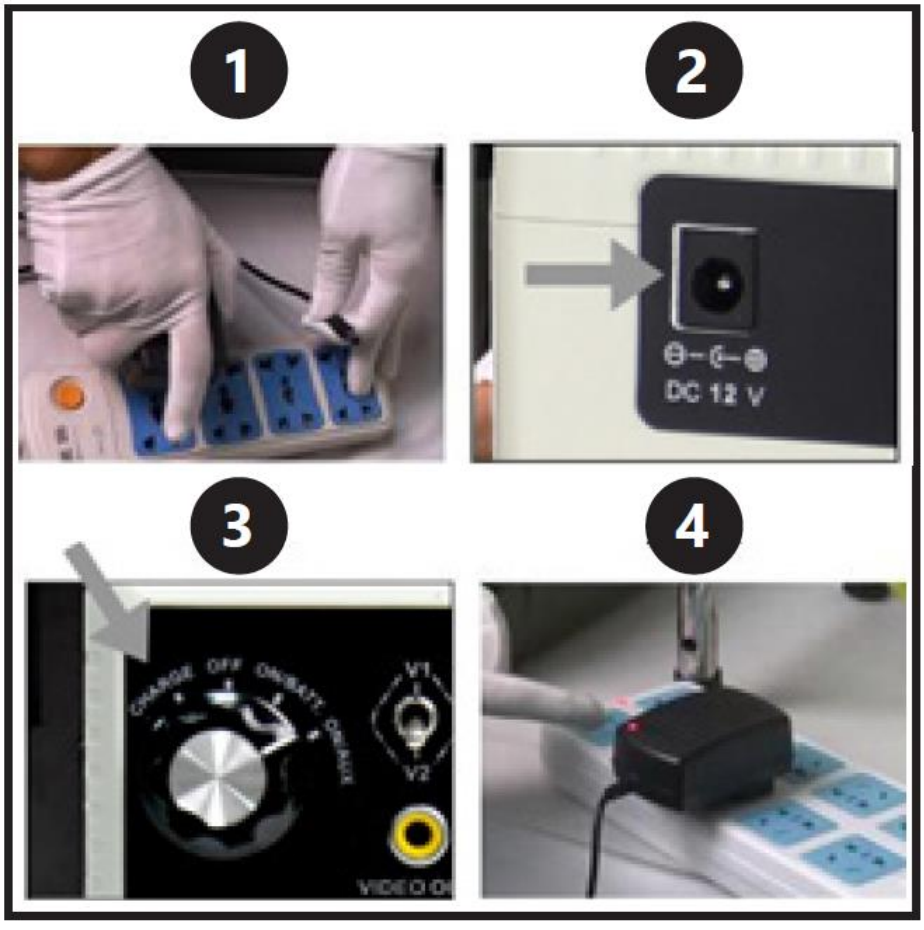
- Pritisnite tipku „MENU“ [13] i odaberite „RECORDER SETTING“ te postavite odgovarajuće parametre:
    - Vrijeme snimanja (5/15/30 minuta)
    - Snimanje zvuka (ON/OFF)
    - CVBS kompozitni video signal (NTSC / PAL)
    - Glasnoća (za podešavanje glasnoće koristite tipke ▷/◁)
    - Vremenska oznaka (ON/OFF)

BRISANJE DATOTEKA

- Odaberite datoteku/mapu koju želite izbrisati, pritisnite tipku „MENU“ [13], odaberite pojedinačnu datoteku (CURRENT) ili cijelu mapu (ALL), a zatim potvrdite tipkom „MENU“ [13].

PUNJENJE BATERIJE

1. Spojite punjač na električnu utičnicu. LED indikator punjača postat će zelen.
2. Spojite utikač na kontrolnu ploču.
3. Postavite na „CHARGE” okretanjem gumba na kontrolnoj ploči.
4. LED indikator punjača postat će crven. Kada se litij-ionska punjiva baterija potpuno napuni, LED indikator postat će zelen.



3.4. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

a. Očistite tijelo i zaslon uređaja suhom krpom. Očistite leću lagano navlaženom krpom.
b. Za čišćenje površine koristite samo nekorozivna sredstva za čišćenje.
c. Uređaj čuvajte na suhom, hladnom mjestu, zaštićenom od vlage i izravnog izlaganja sunčevoj svjetlosti.

d. Uređaj treba redovito pregledavati kako biste provjerili njegovu tehničku ispravnost i uočili eventualna oštećenja.
e. Za čišćenje nemojte koristiti oštre i/ili metalne predmete (npr. žičanu četku ili metalnu lopaticu) jer mogu oštetiti površinski materijal uređaja.

SIGURNO UKLANJANJE BATERIJA I PUNJIVIH BATERIJA
U uređaju su ugrađene litij-ionske baterije od 12,6V. Iskorištene baterije uklonite iz uređaja istim postupkom kojim ste ih i ugradili. Baterije reciklirajte putem odgovarajuće organizacije ili tvrtke.

ODLAGANJE ISTROŠENIH UREĐAJA
Nemojte odlagati ovaj uređaj u komunalni otpad. Predajte ga na mjesto za recikliranje i prikupljanje električnih i elektroničkih uređaja. Provjerite simbol na proizvodu, uputama za uporabu i ambalaži. Plastika korištena za izradu uređaja može se reciklirati u skladu sa svojim oznakama. Odlučivanjem za recikliranje značajno doprinosite zaštiti našeg okoliša. Za informacije o lokalnom centru za recikliranje obratite se lokalnim vlastima.

Šis vartotojo vadovas jūsų patogumui buvo išverstas naudojant mašininį vertimą. Buvo imtasi visų pagrįstų pastangų, siekiant užtikrinti tikslų vertimą; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir nėra skirtas pakeisti žmogiškųjų vertėjų darbo. Oficialus vartotojo vadovas yra anglų kalba. Bet kokie vertimo neatitikimai ar skirtumai nėra privalomi ir neturi teisinės galios atitikties ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų dėl vartotojo vadove pateiktos informacijos tikslumo, prašome remtis anglų kalba parengta versija, kuri yra oficiali.

Techniniai duomenys

Parametro aprašymas	**Parametro vertė**			
Produkto pavadinimas	Endoskopinė kamera			
Modelis	SBS-EC-300	SBS-EC-200	SBS-EC-400	SBS-EC-500
Maitinimas	Įėjimas 230 V/50 Hz / Išėjimas 12,6 V 1 A			
Apsaugos klasė	II			
Apsaugos laipsnis IP	IPX0/IP68			
Baterijos tipas	Li-ion 18650 / 4400 mAh 12,6 V			
Zondo skersmuo [mm]	23			
Kameros jutiklis	CMOS			
Gylio laukas [mm]	20–80			
Matymo kampas [°]	105			
Zondo ilgis [mm]	134			
Laido ilgis [m]	30	20	40	50
Laido skersmuo [mm]	5			
Ekranas	7 colių LCD TFT			
Ekrano skiriamoji geba	800x480			
Vaizdo skiriamoji geba	720x567			
SD kortelė	8 GB			
Apsauginių dangtelių plotis [mm]	40,80			
Šviesos diodų skaičius	12			
Lagaminėlio matmenys [mm]	480x415x200			
Svoris [kg]	8			9
Priartinimas	8x			

1. BENDRA APRAŠYMAS

Naudojimo instrukcija skirta padėti saugiai ir be sutrikimų naudoti prietaisą. Produktas suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių reikalavimų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus. Be to, jis pagamintas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

NENAUDOKITE ĮRENGINIO, KOL NEIŠSKAITĖTE IR NEPAŽINOTE ŠIO NAUDOJIMO VADOVO.

Norėdami prailginti įrenginio tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį pagal šį naudojimo vadovą ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šiame naudojimo vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra aktualūs. Gamintojas pasilieka teisę daryti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu.

PAAIŠKINIMAI

Gaminys atitinka atitinkamus saugos standartus.

Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.



Gaminys turi būti perdirbtas.



ĮSPĖJIMAS! arba ATSARGIAI! arba ATMINKITE! Taikoma konkrečioje situacijoje (bendras įspėjamasis ženklas).



DĖMESIO! Įspėjimas dėl elektros smūgio! (Šį įspėjimą naudokite, kai prietaisas maitinamas iš elektros tinklo).



II klasės apsaugos prietaisas su dviguba izoliacija.



ATSIŽVELGKITE! Šioje instrukcijoje pateikti brėžiniai yra tik iliustraciniai ir kai kuriais detalėmis gali skirtis nuo tikrojo prietaiso.

2. NAUDOJIMO SAUGA



DĖMESIO! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas. Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) rimtų sužalojimų ar net mirties pavojus. Įspėjimuose ir instrukcijose terminai „įrenginys“ arba „produktas“ vartojami norint nurodyti Endoskopo kamera.

2.1. ELEKTRINIS SAUGUMAS

ĮSPĖJIMAS: Kai prietaisas maitinamas iš elektros tinklo, būtina laikytis „elektrinio saugumo“ taisyklių.

a) Kištukas turi tinkamai įsiterpti į lizdą. Jokiu būdu nekeiskite kištuko. Naudojant originalius kištukus ir jiems pritaikytus lizdus, sumažėja elektros smūgio pavojus.
b) Venkite liesti įžemintus elementus, pvz., vamzdžius, šildytuvus, katilus ir šaldytuvus. Elektros smūgio rizika padidėja, jei įžemintas prietaisas yra veikiamas lietaus, tiesiogiai liečiasi su drėgnu paviršiumi arba veikia drėgnoje aplinkoje. Į prietaisą patekęs vanduo padidina prietaiso sugadinimo ir elektros smūgio riziką.
c) Nelieskite prietaiso drėgnomis ar šlapios rankomis.
d) Naudokite laidą tik pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo prietaisui nešti ar kištukui ištraukti iš lizdo. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, aliejaus, aštrių briaunų ar judančių dalių. Sugadinti arba susipynę laidai padidina elektros smūgio riziką.
e) Nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas yra pažeistas arba turi akivaizdžių nusidėvėjimo požymių. Pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas arba gamintojo aptarnavimo centras.
f) Siekiant išvengti elektros smūgio, nelaikykite laido, kištuko ar prietaiso panardinto į vandenį ar kitus skysčius. Nenaudokite prietaiso ant drėgnų paviršių.
g) DĖMESIO! GYVYBĖS PAVOJUS! Valydami niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
h) Neleiskite prietaisui sudrėkti. Elektros smūgio pavojus!

2.2. SAUGA DARBO VIETOJE

a) Nenaudokite prietaiso potencialiai sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, esant degiems skysčiams, dujoms ar dulkėms.
b) Jei pastebite pažeidimus ar netinkamą veikimą, nedelsdami išjunkite prietaisą ir nedelsdami apie tai praneškite vadovui.
c) Jei kyla abejonių dėl prietaiso tinkamo veikimo, kreipkitės į gamintojo pagalbos tarnybą.

d) Prietaisą gali remontuoti tik gamintojo aptarnavimo centras. Nesiimkite jokio remonto savarankiškai!
e) Gaisro atveju gesinkite jį milteliniu arba anglies dioksido (CO2) gesintuvu (kai prietaisas maitinamas iš elektros tinklo).
f) Šią instrukciją laikykite pasiekiamoje vietoje, kad galėtumėte ja pasinaudoti ateityje. Jei šis prietaisas perduodamas trečiajai šaliai, kartu su juo būtina perduoti ir šį vadovą.
g) Pakuotės elementus ir smulkias surinkimo detales laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
h) Laikykite prietaisą atokiau nuo vaikų ir gyvūnų.
i) Jei šis prietaisas naudojamas kartu su kita įranga, taip pat būtina laikytis ir kitų naudojimo instrukcijų.

2.3. ASMENINIS SAUGUMAS

a) Prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems ribotas protines ir jutimo funkcijas, arba asmenims, neturintiems atitinkamos patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba jie buvo instruktuoti, kaip naudoti prietaisą.
b) Prietaisas nėra žaislas. Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.

2.4. SAUGUS PRIETAISO NAUDOJIMAS

a) Kai prietaisas nenaudojamas, laikykite jį saugioje vietoje, toliau nuo vaikų ir asmenų, kurie nėra susipažinę su prietaisu ir neskaitė naudojimo instrukcijos.
b) Palaikykite prietaisą nepriekaištingoje techninėje būklėje. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų, ypač atkreipkite dėmesį į įtrūkusias dalis ar elementus bei bet kokias kitas aplinkybes, kurios gali turėti įtakos saugiam prietaiso veikimui. Jei pastebite pažeidimų, prieš naudojimą atiduokite prietaisą remontui.
c) Prietaiso remontą ar techninę priežiūrą turi atlikti kvalifikuoti specialistai, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.
d) Reguliariai valykite prietaisą, kad nesikauptų sunkiai nuvalomas nešvarumas.
e) Draudžiama keisti prietaiso konstrukciją, siekiant pakeisti jo parametrus ar sandarą.
f) Laikykite prietaisą atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių.
g) Nenaudokite jo šalia ėsdinančių medžiagų.
h) Negalima pilti skysčių į prietaisą arba ant jo.
i) Nenaudokite prietaiso medicininiais tikslais.
j) Apsaugokite prietaisą nuo smūgių, smūgių, kritimo ir pan.
k) Prieš valydami visada išimkite baterijas iš prietaiso.
l) Keisdami baterijas, visada naudokite naujas, atitinkančias tas pačias specifikacijas.
m) Laikykite prietaisą sausoje ir vėdinamoje vietoje.
n) Nelenkite zondo (kameros laido) didesniu nei 90˚ kampu.
o) Įsitikinkite, kad gaminys nesiliečia su įtampą turinčiomis elektros dalimis.
p) Nenaudokite prietaiso, jei kameros viduje yra garų (drėgmės).
q) Neišimkite SD kortelės įrašymo ar atkūrimo metu, nes tai gali sugadinti sistemą ir (arba) SD kortelę.
r) Nenukreipkite šviesos tiesiai į savo, kito asmens ar gyvūno akis.
s) Nelaikykite akumuliatoriaus kartu su metaliniais daiktais, kurie galėtų sukelti akumuliatoriaus kontaktų trumpąjį jungimą.



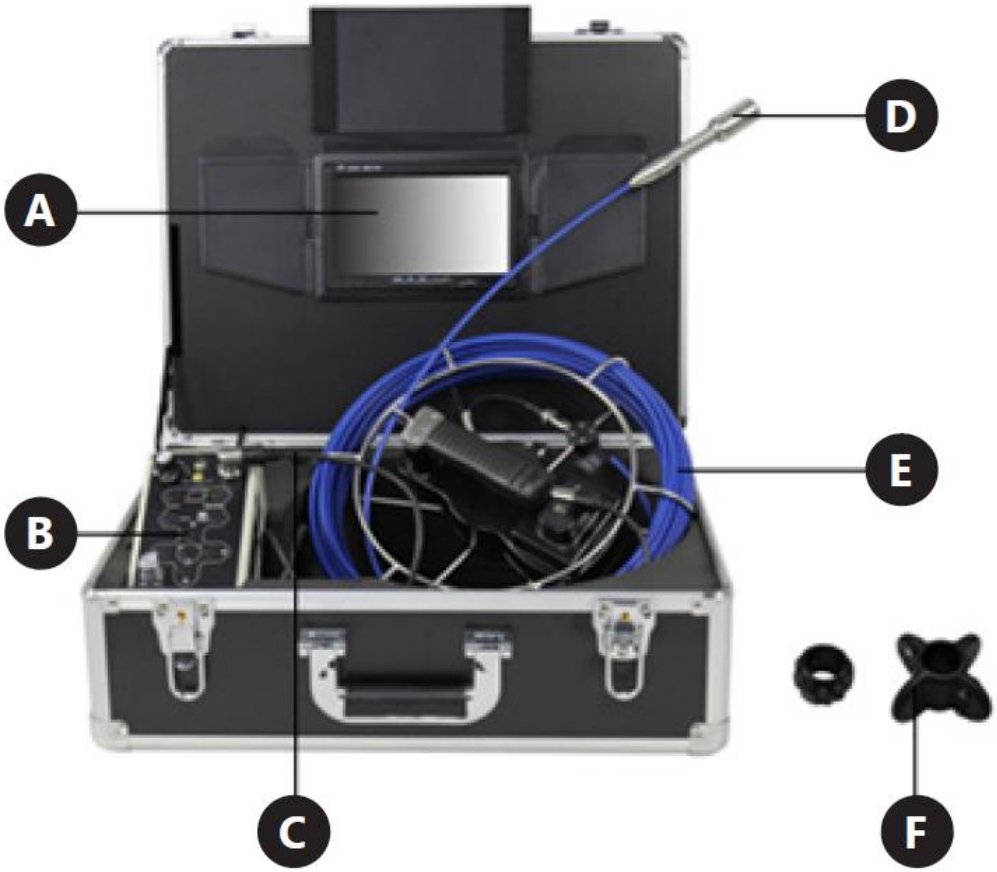
DĖMESIO! Nepaisant saugios prietaiso konstrukcijos ir jo apsauginių funkcijų, taip pat nepaisant papildomų operatoriaus apsaugai skirtų elementų, naudojant prietaisą vis tiek išlieka nedidelė nelaimingo atsitikimo ar sužalojimo rizika. Naudodami prietaisą būkite budrūs ir vadovaukitės sveiku protu.

3. NAUDOJIMO REKOMENDACIJOS

Prietaisas skirtas tikrinti vietas, nepasiekiamas plika akimi (siauras, sunkiai pasiekiamas vietas, pvz., automobilių variklius, lėktuvų variklius, vamzdžius, mašinų dalis ir pan.). Prietaisas turi vaizdų ir vaizdo įrašų įrašymo funkcijas.

Vartotojas atsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo prietaiso naudojimo.

3.1. PRIETISO APRAŠYMAS



A. Ekranas
B. Valdymo skydelis
C. Jungiamasis laidas
D. Kameros galvutė
E. Vedamasis laidas
F. Apsauginiai dangteliai

Papildomi priedai:
- inis įkroviklis
- inis guminis O-žiedo sandariklis
- inė CD kortelė
- inė USB atmintinė
- inis laidas su mikrofonu

VALDYMO SKYDELIS



1. AV1/AV2 režimo perjungimo jungiklis
2. Laido prijungimo lizdas
3. Vaizdo transliacijos lizdas
4. Išsaugoti katalogai
5. „REC/STOP“ mygtukas
6. „△“ mygtukas / Vaizdo priartinimas
7. „OK“ mygtukas
8. „▷“ mygtukas
9. Mygtukas „▽“ / Vaizdo priartinimas
10. LED reguliavimo rankenėlė
11. Mygtukas „◁“
12. Mygtukas „BACK“
13. Mygtukas „MENU“
14. Reguliavimo rankenėlė
15. Įkrovimo lizdas
16. Mikrofono lizdas
17. Ausinių lizdas
18. SC kortelės lizdas
19. USB lizdas

3.2. PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

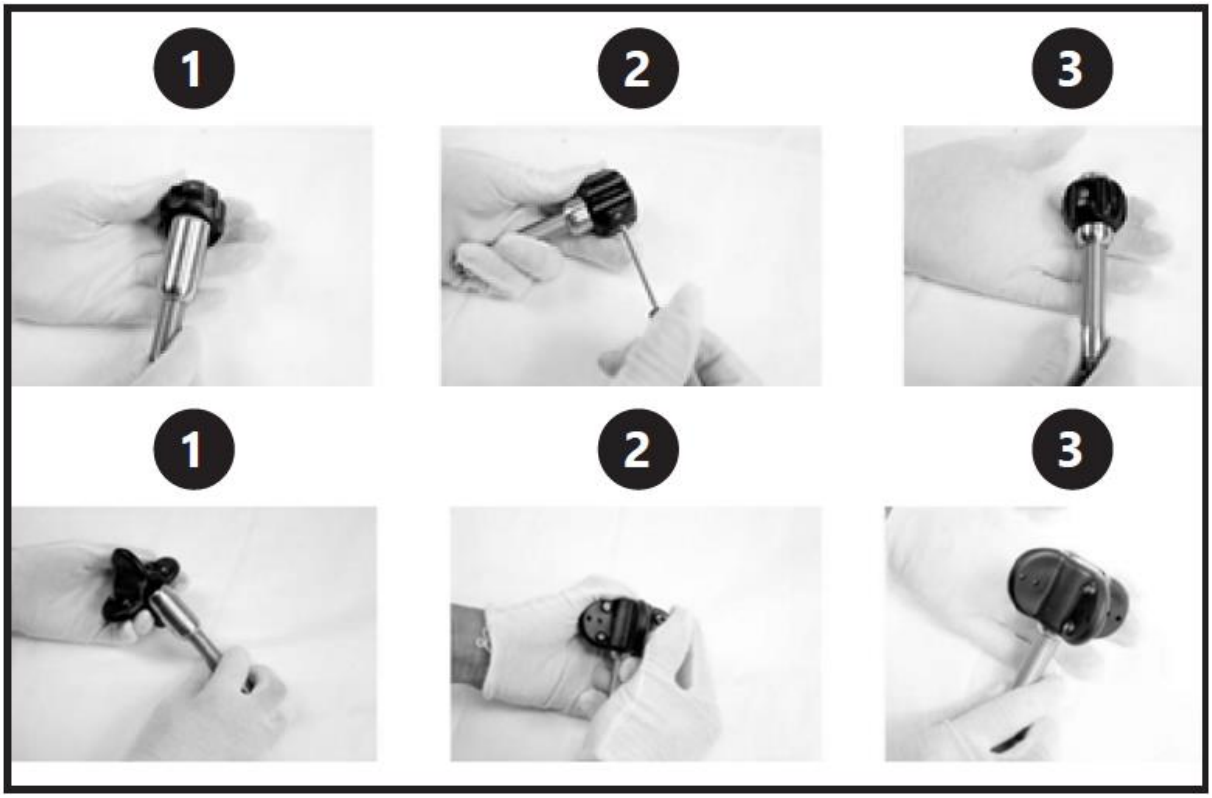
Įspėjimas: Prieš pirmąjį naudojimą įkraukite įrenginį!
ĮRENGINIO VIEŠOJI VIETA

Nenaudokite prietaiso, jei aplinkos temperatūra neatitinka -10 °–50 °C intervalo. Prietaisą visada reikia naudoti ant stabilaus, švaraus, ugniai atsparaus paviršiaus, nepasiekiamo vaikams ir asmenims, turintiems sutrikusių protinių, jutimo ir psichinių funkcijų. Įkrovimo metu prietaisą reikia pastatyti taip, kad bet kuriuo metu būtų galima pasiekti maitinimo kištuką. Prie prietaiso prijungtas maitinimo laidas turi būti tinkamai įžemintas ir atitikti techninius duomenis, nurodytus ant gaminio etiketės.

PRIETAISO SURINKIMAS

KAMEROS MONTAVIMAS

1. Uždenkite kameros galvutės galą guminės O-žiedo žiedu. Uždenkite kameros galvutę apsauginiu dangteliu.
2. Įsukite varžtą, kad sujungtumėte apsauginį dangtelį su kameros galvute.
3. Teisingai sumontuotas dangtelis su kameros galvute.



SD KORTELĖ

Įdėkite SD kortelę į lizdą [18], tada švelniai ją įstumkite. SD kortelė turėtų šiek tiek kyšoti, kad galėtumėte ją pajusti pirštu. Norėdami išimti kortelę, švelniai ją paspauskite.



DĖMESIO! Atkreipkite dėmesį į teisingą SD kortelės įdėjimo kryptį.

MIKROFONO PRIJUNGIMAS

Įkiškite mikrofoną į lizdą [16].





3.3. PRIETAISO NAUDOJIMAS

PRIETAISO ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS BEI PAGRINDINIAI NUSTATYMAI

ĮSPĖJIMAS: Prieš įjungdami prietaisą, įdėkite USB atmintinę. Jei atmintinės nepavyksta nuskaityti, perkraukite sistemą.

1. Atidarykite dėklą ir atskleiskite prietaiso ekraną [A].
2. Prijunkite jungiamąjį laidą [C] prie valdymo skydelio [B].
3. Prijunkite jungiamąjį kabelį prie ritės.
4. Atleiskite fiksatorių.
5. Ištraukite kreipiamąjį laidą per žiedą.
6. Prijunkite kameros galvutę prie kreipiamojo laido.
7. Nustatykite „ON / BATT“, pasukdami valdymo skydelio rankenėlę [14].
8. Reguliuokite ryškumą naudodami rankenėlę [10].
9. Nustatykite „AV1 / AV2“ naudodami režimo perjungiklį valdymo skydelyje:
    a. AV1 režimas – vaizdo įrašų kūrimas, nuotraukų fotografavimas:
        - Paspausdami mygtuką „OK“ [7], padarysite nuotrauką.
        - Norėdami patekti į nuotraukų aplanką, paspauskite ir laikykite nuspaudę mygtuką „OK“ [7].
        - Paspausdami mygtuką „REC / STOP“ [5] pradėsite įrašyti, dar kartą paspaudę mygtuką „REC / STOP“ [5] – sustabdysite įrašymą.
        - Norėdami patekti į vaizdo įrašų aplanką, paspauskite mygtuką [4], o tada – mygtuką „OK“ [7]. Pasirinkite vaizdo įrašą, kurį norite paleisti, ir patvirtinkite paspaudę mygtuką „OK“ [7].
        - Norėdami sustabdyti vaizdo įrašo atkūrimą, paspauskite mygtuką „OK“ [7].
    b. AV2 – stebėjimo režimas.
10. Baigę naudoti, nustatykite „OFF“ naudodami rankenėlę [14]



PAPILDOMI NUSTATYMAI IR PRIEDAI

VAIZDO PRIARTINIMAS IR ATITOLINIMAS

- Vaizdo priartinimas – paspauskite mygtuką „△“ [6].
- Vaizdo atitolinimas – paspauskite mygtuką „▽“ [9].

SISTEMOS NUSTATYMAI

- Paspauskite mygtuką „MENU“ [13], pasirinkite „SYSTEM SETTING“ ir nustatykite reikiamus parametrus:
    - Vaizdo parametrai (ryškumas, kontrastas, spalvos)
    - Garsumas (garsumui reguliuoti naudokite mygtukus ▷/◁)
    - Kalba (anglų, prancūzų, vokiečių, italų, ispanų, olandų, lenkų, portugalų, čekų)
    - Datos ir laiko nustatymai
- Norėdami atkurti gamyklinius nustatymus, eikite į „DEFAULT SETUP“ ir patvirtinkite pasirinkdami „YES“.

ĮRAŠYMO NUSTATYMAI

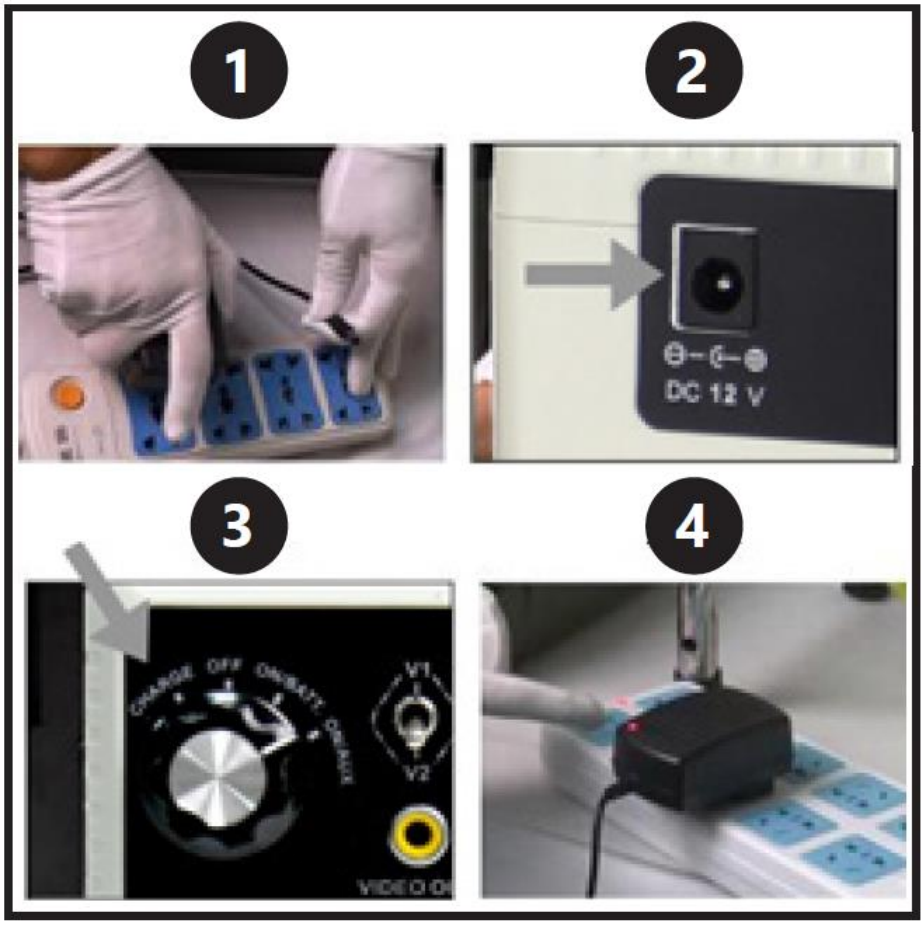
- Paspauskite mygtuką „MENU“ [13], pasirinkite „ĮRAŠYMO NUSTATYMAI“ ir nustatykite reikiamus parametrus:
    - Įrašymo trukmė (5/15/30 minučių)
    - Garso įrašymas (ĮJUNGTA/IŠJUNGTA)
    - CVBS kompozicinis vaizdo signalas (NTSC / PAL)
    - Garsumas (norėdami reguliuoti garsumą, naudokite mygtukus ▷/◁)
    - Laiko žymė (ĮJUNGTA/IŠJUNGTA)

FAILŲ IŠTRINIMAS

- Pasirinkite failą ar aplanką, kurį norite ištrinti, paspauskite mygtuką „MENU“ [13], pasirinkite vieną failą (CURRENT) arba visą aplanką (ALL) ir patvirtinkite pasirinkimą mygtuku „MENU“ [13].

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS

1. Prijunkite įkroviklį prie elektros lizdo. Įkroviklio šviesos diodė užsidegs žalia spalva.
2. Prijunkite kištuką prie valdymo skydelio.
3. Pasukite valdymo skydelio rankenėlę ir nustatykite padėtį „CHARGE“.
4. Įkroviklio šviesos diodė užsidegs raudonai. Kai ličio jonų įkraunamas akumuliatorius bus visiškai įkrautas, šviesos diodas užsidegs žalia spalva.



3.4. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

a. Prietaiso korpusą ir ekraną nuvalykite sausu skudurėliu. Objektyvą nuvalykite šiek tiek sudrėkinta šluoste.
b. Paviršiui valyti naudokite tik nekorozinius valiklius.

c. Prietaisą laikykite sausoje, vėsioje vietoje, kur nėra drėgmės ir kur jis nėra tiesiogiai veikiamas saulės spindulių.
d. Įrenginį būtina reguliariai tikrinti, siekiant įvertinti jo techninį veikimą ir nustatyti galimus pažeidimus.
e. Valydami nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pvz., vielinio šepečio ar metalinės mentelės), nes jie gali pažeisti prietaiso paviršiaus medžiagą.

SAUGUS BATERIJŲ IR ĮKRAUNAMŲJŲ BATERIJŲ ŠALINIMAS
Įrenginyje įmontuoti 12,6 V ličio jonų akumuliatoriai. Išimkite iš prietaiso išnaudotas baterijas, laikydamiesi tos pačios tvarkos, kurią taikėte jas įdedant. Baterijas perdirbkite kreipdamiesi į atitinkamą organizaciją ar įmonę.

NAUDOTŲ ĮRENGINIŲ ŠALINIMAS
Šio prietaiso neišmeskite į komunalinių atliekų surinkimo sistemas. Atiduokite jį į elektros ir elektroninių prietaisų perdirbimo bei surinkimo punktą. Patikrinkite simbolį ant gaminio, naudojimo instrukcijoje ir ant pakuotės. Prietaiso gamybai naudoti plastikai gali būti perdirbami pagal jų ženklinimą. Pasirinkdami perdirbimą, jūs labai prisidedate prie aplinkos apsaugos. Dėl informacijos apie vietinį perdirbimo centrą kreipkitės į vietos valdžios institucijas.

Acest manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră cu ajutorul traducerii automate. S-au depus eforturi rezonabile pentru a asigura o traducere corectă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nici nu are scopul de a înlocui traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Eventualele neconcordanțe sau diferențe apărute în traducere nu sunt obligatorii și nu au efect juridic în scopul conformității sau al aplicării. Dacă apar întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a respectivelor conținuturi, care este versiunea oficială.

Date tehnice

Descrierea parametrilor	**Valoarea parametrului**			
Denumirea produsului	Cameră endoscopică			
Model	SBS-EC-300	SBS-EC-200	SBS-EC-400	SBS-EC-500
Alimentare	Intrare 230 V/50 Hz / Ieșire 12,6 V 1 A			
Clasa de protecție	II			
Grad de protecție IP	IPX0/IP68			
Tipul bateriei	Li-ion 18650 / 4400 mAh 12,6 V			
Diametrul sondei [mm]	23			
Senzorul camerei	CMOS			
Adâncimea de câmp [mm]	20-80			
Unghi de vizualizare [°]	105			
Lungimea sondei [mm]	134			
Lungimea cablului [m]	30	20	40	50
Diametrul cablului [mm]	5			
Afișaj	LCD TFT de 7’			
Rezoluția afișajului	800x480			
Rezoluția video	720x567			
Card SD	8 GB			
Lățimea capacelor de protecție [mm]	40,80			
Numărul de LED-uri	12			
Dimensiunile valizei [mm]	480x415x200			
Greutate [kg]	8			9
Mărire	8x			

1. DESCRIERE GENERALĂ

Manualul de utilizare are rolul de a vă ajuta să folosiți dispozitivul în condiții de siguranță și fără probleme. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu norme tehnice stricte, folosind tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este fabricat respectând cele mai stricte standarde de calitate.

NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL ÎNAINTE DE A CITI ȘI A ÎNȚELEGE ÎN MOD APROFUNDAT PREZENTUL MANUAL DE UTILIZARE.

Pentru a prelungi durata de viață a dispozitivului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l conform prezentului manual de utilizare și efectuați periodic operațiunile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din prezentul manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări în scopul îmbunătățirii calității.

LEGENDA

CE Produsul respectă standardele de siguranță relevante.



Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.



Produsul trebuie reciclat.



ATENȚIE! sau PRECAUȚIE! sau REȚINEȚI! Se aplică situației date (semn de avertizare general).



ATENȚIE! Avertisment privind șocul electric! (Utilizați acest avertisment atunci când aparatul este alimentat de la rețeaua electrică).



Dispozitiv de protecție de clasa II cu izolație dublă.



VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI! Desenele din acest manual au doar scop ilustrativ și, în anumite detalii, pot diferi de aparatul real.

2. SIGURANȚA ÎN UTILIZARE



ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave sau chiar la deces.
Termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt utilizați în avertismente și instrucțiuni pentru a se referi la Cameră endoscopică.

2.1. SIGURANȚA ELECTRICĂ

ATENȚIE: Atunci când dispozitivul este alimentat de la rețeaua electrică, trebuie respectate normele de „siguranță electrică”.

a) Ștecherul trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Utilizarea ștecherelor originale și a prizelor compatibile reduce riscul de electrocutare.
b) Evitați să atingeți elemente împământate, cum ar fi țevile, încălzitoarele, cazanele și frigiderele. Există un risc crescut de electrocutare dacă dispozitivul împământat este expus la ploaie, intră în contact direct cu o suprafață umedă sau funcționează într-un mediu umed. Pătrunderea apei în dispozitiv crește riscul de deteriorare a acestuia și de electrocutare.
c) Nu atingeți dispozitivul cu mâinile ude sau umede.
d) Utilizați cablul numai pentru scopul pentru care a fost conceput. Nu îl folosiți niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
e) Nu utilizați dispozitivul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă semne evidente de uzură. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de un electrician calificat sau de centrul de service al producătorului.
f) Pentru a evita șocul electric, nu scufundați cablul, ștecherul sau dispozitivul în apă sau în alte lichide. Nu utilizați dispozitivul pe suprafețe umede.
g) ATENȚIE! PERICOL DE MOARTE! În timpul curățării, nu scufundați niciodată dispozitivul în apă sau în alte lichide.
h) Evitați umezirea dispozitivului. Risc de electrocutare!

2.2. SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

a) Nu utilizați dispozitivul într-un mediu potențial exploziv, de exemplu în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile.
b) Dacă constatați deteriorări sau o funcționare neregulată, opriți imediat dispozitivul și raportați fără întârziere acest lucru unui superior.
c) Dacă aveți îndoieli cu privire la funcționarea corectă a dispozitivului, contactați serviciul de asistență al producătorului.
d) Numai centrul de service al producătorului poate repara dispozitivul. Nu încercați să efectuați reparații pe cont propriu!
e) În caz de incendiu, utilizați un stingător cu pulbere sau cu dioxid de carbon (CO_2) pentru a stinge focul (atunci când dispozitivul este alimentat de la rețeaua electrică).
f) Vă rugăm să păstrați acest manual la îndemână pentru consultare ulterioară. Dacă acest dispozitiv este cedat unei terțe părți, manualul trebuie predat odată cu acesta.
g) Păstrați elementele de ambalaj și piesele mici de asamblare într-un loc inaccesibil copiilor.
h) Țineți dispozitivul la distanță de copii și animale.
i) Dacă acest dispozitiv este utilizat împreună cu un alt echipament, trebuie respectate și celelalte instrucțiuni de utilizare.

2.3. SIGURANȚA PERSONALĂ

a) Dispozitivul nu este conceput pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu funcții mentale și senzoriale limitate sau de persoane care nu dispun de experiența și/sau cunoștințele relevante, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau au primit instrucțiuni privind modul de utilizare a dispozitivului.
b) Dispozitivul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

2.4. UTILIZAREA ÎN SIGURANȚĂ A DISPOZITIVULUI

a) Când nu este utilizat, păstrați-l într-un loc sigur, departe de copii și de persoanele care nu sunt familiarizate cu dispozitivul și care nu au citit manualul de utilizare.
b) Mențineți dispozitivul în stare tehnică perfectă. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există deteriorări generale și, în special, verificați dacă există piese sau elemente fisurate, precum și orice alte condiții care ar putea afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului. Dacă se constată deteriorări, trimiteți dispozitivul la reparare înainte de utilizare.
c) Reparația sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuată de persoane calificate, utilizând exclusiv piese de schimb originale. Acest lucru va asigura o utilizare în condiții de siguranță.
d) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a preveni acumularea murdăriei persistente.
e) Este interzisă modificarea structurii dispozitivului în scopul schimbării parametrilor sau a construcției acestuia.
f) Țineți dispozitivul la distanță de surse de foc și căldură.
g) Nu îl utilizați în apropierea substanțelor corozive.
h) Nu turnați lichide în interiorul sau peste dispozitiv.
i) Nu utilizați dispozitivul în scopuri medicale.
j) Protejați dispozitivul împotriva șocurilor, loviturilor, căderilor etc.
k) Scoateți întotdeauna bateriile din dispozitiv înainte de curățare.
l) Când înlocuiți bateriile, folosiți întotdeauna baterii noi cu aceleași specificații.
m) Depozitați dispozitivul într-un loc uscat și ventilat.
n) Nu îndoiți sonda (cablul camerei) la un unghi mai mare de 90˚.
o) Asigurați-vă că produsul nu intră în contact cu părți electrice sub tensiune.
p) Nu utilizați dispozitivul dacă există abur (umiditate) în interiorul camerei.

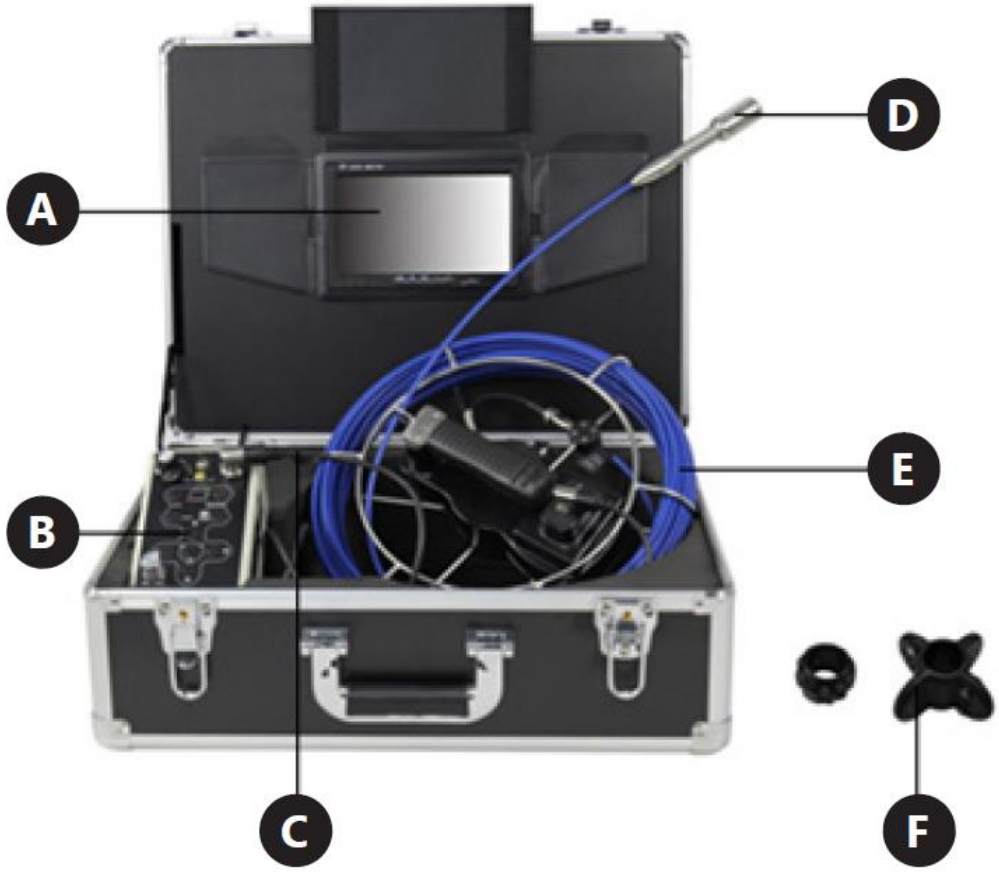
q) Nu scoateți cardul SD în timpul înregistrării sau redării, deoarece acest lucru poate deteriora sistemul și/sau cardul SD.
r) Nu îndreptați lumina direct spre ochii dumneavoastră, ai altor persoane sau ai animalelor.
s) Nu așezați bateria lângă obiecte metalice care ar putea provoca un scurtcircuit la contactele bateriei.

ATENȚIE! În ciuda designului sigur al dispozitivului și a caracteristicilor sale de protecție, precum și a utilizării unor elemente suplimentare de protecție a operatorului, există totuși un risc redus de accident sau rănire în timpul utilizării dispozitivului. Fiți atenți și folosiți-vă bunul simț atunci când utilizați dispozitivul.

3. INSTRUCCIUNI DE UTILIZARE

Dispozitivul este conceput pentru a inspecta locuri inaccesibile ochiului liber (spații înguste, greu accesibile, cum ar fi motoarele de mașini, motoarele de avioane, conductele, piesele de mașini etc.). Dispozitivul dispune de opțiuni pentru înregistrarea de imagini și videoclipuri.
Utilizatorul este răspunzător pentru orice daune rezultate din utilizarea neintenționată a dispozitivului.

3.1. DESCRIEREA DISPOZITIVULUI



A. Ecran
B. Panou de control
C. Cablu de conectare
D. Cap de cameră
E. Cablu de ghidare
F. Capace de protecție

Accesorii suplimentare:
• Încărcător
• Garnitură inelară din cauciuc
• Card CD
• Memorie USB
• Cablu cu microfon

PANOU DE CONTROL



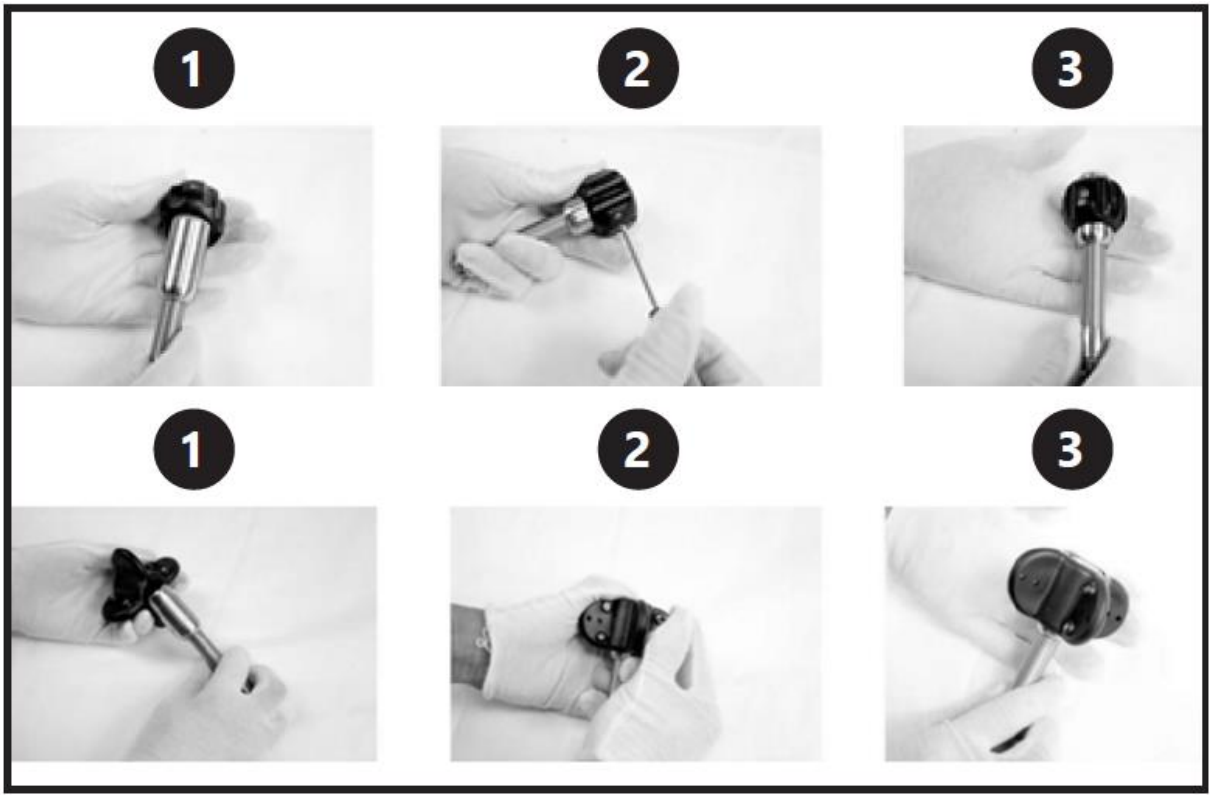
1. Comutator de schimbare a modului AV1/AV2
2. Intrare pentru cablu de conectare
3. Priză pentru transmisie video
4. Directoare salvate
5. Buton „REC/STOP
6. Buton „△” / Mărirea imaginii
7. Buton „OK
8. Buton „▷”
9. Butonul „▽” / Mărirea imaginii
10. Buton de reglare a LED-ului
11. Butonul „◁”
12. Butonul „BACK”
13. Butonul „MENU”
14. Buton rotativ
15. Priză pentru încărcător
16. Priză pentru microfon
17. Priză pentru căști
18. Priză pentru card SC
19. Priză USB

3.2. PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE

Atenție: Înainte de prima utilizare, vă rugăm să încărcați dispozitivul!
AMPLASAREA APARATULUI
Nu utilizați aparatul la temperaturi care depășesc intervalul cuprins între -10 ° și 50 ° C. Aparatul trebuie utilizat întotdeauna pe o suprafață stabilă, curată și ignifugă, la îndemâna copiilor și a persoanelor cu capacități mentale, senzoriale și cognitive reduse. În timpul încărcării, dispozitivul trebuie așezat astfel încât să puteți ajunge la ștecherul de rețea în orice moment. Cablul de alimentare conectat la aparat trebuie să fie împământat corespunzător și să corespundă specificațiilor tehnice de pe eticheta produsului.

ASAMBLAREA DISPOZITIVULUI
INSTALAREA CAMEREI

1. Așezați inelul O din cauciuc pe capătul capului camerei. Așezați capacul de protecție pe capul camerei.
2. Instalați șurubul pentru a fixa capacul de protecție de capul camerei.
3. Capacul asamblat corect cu capul camerei.



CARD SD
Introduceți cardul SD în slotul [18], apoi împingeți-l ușor. Cardul SD trebuie să iasă ușor în afară, astfel încât să îl puteți simți cu degetul. Pentru a scoate cardul, apăsați-l ușor.



ATENȚIE! Acordați atenție direcției corecte de introducere a cardului SD.

CONECTAREA UNUI MICROFON
Introduceți microfonul în mufă [16].





3.3. UTILIZAREA DISPOZITIVULUI

PORNIREA ȘI OPRIREA DISPOZITIVULUI ȘI SETĂRILE DE BAZĂ
ATENȚIE: Înainte de a porni dispozitivul, introduceți o memorie USB. Dacă memoria nu poate fi citită, reporniți sistemul.

1. Deschideți valiza și expuneți ecranul dispozitivului [A].
2. Conectați cablul de legătură [C] la panoul de control [B].
3. Conectați cablul de legătură la bobină.
4. Eliberați blocajul.
5. Trageți firul de ghidare prin inel.
6. Conectați capul camerei la firul de ghidare.
7. Setați „ON / BATT” rotind butonul [14] de pe panoul de control.
8. Reglați luminozitatea folosind butonul [10].
9. Setați „AV1 / AV2” cu ajutorul comutatorului de mod de pe panoul de control:
    a. Modul AV1 – înregistrare de filme, realizare de fotografii:
        - Apăsarea butonului „OK” [7] declanșează o fotografie.
        - Pentru a accesa folderul cu fotografii, țineți apăsat butonul „OK” [7].
        - Apăsarea butonului „REC / STOP” [5] va porni înregistrarea, iar apăsarea din nou a butonului „REC / STOP” [5] va opri înregistrarea.
        - Pentru a accesa folderul cu filme, apăsați butonul [4] și apoi butonul „OK” [7]. Selectați filmul pe care doriți să îl redați și confirmați cu butonul „OK“ [7].
        - Pentru a opri redarea filmului, apăsați butonul „OK“ [7].
    b. Modul de monitorizare AV2.
10. După utilizare, setați „OFF“ folosind butonul rotativ [14]



SETĂRI SUPLIMENTARE ȘI ACCESORII
MĂRIREA ȘI MICȘORAREA IMAGINII

- Mărirea imaginii – apăsați butonul „ △“ [6].
- Micșorarea imaginii – apăsați butonul „ ▽“ [9].

SETĂRI DE SISTEM

- Apăsați butonul „MENU“ [13], selectați „SETĂRI DE SISTEM“ și configurați parametrii corespunzători:
    - Parametrii imaginii (luminozitate, contrast, culoare)
    - Volum (pentru a regla volumul, utilizați butoanele ▷/◁)
    - Limba (engleză, franceză, germană, italiană, spaniolă, olandeză, poloneză, portugheză, cehă)
    - Setări de dată și oră
- Pentru a reseta setările, accesați „CONFIGURARE IMPLICITĂ“ și confirmați selectând „DA“.

SETĂRI DE ÎNREGISTRARE

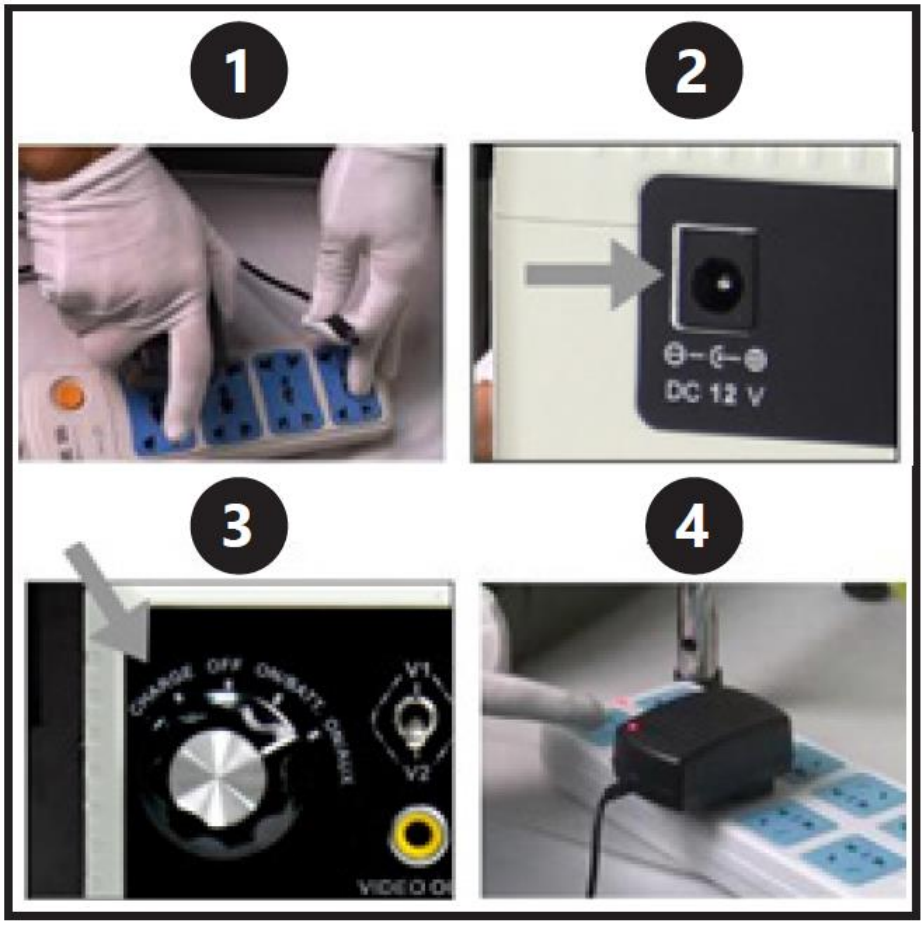
- Apăsați butonul „MENU” [13], selectați „SETĂRI ÎNREGISTRATOR” și configurați parametrii corespunzători:
    - Durata înregistrării (5/15/30 minute)
    - Sunet de înregistrare (PORNIT/OPRIT)
    - Semnal video compozit CVBS (NTSC / PAL)
    - Volum (pentru a regla volumul, utilizați butoanele ▷/◁)
    - Marcaj temporal (ACTIVAT/DEZACTIVAT)

ȘTERGEREA FIȘIERELOR

- Selectați fișierul/folderul care urmează să fie șters, apăsați butonul „MENU” [13], selectați un singur fișier (CURRENT) sau întregul folder (ALL) și apoi confirmați cu butonul „MENU” [13].

ÎNCĂRCAREA BATERIEI

1. Conectați încărcătorul la o priză electrică. LED-ul încărcătorului va deveni verde.
2. Conectați mufa la panoul de control.
3. Setați pe „CHARGE” (ÎNCĂRCARE) rotind butonul de pe panoul de control.
4. LED-ul încărcătorului va lumina roșu. Când bateria reîncărcabilă litiu-ion este complet încărcată, LED-ul va lumina verde.



3.4. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

a. Curățați carcasa și ecranul dispozitivului cu o cârpă uscată. Curățați lentila cu o cârpă ușor umezită.
b. Folosiți numai produse de curățare necorozive pentru a curăța suprafața.

c. Depozitați aparatul într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și de expunerea directă la lumina soarelui.
d. Aparatul trebuie inspectat periodic pentru a verifica starea sa tehnică și a depista eventualele deteriorări.
e. Nu folosiți obiecte ascuțite și/sau metalice pentru curățare (de exemplu, o perie de sârmă sau o spatulă metalică), deoarece acestea pot deteriora materialul de suprafață al aparatului.

ÎNLĂTURAREA ÎN SIGURANȚĂ A BATERIILOR ȘI A BATERIILOR REÎNCĂRCABILE
În aparat sunt instalate baterii litiu-ion de 12,6 V. Scoateți bateriile uzate din aparat urmând aceeași procedură prin care le-ați instalat. Reciclați bateriile la o organizație sau o companie specializată.

ELIMINAREA APARATELOR UZATE
Nu aruncați acest aparat în sistemul de salubritate municipală. Predați-l la un punct de colectare și reciclare a aparatelor electrice și electronice. Verificați simbolul de pe produs, din manualul de instrucțiuni și de pe ambalaj. Materialele plastice utilizate la fabricarea dispozitivului pot fi reciclate în conformitate cu marcajele respective. Alegând să reciclați, contribuiți în mod semnificativ la protejarea mediului înconjurător. Contactați autoritățile locale pentru informații privind centrul de reciclare din zona dumneavoastră.



Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden z uporabo strojnega prevajanja. Prizadevali smo si za čim natančnejši prevod; vendar pa noben avtomatiziran prevod ni popoln in ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je angleška. Morebitna neskladja ali razlike, ki so nastale pri prevajanju, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali izvrševanja. Če imate kakršna koli vprašanja v zvezi z natančnostjo informacij, vsebovanih v navodilih za uporabo, se prosimo sklicujte na angleško različico teh vsebin, ki je uradna različica.

Tehnični podatki

Opis parametra	**Vrednost parametra**			
Ime izdelka	Endoskopska kamera			
Model	SBS-EC-300	SBS-EC-200	SBS-EC-400	SBS-EC-500
Napajanje	Vhod 230 V/50 Hz / Izhod 12,6 V 1 A			
Razred zaščite	II			
Stopnja zaščite IP	IPX0/IP68			
Tip baterije	Li-ion 18650 / 4400 mAh 12,6 V			
Premer sonde [mm]	23			
Senzor kamere	CMOS			
Globina polja [mm]	20–80			
Zorni kot [°]	105			
Dolžina sonde [mm]	134			
Dolžina kabla [m]	30	20	40	50
Premer kabla [mm]	5			
Zaslon	7-palčni LCD TFT			
Ločljivost zaslona	800 × 480			
Ločljivost videa	720 × 567			
SD-kartica	8 GB			
Širina zaščitnih pokrovčkov [mm]	40,80			
Število LED-diod	12			
Dimenzije kovčka [mm]	480x415x200			
Teža [kg]	8			9
Povečava	8x			

1. SPLOŠEN OPIS

Navodila za uporabo so namenjena pomoči pri varni in brezhibni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami, pri čemer so uporabljene najsodobnejše tehnologije in komponente. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, DOKLER NE PREBERETE IN RAZUMETE TEGA NAVODILA ZA UPORABO.

Da bi podaljšali življenjsko dobo naprave in zagotovili brezhibno delovanje, jo uporabljajte v skladu s tem navodilom za uporabo ter redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem navodilu za uporabo so ažurni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb, povezanih z izboljšanjem kakovosti.

LEGENDA

CE Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.



Pred uporabo preberite navodila.



Izdelek je treba reciklirati.



OPOZORILO! ali PREVIDNO! ali NE POZABITE! Velja za dano situacijo (splošni opozorilni znak).



POZOR! Opozorilo pred električnim udarom! (To opozorilo uporabite, kadar je naprava priključena na omrežno napetost).



Zaščitna naprava razreda II z dvojno izolacijo.



OPOMBA! Risbe v tem priročniku so zgolj ilustrativne in se v nekaterih podrobnostih lahko razlikujejo od dejanskega stroja.

2. VARNOST PRI UPORABI



POZOR! Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe ali celo smrt.
Izraza »naprava« ali »izdelek« se v opozorilih in navodilih uporabljata za označevanje
Kamera endoskopa.

2.1. ELEKTRIČNA VARNOST

OPOZORILO: Pri napajanju naprave iz omrežja je treba upoštevati pravila »električne varnosti«.

a) Vtič mora ustrezati vtičnici. Vtiča nikakor ne spreminjajte. Uporaba originalnih vtičev in ustreznih vtičnic zmanjšuje tveganje za električni udar.
b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih elementov, kot so cevi, grelci, kotli in hladilniki. Tveganje za električni udar je večje, če je ozemljena naprava izpostavljena dežju, pride v neposreden stik z mokro površino ali deluje v vlažnem okolju. Vdor vode v napravo poveča tveganje za poškodbo naprave in električni udar.
c) Naprave se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
d) Kabel uporabljajte izključno za predvideno namembnost. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlekanje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje za električni udar.
e) Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže očitne znake obrabe. Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati usposobljen električar ali servisni center proizvajalca.
f) Da bi se izognili električnemu udaru, kabla, vtiča ali naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Naprave ne uporabljajte na mokrih površinah.
g) POZOR! NEVARNOST ZA ŽIVLJENJE! Med čiščenjem naprave nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
h) Preprečite, da bi se naprava navlažila. Nevarnost električnega udara!

2.2. VARNOST NA DELOVNEM MESTU

a) Naprave ne uporabljajte v potencialno eksplozivnem okolju, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.
b) Če opazite poškodbe ali nepravilno delovanje, napravo takoj izklopite in o tem nemudoma obvestite nadzornika.
c) Če imate kakršne koli dvome glede pravilnega delovanja naprave, se obrnite na servisno službo proizvajalca.
d) Napravo sme popravljati izključno servisna služba proizvajalca. Ne poskušajte naprave popravljati sami!
e) V primeru požara za gašenje uporabite prašni ali ogljikovodikov (CO_2) gasilni aparat (če je naprava priključena na omrežno napajanje).
f) Ta navodila shranite za poznejšo uporabo. Če napravo predate tretji osebi, ji morate predati tudi ta priročnik.
g) Elementov embalaže in majhnih sestavnih delov ne shranjujte na mestu, ki je dostopno otrokom.
h) Napravo hranite izven dosega otrok in živali.
i) Če to napravo uporabljate skupaj z drugo opremo, upoštevajte tudi preostala navodila za uporabo.

2.3. Osebna varnost

a) Naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi duševnimi in čutnimi sposobnostmi ali oseb brez ustreznih izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali če so prejeli navodila o upravljanju naprave.
b) Naprava ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se zagotovi, da se z napravo ne igrajo.

2.4. VARNA UPORABA NAPRAVE

a) Ko naprave ne uporabljate, jo shranite na varno mesto, stran od otrok in oseb, ki niso seznanjene z napravo ter niso prebrale navodil za uporabo.
b) Napravo vzdržujte v brezhibnem tehničnem stanju. Pred vsako uporabo preverite, ali je naprava poškodovana, zlasti pa preverite, ali so na njej razpokani deli ali elementi ter ali obstajajo kakršne koli druge okoliščine, ki bi lahko vplivale na varno delovanje naprave. Če odkrijete poškodbe, napravo pred uporabo oddajte v popravilo.
c) Popravilo ali vzdrževanje naprave morajo opravljati usposobljeni strokovnjaki, pri čemer se smejo uporabljati izključno originalni nadomestni deli. S tem boste zagotovili varno uporabo.
d) Napravo redno čistite, da preprečite nabiranje trdovratne umazanije.
e) Prepovedano je posegati v strukturo naprave z namenom spreminjanja njenih parametrov ali konstrukcije.
f) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote.
g) Ne uporabljajte je v bližini jedkih snovi.
h) Ne nalivajte tekočin v napravo ali nanjo.
i) Naprave ne uporabljajte za medicinske namene.
j) Napravo zaščitite pred udarci, trki, padci itd.
k) Pred čiščenjem vedno odstranite baterije iz naprave.
l) Pri zamenjavi baterij vedno uporabite nove z enakimi specifikacijami.
m) Napravo shranjujte na suhem in prezračenem mestu.
n) Sonde (kabla kamere) ne upogibajte pod kotom, večjim od 90˚.
o) Poskrbite, da izdelek ne pride v stik z električnimi deli pod napetostjo.
p) Naprave ne uporabljajte, če je v kameri para (vlaga).
q) SD-kartice ne odstranjujte med snemanjem ali predvajanjem, saj lahko to poškoduje sistem in/ali SD-kartico.
r) Ne usmerjajte svetlobe neposredno v oči, niti v svoje, niti v oči drugih oseb ali živali.
s) Baterije ne shranjujte skupaj s kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili kratki stik na stikih baterije.

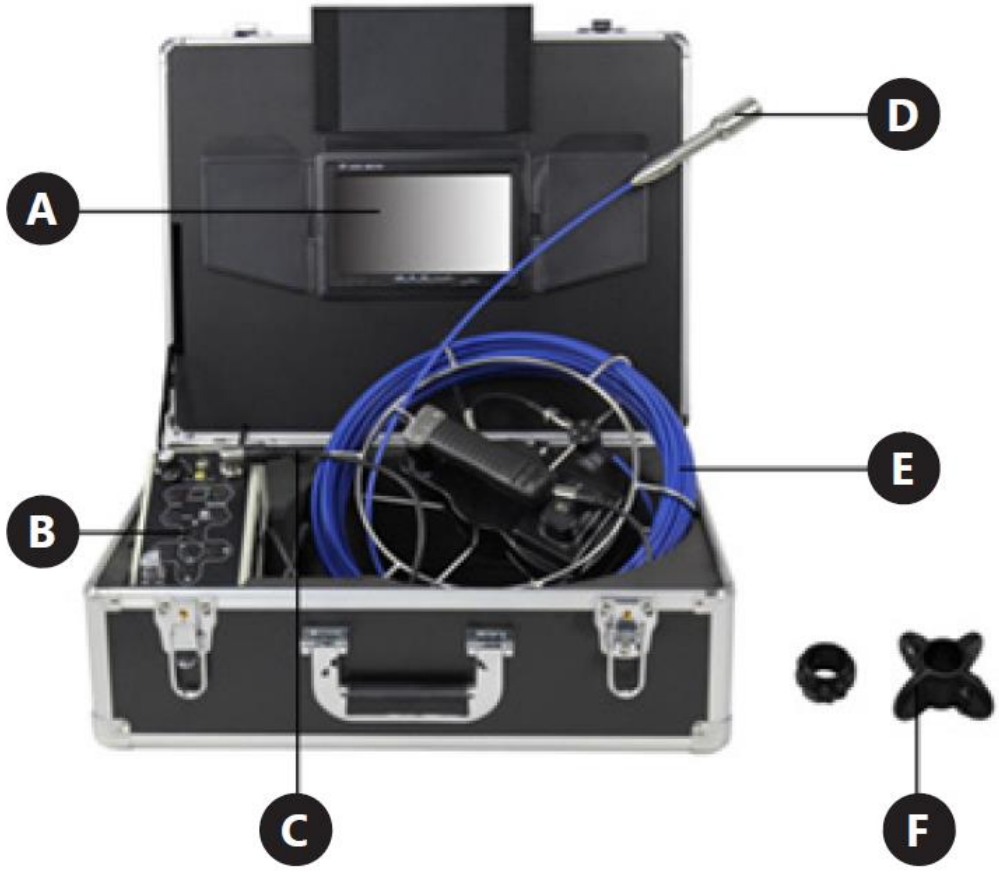
POZOR! Kljub varni zasnovi naprave in njenim zaščitnim lastnostim ter kljub uporabi dodatnih elementov za zaščito uporabnika pri uporabi naprave še vedno obstaja majhno tveganje za nesrečo ali poškodbo. Bodite pozorni in pri uporabi naprave ravnajte razumno.

3. NAVODILA ZA UPORABO

Naprava je namenjena pregledovanju mest, ki so za prosto oko nedostopna (ozka, težko dostopna mesta, kot so avtomobilski motorji, letalski motorji, cevi, deli strojev itd.). Naprava omogoča snemanje slik in videoposnetkov.

Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi neprimerne uporabe naprave.

3.1. OPIS NAPRAVE



A. Zaslon
B. Nadzorna plošča
C. Priključni kabel
D. Glava kamere
E. Vodilni kabel
F. Zaščitni pokrovčki

Dodatna oprema:
- ni polnilnik
- ni gumijasti O-prstan
- na CD-kartica
- ni USB-ključ
- ni kabel z mikrofonom

NADZORNA PLOŠČA



1. Stikalo za preklop med načinoma AV1/AV2
2. Vhod za priključni kabel
3. Vtičnica za video prenos
4. Shranjeni imeniki
5. Gumb „REC/STOP
6. Gumb „△” / Povečanje slike
7. Gumb „OK
8. Gumb „▷”
9. Gumb „▽” / Povečanje slike
10. Gumb za nastavitev LED-svetlobe
11. Gumb „◁“
12. Gumb „BACK”
13. Gumb „MENU”
14. Gumb
15. Vtičnica za polnilnik
16. Vtičnica za mikrofon
17. Vtičnica za slušalke
18. Vtičnica za kartico SC
19. Vtičnica USB

3.2. PRIPRAVA NA UPORABO

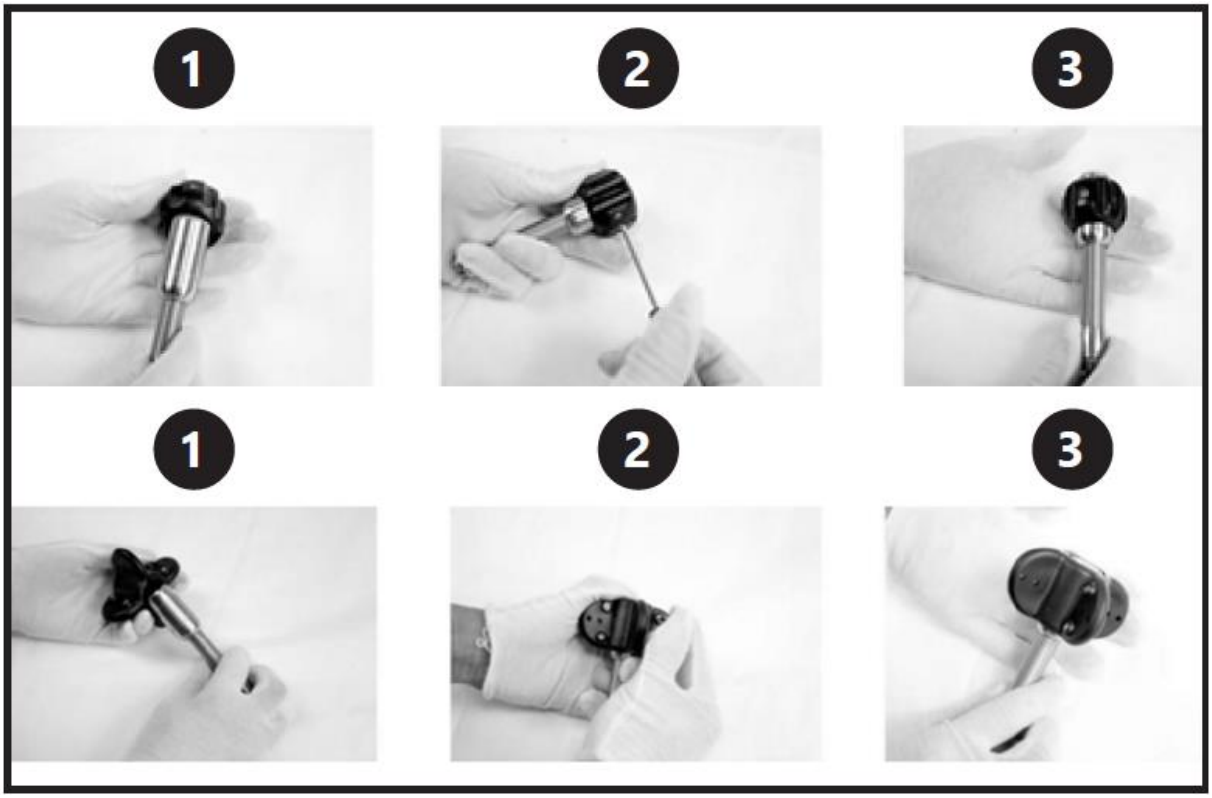
Opozorilo: Pred prvo uporabo napravo napolnite!

POSTANITEV NAPRAVE

Naprave ne uporabljajte pri temperaturah, ki presegajo območje od -10 ° do 50 ° C. Napravo je treba vedno uporabljati na stabilni, čisti in ognjevarni površini, izven dosega otrok ter oseb z zmanjšanimi duševnimi, senzoričnimi in kognitivnimi sposobnostmi. Med polnjenjem mora biti naprava nameščena tako, da imate kadarkoli dostop do omrežnega vtiča. Napajalni kabel, priključen na napravo, mora biti ustrezno ozemljen in ustrezati tehničnim podatkom na etiketi izdelka.

MONTAŽA NAPRAVE
NAMESTITEV KAMERE

1. Na konec glave kamere namestite gumijasti O-obroč. Na glavo kamere namestite zaščitni pokrovček.
2. Z vijakom pritrdite zaščitni pokrovček na glavo kamere.
3. Pravilno nameščen pokrovček na glavi kamere.



SD-KARTICA
Vstavite SD-kartico v režo [18] in jo nežno potisnite noter. SD-kartica naj nekoliko štrli ven, tako da jo lahko otipate s prstom. Za odstranitev kartice jo nežno pritisnite.



POZOR! Pazite na pravilno smer vstavljanja SD-kartice.

PRIKLJUČEVANJE MIKROFONA
Vstavite mikrofon v vtičnico [16].





3.3. UPORABA NAPRAVE

VKLOP IN IZKLOP NAPRAVE TER OSNOVNE NASTAVITVE

PREVIDNO: Pred vklopom naprave vstavite USB-pomnilnik. Če pomnilnika ni mogoče prebrati, ponovno zaženite sistem.

1. Odprite kovček in odkrijte zaslon naprave [A].
2. Priključite povezovalni kabel [C] na nadzorno ploščo [B].
3. Priključite povezovalni kabel na bobino.
4. Sprostite zaporo.
5. Potegnite vodilni kabel skozi obroč.
6. Priključite glavo kamere na vodilni kabel.
7. Nastavite »ON / BATT« z vrtenjem gumba [14] na nadzorni plošči.
8. Svetlost nastavite z gumbom [10].
9. Nastavite „AV1 / AV2“ s stikalom za način na nadzorni plošči:
    a. Način AV1 – snemanje videoposnetkov, fotografiranje:
        - S pritiskom na gumb „OK“ [7] posnamete fotografijo.
        - Za vstop v mapo s fotografijami pritisnite in pridržite gumb „OK“ [7].
        - S pritiskom na gumb „REC / STOP“ [5] začnete snemanje, s ponovnim pritiskom na gumb „REC / STOP“ [5] pa snemanje ustavite.
        - Za vstop v mapo s posnetki pritisnite gumb [4] in nato gumb „OK“ [7]. Izberite film, ki ga želite predvajati, in potrdite s tipko „OK“ [7].
        - Če želite ustaviti predvajanje filma, pritisnite tipko „OK“ [7].
    b. Način spremljanja AV2.
10. Po uporabi nastavite „OFF“ z gumbom [14]



DODATNE NASTAVITVE IN PRILOGE

POVEČANJE IN ZMANJŠANJE SLIKE

- Povečanje slike – pritisnite gumb „△“ [6].
- Zmanjšanje slike – pritisnite gumb „▽“ [9].

NASTAVITVE SISTEMA

- Pritisnite gumb „MENU“ [13], izberite „SYSTEM SETTING“ in nastavite ustrezne parametre:
    - Parametri slike (svetlost, kontrast, barva)
    - Glasnost (za nastavitev glasnosti uporabite gumbe ▷/◁)
    - Jezik (angleščina, francoščina, nemščina, italijanščina, španščina, nizozemščina, poljščina, portugalščina, češčina)
    - Nastavitve datuma in časa
- Če želite ponastaviti nastavitve, izberite »PRIVZETE NASTAVITVE« in potrdite z izbiro »DA«.

NASTAVITVE SNEMANJA

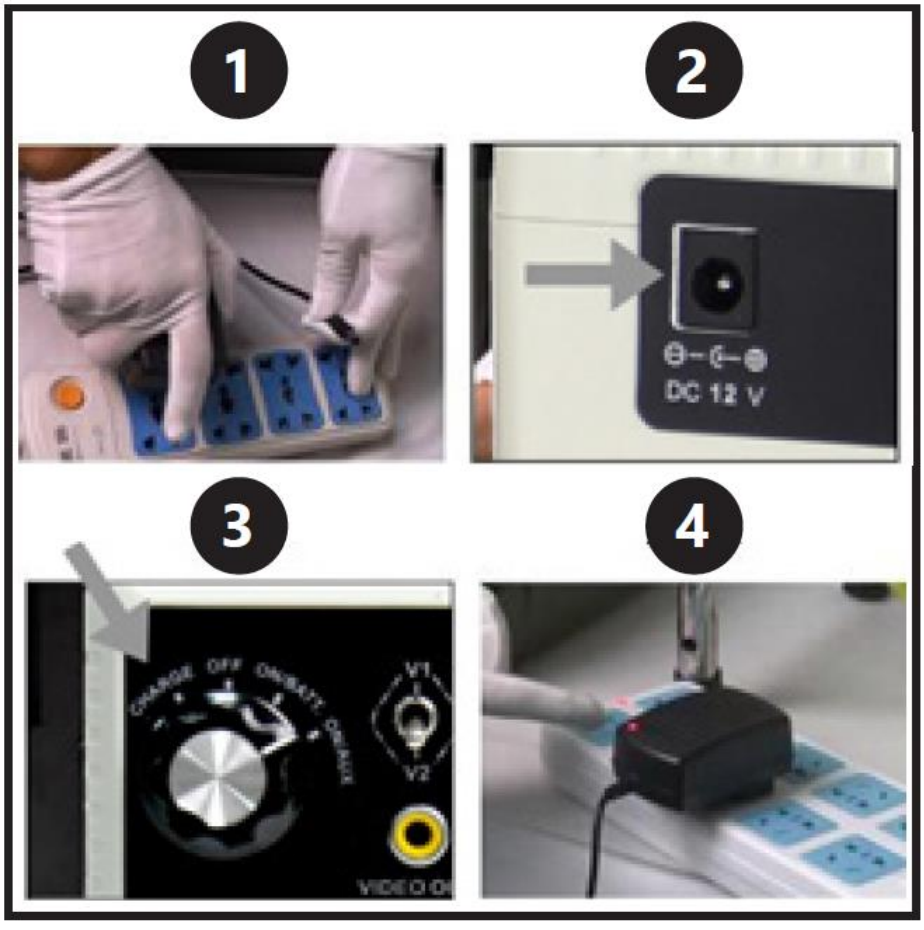
- Pritisnite gumb „MENU“ [13], izberite „NASTAVITVE SNEMALNIKA“ in nastavite ustrezne parametre:
    - Čas snemanja (5/15/30 minut)
    - Snemanje zvoka (VKLOPLJENO/IZKLOPLJENO)
    - Kompozitni video signal CVBS (NTSC / PAL)
    - Glasnost (za nastavitev glasnosti uporabite tipki ▷/◁)
    - Časovna oznaka (VKLOP/IZKLOP)

BRISANJE DATOTEK

- Izberite datoteko/mapo, ki jo želite izbrisati, pritisnite gumb „MENU“ [13], izberite posamezno datoteko (CURRENT) ali celotno mapo (ALL) in nato potrdite z gumbom „MENU“ [13].

POLNJENJE BATERIJE

1. Priključite polnilnik na električno vtičnico. LED-lučka na polnilniku bo zasvetila zeleno.
2. Priključite vtič na nadzorno ploščo.
3. Z vrtenjem gumba na nadzorni plošči nastavite na „CHARGE“.
4. LED-lučka polnilnika bo zasvetila rdeče. Ko bo litij-ionska akumulatorska baterija popolnoma napolnjena, bo LED-lučka zasvetila zeleno.



3.4. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

a. Ohišje in zaslon naprave očistite s suho krpo. Objektiv očistite z rahlo navlaženo krpo.
b. Za čiščenje površine uporabljajte izključno nekorozivna čistila.
c. Napravo shranjujte na suhem, hladnem mestu, zaščitenem pred vlago in neposredno sončno svetlobo.

d. Napravo je treba redno pregledovati, da se preveri njena tehnična učinkovitost in odkrije morebitne poškodbe.
e. Za čiščenje ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (npr. žične krtače ali kovinske lopatice), saj lahko poškodujejo površinski material naprave.

VARNO ODSTRANJEVANJE BATERIJ IN AKUMULATORJEV

V napravi so vgrajene 12,6-voltne litij-ionske baterije. Izrabljene baterije odstranite iz naprave po istem postopku, po katerem ste jih vgradili. Baterije oddajte v recikliranje pri ustrezni organizaciji ali podjetju.

ODLAGANJE IZRABLJENIH NAPRAV

Te naprave ne odlagajte v sistem za komunalne odpadke. Odnesite jo v zbirno mesto za recikliranje električnih in elektronskih naprav. Preverite simbol na izdelku, v navodilih za uporabo in na embalaži. Plastika, iz katere je naprava izdelana, se lahko reciklira v skladu z oznakami. Z odločitvijo za recikliranje pomembno prispevate k varstvu našega okolja. Za informacije o lokalnem centru za recikliranje se obrnite na lokalne oblasti.

UMWELT- UND ENTSORGUNGSHINWEISE: Bitte beachten und befolgen Sie bei der Entsorgung des Geräts die nationalen und örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

ENVIRONMENTAL AND DISPOSAL INSTRUCTIONS: For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

INFORMACJE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA I UTYLIZACJI: Przy utylizacji urządzenia należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz regulacji.

INFORMACE O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ A LIKVIDACI: Při likvidaci zařízení dodržujte prosím národní a místní pravidla a předpisy.

CONSIGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET D'ÉLIMINATION : Pour l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les règles et réglementations nationales et locales en vigueur.

INFORMAZIONI AMBIENTALI E SULLO SMALTIMENTO: Per lo smaltimento del dispositivo, si prega di osservare e agire in conformità con le norme e i regolamenti nazionali e locali.

INSTRUCCIONES DE MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN: Para la eliminación del dispositivo, tenga en cuenta y actúe de acuerdo con las normas y regulaciones nacionales y locales.

KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI TUDNIVALÓK: A készülék ártalmatlanításakor kérjük, vegye figyelembe és kövesse a nemzeti és helyi szabályokat és előírásokat.

MILJØ- OG BORTSKAFFELSESANVISNINGER: Ved bortskaffelse af apparatet bedes du overholde og handle i overensstemmelse med de nationale og lokale regler og bestemmelser.

YMPÄRISTÖ- JA HÄVITTÄMISOHJEET: Laitteen hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia sääntöjä ja määräyksiä.

MILIEU- EN AFVALVERWERKINGSINSTRUCTIES: Neem bij het weggooien van het apparaat de nationale en lokale regels en voorschriften in acht.

MILJØ- OG AVFALLSHÅNDTERINGSINSTRUKSJONER: Ved avhending av enheten, vennligst følg nasjonale og lokale lover og regler.

MILJÖ- OCH AVFALLSHANTERINGSANVISNINGAR: Vid kassering av enheten, vänligen beakta och följ nationella och lokala lagar och bestämmelser.

INSTRUÇÕES AMBIENTAIS E DE ELIMINAÇÃO: Para a eliminação do dispositivo, por favor, considere e aja de acordo com as normas e regulamentos nacionais e locais.

INFORMÁCIE O ŽIVOTNOM PROSTREDÍ A LIKVIDÁCII: Pri likvidácii zariadenia dodržiavajte vnútroštátne a miestne pravidlá a predpisy.

УКАЗАНИЯ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ: За изхвърлянето на устройството, моля, съобразете се и действайте в съответствие с националните и местните правила и разпоредби.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Για την απόρριψη της συσκευής, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη και να ενεργήσετε σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανόνες και κανονισμούς.

NAPOMENE O ZAŠTITI OKOLIŠA I ZBRINJAVANJU: Prilikom zbrinjavanja uređaja molimo pridržavajte se nacionalnih i lokalnih pravila i propisa.

APLINKOSAUGOVOS IR ŠALINIMO NURODYMAI: Šalindami prietaisą, laikykitės nacionalinių ir vietinių taisyklių bei taisyklių.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND MEDIUL ȘI ELIMINAREA: Pentru eliminarea dispozitivului, vă rugăm să țineți cont și să acționați în conformitate cu regulile și reglementările naționale și locale.

NAVODILA ZA OKOLJE IN ODSTRANJEVANJE: Pri odstranjevanju naprave upoštevajte nacionalna in lokalna pravila ter predpise.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com